中華民國僑務委員會頒發登記證台救新字第一二〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一八二三〇號 每份零售港幣叁毫

[illegible]

發行及承印者華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

本報社址：香港荷李活道一〇一號 ● 中區分處：香港皇后大道中華人銀行樓下 ● 旺角分處：上海街四九七號 ● 台灣總經理處：台北市中山北路三段四十三號 電話……五九七二九九六

埃及以色列高峯會議

沙達和平建議 全盤解決問題

比堅總理說繼續討論雙方建議 以外長否認以埃單獨締結和約

（合衆國際社耶路撒冷廿日電）埃及和以色列兩國領袖已經在此間舉行九十分鐘會談，討論雙方提出的中東和平建議，雖然在最近卅年來兩國已經打了四場仗。埃及總統沙達定於當地時間今日下午四時（格林威治標準時間十四時，香港時間晚上十時）在以色列國會發表演說，屆時以色列總理比堅亦在座。比堅總理說，沙達總統在演說中提出的建議。在大衛王酒店同沙達總統會談後，比堅總理對埃及記者說：「我們討論互相提出的建議，今晚會繼續會談。」沙達與比堅兩人打算今晚共進晚餐，繼續討論。埃及官員說，沙達總統帶來此間的和平建議，是關係到中東形勢全盤解決，並非單只由埃及與以色列兩國去設法解決。

（路透社耶路撒冷廿日電）以色列外交部長達仁極力否認外傳埃以兩國簽訂和平條約的消息。以色列電台昨晚引述權威消息說，以色列外交部官員認爲埃及可能單獨同以色列簽訂中東和平協議。早在起程來此間前，埃及總統沙達曾經說過，在中東問題上，埃及保證不會對其它阿拉伯國家背信棄義。達仁外長在聲明中說，外傳以埃兩國將會簽訂和約，實在毫無根據。此項消息乃由以色列國家電台透露。達仁外長強調說：「外交部根本不可能透露這項毫無根據的消息，而以色列國家電台竟然作這項透露，的確令人感到很遺憾。」

以埃高峯會議

在埃及總統沙達於十一月廿日從開羅抵達耶路撒冷之後不久，以色列總理比堅即跟他在大衛王酒店內舉行首次歷史性會談。

沙達在以國會演說

強調埃及希望 與以和平共處

堅持開放耶路撒冷容許巴解建國

（美聯社以色列耶路撒冷廿日電）埃及總統沙達週日告訴以色列人民，謂阿拉伯人已承認他們的國家之實際存在，並歡迎彼此安然共處。在向以色列國會發表史無前例的演說時，這位埃及領袖聲言：你們願跟我們共住在這世界的此一角落，我歡迎你們跟我們安然共處。他在稍後數刻鐘又重述：我們同意跟你們安然共處。他繼謂：我們向來反對你們，我們有我們的理由和需要。是的，我們拒絕會晤你們。是的，我們稱爲「以色列」。是的，我們不肯跟你們一齊參加國際會議和組織，我們的代表從沒有而迄今仍沒有跟你們互相寒暄。是的，這種情形已發生而仍在發生中。

沙達總統在演講中發問：因何我們不向對方伸出手來和平共處呢？因何我們不會晤來建立強大的和平以對人類建設及改善呢？」沙達的演說情形已由電視傳播給世界甚多地方，埃及的人民也聽到他的說話和見他的舉動，沙達已對以色列加以承認，此已擱置一旁達三十年之久。當沙達演講時，以色列總理比堅和外長達仁細心聆聽，可是沙達提出警告，若巴勒斯坦問題不能解決，則永不會有和平。他說：這是衝突的核心，他旋向在座的以色列領袖呼籲改變心腸，沙達以堅強的語調說：你們必須從此捨棄征服和武力的觀念，此乃跟阿拉伯人商談的最佳方法。

沙達說：以色列應清楚地了解，擴張主義是行不通的。我們的土地不會任由討價還價。我們不能接受把一吋領土割讓或任由討價還價的。他說：今天和平的機會擺在我們面前。」但他補充說：「我們堅持從一切阿拉伯領土撤出，包括阿拉伯的耶路撒冷。」沙達說，以色列可隨獲得並可能以一切的國際保證，因爲阿拉伯尋求同樣的和平保證。沙達指巴勒斯坦說「耶路撒冷應該變成一個自由開放的城市，這個回教和基督教聖地並不單是我們崇仰的地方，抑且是我們世世代代居住在這地方的證據。」「完全撤出是一個基本的現實。我不是前來乞求撤退。」他提及西奈沙漠，約旦河西岸及高蘭高地。一九六七年戰爭以色列佔領的一切地方。

以色列總理比堅隨着沙達行進以色列國會，歡迎這位埃及領袖，並且說道：「我到耶路撒冷的飛行途程短促，但直至昨天爲止的距離是十分冗長的。這位總統以內心的勇氣，過這段距離。」沙達說，至於巴勒斯坦運動問題無人能否認它是整個問題的關鍵。他說無人能接受以色列宣傳的口號，以及忽視巴勒斯坦人的存在。他說，忽視巴勒斯坦人不會導致和平，而忽視這個運動將會鑄成大錯。他爲中東和平列出五點：（一）結束以色列的佔領。（二）承認巴勒斯坦人民的權利包括他們建立自己國家的權利。（三）承認一切國家在她們固定疆界內和平生存的權利。（四）結束該區內的交戰狀態

雙方針鋒相對措詞尖刻

比堅回答沙達第一句話 便是必須消除好戰國家

（法新社耶路撒冷二十日電）以色列總理比堅在國會答覆埃及總統沙達的演辭中，第一句便說：「我們相信人權，不信霸權。」比堅說，以色列自開國以來，不斷在各方面受到攻擊。如要謀求中東地區的和平條約，首先必須消除好戰的國家。比堅繼續說，以色列既然願意與埃及、約旦、敘利亞及黎巴嫩展開和約談判，何嘗不可以跟巴勒斯坦的阿拉伯國家進行談判？比堅重申邀請敘利亞總統阿薩特及約旦國王胡辛到以色列訪問，亦同時邀請巴勒斯坦人民的「眞正代表」訪問以色列。比堅指出，猶太人建國之時，就是回到自盤古初開就孕育了他們的文化的祖居之地。他說，猶太人永不會忘記曾被逼離棄的土地。提及希特拉屠殺六百萬猶太人之事的時候，比堅繼續說：「東西方國家中，也全無一人加以援手。」他說，因此之故，以色列人都鄭重地宣了誓：「永不陷同胞於危難之中。」

MOUTRIES 謀得利琴行
（英之傑公司集團成員）
香港中環雪廠街 太子大廈商場5D，UG20及UG23
電話：5-242493，5-226059，5-238335

謀得利琴行贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
〈由十一月一日至十一月三十日止〉
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：HI FI 機全套 價值HK$3080
1 LEAK擴音機
2 CORAL揚聲器
1 GARRARD唱盤
1 EMPIRE唱咀
二獎三名：各得SUPEREX耳筒一對，價值HK$120
三獎三名：各得唱片禮券DECCA四隻，價值HK$108

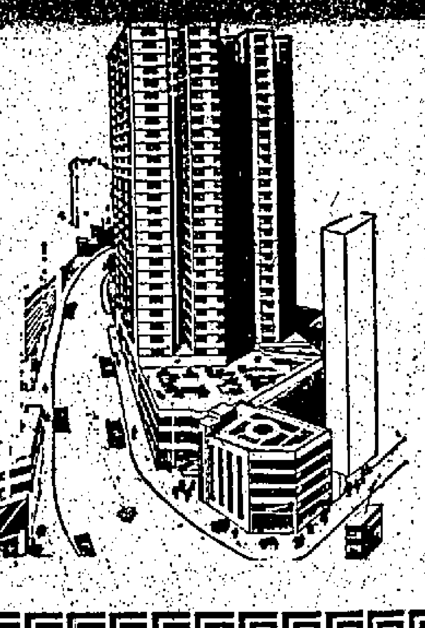
最大效 收 廣告刊 惠 百萬過 超 讀者每日
抽獎公佈日期十二月五日

九九九年期
香港皇后大道西77-91號（近荷李活道及和興西街口）
昇華商業大廈 特廉租售 即可入伙
每單位由300至600呎・全層約4,000呎
寫字樓六萬餘元起
凡租每呎 $1.50
（二、三、四樓適合酒樓）
首期一成・餘款可分十年

荃灣橫龍街17-33號 明華工業大廈
每呎只售 $104.50
售出五成以上
已建至十七樓
大小單位均備
每呎負重250-320磅
樓底特高・材料上乘
78年中完成

已入伙樓宇・特廉租售・先付一成・餘款可分十年
冠華大廈 皇后大道西420-424號
旺舖連閣樓：地下1180呎・閣樓429呎・租售均可・請電詢
住宅：二樓C座460呎平台735呎・售$226,737.-月租$1,500.-
二樓D座460呎平台560呎・售$202,675.-月租$1,400.-
勝華大廈 下葵涌盛芳街（近葵芳邨）
旺舖：由626呎-892呎 售每呎$550.-・租每呎$5.00
商用：二至六樓3890呎-6390呎・月租每呎$1.00
錦華大廈 上葵涌和宜合道（近金石樓）
住宅440呎另天台1360呎
售$137,280.-每伙月租$900.-

大生地產發展有限公司
香港德輔道中130-132號大生銀行大廈四樓
電話：5-445011（十線） 假期照常營業



光超台洋樓
北角炮台山道
北角高尚住宅區
此區最平，一流設備
鋁質窗門，柚木地板
顏色潔具，乳膠墻身
厨房浴室，花磚到頂
冷熱水喉，暗綫電燈
厨櫃煤氣，防盜系統
應有盡有，車位充足
每呎只售340元
187,800元起
只付四萬餘元，即可入伙
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇三（八線）
地盤電話：五・七八五三三七

官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）
年運工業大厦
特價95折優待
七年付欵 平過交租
面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎
縱橫無柱
四正實用
伙樓簡單
貨運快捷
工源充足
欲購從速
開始打樁
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

九龍 金冠大酒樓
獨家首創原桌正宗
「佛跳牆」福建名菜
一經品嘗：人人鼓掌
福建人仕：不可不試
甲種一千五百元（足十四位用）
乙種一千二百元（足十二位用）
▲歡迎預定▼電話K六六六二九一

本廠專門製造各類型燈飾，行銷世界各地，款式新穎，慳電耐用。
請採用品質優良之MG牌燈飾
本港各大電器行均售

永誠製造廠有限公司
九龍新蒲崗六合街25-27號嘉時工廠大厦五樓
電話：3-249035，3-250877

佔地十萬呎，泊車六佰架
旺角區最大
柏裕商業中心
家樂商場
租
寫字樓/旺舖
一樓商場隆重推出・各界人仕勿失良機
恒隆 電話 5-795128 3-307471 假日照常

中區
寫字樓招租
連卡佛大厦
● 中區最繁盛中心
● 中央冷氣系統
● 全層5,000呎，大小面積均合
● 光綫充足，間格方便
● 即可入伙
租務代理：聯邦代理有限公司
電話：5-249311

舖位租售
一、土瓜灣750呎，適合銀行，陳列室，百貨，飲食業等。
二、德輔道西1520呎連石閣1055呎舖，合銀行，飲食，百貨。
三、波斯富街1000呎連閣500呎。
四、河內道1000呎，適合百貨。
5-225363 5-225560
建達物業代理

荃灣柴灣角街38至40號 近地下鐵總站
銓通工業大厦
平通 港九
每呎只售90餘元起
面積由1,600呎起至萬餘尺
可分7年付欵・買樓平過交租
特價優待兩星期 欲購從速
建至五樓
華厦置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：5-229162至5（4線）
地盤電話：12-437564（假日照常）

葡國航機大雨中降落
在跑道上爆炸死亡一二六人
全機乘客一六五人卅九人生還
生還人員多數受傷送醫院急救

（路透社馬德拉島芬查耳二十日電）救援工作人員今天說，昨晚在狂風暴雨中墮毀在此間大西洋渡假勝地的一架葡萄牙航空公司客機，至少有一百人罹難。該公司稱，生還者被送醫院，其中三人傷勢嚴重。據稱該機有一六五名乘客，八名機員。葡萄牙交通部長已下令立即調查此事，並要求在今天稍後時，派人赴芬查耳調查。

（美聯社馬德拉島芬查耳二十日電）一架葡萄牙噴射機，載有一六五名乘客，在此間着陸之後墮毀並爆炸，據政府消息綜合提供初步消息說，至少有五十人死亡。據在聖克路斯機場目擊人士說，該機墮毀脫離跑道，一部份脫落入海，該機係一架三引擎波音七二七機。此間為葡屬在大西洋之海島，四週風浪險惡，使警方、消防員和海軍人員的救援工作受阻。據此間及來自里斯本之消息說，約有五十人生還。在此間醫院一發言人說，許多受傷者均送入醫院。飛行控制員說，當該機於葡萄牙國家航空公司之客機於當地時間下午十時企圖降落時，正值風雨交加，風速為一小時十二哩，視綫只有二英里半。據在里斯本的航空官員稱：該機載有一百六十五名乘客及不知數目之機員。據稱，乘客中有一百一十人或估為葡人，其餘的國籍不詳，該機係在四二五次班機，由比利時布魯塞爾飛來。芬查耳為馬德拉島之首府，該島位於里斯本西南六百英里，距離摩洛哥海岸四百英里。馬德拉位於西班牙加那利群島以北三百英里處。加那利群島的坦納萊夫曾發生航空史上最惡劣的飛機失事慘劇，在三月二十七日荷蘭航空公司一架波音七四七客機和泛美航空公司一架波音七四七客機，在洛斯羅地奧斯機場上空相撞，死傷達五八一人。星期六在此間的飛機失事，使馬德拉機場因跑道散滿碎片，迫得關閉。葡萄牙航空當局一發言人說，這是在葡萄牙航空公司歷史上首宗慘案。他拒絕說明失事之原因，但若干機師認為在該處機場的跑道太短。

英消防員能工第六天
十七人死於火警
消防人員尚無結束罷工跡象

（美聯社倫敦十九日電）空前的英消防員全國罷工星期六日已是第六天，其結束尚未在望。再有兩名老人死於火中。自全國三萬三千正規消防員於星期一進行罷工以來，死於火中的人數已增至十七人。但政府官方不歸咎於罷工的消防員，因死者大約終會死的。最近的遇難者是八十九歲的老婦，她被發現在英倫東北部爾港附近威勒比死於濃煙滿屋的床上，另一名六十八歲老婦，則死於蘇格蘭亞伯爾的木屋火警中。當地盡勇消防員及九千五百名陸軍、空軍、陸戰隊及海軍過有火警，即代罷工的消防員援救之際，罷工者的支持似已加強。超過三百五十名消防員妻子及支持者星期六日在利物浦示威，手持標語稱：「對消防員要公平」及「我們欲生活不是存在。」消防員之妻威弗爾太太在大會中稱，「我們支持消防員，李斯不依要要活消防員，也要養活其妻兒。」內政部大臣李斯拒絕消防員加薪百分之三十的要求，首相卡拉漢的工黨政府稱，政府不會改變其加薪限於百分之十的反通貨膨脹加薪方計，消防員稱，他們平均週薪是六十四鎊（一百一十五美元）。數百人又列隊經蘇格蘭的教地，參加蘇格蘭區消防員工會領袖克雷格致詞的民衆大會。他在大會致詞稱，英國每人都已獲得消息，政府則例外，非至我們獲得我們所求，我們將不復工。格拉斯哥消防員發言人史葛在大會中稱，即使我們在銀行中已無存款，我們有食物以裹腹，非至我們獲得百分之三十在手，我們仍將罷工。同時，消防員工會稱，他們可能求取其他工會的援助，以制止軍人進行救火工作，將罷工昇級。警告是來自工會執行委員甘馬倫。他對記者稱，「世上沒有好罷工這一回事，我們肯定不會提出復工，因我們是沒有罷工新的，若在未來數日間我們不獲內閣的答覆，罷工將成為慘呆。」

葡機生還乘客憶述
爆炸情形十分恐怖
被拋下海救回一命

（合衆國際社馬德拉島芬查耳廿日電）一架載有一六五名乘客的葡萄牙客機，上星期六在這個大西洋島嶼墮毀，該機脫離跑道，擋落一百八十呎懸崖以下的沙灘上，然後爆炸，機上多名乘客死亡，官方聲稱一二六人證實經已死亡。一名醫院發言人稱：其餘卅九名生還者的情況非常危殆。傷者包括兩名機員及四名四至十歲的兒童。航空公司一名發言人稱，該架波音七二七客機由布魯塞爾飛往馬德拉，四十名外國乘客及一一六名葡萄牙乘客都是在盧森堡登機的。外國乘客中包括比利時人、意大利人及另一名西班牙人、一名南非乘客。大部份葡萄牙乘客都是趕辦聖誕購物後準備乘搭該班飛機返家的。他們歡天喜地的攜帶一包包的禮物登機，有些死者在飛機爆炸燒燬時依然抱着禮物。該機降落時曾受大雨及濃霧所阻，差不多到了跑道中途才能着陸，但由於飛機去勢太速，一時間不能停下來，結果擋落六十碼懸崖下的沙灘上，然後沒入海中。其中一名生還者是幼童，他被拋落在離失事現場數百碼的香蕉園上。而另一名安然無恙的生還者則是五十一歲的馬德拉售貨員祖亞巴托勞狄紫沙，他則被拋落海中。他稱：「我非常夠運，因為我被拋落海中，真是間不容髮，我被嚇得呆了一呆，但一兩分鐘後我拼命掙扎祈求生存，飛機一定在我所坐的地方附近折斷，安全帶被鬆緊而我亦被拋入水中」。

社論
認眞實行港督「特赦聲明」

警廉事件已告一段落，此時實在沒有再行評論之必要。但鑑於過日來仍有一部分人士不明白眞相，未能冷靜的審度情勢與體諒香港總督麥理浩爵士處理此次事件之苦心，對港督前此發表的「特赦聲明」，作吹毛求疵之批評，甚至仍然反對「特赦聲明」，竟然說這是導致香港政府與貪污事件妥協者，淆亂視聽，後果殊為可慮。本報乃不得不再搜集各方面之意見，為文評論，務使各界人士明白，港督「特赦聲明」是正確的，對香港有利的。我們不僅要支持港督「特赦聲明」，抑且要進一步實行港督「特赦聲明」，只有這樣才可以眞正平息警廉事件之餘波，亦只有這樣才可以安定人心，消除工商界及一般市民對「肅貪倡廉」所引致之錯覺，甚至終日徬徨，亡魂失魄，而影響所業也。

話又說回來了，港督為什麼要發表「特赦聲明」？我們認為有四點原因是值得重視的。

第一、廉政公署自成立以來，所作所為，有其良好的一面，積極的打擊集體性貪污是也。亦有其惡劣的一面，在進行調查與對待疑犯的手法與態度容或有過激與不近人情之處，因而發生人權保障問題。在這個時期，港督發表「特赦聲明」，正是補救此種弊端，平息一部分市民怨恨所必要。

第二、自警廉事件發生之後，情勢瞬息萬變，大局之發展殊難預料。港督掌握這個重要的時間，發表「特赦聲明」，實為安定大局所必要。不僅我們抱此觀點，若干英國人與輿論亦抱此觀點。據合衆國際社英國倫敦十八日電稱「每日電訊報」星期五說，香港商界人士相信港督麥理浩爵士，以局部特赦本港警察的貪污分子一法，巧妙地避過爆發一次重大危機。該報在其駐香港通訊員一段電訊中說：局部特赦雖然招致一些人非難，但商界相信它卻能巧妙地避過一次重大危機。「每日電訊報」說，港督本週末在香港上個月幾乎發生警察暴動，但現在已平安無事。這位通訊員寫道：據云麥理浩爵士根據他們獲得的，關於警察士氣因素的低降情報作出籌謀，而我在過去一週搜集所得的資料顯示，香港當時無可置疑地已瀕臨執法機構全面崩潰的邊緣，他寫道：「倘港督沒有當機立斷，則上述崩潰大概在數小時內出現。」可見港督發表「特赦聲明」，還有更大之意義，非一般反對者所能想及也。

第三、港督「特赦聲明」及「法外施仁」，與中國所謂「立法嚴，執法寬」及「法外施仁」的大道理符合。中外古今，為求大治，避免擾民與促進人民之幸福，莫不遵守「立法嚴，執法寬」與「法外施仁」這兩句「金石良言」。即以商人回佣問題，送禮問題，甚至所謂妨礙司法公正問題而論。香港商人回佣與送禮，是傳統的習慣，我們可以說這種習慣欠佳，需要改變，但不能武斷的說這就是貪污。而商人之回佣與送禮，其始亦絕對沒有想到可能犯了妨礙司法公正之罪。我們並非替商人辯護，更非蓄意批評有關防止貪污條例，而是說出實情，講老實話。港督希望做到「下情上達」，我們之目的，正是要做到「下情上達」，因而引致有關當局之注意，再行研究回佣問題，送禮問題，與所謂妨礙司法公正問題。過去因措施過激，或矯枉過正所造成之錯誤，及因此便到若干商人受到不必要之困惑，甚至嚴重之損害，今日言之，仍然有辦法補救的。補救之辦法，就是根據港督之「特赦聲明」，實行「法外施仁」，盡可能赦免受嫌疑之商人，用仁者之愛心，用仁者之精神，寬待他們，挽救他們，務求他們脫出罪行之鎖枷。持械打劫銀行，槍殺警察或姦殺少女之殺人犯，全港市民均曰非處以死刑不可，就是判決死刑之殺人犯，港督會同行政局，尚且可以將之赦免，為什麼對商人之回佣，送禮或所謂妨礙司法公正，一定要窮追猛打，而使到商人亡魂失魄，無所依歸，甚至使到商場蕭條，人人驚慌，因而影響到正常商業之發展呢？

第四、任何法例與措施之施行，時間必須嚴密劃分，對過去，現在與未來是不能混合來看的。過去之事如果認為有商榷之必要者，便要立即處理。港督「特赦聲明」可以說充分做到這一點。在「特赦聲明」所標明之期限內，凡是一九七七年一月以前所犯之罪行或嫌疑分子，一律特赦。這是明智而又深得人心之措施。而在時間觀念上，隔絕了「過去」對「現在」與「未來」之影響，十分重要。

港督「特赦聲明」在這一方面之意義，當然是值得重視，及表而出之的。

有了上述四點原因，我們對港督「特赦聲明」不但絕無懷疑，反之，我們願意完全擁護，全力支持，務求認眞的實行。果如是，數年來所造成的不公平事件，數年來所引致人心之不安，而今而後，深信一定可以一掃而空，回復正常狀況了。

沙達在聖城參拜回教寺・（合衆國際社無綫電傳眞）埃及總統沙達，於十一月廿日晨在耶路撒冷柯厄沙回教寺中由回教長老陪同祈禱時情景。

沙國報紙評論
沙達訪問以色列
可能使和平崩潰

（中央社吉達二十日電）沙地阿拉伯一家領導的英文報紙今天警告說，埃及總統沙達特目前往以色列的訪問，可能導致中東和平努力的完全崩潰。

阿拉伯新聞報在社論中表示，無疑的埃及總統認為阻撓中東和平解決的障礙必須破除的信念是正確的，但他嚴重的忽視了阿拉伯世界共同的解決方法，這不僅是冒着埃及被孤立的危險，也可能造成和平進展的完全崩潰。

該報說，從阿拉伯世界廣泛反對這次訪問的態度來看，埃可能已損毀了身為阿拉伯國家長期發言人的地位，從今天起，阿拉伯草擬策略及戰術時，也許會剔除埃及的參加。

該報又說，由於比堅政府已明瞭沙達特代表的不過是他自己而已。

因此沙達特尋求和平的努力，不太可能會鼓勵以色列在中東解決方面作任何讓步，以色列也許會答應簽定引人動心的雙邊協定來引誘沙達特，不過以色列對巴勒斯坦人的權利等重要問題，絕不會作任何讓步。新聞報說：沙達特可能會改變未來的中東政策方向，但這個改變不是他所夢想的。

阿拉伯新聞報同時刊載了沙地阿拉伯政府的正式聲明，對沙達特的訪問表示驚訝。哈立德國王已發表聲明，申述沙地阿拉伯的立場，基於阿拉伯及利雅得會議的決議案，沙地阿拉伯堅決認為，任何有關中東和平解決問題的方案，必須出自阿拉伯國家的聯合立場。

黎筍抵達北京
人民日報警告
注視蘇聯侵略

（路透社北京廿日電）越南勞動黨第一書記黎筍已經抵達北京進行友好訪問。同時，北京提出警告，蘇聯對發展中的國家虎視眈眈。不過，越南同蘇聯的關係相當密切。中共機關報「人民日報」是日間接勸告越南需要保衛在一九七五年越戰中所取得的勝利果實。黎筍及代表團乘坐越南航空公司專機抵達北京機場時，受到中共黨政領袖及羣衆熱烈歡迎。領袖當中包括中共中央主席華國鋒，副主席兼國務院副總理李先念，全國人大常委會副委員長兼北京市長吳德和中共中央國際聯絡部部長耿飈。歡迎行列包括數千名載歌載舞的學童，人民解放軍儀仗隊及樂隊。黎筍此次是自從一九七五年以來第一次到訪。他是應中共黨及政府的邀請而訪問。消息人士說，他計劃在此間停留至週三，同此間高級領袖會談。

日蘇談訂捕魚協定

（路透社莫斯科廿日電）日本及蘇聯的談判代表，星期一在莫斯科召開捕魚會議，以研訂下年度雙方在區內的捕魚限額。蘇、日雙方在本年初宣佈了二百哩的捕魚區之後，上月曾答應在來年訂立一個暫時性的捕魚協定，而捕魚限額就是最特出的問題。日本消息說，雖然蘇聯堅持要增加在日本領海的捕魚量，日本首席談判接所訂下的限額。

沙達先到回教寺
與信徒祈禱和平
與比堅進餐昨日到國會演說
聖城市長希望開羅市長訪問

（美聯社以色列耶路撒冷廿日電）埃及總統沙達特在以色列訪問的第一天是星期日。今早他首先前往阿克沙清眞寺祈禱。這個清眞寺是回教第三大聖地。但這個地方是廿五年前約旦王阿卜杜拉被一名巴勒斯坦籍謀殺份子謀殺的地方。沙達今晨六時四十五分前往該處祈禱之後，沙達走進寺前圓形的塔。在這個建築物內部有一塊聖石，據說是阿伯拉罕準備犧牲他的兒子伊斯克的地方。剛好，星期日是回教的犧牲節。他進入寺前，瞻仰聖石之後，沙達前往耶穌墓堂。據基督徒說，這是耶穌埋葬的地方。沙達的第二項行程，是於上午十一時（國際時間九時）前往二次世界大戰時被納粹德軍屠殺的猶太人紀念館。沙達與比堅將在大衛王酒店共進工作午餐。下午四時，沙達將在以色列國會發表演說，比堅亦將在會後發言。跟隨沙達與比堅將在雙方陪同下，在大衛王酒店共進工作晚餐。

禱會之後，沙達跟其他數千做禮拜的人參加早祈例會。他進入寺院時，寺裏已聚集來自東耶路撒冷和約旦河西岸佔領區的做禮拜的人。以色列電視台在埃及電視和電台要求下，作現場播映。

（路透社以色列耶路撒冷廿日電）埃及總統沙達今日在柯厄沙寺中祈禱，這是回教的第三大聖地，座落耶路撒冷舊城岩石區頂。在拒絕參加為保安原因而為他而設的一個特別祈禱……

（法新社以色列耶路撒冷廿日電）以色列電台報道：耶路撒冷市長高勒克請沙達總統邀開羅市長訪問以色列，以色列政府同時建議跟隨沙達的埃及記者留在以色列十日。電台說：多名記者已接納此議。

福田首相可能
再度組織內閣

（中央社東京廿日電）由於日圓強勢貿易不平衡所引起的美日關係日增之緊張可能加速第二次福田內閣的誕生。如果福田能夠說服三名黨內的高級幹部留任原職，則他可能會在十二月二日宣佈他的第二次內閣的新閣名單。福田目前在一連串的外交及經濟問題之壓迫下，僅希望改組內閣，而不欲改變黨的領導體制。此際，咸料內閣改組的重點在於物色大藏大臣，通產大臣，外相，農林大臣以及經濟企劃廳長官的人選。

巴游反對沙達訪以

十一月十九日，巴勒斯坦及黎巴嫩左派青年，反對沙達到訪以色列，在各地縱火焚燒以示反對。（合衆國際社無綫電傳眞）

評教育綠皮書專上學院部份

韋群

本文係筆者個人之意見，除特別說明者外，均指一九七七年十一月發表之教育綠皮書專上學院部份。

綠皮書對兩間私立專上學院，即浸會學院與樹仁書院，作了如下之肯定與否定：

肯定者：

（一）兩間專上學院之存在，使中學畢業生能有較多選擇。（八、四）（此數字代表綠皮書之章節）

（二）除非大學及理工學院能加以擴充，使學額比現時計劃中的為多，否則學生仍將繼續進入專上學院就讀。（八、七）

（三）兩間學院畢業生之資格，介乎中學六年級高級程度與大學學位之間。（八、三）

否定者：

（一）在世界各地之教育制度中，大學及理工學院係合乎公認水準，他專上學院在海外則並無同等程度之學院，儘管該等學院聲稱與北美洲之人文學科學院相當近似。

（二）兩間專上學院之功能，不能與理工學院等院校相比，因大部份課程均屬人文學科及其他技術性科目，故政府資助之各院校，比專上學院更能滿足學生之需求。（參見八、三及四。）

肯定與否定之間，似可列成一三段論之形式邏輯：第一、專上學院比兩大學地位為低，第二、除了兩大學以外，其他院校均屬為職業性或技術性者，始能適合社會之需要，第三、專上院校大部份課程均屬人文學科，故其功能不能與理工等院校相比。

綠皮書且提出修改專上學院條例之建議，因已不再合時宜。

若情形，兩間專上學院之地位，將由兩大學之附庸，再降為理工等院校之附庸。

筆者認為，前列邏輯之大前提，不能成立，因大學與專上之區別，甚難確定，恐政府亦無法提供相當之證據以證明此點，其體以浸會學院為例，其體制已足構成一完全之大學。如謂事實上兩專上確比兩大學地位為低，則必須指出，此一事實係由政策造成者，質言之，大學與專上地位之高低，乃根據政策而加以規定者。世界上，除少數封閉之國家以外，無不承認私立大學之存在，據筆者所知，私立專上之資格，不但北美洲加拿大、英國等大學承認，尚有其他歐洲國家，亦有承認者，亞洲各國尤然。但如政府之政策，不容批評，則一切亦可不論。

前列邏輯之小前提，亦不能成立，社會之發展以及從而產生之學生之需要，均缺乏堅定之明顯證據。筆者確知，畢業於政府各院校（如師範學院）之學生，再入浸會學院就讀者，歷年來不下百人，教育司署當有名單，可以覆案，此一事實之存在，是說明此等院校之職業訓練不足？抑或職業訓練之外，更需要人文學科之教育？筆者深信，其原因屬於後者。雖然，綠皮書云不打算將「人文科目」編入工業學院的課程內。（工業學院，七、七）筆者仍建議在各類職業或技術性之學院內，酌量開設「人文科目」，以給予健全之思想意識及廣泛之知識基礎。

綠皮書一則云：「我們不可忘記在香港之私立院校，與及香港學生在海外院校所佔之學位，因為該等院校所提供之學位實在是政府擴展計劃的目標以外的額外進修機會。」（接受中六及專上教育之機會，五、一）再則云：「目前該兩學院為適齡學生多提供百分之一學位。」（同上，五、四）海外院校姑且不論，兩院校在香港社會有其存在之客觀條件，此綠皮書已再三肯定矣。目前大學及理工等院校之學生數，約為貳萬，兩私立院校如綠皮書所說，為數四千五百人，約佔大專全部學生數五分之一。再以每年提供之學位言，每年中學畢業生，約有十萬名，大學及理工等院校能提供之學位不過二十分之一，私立院校如浸會學院，每年所收新生人數，約略與中文大學相等，是以決不止百分之一，即使私立院校全部為人文學科，若非社會需要，何來如許學生。（未完）

同性戀陪審團
審同性戀罪案

（美聯社美國佛羅里達州坦帕十九日電）一位承認同性戀者提出要求，他持械行劫一案，願由同性戀者組成的陪審團審理，才可以獲得公正。被告奧爾布賴特，三十八歲，被起訴持械行劫當地兩家儲蓄銀行，在星期五巡迴法庭開審時，他提出要求，謂「為符合少數民族條例，審理此案的陪審團應有同類的陪審員。」當法官問他「所指的少數民族條例是什麼？」奧爾布賴特迅即回答：「同性戀者呀，法官。」

希臘塑像
五百萬元

（美聯社倫敦十九日電）倫敦「星期日泰晤士報」報道，星期一個古代希臘塑像已被秘密地售給了一家美國博物館，價值五百萬美元。這個塑像相信是世界上任何地方售出的最名貴塑像。「星期日泰晤士報」說，這個塑像是紀元前四世紀希臘最著名雕刻家里斯普斯（LYSIPPOS）的碩果僅存藝術品。「星期日泰晤士報」說，塑像是一個像生人一樣大小的古銅青年運動員。他的頭上戴有一串橄欖葉織成的桂冠，象徵着奧林匹克的冠軍獎。它是由英國藝術品商人卡里特以及布魯……

瀛海一勺

……的開伯特兩人曾出險，碰到了一項棘手問題——買不到適合大小的球鞋替換他已穿破的九號半運動鞋。雖然他在西爪哇首府井里汶開設了一家體育用品公司，但也無濟於事。他的教練找遍了全城，發現最大的尺碼是九號，倘若眞的找不到替換的羽毛球比賽用運動鞋的話，他計劃穿着一雙普通的帆布膠鞋上陣。

最長的三文治
五百零一英尺

（中央社洛杉磯十七日電）洛杉磯評論報今天報導說，世界上最長的三文治——全長五百零一英尺——日在長堤加州州立大學製成，切開而且吃光。八十六條以上的麵包，昨天頭對頭並排在大學上的桌子上，裏面放着一千磅的冷肉，二百五十磅芝士，五百個蕃茄，五十加侖的芥末、湯汁以及一桶的調味醬汁。報導中說，全國市場兄弟會二十五名會員製造的這個巨大的午餐，每英寸以美元二角五分出售，所得將捐給男性營養不良基金會。報導中說：兄弟會發言人告訴旁觀者說，兄弟會花了一年半時間計劃製造三文治。報導中說，這個三文治打破以前四百二十英尺的世界記錄，並且刊登了世界最長三文治的照片，旁邊的註解說：長堤加州州立大學學生觀賞世界最長的三文治。

沙達訪以期間
美國第六艦隊
開往埃及港口

（合衆國際社大馬士革廿日電）敘利亞大馬士革電台宣稱，美國第六艦隊已經奉命開往埃及亞歷山大港。該電台中斷正常的節目，廣播一項新聞公報，謂華府已下令第六艦隊採取行動，惟未刻解釋行動的理由。對於此項消息，駐大馬士革和貝魯特兩地的美國大使館外交官員亦未刻置評。美國第六艦隊原駐埃及以西遙遠的地中海，通常不會到訪亞歷山大港。該電台在廣播此項新聞公報後，又報導貝魯特一家報紙的消息，謂在過去十二日，埃及軍隊曾經處於戒備狀態，理由是埃及軍方曾強調整肅大約一百三十名反對沙達總統訪問以色列的軍官。不過，該電台並無提及第六艦隊行動是否同這項消息有關。最近，蘇聯與埃及西部敵對鄰國利比亞加強軍事聯繫，並在距離亞歷山大港三百五十哩的利比亞杜布路克海港附近建立海軍基地。早在一九五八年，第六艦隊曾經派出海軍陸戰隊登陸黎巴嫩，助以制止內戰，但並無直接參戰。

利比亞宣告
與埃及絕交

（合衆社貝魯特路斯首都尼科西亞十九日電）利比亞今天（週六）宣告與埃及絕交，駐世界各國之利比亞外交人員均告在埃及總統沙達踏上以色列國土之際，同時舉行燒毀利比亞旗幟儀式，以示與埃絕交。此間利比亞代辦沙狄克宣稱：由于沙達訪以，利國政府已決定撤回外交上承認埃及。駐紐約及其他城市之利比亞使節表示：絕交業已生效。駐坦桑尼亞之利比亞代辦稱：利國亦將實踐其較早所作聲言，要把埃及逐出阿拉伯聯盟。在貝魯特之際，利比亞副大使於收聽以色列電台廣播之際，忙走上大使館之旗竿上，大呼「此際埃及總統正在擁抱罪名狼藉的恐怖主義員金（以色列總理）」，當沙達在以色列之古里安機場，沿廣紅地毯步過之際，阮氏把旗幟扯下地面，澆上汽油，縱火焚燒。在大馬士革，利比亞大使館暫時改懸一面金綠色旗幟，並預言不久將另設計一面新的利比亞國旗。

義大利政府嚴懲
好戰左派份子

（中央社羅馬十八日電）義大利多年來首次開始嚴懲好戰的左派份子，指控他們在傳統上一直是右傾的三軍之中煽動叛亂。義大利本週初發出逮捕八十九名左派份子的命令，其中有兩名是前內閣部長的兒子，這是安德瑞奧蒂總理的新法令及秩序計劃的部分措施。安德瑞奧蒂已答應採取嚴厲手段，對付那些最近製造政治暴動的左派份子。左派亦正在十六日槍殺了義具影響力的「新聞報」助理編輯卡薩列諾。卡薩列諾受到暴徒迎面槍擊，目前情況仍很危險。在義大利這個左派政治勢力曾在大選中差不多獲百分之五十選票的國家裏，三軍一向被視為是防止國家共黨化的主要力量。也可以說，只要義大利三軍保持傳統的右傾態度，義大利將永不會變成共黨國家。

今日本報新聞精華

本港貿易團訪瑞士埃及
共市削減本港紡織品輸入配額聲中，本港貿易團在瑞士及埃及展開活動，商討發展雙邊貿易。（第三張第一頁）

九龍兩宗火警傷六男女
昨下午九龍共發生兩宗火警，首宗正午十二時許發生於九龍城光明街一住戶廚房火警，六男女被灼受輕傷，次宗發生於下午五時許，下鄉道昌興工業大廈，一間膠廠火警，毀去原料及成品。（第二張第一頁）

青山姊夫非禮小姨燒案
因四少女懷疑曾被姊夫非禮，父往報警，青山井頭村揭破一宗姊夫涉嫌非禮四小姨燒案，警方現正追緝一名青年。（第一張第四頁）

屋邨住戶經濟普遍欠佳
兩個團體調查三千餘公共屋邨住戶後，發表調查報告，顯示有七成住戶反對每兩年加租一次，接受調查住戶中，有百分之六十五收入不穩定，另有四成以上家庭有子女因經濟問題而未能完成中學。（第三張第二頁）

樂善堂獎券籌款昨攪珠
九龍樂善堂本年度定下三項拓展計劃，興建一間老人療養院及兩間中學，為募籌經費，發售一元慈善獎券，獎券昨由余漢伉儷主持攪珠。（第三張第三頁）

荃灣區增建兩大運動場
荃灣區官紳昨慶祝梨木樹屋邨運動場擴建完成啟用，市政局議員並宣佈南北葵涌已動工興建兩個大運動場，將可於明年底落成，附有全天候跑道等設備。（第六張第三頁）

沙達聲言與以和平共處
埃及與以色列高峯會議，繼續討論雙方面之建議，沙達出席以色列國會演說，力言願與以色列和平共處。（第一張第一頁）

瑞芬氏
註冊商標
經中華民國政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外療　廣嗣藥露
固本培元功效神奇意想不到
內服　萬毒無畏寶
專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港寰民藥行
香港皇后大道東24號二樓　電話 272302
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像瑞芬氏及商標方可購買如大批購買請逕向本藥行總代理接購以免受損
瑞芬氏藥廠啓

葡國航機大雨中降落 在跑道上爆炸 死亡一二六人

全機乘客一六五人卅九人生還 生還人員多數受傷送醫院急救

（路透社馬德拉島芬查耳二十日電）救援工作人員今天說，昨晚在狂風暴雨中墮毀在此間大西洋渡假勝地的一架葡萄牙航空公司客機，至少有一百人罹難。該公司稱，生還者被送醫院，其中三人傷勢嚴重。據稱該機有一六五名乘客，八名機員，葡萄牙交通部長已下令立即調查此事，並要求在今天稍後時，派人赴芬查耳調查。

（美聯社馬德拉島芬查耳二十日電）一架葡萄牙噴射機，載有一六五名乘客，在此間着陸之後衝出跑道並爆炸，據政府新聞處提供初步消息說，至少有五十人死亡。據在現場目擊人士說，該機墮毀前脫離跑道，一部份脫落入海。該機係一架三引擎波音七二七機。此間為葡屬在大西洋之海島，四週風浪險惡，使警方，消防員和海軍人員的救援工作受阻。據此間及來自里斯本之消息說，約有五十人生還。在此間醫院一發言人說，許多重傷者均送入醫院。飛行操縱員說，當該機於葡萄牙國家航空公司之客機於當地時間下午十時企圖降落時，正值風雨交加，風速為一小時十二哩，視線只有二英里半。據在里斯本的航空官員稱，乘客中有一百一十人或係葡人，其餘的國籍不詳。該機係自比利時布魯塞爾飛來。該島位於里斯本西南六百英里，距摩洛哥海岸四百英里。馬德拉位於西班牙加那利羣島以北三百英里處。加那利羣島的坦納萊夫曾發生航空史上最慘劣的飛機失事慘劇，在三月二十七日荷蘭航空公司一架波音七四七客機和泛美航空公司一架波音七四七客機，在洛斯羅迪奧斯機場上空相撞，死傷達五八一人。星期六在此間的飛機失事，使馬德拉機場因跑道散滿碎片，迫得關閉。葡萄牙航空當局一發言人說，這是在葡萄牙航空公司歷史上首宗慘案。他拒絕說明失事之原因，但稱，若干機師認為在該處機場的跑道太短。

葡機生還乘客憶述 爆炸情形十分恐怖 被拋下海救回一命

（合衆國際社馬德拉島芬查耳廿日電）一架載有一六五名乘客的葡萄牙客機，星期六在這個大西洋島嶼墮毀，該機脫離跑道爆炸，撞落一百八十呎懸崖以下的沙灘上，然後着火。證實經已死亡，機上多名乘客死亡。一名醫院發言人稱：其餘卅九名生還者的情況非常危殆。傷者包括兩名機員及四名四至十歲的兒童。航空公司一名發言人稱，該架波音七二七客機由布魯塞爾飛往馬德拉，四十名葡萄牙乘客都是在里斯本登機的。外國乘客中包括比利時人、義大利人、一名西班牙人及另一名南非乘客。大部份葡萄牙乘客都是趁假期返家的。他們歡天喜地的攜帶一包包的禮物登機，準備乘搭該班飛機返家。有些死者在飛機爆炸時依然抱着禮物。該機降落時風雨交加，大雨及濃霧所阻，差不多到了跑道中途才能着陸，但由於飛機去勢太速，一時間不能停下來，結果撞落六十碼懸崖下的沙灘上，然後落入海中。其中一名生還者是幼童，他被抛落在離失事現場數百碼的香蕉園上。而另一名安然無恙的生還者則是五十一歲的馬德拉售貨員祖亞巴托勞狄察沙，他則被拋落海中。他稱：「我非常够運，因為我被拋落海中。真是間不容髮，我被嚇得呆了一呆，但一兩分鐘後我拼命掙扎祈求生存，飛機一定在我所坐的地方附近折斷，安全帶被鬆鬆，而我亦被拋入水中」。

英消防員能工第六天 十七人死於火警

消防人員尚無結束罷工跡象

（美聯社倫敦十九日電）空前的英消防員全國罷工星期六日已是第六天，其結束尚未在望。再有兩名老人死於火中。自全國三萬三千正規消防員於星期一展開罷工以來，死於火中的人數已增至十七人。因死者大部份是老人，但政府官方不斷歸咎於罷工的消防員。最近的遇難者是八十九歲的老婦人，她被發現在英倫東北蘇格蘭港附近威勒比死於床上，另一名六十八歲老婦，則死於蘇格蘭亞伯爾丁的木屋火警中。當地義勇消防員及九千五百名陸軍、空軍、陸戰隊及海軍消防員的火警，即代罷工的消防員進行搶救之際，罷工者的支持似已加強。超過三百五十名消防員妻子及支持者星期六日在利物浦示威，手持標語稱：「對消防員要公平」及「我們欲生活不是存在」。消防員之妻，威弗爾太太在大會中稱：我們支持消防員，李斯不依要求養活消防員，也要養活其妻兒。內政部大臣李斯拒絕消防員加薪百分之三十的要求，並稱，首相卡拉漢的工黨政府不會改變其加薪限於百分之十的政策，反通貨膨脹加薪方針。消防員稱，他們平均週薪是六十四鎊（一百一十五美元）。數百人又列隊經蘇格蘭的敦地，參加蘇格蘭消防員工會領袖克雷格致詞的大會。他在大會致詞稱，英國每人都已獲得消息，政府則例外。我們至我們將不獲得工作，我們所求，非哥消防員發言人史葛拉斯在大會中稱，即使我們在銀行中已無存款，並在食物以表態，我們仍將獲得百分之三十，消防員工會將向其他工會求取援助。他們可能將罷工進行救火工作，以制止軍人進行救火工作。將罷工升級，警告是來自工會執行委員甘馬倫。他對記者稱，世上沒有美好罷工這一回事，我們肯定不會復工，因為我們若是沒有罷工新的，我們在未來的數日間，我們不獲內閣答覆，罷工將成為痛苦。

社論

認真實行港督「特赦聲明」

警廉事件已告一段落，此時實在沒有再行評論之必要。但鑑於週日來仍有一部分人士不明白真相，未能冷靜的審度情勢與體諒香港總督麥理浩爵士處理此次事件之苦心，對港督前此發表的「特赦聲明」，作吹毛求疵之批評，甚至仍然反對「特赦聲明」，竟然說這是導致香港政府與貪污事件妥協者，混亂視聽，後果殊為可慮。本報乃不得不搜集各方面之意見，撰文評論，務使各界人士明白，港督「特赦聲明」是正確的，對香港有利的。我們不僅要支持港督「特赦聲明」，抑且要進一步實行港督「特赦聲明」，只有這樣才可以真正平息警廉事件之餘波，亦只有這樣才可以安定人心，消除工商界及一般市民對「霜貨倡旋」所引致之錯覺，茲至終日徬徨，亡魂失魄，而影響所及也。

話又說回來了，港督為什麼要發表「特赦聲明」？我們認為有四點原因是值得重視的。

第一、廉政公署自成立以來，所作所為，有其良好的一面，積極的打擊集體性貪污是也。亦有其惡劣的一面，在進行調查與對待疑犯的手法與態度容或有過激與不近人情之處，因而發生人權保障問題。正是補救此種弊端，平息一部分市民恐慌所必要。

第二、自警廉事件發生之後，情勢瞬息萬變，大局之發展殊難預料。港督掌握這個重要的時間，發表「特赦聲明」，實為安定大局所必要。不僅我們抱此觀點，若干英國人與輿論亦抱此觀點，據合衆國際社英國倫敦十八日電稱，「每日電訊報」星期五說，香港商界人士相信港督麥理浩爵士，以局部特赦本港警務的貪污分子一法，巧妙地避免爆發一次重大危機。該報在其社論中說：局部特赦雖然招致一些人非議，但商界相信它卻能巧妙地避過一次重大危機。「每日電訊報」說，港督本週末在香港人士大力支持下返回倫敦，作出報告，香港上個月幾乎發生警察暴動，但現在已平安無事。這位通訊員寫道：據云麥理浩爵士根據他們獲得的，關於警察士氣因素而得的種種資料出爾謀，而我在過去一週搜集而得的證據顯示，香港當時無疑地已瀕臨執法機構全面崩潰的邊緣。他還寫道：「倘港督沒有當機立斷，則上述崩潰大概在數小時內出現。」可見港督發表「特赦聲明」，還有更大之意義，非一般反對者所能想及也。

第三、港督「特赦聲明」，與中國所謂「立法嚴，執法寬」及「法外施仁」的大道理符合。中外古今，為求大治，避免擾民與促進人民之幸福，莫不遵守「立法嚴，執法寬」與「法外施仁」這兩句「金石良言」。即以商人間佣問題，送禮問題，甚至所謂妨礙司法公正問題而論。香港商人間佣與送禮是傳統的習慣，我們可以說這種習慣欠佳，需要改變，但不能武斷的說這就是貪污。而商人之間佣與送禮，其始亦絕對沒有想到可能犯了妨礙司法公正之罪。我們並非替商人辯護，更非蓄意批評有關防止貪污條例，而是說出實情，講老實話。港督希望做到「下情上達」，我們之目的，正是要做到「下情上達」。因而引致有關當局之注意，再行研究間佣問題，送禮問題，與所謂妨礙司法公正問題。過去因措施過激，或矯枉過正所造成之錯誤，及因此使到若干商人受到不必要的損害，甚至嚴重之損害，今日言之，仍然有辦法補救的。補救之辦法，就是根據港督之「特赦聲明」，實行「法外施仁」，豈可能赦免受嫌疑之商人，用仁者之精神，寬待他們，挽救他們，務求他們說出罪行之領袖。持械打劫銀行，槍殺警察或姦殺少女之殺人犯，全港市民均日非處以死刑不可，就是判決死刑之殺人犯，港督會同行政局，尚且可以將之赦免，為什麼對商人之間佣，送禮或所謂妨礙司法公正，一定要窮追猛打，而使到商人亡魂失魄，無所依歸，甚至使到商場籠罩恐慌，人人驚懼，因而影響到正常商業之發展呢？

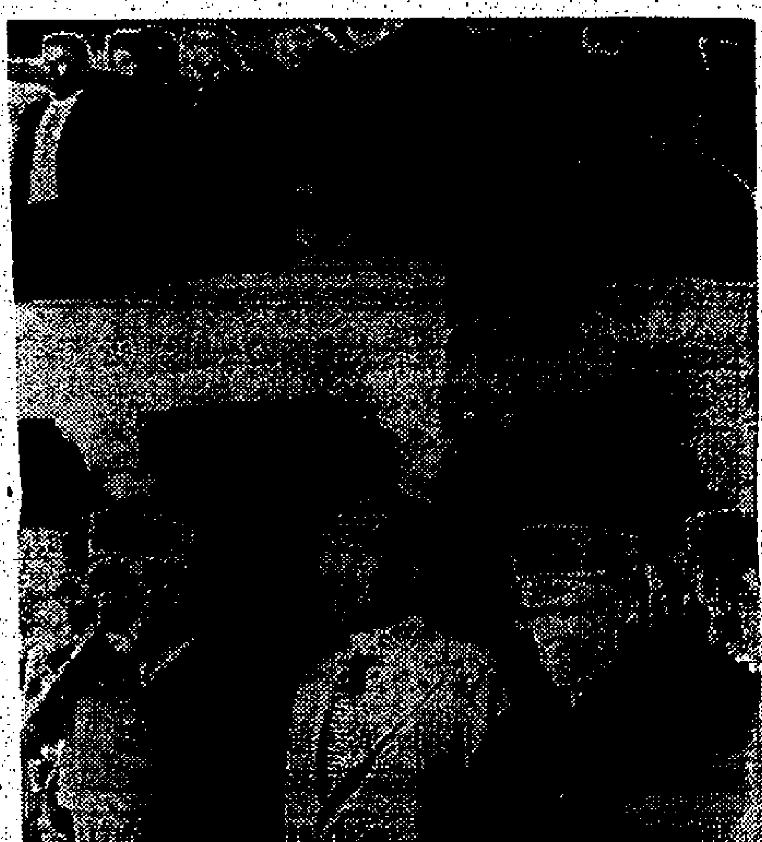
第四、任何法例與措施之施行，時間必須嚴密劃分，對過去，現在與未來是不能混合來看的。過去之事如果認為有商榷之必要者，便要立即處理。港督「特赦聲明」可以說充分做到這一點。在「特赦聲明」所標明之期限內，凡是一九七七年一月以前所犯之罪行或嫌疑分子，一律特赦，這是明智而又顧得人心之措施。而在時間觀念上，隔絕了「過去」對「現在」與「未來」之影響，一一重要。

港督「特赦聲明」在這一方面之意義，然是值得重視，及表而出之的。

有了上述四點原因，我們對港督「特赦聲明」不僅絕無懷疑。反之，我們應該完全但願全力支持，務求認真的實行。果如是，則數年來所造成的不公平事件，數年來所引致人心之不安，而今而後，深信一定可以一掃而空，回復正常狀況了。

沙達在聖城參拜回教寺

．（合衆國際社無綫電傳真）



埃及總統沙達，於十一月廿日晨在耶路撒冷柯厄沙回教寺中由回教長老陪同祈禱時情景。

沙國報紙評論 沙達訪問以色列 可能使和平崩潰

（中央社吉達二十日電）沙地阿拉伯一家領導的英文報紙今天警告說，埃及總統沙達特目前往以色列的訪問，可能導致中東和平努力的完全崩潰。阿拉伯新聞報在社論中表示，無疑的埃及總統認為阻撓中東和平解決的障礙必須破除的信念是正確的，但他廢棄的認清了阿拉伯世界共同的解決方法，這不僅是冒着埃及被孤立的危險，也可能造成和平進展的完全崩潰。該報說，從阿拉伯世界廣泛反對這次訪問的態度來看，埃及可能已拋棄了身為阿拉伯國家領袖發言人的地位，從長期來說，阿拉伯世界今天起，阿拉伯在策略及戰術時，也許會剔除埃及的參加。該報又說，由於比堅政府已明瞭沙達特代表的不過是他自己而已，因此沙達特尋求和平的努力，不太可能鼓勵以色列在中東解決方面作任何讓步，以色列也許會答應定引人動心的協定來引誘沙達特，不過以色列對歸還約旦河西岸及恢復巴勒斯坦人的權利等重要問題，絕不會作任何讓步。新聞報說：沙達特可能改變未來的中東政策方向，但這個改變不是他所構想的。阿拉伯新聞報同時刊戳了沙地政府的正式聲明，哈立德國王已發表聲明表示，對沙達特的訪問計劃甚感驚訝，並申明沙地阿拉伯的立場，基於阿爾及利亞和拉巴特高峯會議決議案，沙地阿拉伯堅決認為，任何有關中東和平解決的問題方案，必須出自阿拉伯國家的聯合立場。

黎筍抵達北京 人民日報警告注視蘇聯侵略

（路透社北京廿日電）越南勞動黨第一書記黎筍已經抵達北京進行友好訪問。同時，北京提出警告，蘇聯對發展中的國家虎視眈眈。不過，越南同蘇聯的關係相當密切。中共機關報「人民日報」是日間接勸告越南需要保衛在一九七五年越戰中所取得的勝利果實。黎筍及代表團乘坐越南航空公司專機抵達北京機場時，受到中共黨政領袖及羣衆熱烈歡迎。領袖當中包括中共中央主席華國鋒，副主席兼國務院副總理李先念，全國人大常委會副委員長兼北京市長吳德和中共中央國際聯絡部部長耿飈。歡迎行列包括數千名載歌載舞的學童，人民解放軍儀仗隊及樂隊。黎筍此次是自從一九七五年以來第一次到訪。他是應中共黨及政府的邀請而訪問，消息人士說，他計劃在此間停留至週三，同此間高級領袖會談。

日蘇談訂捕魚協定

（路透社莫斯科廿日電）日本及蘇聯的談判代表，星期一在莫斯科召開會議，研討在蘇聯二百哩捕魚區內的捕魚限額。蘇、日雙方在今年初商定了一項暫時捕魚協定之後，上月曾舉行續會，制訂一九七八年捕魚協定，而捕魚限額就是最棘手的問題。日本捕魚界堅持要增加捕魚量，雖然蘇聯…日本首席談判代表…的限額。

福田首相可能再度組織內閣

（中央社東京廿日電）由於日圓強勢，貿易不平衡所引起的美日間日增之緊張，可能加速第三次福田內閣的誕生。如果福田能說服三名黨內的高級幹部留任原職，則他可能會在十二月二日宣佈他的第二次內閣的新名單。福田目前在一連串的外交及經濟問題之壓迫下，似希望改組內閣，而不欲改變黨的領導體制。此際，改組內閣的重點在於物色大藏大臣、通產大臣、外相、經濟企劃廳長官的人選。

巴游反對沙達訪以

十一月十九日，巴勒斯坦及黎巴嫩左派青年，反對沙達到訪以色列，在各地縱火焚燒以示反對。（合衆國際社無綫電傳真）

沙達先到回教寺與信徒祈禱和平

與比堅進餐昨日到國會演說 聖城市長希望開羅市長訪問

（美聯社以色列耶路撒冷廿日電）埃及總統沙達特以色列訪問的第一天是星期日，他首先前往阿里，阿克沙清真寺祈禱。這個聖地，是伊斯蘭的第三大聖地。前約旦阿卜杜拉國王，在該清真寺前被一名巴勒斯坦份子謀殺的地方。沙達特至今晨六時四十五分，抵達清真寺前禱之後，沙達特走上圓形的等，在這個清真寺內有一塊聖石，據說是伊斯蘭教先知穆罕默德登霄的地方，沙達特前往聖墓教堂，這是耶穌埋葬的地方。沙達特的第二項行程，是於上午十一時（國際時間九時）前往二次世界大戰時被納粹德軍屠殺的猶太人紀念館。其後沙達特將與比堅，在大衛王酒店共進午餐。下午四時，沙達特將向以色列國會發表演說，沙達致辭後，比堅將即在國會發言。晚間，比堅與沙達將在雙方隨員陪同下，在大衛王酒店共進工作晚餐。

（路透社以色列耶路撒冷廿日電）埃及總統沙達今日在柯厄沙寺中祈禱，這是回教的第三大聖地，座落耶路撒冷舊城岩石區頂，在原因而拒絕參加為他而設的一個特別祈禱會之後，沙達跟其他數千做禮拜的人參加星期日早晨祈禱例會。他進入寺院時，寺外已聚集來自東耶路撒冷和約旦河西岸佔領區的做禮拜的人，以色列電視和電台要求：在埃及電視台作現場播映。

（法新社以色列耶路撒冷廿日電）耶路撒冷電台報道：耶路撒冷市長高萊克邀請開羅市長訪問以色列，同時建議跟隨沙達的埃及記者留在以色列十日。電台說：多名記者已接納此邀請。

沙達訪以期間 美國第六艦隊開往埃及港口

（合衆國際社大馬士革廿日電）敘利亞大馬士革電台宣稱，美國第六艦隊已經奉命開往埃及距離山大港。該電台中斷正常的節目，廣播一項新聞公報，謂華府已下令第六艦隊採取行動，惟未刻解釋行動的理由。對於此項消息，駐大馬士革和貝魯特兩地的美國大使館外交官員亦未刻置評。美國第六艦隊原駐埃及以西遙遠的地中海，通常不會到訪亞歷山大港。該電台在廣播此項新聞公報後，又報導貝魯特一家報紙的消息，謂在過去十二日，埃及軍隊曾經處於戒備狀態，理由是約一百三十名反對沙達總統訪問以色列的軍官，不過，該電台並無提及第六艦隊行動是否同這項消息有關。最近，蘇聯與埃及及西部敵對鄰國利比亞加強軍事聯繫，並在距離亞歷山大港三百五十哩的利比亞杜布路克海港附近建立海軍基地。早在一九五八年，第六艦隊曾經派出海軍陸戰隊登陸黎巴嫩，助以制止內戰，但並無直接參戰。

利比亞宣告與埃及絕交

（合衆社塞浦路斯首都尼科西亞十九日電）利比亞今天（週六）已宣告與埃及絕交，駐世界各國之利比亞外交人員均告在埃及總統沙達踏上以色列國土之際，同時舉行燒毀利比亞旗幟儀式，以示與埃絕交。此間利比亞代辦沙狄克宣稱：由於沙達訪以，利國政府已決定撤回外交上承認埃及。駐紐約及其他城市之利比亞使節表示：絕交業已生效。駐坦桑尼亞之利比亞代辦稱：利國亦將實踐其較早所作聲言，要把埃及逐出阿拉伯聯盟。在貝魯特斯，利比亞副大使隨馬斯于攻破以色列電台廣播之際，忙走上大使館之旗竿上，大呼「此際埃總統正在擁抱舉名狼藉的恐怖主義貝金」。當聽到貝金（以色列總理）在以色列之古里安機場，沿着紅地毯步過之際，隨氏把旗桿扯下地面，潑上汽油，縱火焚燒。

在大馬士革，利比亞大使館暫時改懸一個金綠色旗幟，並預言不久將另設計一面新的利比亞國旗。

義大利政府嚴懲好戰左派份子

（中央社羅馬十八日電）義大利多年來首次開始嚴懲好戰的左派份子，指控他們在傳統上一直是右傾的三軍之中煽動叛亂。義大利本週初發出逮捕八十九名左派份子的命令，其中有兩名是前內閣部長的兒子，這是安德瑞奧蒂總理的新法令及秩序計劃的部分措施。安德瑞奧蒂政府已答應採取嚴厲手段，對付那些最近製造政治暴動的左派份子。左派亦軍在十六日槍殺了甚具影響力的「新聞報」助理編輯卡薩列諾，卡薩列諾受到暴徒迎面槍擊，暴亂事件達到了高潮，目前情況仍很危險。在義大利這個左派政治勢力曾在大選中差不多獲百分之五十選票的國家裏，三軍一向被視為是防止國家共黨化的主要力量，三軍也可以說，只要義大利三軍保持傳統的右傾態度，義大利將永不會變成共黨國家。

今日本報新聞精華

本港貿易團訪瑞士埃及

共市削減本港紡織品輸入配額聲中，本港貿易團在瑞士及埃及展開活動，商討發展雙邊貿易。（第三張第一頁）

九龍兩宗火警傷六男女

昨下午九龍共發生兩宗火警，首宗正午十二時許發生於九龍城光明街一住戶廚房火警，六男女被灼受輕傷，次宗發生於下午五時許，下鄉道昌盛工業大廈，一間膠廠火警，毀去原料及成品。（第二張第一頁）

青山姊夫非禮小姨疑案

因四少女懷疑曾被姊夫非禮，父往報警，青山井頭村揭破一宗姊夫涉嫌非禮四小姨疑案，警方現正追緝一名青年。（第一張第四頁）

屋邨住戶經濟普遍欠佳

兩個團體調查三千餘公共屋邨住戶後，發表調查報告，顯示有七成住戶反對每兩年加租一次，接受調查住戶中，有百分之六十五收入不穩定，另有四成以上家庭有子女因經濟問題而未能完成中學。（第三張第二頁）

樂善堂獎券義款昨攪珠

九龍樂善堂本年度定下三項拓展計劃，興建一間老人與療養院及兩間中學，該堂發售一元慈善獎券，籌募經費，獎券昨由徐汝佑攪珠開獎。（第三張第三頁）

荃灣區增建兩大運動場

荃灣區官紳昨慶祝楊屋道運動場擴建完成啟用，市鎮專員並宣佈南北葵涌已動工興建兩個大運動場，將可於明年底落成，附有全天候跑道等設備。（第六張第三頁）

沙達聲言與以和平共處

埃及與以色列高峯會議，繼續討論雙方面之建議，沙達出席以色列國會演說，力言願與以色列和平共處。（第一張第一頁）

瑞芬氏

註冊商標

經中華民國政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港慶民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話 272302

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像以貨方可購買如大批購買請逕向本藥行總代理採購以免受損

瑞芬氏藥廠啓

評教育綠皮書專上學院部份

章群

一

本文係筆者個人之意見，本文所稱之綠皮書，除特別說明者外，均指一九七七年十一月發表之教育綠皮書專上學院部份。

綠皮書對兩間私立專上學院，即浸會學院與樹仁書院，作了如下之肯定與否定：

肯定者：

（一）兩間專上學院之存在，使中學畢業生簡有較多選擇。（八、四）（此數字代表綠皮書之章節）

（二）除非大學及理工學院能加以擴充，使學額比現時計劃中的為多，否則學生仍將繼續進入專上學院就讀。（八、七）

（三）兩間學院畢業生之資格，介乎中學六年級高級程度與大學學位之間。（八、三）

否定者：

（一）在世界各地之教育制度中，大學及理工學院係合乎公認水準，他專上學院在海外則並無同等程度之學院，雖嘗設等學院聲稱與北美洲之人文學科學院相當近似。

（二）兩間專上學院之功能，不能與理工學院校相比，因大部份課程均屬人文學科及其他技術性科目，故政府資助之各院校，比專上學院更能滿足學生之需求。（參見八、三及四。）

肯定與否定之間，似可列成一三段論之形式邏輯：第一、專上學院比兩大學地位為低，第二、除了兩大學以外，其他院校均應為職業性或技術性者，始能適合社會之需要，第三、專上院校大部份課程均屬人文學科，故其功能不能與理工等院校相比。

綠皮書且提出修改專上學院條例之建議，因已不再合時宜。

看情形，兩間專上學院之地位，將由兩大學之附屬，再降為理工等院校之附屬，筆者認為，前列邏輯之大前提，不能成立，因大學與專上之程度，甚難確定，恐政府亦無法提供相當之證據以證明此點，以浸會學院為例，其體制已足構成一完全之大學。如謂事實上兩專上確比兩大學地位為低，則必須指出，此一事實係由政府造成者，實言之，大學與專上地位之高低，乃根據政府是否加以規定者。世界上，除少數封閉之國家以外，無不承認私立專上之資格，不問北美加拿大、英國等大學私立尤然。但如政府之政策，不容批評，則一切可不論。

前列邏輯之小前提，亦不能成立。社會之需要以及從而產生之學生之需要，均缺乏堅定之明顯證據。筆者確知，畢業於政府各院校（如師範學院）之學生，再入浸會學院就讀者，歷年來不下百人，教育司署當有名單，可以覆案，此一事實之存在，是說明此等院校之職業訓練不足？抑或職業訓練之外，更需要人文學科之教育。雖然，筆者深信，其原因屬於後者，綠皮書云不打算將「人文科目」編入工業學院的課程內。（工業學院，七、七）筆者仍建議在各類職業或技術性之學院內，酌量開設「人文科目」，以給予健全之思想意識及廣泛之知識基礎。

綠皮書一則云：「我們不可忘記在香港之私立院校，與及香港學生在海外院校所佔之學位，因為該等院校所提供之學位實在是政府擴展計劃的目標以外的額外進修機會。」（接受中六及專上教育之機會，五、一）再則云：「目前該兩學院為適齡學生多提供百分之一學位。」（同上，五，四）海外院校姑且不論，兩院校在香港社會有其存在之客觀條件，此綠皮書已再三肯定矣。目前大學及理工等院校之學生數，約為兩萬，私立院校如綠皮書所說，約為大專全部學生數五分之一。再以每年提供之學位言，每年中學畢業生約有十萬名，大學及理工等院校能提供之學位不過二十分之一，私立院校如浸會學院，每年所收新生人數，約略與中文大學相等，是以決不止百分之一，即使私立院校全部為人文學科，若非社會需要，何來如許學生。（未完）

同性戀陪審團審同性戀罪案

（美聯社英國蘭里斯特州坦帕十九日電）一位承認同性戀者提出要求，他持械行劫一案應由同性戀者組成的陪審團審理才可以獲得公正。被告奧爾布賴特，三十八歲，被起訴持械行劫當地兩家儲蓄銀行罪。在星期五巡迴法官演訊開審時，被告向他提出要求，「審理此案的陪審團應有同類的陪審員，符合少數民族條例。」當法官問他「所指的少數民族條例是什麼？」奧爾布賴特迅即回答：「同性戀者呀，法官。」奧爾布賴特和另外兩人被控今年七月打劫兩家儲蓄及貸款銀公司掠走一萬六千英元以上。

希臘塑像五百萬元

（美聯社倫敦十九日電）倫敦「星期日泰晤士報」報道，上星期，一個古代希臘的塑像，已被秘密地售給了一家美國博物館，價值五百萬美元，這個塑像相信是世界上任何地方售出的最名貴塑像。「星期日泰晤士報」說，這個塑像是紀元前四世紀希臘最著名雕刻家里斯普斯（LYSIPPOS）的碩果僅存藝術品。「星期日泰晤士報」說，塑像是一個像生人一樣大小的古銅青年運動員，他的頭上戴有一個甘欖葉織成的桂冠，象徵着奧林匹克的冠軍獎。它是由英國藝術品商人卡里特以及布晉…

瀛海一勺

餘的鄧伯特兩人曾出碰到了一項棘手問題——買不到適合大小的球鞋替換他已穿破的九號半運動鞋。雖然他在西爪哇首府萬隆開設了一家體育用品公司，但也無濟於事。他的教練找遍了全城，發現最大的尺碼是九號，倘若買不到替換的羽毛球比賽用運動鞋的話，他計劃穿着一雙普通的帆布膠鞋上陣。

最長的三文治、五百零一英尺

（中央社洛杉磯十七日電）洛杉磯前鋒評論報今天報導說，世界上最長的三文治——全長五百零一英尺——已在長堤的加州州立大學製成，而且吃光。八十六條以上的麵包，昨天頭對頭排在大學運動場上安置的桌子上，裏面夾着一千磅的冷肉，二百五十磅芝士，二百五十顆生菜，五百個蕃茄，五十加侖的芥末，五十品的調味醬汁以及一箱橄欖。報導中說：全國市場兄弟會的二十五名會員製造的這頓龐大的午餐，每英寸以美元二角五分出售，所得將捐給男性營養不良基金會。報導中說：兄弟會發言人強生告訴旁觀者說，兄弟會計劃花了一年半的時間製造三文治。報導中說，這個三文治，將記入世界紀錄大全中，這超過以前四百二十英尺的世界紀錄。前鋒評論報並且刊登了世界最長三文治的照片，旁邊加的註解說，長堤加州州立大學學生觀賞世界最長的三文治。

台灣省政府撥鉅欵從事建設

省市五項公職人員 競爭熱烈順利選出

廿名縣市長中十六名是國民黨員

（中央社中興新村二十日電）台灣省政府爲加強都市及鄉村建設，辦理全面實施平均地權，開闢產業道路，改善雨水下水道工程及投資自來水事業，本年度已運用經費七億七千一百多萬元，辦理下列各項主要建設。都市計劃區道路工程一億三千二百萬元。鄉街道路改善四千萬元。改善排水系統辦理雨水下水道工程，及辦理都市計劃規劃，都市計劃測量計劃，區域計劃規劃等工程，經費爲一億零八百萬元。

改善烏腳病地區自來水工程，經費一億元。配合自來水事業長期發展，投資自來水公司一億九千三百萬元。全面實施平均地權，使用經費四千二百萬元。新闢及改善產業道路，使用經費一億五千六百萬元。

（本報台北二十日航訊）台灣地區實施地方自治以來，規模最大，競選活動最熱烈的省市五項公職人員選舉投票，已於昨日順利完成；台灣省及台北市八百八十餘萬選民，順利的選出了將於今後四年爲他們服務的一千三百一十八名地方公職人員。所選出的是：台灣省第八屆縣市長二十人，台灣省第六屆省議員七十七人，台北市第三屆市議員五十一人，台灣省第九屆縣市議員八百五十七人，台灣省第八屆鄉鎮縣轄市長三百一十三人。

各投票所，均於投票完畢後迅速及公開的開票。各地選舉結果陸續揭曉，凌晨全部結束。其中競爭最烈，最受注目之縣市長名單如下：基隆市長：陳正雄，台中市長：曾文坡，台南市長：蘇南成，高雄市長：王玉雲，台北縣長：邵恩新，桃園縣長：許信良，新竹縣長：林保仁，苗栗縣長：邱文光，台中縣長：陳孟鈴，南投縣長：劉裕猷，雲林縣長：林恆生，嘉義縣長：涂德錡，台南縣長：楊寶發，高雄縣長：黃友仁，屏東縣長：柯文福，宜蘭縣長：李鳳鳴，花蓮縣長：吳水雲，台東縣長：黃鏡峯，澎湖縣長：謝有溫，彰化縣長：吳榮興。廿名縣市長中，有十六名是國民黨員。

中國工程師學會 選出優秀工程師

（中央社台北二十日電）中國工程師學會今天公佈劉福本等九人當選爲六十六年度優秀青年工程師，並將於工程師學會第四十二屆年會中頒獎表揚。當選六十六年優秀青年工程師和他們獲獎事績：劉福本，台灣台北人，三十七歲，他以改進汽車用散熱器特殊銅合金帶代替舶來品研究改良製造五元鎳幣元件等研究成果，爲國家節省巨額外匯，提高國家工業經濟效益。陳富夫，台灣台北人，卅六歲，他領導設計完成微處理機控制的全電子用戶交換機研究，可提供多項機能，且有商業價值，爲電信研究開創了新發展領域。

林清吉，台灣桃園人，三十三歲，他負責規劃及推動台電核能一、二、三廠及林口、大林、協和火力發電廠建廠工程，均能縮短工期，節省鉅額經費，表現優異。

王鐘渝，江蘇武進人，三十四歲，他在負責籌建中鋼煉焦工場及副產品工場期間，對薇瑪颱風來襲造成煉焦工廠缺水問題，能迅速應變，利用雨水保持低度，使工場未受任何損失。

李清江，台北市人，三十八歲，他致力推動鄉村電話自動化方案，研究完成「市話機械控制程序」的電算機協助設計程式，對促進台灣地區自動電話普及化與現代化，貢獻很大。

林得志，台灣台南人，三十八歲，他曾完成石岡水壩進水口設計，擬辦又完成新山水庫土壩設計，均能克服工程困難，節省工程經費。

李模森，湖南湘潭人，三十二歲，他曾研究改進高強度低碳合金鋼管的鍛造方案，現已完成試製，對國防工業貢獻很大。

劉國琴，山東利津人，三十五歲，他負責完成國造步槍及拋彈的研究與生產，績效卓著，支援中央造幣廠完成台北市中型公車用硬幣一千萬件製造熱處理生產任務，品質優良。

范光男，台灣台南人，三十六歲，他在中船建廠期間，負責機器安裝，船體製造等工作，頗多創見，尤能達到省工的目的。

蔣總統秘錄讀者會 日人加藤八人 抵台訪問六天

（中央社台北廿日電）日本「蔣總統秘錄VIP會」訪華團八人，由團長加藤常雄率領，今天中午抵達台北訪問六天。他們將拜會中國國民黨海外工作會、交通部觀光局、台灣觀光協會及台北市旅行業公會，並到東部及南部參觀。

「蔣總統秘錄VIP會」，是由六十四年度日本產經新聞主辦的「蔣總統秘錄」讀書心得論文比賽十位入選者組成，他們于六十四年十月間曾應邀來華訪問，返日後組織「蔣總統秘錄VIP會」從事中日親善活動。訪華團名單是會長加藤常雄，副會長豬倉甫，會員藤川粮市、石田明、岡崎絹子（女）、菊地紀夫、今田忠彥及小室総彥。

印尼整肅貪污 一名官員自殺

（路透社印尼耶加達二十日電）安塔拉通訊社昨晚報導稱，摩鹿加群島省會阿姆邦的國家檢察官辦事處一名前任官員，因貪污遭革職後，自殺殞命。

該男子的親戚對安塔拉通訊社說：「他決定寧願自殺，而不願忍辱偷生。」這是印尼整肅政府內部貪污運動五個月來，第一宗自殺事件。

繼赶走數千蘇聯顧問之後 索馬利亞又驅逐 蘇聯通訊社人員

（美聯社蘇聯莫斯科廿日電）塔斯社週日報道：索馬利亞已通知蘇聯塔斯和諾戈迪新聞社的通訊員，要他們離開索馬利亞。塔斯社形容此舉爲不友誼的行動。塔斯社稱：驅逐出境適與索馬利亞較早對蘇聯加強敵對宣傳運動不謀而合。塔斯社說：此舉是不幸的，因爲索馬利亞大衆將被剝奪有關蘇聯國內外政策和日常生活的消息。一度成爲蘇聯在非洲東北部最忠誠的盟友及主顧國家的索馬利亞，於上週驅逐三四千名蘇聯軍事顧問出境，并廢除與莫斯科簽訂的一九七四年友好合作條約。索馬利亞亦跟古巴斷交。

蘇聯氫彈之父 沙卡洛夫無法與外聯絡

（中央社羅馬十九日電）據威尼斯國際雙年藝展的主辦人報導，對莫斯科郵政當局來說，蘇俄學者，一九七五年諾貝爾和平獎得主，蘇俄氫彈之父沙卡洛夫，顯然「默默無聞」，他的地址不詳。

國際雙年藝展主席閔納，在威尼斯記者會中說，一封邀請沙卡洛夫參加本屆雙年藝展的信已被退回，信封上蓋着「住址不詳」的印。本屆藝展的主題是東歐的反政府人士。據閔納表示：「就情況看來，沒有一位蘇俄或東歐境內的知識份子，藝術家，或批評家，確定他們能參加本屆藝展。」這項藝展於本月十五日開始，將開至下月十五日。

印度又遭旋風蹂躪 摧毀數百村鎮 死者數以百計

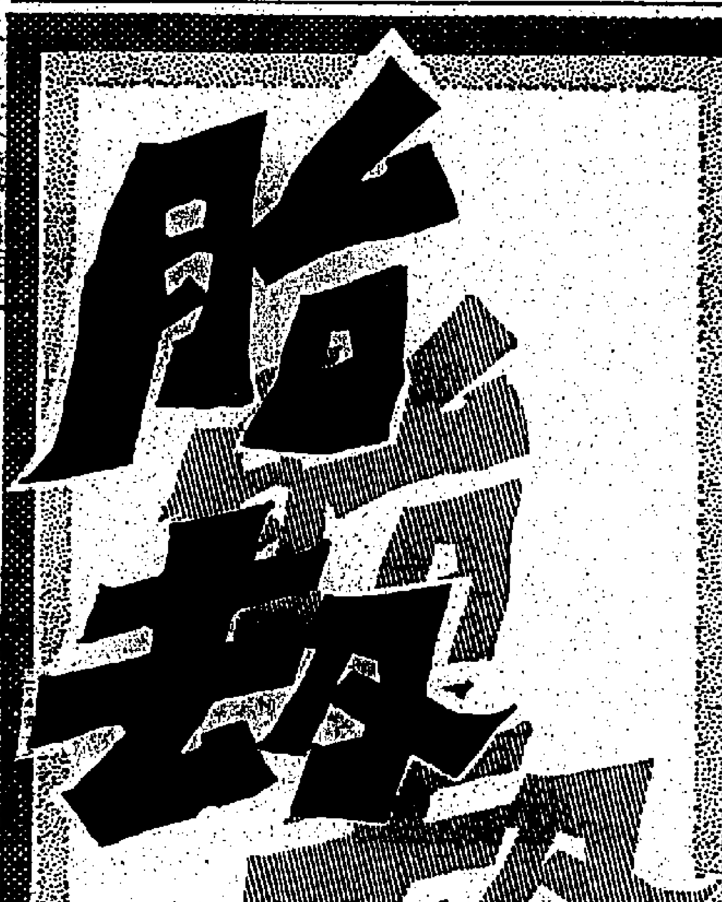
（合衆社新德里二十日電）新聞週刊通訊社星期日報導，一股中心風力時速達六十二海哩的旋風，星期六在孟加拉灣掀起十二呎高的海嘯，並襲向南部沿岸的安德拉、柏拉狄殊省，殊省數以百計的人喪生。

通訊社引述該省官方消息說，在根德和巴布他拉兩個海岸城市中，風暴中喪生的人逾百名。孟加拉灣地區的報導稱，旋風掀起十二呎高的巨浪，冲走數百條村落和數個市鎮。新聞週刊通訊社說：「受旋風蹂躪的海岸地帶可能有數百人死亡。」該報，海岸地區中的所有通訊系統已受破壞，因此受損程度和死亡人數仍待進一步消息」。風暴亦導致電力中斷，使該地陷於漆黑，通訊社報告說，財物及農作物的損失亦十分嚴重。

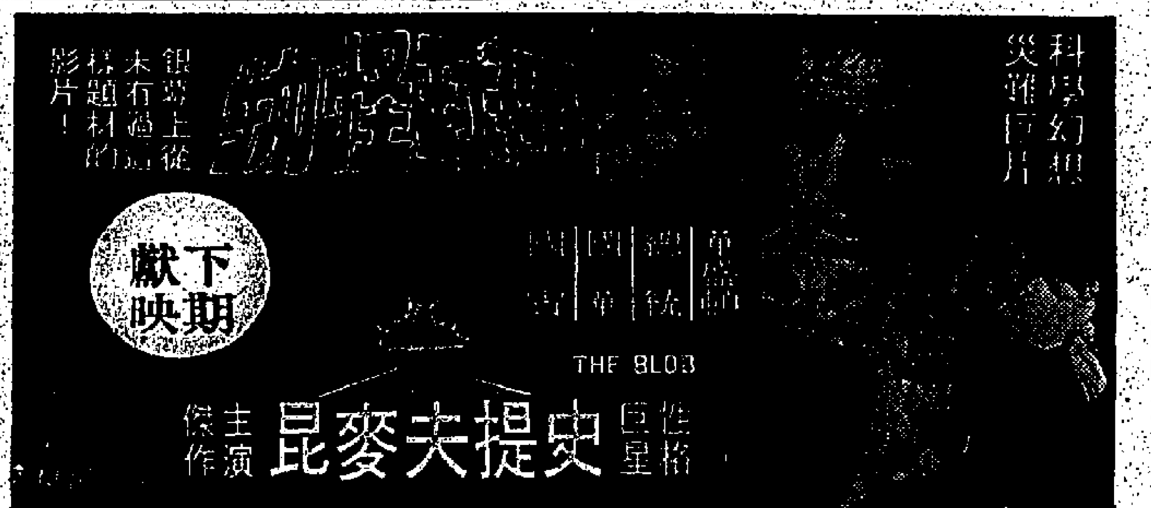
據氣象局表示，該旋風現已轉弱向北移動。八天前，安拉塔·柏拉狄殊省鄰近的他米那度省曾遭旋風襲擊，超過三百人死亡，該旋風摧毀了數以千計的房舍和破壞了廣泛地區的農作物。

台女羽與美國爭優霸盃冠軍

（中央社台北廿日電）中華民國羽毛球協會說，中華民國女子羽毛球隊今天在聖地牙哥對美國隊，爭優霸杯美洲區冠軍賽中，以二比一暫居上風。明天還要舉行兩場單打和一場雙打，以決定冠軍。



華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大



本港新聞

青山井頭下村非禮疑案

姊夫非禮小姨

四少女中一人下體有損傷痕

其父報警送往醫院檢查三人仍原璧

據說少女之姊協同誘惑警追捕一人

（特訊）新界青山井頭下村，發生一宗四名少女一齊遭姊夫非禮疑案，該四名少女爲一姓盧的男子的親父或後父，於三日前，在工廠放工後，據說在姊姊與姊夫的誘惑下，曾遭姊夫脫光衣服，輪流非禮，這宗駭人聽聞的事件，昨夜始由父親揭開，立往警署報案，因恐四名女兒曾遭姦污，請求把四女送往醫院檢驗，現時，警方已獲醫院初步報告，四女之中，有三女幸告無恙，但其中一名十五歲油瓶女，下體有損傷跡，都未能證實是否姦污所致，警方現正四出偵查該名姊夫下落，但至昨夜爲止，仍未拘獲歸案。

據悉：一名盧姓男子，爲工廠工人，前妻已離異多時，後再續娶，後妻則有三名女兒帶來，一爲十八歲，一爲十七歲，另一爲十五歲。及後，盧又與後妻生了兩個女兒，爲十四及十三歲。目前最大十八歲的女兒，則嫁給一劉的男子爲妻，兩夫婦與剩下來的四個女迎，同住於洪水橋丹桂村××號石屋。家庭關係，頗爲複雜。

據說：姓盧後妻帶來的女兒，則不跟後父姓，只認姓黃，但不管姓盧也好，姓黃也好，四女都合得來，儼如同胞姊妹，祇是同母異父而已。

而最大女兒，月前嫁給姓劉（四十歲）的男子，也是一名工廠技工，且懂得神交之術，兩人同住於青山井頭下村（土名貴楽蔽）四十×號石屋。洪水橋丹桂村，與井頭下村，相距僅三咪路左右，因此，姊夫姊姊與四女，常可相見，亦有過從探望。

據悉，四女於本月十七日離家，她們本亦在屯門一間紗廠工作，當天離家後，一直至昨晨始回，盧父及後妻，乃向四女盤詰，四女始說出在姊夫家三天，做出不可告人之事，盧父越想越火滾，誠恐四女不安，乃赴元朗警署報案，因案發地點爲青山區，警方乃着盧於昨日上午九時四十五分到青山警署再報案。

警方乃把四女送往醫院檢驗，昨晚已獲初步報告，其中三女無事，惟姓黃的十五歲女兒下體有損傷痕跡。

警方以事體嚴重，昨午即四出偵查姓劉男子下落，但除青山有住所外，據說九龍長沙灣亦有住所，但警方在上址伺伏昨夜，仍未發現該男子踪跡。時，據說：被緝查的中年劉姓男子，身高五呎四吋、反唇、臉部有刀傷疤痕、白、身肥胖、短髮。（劉君）

澳門大賽車昨結束

二萬港客續賦歸

昨晚今晨五班輪告滿

（新聲社）本年度澳門第廿四屆大賽車，去週末起一連兩天盛大舉行，港九各界人士前往參觀，以及上赴澳門旅行者逾二萬人，熱鬧食物店及酒樓茶室盛極一時，大座客常滿，已於昨日陸續下午結束，下午五時及今（廿一）日晨九時赴港各客輪四班均由澳開客滿，本港而今日有等候返港旅客未關者，則於客輪分乘水翼船或此各班等返，估計在此次大賽期內港客在澳消費超逾五百萬元，帶來澳門不少繁榮云。

酒樓赴宴賭博耍樂

有人報警卅三男女帶署

深水埗一酒家內前夕不愉快事

（特訊）三十三名赴宴的男女在酒樓中賭錢耍樂，據報警方人員到來查案，結果全部「担挺仔」被請返警署，分別落案控以開賭及聚賭罪名。

據悉：當初是有人報警指發現有老千混入該酒樓賭錢，但警方人員沒有查出誰是出千者，却遇聚賭博耍樂的嘉賓惹上官非。

該宗由喜慶變爲掃興的事件，發生於深水埗福華街福華酒樓，前晚有人擺壽宴，嘉賓滿堂，正當麻雀聲，天九聲不絕於耳之際，突有大隊警員掩至，喝令各人不准移動任何物件，隨後出動三大卡車，將三十三名男女一批天九賭具，及大批枱檯證物帶返警署。

該批男女將於明日在北九龍裁判署出庭應訊。（合）

避風塘廢艇適時沉沒配合申請

可能是出於人爲的沉艇

當局對此必須嚴加追究

（新亞社）油麻地避風塘，日昨有兩艘廢船突然下沉，以致若干人要搬到安置區居住，在此之前，該避風塘之廢艇男女，曾幾度請當局安置，在當局未作出辦法之前，竟有兩艇先後沉沒，由於艇之沉沒事出偶然，有關當局正在展開調查，是否廢艇因日久失修，而自然沉沒，抑或另有別情，有人利用奸計，以謀早日搬到安置區居住，進一步又再搬新區居住。假如人爲沉艇，則殊屬不智之極，而且兩隻沉艇，其中一艘確有人居住，其餘一艘則沒有人居住，但沉艇事件發生後，無人居住之艇家，並有十八人登記爲「艇民」而接要求入住安置區，試問艇已成爲廢艇，已有所謂危險，乃向當局要求搬到岸上居住，又曾昇出廢艇請願，艇民知爲廢艇，而仍有十八人集居在一艇上，即使不是廢艇，十餘人如何能住在一艇內，因此有關當局必須徹底查明廢艇沉沒是否出於人爲，因事發於晚上，疑點更多，製造人爲沉艇者，是欲使當局許其上岸居住。假如當局不夠加追究，其事則此後油麻地避風塘住家艇將先後沉沒，爲今之計，最好當局將拘得之偷運人蛇進口之木船充公後，撥作安置沉沒廢艇之人家，他們慣居水上，如當局用此方法安置他們，一定贊成。

山海之友星期四

塔門大浪南蛇尖

山海之友定於本周四即廿四日晨八時半紅磡天星碼頭乘車中大轉乘飛虎號雙層廣體快船直達遊塔門，再航深入秋多景色極美之長港赤徑口。經古村後漫步大浪坳，由此分組：一遊大浪古村及天字第一號大浪大灣，東來浪潮，聲勢迫人，以壽面經常捲起六重浪之故，千景堂主人曾呼此爲「六重浪灣」，今港人皆以能得遊此爲難得之縱賦。其豪放處祺諾大浪西灣，如大巫之見小巫。其勝概可以想見。另組喜登高者則專遊南蛇尖，登目大鵬灣與華界七娘山，雖可指點如何可免迷踪之秘訣焉。全日車船十五元。即日發券，額滿隨截。彌敦道叁一五第一叁室，維園秋頓道十號潮發謂輝，大道中廣安銀行側佳麗唱片。問訊港四七一叁〇二。

遷址啟事

本公司已由一九七七年十一月二十日起，遷往下列新址，照常辦公：

總寫字樓：九龍下鄉道三十號昌興大廈地下

電話：三—六二弍三壹一（八線）

貨倉：九龍木廠街壹號C地下

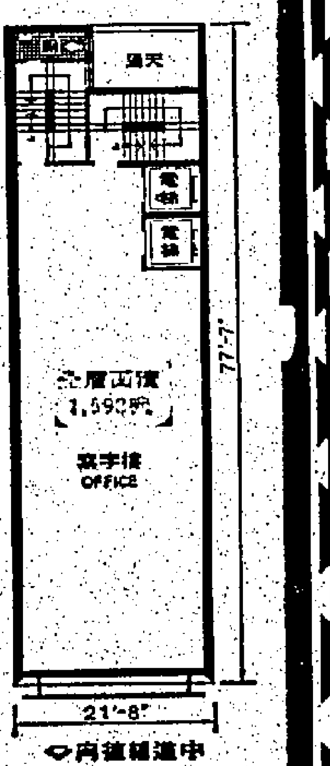
電話：三—〇一六二六五

三—〇二〇九三四

世界聯運有限公司啓

中南行商業大廈

中環德輔道中59號，毗鄰華人銀行



唯一中環地王！

高級寫字樓分層出售！

（即買即用 歡迎參觀）

尚餘五層 欲購從速

每呎只售

五百餘元

十五年分期付欵

平過交租

- 中央系統冷氣
- 兼貴不銹鋼快速電梯兩部
- 全部鋁質窗門
- 999年期，業權久遠

恒基兆業

大別墅廉讓

新界上水近馬會新型屋宇冷氣設備三房兩廳兩工人房大游泳池荔枝龍眼廿多種菓樹佔地五萬方尺業主出國廉讓電五·四五一四六四、五·四四七四七四洽

本港某大英商銀行

招請信差

男性，年齡在三十至四十五歲之間，有經驗及較佳學歷者優先考慮，待遇及服務條件從優。申請人須繕具履歷，函寄華僑日報信箱38號。

宏光工廠

官塘鴻圖道45號

每單位只售$173,090

只付三成 即可入伙

分期付欵 可分十年

每月只供$1,600

平過交租

租廠每呎要$1.80

供廠只付$1.40

地盤電話：3-890843

金新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行2401室

電話：5-253003（八線）

屯門工廠廉售預告

屯門74號地段工業大廈，面向洪祥道及興旺街天后廟四面單邊，每層二萬五千餘呎，分四單位，每單位五千餘呎至七千呎，一九七八年四月完成入伙。地點佳，設計佳，材料佳，工作佳，收租自用均佳，誠爲最理想難得投資機會，特備二十七大小車位廉售，凡購買一單位即配售一車位，先買先得，售完即止。歡迎駕臨地盆參觀選購。

接洽處：田氏塑膠廠有限公司

辦事處：九龍彌敦道72號昌興大廈九〇二室

電話：三—六七三〇九一至四

誠徵地產

某置業發展集團

誠徵港九各處可供住宅，商業及工業發展之地皮。有意出讓者，請電5—265341·5—265342馮先生，何先生或余先生洽。

減肥

健美器材

德國（新宏牌）減肥健美機，使你很快減肥，分鐘安坐四十家中、中文，身材優美，它可使你作寸步不行，乃不必費力。
$890 $780 $680 $480 $280
香港九龍（尖沙咀）...德輔道中 彌敦道 45號大行 ...

荔灣花園

（一）D1座2樓 635呎 兩房兩廳 售$172,000

（二）D1座15樓 608呎 兩房兩廳 售$193,000

（三）海景頂樓 1,483呎 四房二廳 售$403,000

僅餘數伙 十年付欵 歡迎參觀

恒隆 電5-795128

[illegible]

工商管理專科夜校

香港政府註册非牟利學術社團 香港科學管理學會主辦

（一）工業管理文憑課程（十二月五日起逢星期一至五晚上課）
（二）商業管理文憑課程（十一月〇十一〇）（十二月二日起逢星期二、五晚上課）
（三）中級實用會計（十一月十四日起逢上課）
（四）工商實用英文（十二月十四日起逢星期三晚上課）
（五）香港證劵投資（十一月十四日起）
（六）保險實務（十二月十三日起逢星期二、五晚上課）
（七）商品推銷（十二月十三日起逢星期二、五晚上課）

本校特設就業輔導 學額有限，報名從速

校址：油麻地南京街聖瑪利與英文中學內（由大華戲院南行轉入）電話：三一五五四五 每日下午六時半起辦公。

隆基大樓

西環卑路乍街46A號

西環地王 商業繁盛

交通便利 華麗洋樓

四面皆窗 柚木地板

電視總線 防盜系統

每戶贈送 電熱浴爐

預售九折 首期一成

九九九年期

本年內入伙

洽買處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

地址：西環卑路乍街46A號 電話：401197

遷址通告

逕啓者：敝公司訂於一九七七年十一月廿一日起遷往：

香港皇后大道中十六至十八號友邦行二八〇八室

電話：五—二二三〇〇一至五

郵箱號碼：郵政總局二壹二壹號

加鋁亞洲有限公司謹啓

超值現貨 旺舖商業 清貨特平！

二成首期·十年付欵

自用增值 收租息厚

地點		用途	建築面積	現市價值	特價
中環大道中272號	中央大廈	商業	568呎	200,000	170,000
中環鐵行里4號	鴻安樓	商業	552呎	200,000	155,000
中環奧卑利街21號	新壓大樓	旺舖	1360呎	640,000	500,000
西環卑路乍街2號	新城大樓	旺舖	1222呎	625,000	500,000
西環吉席街35號	聯吉大樓	旺舖	703呎（另閣樓307呎）	660,000	550,000
上環德輔道西139號	鴻昌大廈	商業	3345呎	1,100,000	900,000
北角海堤街16號	龍景大廈	旺舖	1811呎	685,000	570,000
灣仔巴路士街31號	樂景大樓	旺舖	596呎（另商業2062呎）	1,250,000	1,000,000
大角咀必發道46號	福和大廈	旺舖	843呎	830,000	700,000
深水埗福華街99號	福昌樓	旺舖	1260呎	978,000	750,000
慈雲山蒲崗村道	華麗樓	旺舖	338呎	120,000	95,000
太平道1-1A號	新雅閣	旺舖	1243呎	1,027,000	920,000

新鴻基 中環，干諾道中康樂大廈22樓 ☎5-222083

某大汽車公司

誠聘

貨車部營業經理

應徵者需年約四十歲，對貨車推銷有深刻認識，對各行業所需求之車身完全了解，又能處理舊車之翻新及銷售，並能領導及發展貨車營業部。有意者請詳述學歷，履歷，附近照，地址及電話，投函本報信箱卅七號，合則另約面洽，不合則代守秘。

直接貸款租購

貸款購買汽車，歡迎面洽或來電：

滙豐授信財務有限公司

總行

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

香港郵箱838號

電話：5-798221

旺角分行

九龍彌敦道673號滙豐銀行大厦大堂

電話：3-959614，3-955151內綫563

滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

本港新聞

風高物燥九龍兩宗火警
塑膠廠燬原料
上鄉道昌華工業大廈原料焚燒引火警
九龍城光明街住戶廚房火警傷六男女

（特訊）九龍上鄉道一座工業大廈五樓的電梯大堂及通天台蓬發生火警，消防員抵達現場時唯恐火勢蔓延，遂將火警升為三級。十餘分鐘後將火勢撲滅，一批塑膠製成品及原料付之於一炬，幸而並未造成且災及傷亡事件。

此宗祝融大堂及通天台蓬焚燒的怪火，發生在九龍土瓜灣上鄉道卅九至四十一號昌華工業大廈五樓，大通實業有限公司廠址門外。該公司租用四樓及五樓B座。

昨日下午五時五十七分，有人見該實業公司放置在通道大堂的一批塑膠製成品及一些原料突然焚燒，而且公衆走廊通天四五樓之間蓬蓬上的垃圾亦告燃燒，遂立刻致電報警。

消防員於數分鐘後馳赴現場，動用三條水喉灌救，由於火警面積有廿乘卅呎闊，而且見有兩處火頭，恐火勢蔓延入廠內一發不可收拾，遂於七分鐘後將火警升為三級。

在消防員努力灌救下，火勢於六時十七分完全熄滅，無人受傷。

在現場指揮救火行動的九龍南區消防區長謂迪，向記者表示，該座大廈十一層高，起火是大廈的五樓，火場面積約四百方呎，消防員動用三條喉灌救，並派出三隊滅火隊協助。

該區長說，起火原因疑為樓上由通天拋下煙蒂所致。真正原因仍在調查中。（合）

（特訊）九龍城光明街五號十樓，昨下午六時三十分，上址廚房發生火警，消防員聞訊，立即派員到場以水灌救，火勢十分鐘內被撲滅，除一批廚具被毀外，六名婦孺被火灼傷，事後被送院敷藥無礙。

六名傷者：曾佛，七十歲，女，楊瑞賢，女，十六歲，曾秀英，女，十八歲，洛瑞英，男，六個月大。曾惠卿，女，三歲，成瑛，女，五十三歲。（合）

一宗疑是錢銀轇轕闖門入屋
女戶主拒入報警拘兩人
一為配匙匠受僱往開門
據說女子託人帶子赴穗子帶返港拒付欵

（特訊）旺角花園街一八七號六樓某座，昨午疑遭兩男子企圖撬門闖進，戶主立即致電報警，警方聞訊，派員到場調查，兩男子被帶署偵訊。

被帶警署之兩男子，一姓余，五十歲；另一姓吳，四十一歲。初步查悉，余與上址一女戶主曾有錢銀轇轕，昨赴上址追討欠欵時，不得其門而入，於是在附近請得一開鎖技工吳某前赴該處，圖將該址街門打開，被戶主報警。直至昨晚，兩人仍扣押警署作進一步查詢。

該案發生於昨下午一時四十分，現場戶主為一姓侯廿六歲女子，侯有丈夫在舞廳工作，並有一出生十四個月大兒子。數月前，侯不知因何，逐一姓余男子將子帶返大陸其母撫養，並直交二千元給余作旅費，雙方同意下，余將其子帶返大陸。

最近余由大陸返港，受託帶返大陸之男嬰，由於侯母拒絕代養，余於是將男嬰帶返本港交回其母。

由於雙方議定之二千元旅費，當時侯只交千五元，其餘五百，則待余返港後始交付。連日來，余曾多次向侯追討，但仍無結果，昨午余再前赴上址追欵，不得其門而入，於是在附近請得一名鎖匙匠，自稱上址乃其住所，忘記帶門匙，着鎖匙匠前往開鎖，匠不虞有他，應邀前往開鎖，戶主聽聞有人開鎖聲，於是撥電報警。（合）

馬會門外兜售馬牌
大埔商人被控判罰一百

（新距社）去週三夜間，一名商人在賽馬會門外，將朋友爽約餘下之馬牌向他人兜售，為警方發覺拘控，去週解上銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，首席裁判司高機裁判被告罰欵一百元，另檢獲呈堂作證之六十元則沒收充公。

被告葉偉海，四十九歲，報稱商人，住新界大埔，被控罪名，本月十六日，在黃泥涌道賽馬會會員席入口處，未經許可，出售馬牌，違反條例。

案情透露：當晚六時五十分，兩名便裝輔警，在馬會會員席入口處巡視，見被告持一馬牌，向彼等兜售，索價四十元，警員乃將一有記號之百元新鈔票交與被告，當被告找回六十元時，警員表露身份，將其拘捕返署。

被告承認因一姓卜朋友未去到場，乃以原價出售。

九巴售票員出售廢車票
認罪被判罰欵三百大元

（新距社）一九巴售票員，將已出售之車票再次售與乘客，為九巴稽查揭發，報警予以拘控，去週解北九龍裁判署審訊，被告認罪，資雅法官判其罰欵三百元。

被告陳慶昌，卅歲，售票員。被控於十一月十四日，在九龍地區，出售廢票，能騙九龍巴士有限公司十五元二角。案情透露：十一月十四日上午八時許，九巴兩名稽查，在被告之巴士上進行查票，發覺有卅八張票之號碼與九巴公司所發給被告售賣車票號碼不同，後經查詢後，被告承認該卅八張車票，是於當日較早前在巴士車廂內拾回來的，遂將被告交與警方檢控。

今日潮汐

高潮：零時零五分。中午十二時十一分。低潮：下午六時零三分。下午七時零五分。

銅鑼灣半山木屋
山區居民贈旗予消防處

（特訊）際茲消防事務處正大力呼籲市民加強防火之際，銅鑼灣芽菜坑半山廣闊地域之木屋居民，昨舉行一項贈旗北角消防處典禮，表揚當局愛民若赤，迅速適應當地環境之需要，在山間闢設多個消防街井龍頭。

早於前，上述半山區互助委員會，曾就實際需要以及廣大地城居住者之需求，透過東區民政處以及民政分區委員會之協助，向消防事務處提出闢設消防街井龍頭之建議，經研討之後，勘察工程等程序，始於最近終底於成。

於昨日下午二時半，在有關方面安排下，芽菜坑互助委員會主席曾佳華、執委黃寶生、何煥華、陳正、蔡元有、何傑、何致、李明、梁文輝、陳錫記、劉有樞、陳樹春、水、張偉風、黎樹春、以及民政區主席郭立華、東區民政處區聯絡主任黎偉等，在半山區舉行之贈旗禮，彼等替全體居民以一面「火險救星」之錦旗由曾佳代表致送，表達官民合作之謝意。由消防區長林松芳代表接收，副到場且有正副隊長梁廣石、黃世鑾，及消防員十數人。（立）

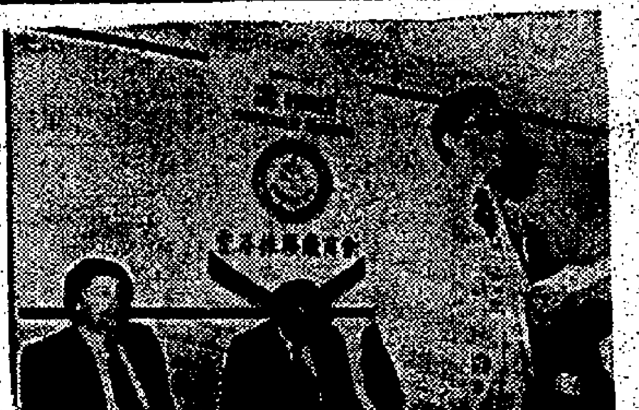
搶食世界

因飲茶爭位打鬥
旺角五月花八男子受傷

（特訊）旺角南京街六〇七號七樓新與五月花酒家，昨午在旺角市喧雜的環境下，互用木棍，杯碟作武器，大打出手，登時秩序大亂，數以百計的茶客，扶老攜幼走避，酒樓負責人馬上撥九九九報警。

大隊警方人員聞報趕抵現場制止，但在十餘分鐘的打鬥中，已有八名男子浴血受傷，其中兩人傷勢頗為嚴重，分別由十字車送往醫院急救。警方人員目前正在現場展開調查中。

據悉，該兩幫青年茶客，年約廿餘歲，有男有女，均作新潮打扮，約於一時左右抵達七樓大堂中部找尋位置品茗，而當時該酒家正值客滿，兩幫男女客見其中一枱茶客要結賬離去時，均一擁而上，爭奪該枱，以致由口角而動武，大打出手。及警方人員趕至時，滋事者已乘混亂中四散，祇留下八名浴血傷者，由警察及救護人員將傷者帶走。（合）



▲塑膠化學工藝訓練班開學典禮，圖為香港塑膠廠商會會長鄧兆明致詞時情形。（本報記者攝）

「居者有其屋」建築工程
愛民邨旁地盤打樁
採用新機械減噪音

（港訊）政府「居者有其屋」計劃首期六個地盤的地基工程，已經迅速展開，位於愛民邨旁的地盤，打樁工程亦已開始，由於使用最新的打樁機進行，因此能夠將打樁引起的聲浪減到最低限度。附近愛民邨的住戶可能未感覺打樁工程進行。

房屋委員會發言人說，採用此種最新打樁方法的目的，係盡量使到附近居民，不會受到打樁聲浪的侵擾，日常工作得以照常進行。

愛民地盤打樁工程預料可以在今年底完成。其他幾個地盤的地基工程亦照原定計劃進行。各地盤的建築工程，亦可以在明年初展開。

第一期六個屋邨建成後，約有居住單位八千三百個。居者有其屋的愛民地盤「靜安」打樁工程正進行中。

韓國紡織聯會代表
來港商討貿易合作

（港訊）韓國紡織業聯會代表團定於十一月廿三日（星期三）來港與香港紡織業界代表討論相互關心的紡織品貿易事宜。該代表團由四位高級代表組成。他們是該聯會副主席朴鐘樹及秘書長韓鳳秀，韓國針織品出口商會副主席朱東衛以及韓國棉副織品出口商會副主席李正佑。

此次討論會由香港總商會安排。該會有許多會員公司直接從事紡織工業及紡織品貿易，香港總商會今年十月曾組織採購貿易團前往韓國訪問了韓國紡織業聯會等韓國各大工商組織，雙方均希望香港與韓國之間在紡織品貿易方面加強合作。此次訪問即是韓國方面的親善回訪。

香港總商會已邀請本港各大工商組織派代表參加此次討論會，包括香港工業總會，中華廠商會，香港出口商會，香港棉紡業同業公會及香港製衣業總商會。香港總商會方面將由紡織業委員會及日、韓、台貿易委員會的委員出席此次討論會。

接受世界最新科技訓練
提高橡膠製品工藝技術
胡文瀚主持橡膠化學班開學禮

（特訊）香港橡膠廠商會主辦，香港理工學院及英國橡膠學會香港分會聯合贊助之橡膠化學工藝學習班，本月十七日假座九龍紅磡理工學院舉行開學典禮，敦請行政立法兩局議員胡文瀚蒞臨主禮，儀式簡單隆重。

會長鄧兆明對參加受訓學員，致殷殷勉詞：本期受訓學員，共六十名，全部來自各廠號之派遣，渠等一向服務橡膠業各部門，工作勤奮經驗豐富，現在更接受世界最新科技訓練，將來必能提高香港製品之技術水平，促進橡膠工業生產發展。

胡文瀚議員致詞中將學員尤多勗勉，胡議員強調各學員經過受訓完畢，今後一切橡膠製品工藝技術，必然獲得重大改進，將來必能為香港橡膠工業放一異彩。

典禮完畢後並假中華大酒樓設宴聯歡，敦請主禮嘉賓，席間賓主盡歡。是晚應邀出席者有胡文瀚議員、中西區議員潘祖堯、會長鄧兆明、名譽會長黃桂、柳子元、鄧彭會、馮繼海、資祿輝、黃保欣、張廷、胡東、周椒、何烈圻、植深儉、羅瑞祺、陳永安、趙柏光、張殿賢、嚴家枝、麥志錦、梁洪基、周成泰、張潤展、鄭帝倫、陸全禮、學員。（宇）

恩平同鄉及鄉親聯誼會
定期歡宴首長鄉彥

（國際社）恩平同鄉會及恩平鄉親聯誼會定於本月廿四日（星期四）下午八時假灣仔財境酒樓，聯合宴會長鄭振歡英女皇頒賜榮譽獎章，鄉彥岑傑山榮任博愛醫院總理。該兩會已通函會員屆時踴躍參加，以增熱鬧。

九龍五交通意外
警方徵求目擊者

（港訊）警方今日呼籲五宗交通意外的目擊者前來提供消息。

首宗意外發生在七月十五日下午十時零五分左右，一輛編號AT七〇八五的小巴在西洋菜街與旺角道交界處將一名五十一歲男子李錦張撞倒，傷者被送往醫院留醫，但終於在十一月十五日不治。

本年十月五日下午五時十分，一名七十四歲男子在長沙灣道近昌華街橫過馬路時被一輛電單車撞倒，傷者在本月十五日因傷重不治。

本月十一日下午七時五十分左右，一名廿五歲女子於在龍翔道近斧山道被一輛電單車撞倒，他亦因傷重不治。

第四宗意外發生於十一月十一日深夜時分，一名五十歲男子陳潮在公衆四坊街與上海街附近被一輛編號BJ二五六六的九巴撞倒。

十一月十二日下午七時十五分左右，一輛編號AS八五二二的小巴在旺角道近彌敦道處將六十二歲男子梁振擴撞倒，傷者於送抵醫院時證實不治。

任何人士如目擊上述任何一宗意外，或相信能協助警方調查者，請電三——八一九九二二，三——八〇〇三三一內線二一一與九龍交通意外調查組聯絡或向任何警署報告。

喇沙書院將拆卸重建
校友定期聚餐舊禮堂

（國際社）喇沙書院舊生會定於十二月二日（星期五）下午六時半，假該書院禮堂舉行聚餐會。

據舊生會主席陳鈞鴻談稱：此次聚餐會具有特殊意義，第一是此機會使舊生能聚首一堂，詳談往日學習好時光，第二因書院當局已計劃將原有校舍拆卸重建新型建築物擴展教育事宜，故往日學習之課室、校園、禮堂將快不復存在，今次在禮堂聚會，懷舊以往，此為最後機會。」

預料此次聚會舊生，將會踴躍參加，為方便預購餐券起見，各舊生可先向下列電話聯絡預訂：主席陳鈞鴻，電話三——三一二三一二，秘書梁錦福，電話三——六七〇〇四一，或施祖祥電話三——六八八四四二。

樂富邨十五座互委會
三屆委員昨就職
暨新會所揭幕禮

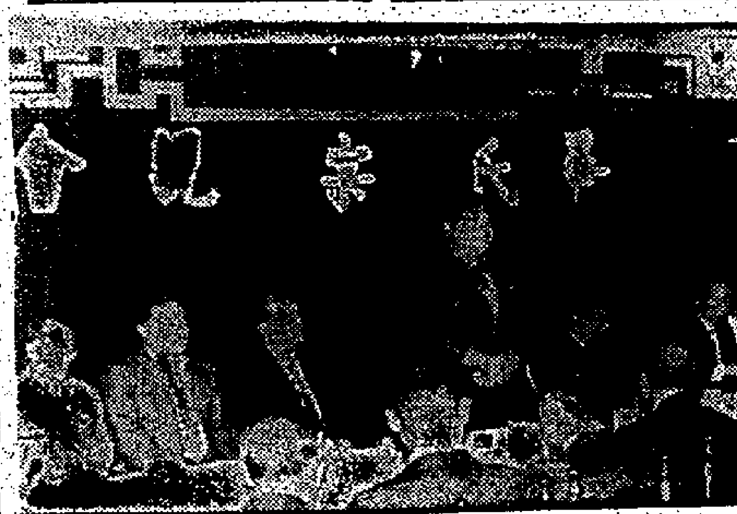
（新聯社）九龍樂富邨第十五座互助委員會，昨日雙喜臨門，下午三時舉行新會所（五樓四六零室）開幕典禮，敦請樂富分區委員會主席黃勳方主持揭幕。七時假嘉慶酒樓舉行第三屆委員就職聯歡大會，敦請黃大仙副民政主任劉廣滔主持監誓，房屋署樂富辦事處鄭克勳，黃大仙警署警民關係組蔡永祥頒發選任及聘任證書，黃大仙民政處聯絡主任馮祉佑，樂富分區委員會主席黃勳方，黃大仙十一區街坊聯會主席沈耆陽，樂富街坊會主席張响主持頒發錦旗紀念品，儀式隆重，觀禮嘉賓有各社團，坊會，互助會首長梁志剛，鄭木順，馬思帆，潘楝，羅榮，黃協邦，凌光華，之，林進榮，鄭雲，何建成，凌育偉，及會員數百人，情況熱鬧，并有歌唱遊藝演奏助興。

大會由區麗君小姐司儀，首華行剪綵儀式後，主席李惠華女士致詞，盼全體委員團結合作，繼續推行各項福利工作，支持撲滅罪行與清潔運動，使居民獲得安居樂業，并致謝房屋署撥給房屋一間作為會所辦公用途，今後工作將更變順利進行。繼由監督員劉廣滔致詞，指出黃大仙區現有式百間互助會成立，樂富邨則有十八間，希望每座居一間成立，以為彰座居民服務。主禮人沈耆陽致勉詞，末由副主席楊桑偉致謝詞，盡成歡宴，賓主盡歡。

第三屆職員：會長：鄺新，副主席：陸國忠。主席：李蕙華，副主席：陳子長。秘書：洪郁幼，楊桑偉。財務：楊金城。總務：寶柳，戴柏。公安：劉春生，魏鎮金。石興，王錫金，陳維誠，黃志。公關：陳爆新。康樂：呂，林慶清。衛生：吳漢溪，陳家成。福利：李晚。婦女：何綱桂運，蘇勁青。宣：郭合記，李女，馬愛愿。委員：陳永，劉元生，李健，容煥華，洲，家明，傅鑑賢，侯國安，陳錫宗。

畢氏宗親會新員就職
畢有秋聯理事長職

（特訊）僑港畢氏宗親會第五屆理監事任期屆滿，畢有秋理事長深得各宗親愛戴，再獲聯任第六屆理事長，昨（十九）日晚八時特假座旺角天鳳酒樓舉行第六屆理監事交代儀式及就職典禮，到賀嘉賓有旺角民政處梁玉瑩聯絡主任，馮氏宗親會理事長馮元倪暨該會理監事多人，首由畢有秋理事長致開會詞，簡略報告會務并鼓勵全體理監事團結一致，推進會務，梁玉瑩主任致訓詞，隨由馮氏宗親會理事長馮元倪致詞，以馮畢是同宗關係，倍覺親切，語多指導及祝頌，禮畢叙餐聯歡，拍照留念。（天）



▲僑港畢氏宗親會昨舉行第六屆理監事就職禮，圖為理事長畢有秋致詞。（本報記者攝）

大律師山崑納第
住所遭爆竊
返家發覺賊在屋內
機智退出致電報警

（特訊）本港大律師山崑納第之寓所，昨晚遭三名「區七」光顧，案發時，山崑納第返家撞破，幸他機警退出屋外，在大廈地下看更處撥電報警，大隊警方人員到場調查時，匪踪已杳。

山崑納第大律師寓所昨晚遭竊匪爆竊，損失不貲，計失去古董及玉器二十多件，損失總值，警方仍在核算中。

山崑納第大律師之寓所，在港島灣仔高士打道一七五至一八〇號嵩氏大廈十樓。山崑納第最近由英國渡假完畢返港。據悉：他昨晚因事外出，至八時許返家，取鑰匙開門時，赫然發現有三名華籍男子，在屋內翻箱倒篋，正在搜掠他備有古董的飾櫃。

山氏覩狀，立即將門關上，下樓通知看更報警。大隊警方人員到場時，在大廈內展開嚴密搜索，惟並無發現，懷疑匪早已遁去。

由於山氏居住之大廈，隔鄰建築地盤亦已在起樓，且建成十多層，搭有竹棚，警方懷疑匪徒是攀爬竹棚進入地盤內沿竹棚攀爬至十樓，再利用竹棚潛入山氏之寓所內爆竊，事敗，由原路逃走，因此，警方其後在隔鄰地盤大廈逐層搜索，但亦無發現。

山崑納第大律師其後檢點損失，發覺失去古董及玉器二十件，損失數字，有待警方公佈。（合）

法航貨運
遍及全球

HKG

ANC BOS CHI LAX YUL NYC MEX FDF PTP PAP BOG BUE CCS LIM MAO MVD RIO SAO SCL UIO ALC AMS ATH BCN BRU CGN CPH DUS FRA LIS LON MAD MIL MOW SOF STO STR ZRH ALG CAI CAS DKR JIB KGL KRT LPA MRU NBO RUN SEZ TCI TNR TUN AUH BGW BEY DAM DHA DOH DXB JED KHI KWI THR TLV BKK BOM DEL SEL TYO BOD LIL LYS MRS MLH NCE TLS

PAR

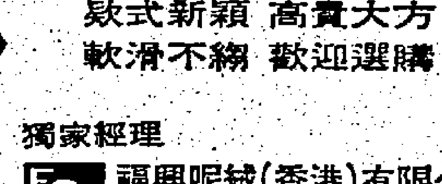
法國航空公司擁有噴射機超過一百架，
其中單是貨運專機已包括波音707C八架
及波音747F一架，為貨運界提供
足夠妥善服務。由一九七八年初起，法航
將再添置第二架龐大波音747F，
以適應增長中之貨運需求。
法航貨運網遍達全球79國家的150個城市
上列城市均有專機提供快速充份服務。

上列航空公司專用之「城市略號」排列次序如下：
香港，安克拉，波士頓，芝加哥，洛杉磯，蒲地可，紐約，墨西哥城，法蘭西堡，太子港，波特爾角，波哥大，布諾愛利斯，加拉加斯，利馬，馬內斯，蒙得維多，里約熱內盧，聖保羅，聖地牙哥，基多，阿利干的，阿姆斯特丹，雅典，巴塞隆拿，布魯塞爾，科隆，哥本哈根，杜塞爾多夫，法蘭克福，里斯本，倫敦，馬德里，米蘭，莫斯科，索菲亞，斯德哥爾摩，司徒嘉特，蘇黎世，阿以及爾，開羅，卡薩布蘭加，達喀爾，吉布地，基加利，喀土穆，拉斯彭馬斯，毛里求斯，內羅比，瑠尼汪，塞舌爾，坦拿尼夫，坦南那利，突尼斯，阿布扎比，巴格達，貝魯特，大馬士革，達蘭，多哈，杜拜，吉大港，客拉刺，科威特，德黑蘭，孟買，德里，漢城，東京，波度，台拉維夫，曼谷，里爾，里昂，馬賽，摩洛斯，尼斯，士魯斯，巴黎。

有關一切貨運詳情，請電法航3-828235-8（四線）
或向任何貨運公司接洽。
由1978年1月16日起，現有電話號碼將改爲
3-8297621-4（四線）

法國航空公司
貨運部

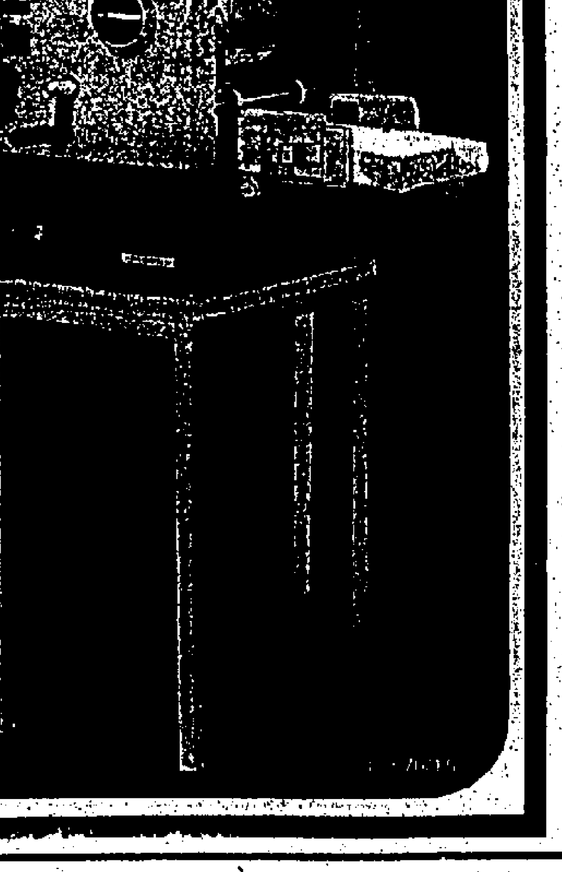
《最近空運到港》
英國出品 世界珍貴
銀貂毛恤令
銀貂毛，茄士咪，幼毛混織



欵式新穎 高貴大方
軟滑不綑 歡迎選購

獨家經理
FSC QUALITY
福興呢絨（香港）有限公司
大道中，中建行地下
電話：5-238602・5-238312

即印即有
五百份精美文件，
五分鐘起貨！



由本月十九至廿六日
本器材將展出於大會
堂低座之第二屆課本
教材展覽會

Gilman Office Machines
太平洋行商業機器
中環康樂大廈41字樓
電話：5-245151,5-263121

本港新聞

銀禧匯演昨晚開始 表演節目多采多姿

（特訊）雄壯的軍樂與匯礮炮聲昨晚震撼了整個政府大球場，多姿多采的銀禧大匯演爲數以千計的市民帶來了一個歡樂的晚上。

大匯演於七時半開始，樂隊及軍操表演後，由護督羅弼時爵士到場向樂隊致敬，一連串的精彩節目便告展開。

八位「紅魔鬼」降傘隊員身穿鮮紅色的軍服，從高空以一百二十哩的時速投向大球場途中飄忽不定，直至他們降傘打開後，觀衆才替他們捏一把汗。

由本港學生担任的香港寫照，除了收到介紹香港各方面的效用外，娛樂價值不下於其他由軍隊担任的節目。

一個眞實的戰爭場面，亦被搬到大球場的草坪上，一時炮火遍天，觀衆都有透不過氣的感覺。

最後全體觀衆共唱一曲「銀禧頌」，將整晚的大匯演帶入高潮，「歡呼聲，歡呼聲，歡呼香港更繁榮，多快樂，多快樂，工商百業興……」實在係市民樂意聽到的。

銀禧大匯演一連六晚在大球場上演，花一元而獲得兩小時的高級娛樂，實在便宜不過。（蔡）

鄧寧在白金漢宮領勳銜

（港訊）貿易發展局執行幹事鄧寧目前正在瑞士蘇黎世，以香港代表團團員身份，出席一項工業研討會發表演講。上星期他抽空從瑞士飛往倫敦，在白金漢宮接受英女王頒授的O·B·E·勳銜。香港代表團在貿易發展局主席安子介率領下，將於本星期稍後時間前往開羅，與埃及政府官員商討貿易事宜。圖爲鄧寧在白金漢宮參加授勳儀式後攝影。

藝術節定明春舉行 節目豐富普羅大衆
特加强戲劇節目配合港人興趣

（特訊）藝術節不但是香港藝壇上一大活動，近年更成了香港市民的一種新興的消閒方式。

數年前藝術節安排的節目，可能有人認爲只適合藝術家欣賞。但主辦當局積聚過去經驗，使今年藝術節做到了藝術家不會失望，學生不會覺得高深莫測，只想娛樂一下的市民，亦會心滿意足。

明春舉行的藝術節內容包羅萬有，參加演出的本港及海外團體共九個，及八十三場表演中，本港藝人將担任表演廿三場。

來屆香港藝術節音樂節目方面，將有兩個大型交响樂團演出，擅長演繹西貝流士作品的巴夫奧·貝格倫，將率領伯恩芳斯交响樂團來港演出，彭團並邀請日本著名指揮渡邊曉雄爲客席指揮。此外，香港愛樂團將與該交响樂團聯合演出佛瑞之安魂曲（作品四十八）。

擁有七十多名團員的香港管弦樂團，亦將再度演出，至於今年六月才職業化的香港中樂團亦會首次參加香港藝術節演出。

居港的日籍鋼琴家貫田靜江，及由英來港的彼得·法蘭高將分別演奏一場獨奏節目。

曾參加過許多聞名世界的音樂節如沙爾堡音樂節、愛丁堡音樂節及布拉格之春的流蘇管弦樂團亦將在香港藝術節中演出。

在流行歌壇上光芒四射的女歌手戴安·華域克已答允來港，担任香港藝術節流行音樂節目，這位國際超級巨星，灌錄了無數唱片，名氣如日中天。她的性格與作風是充滿魅力的，而所選的歌曲則充滿人情味。

爵士樂之中聲譽極高的查理·布特三重奏樂隊亦將來助陣，查理·布特的結他彈奏技巧出色，演繹著名的電影及舞台劇主題曲及即興演奏時所顯現的非凡天才，使他成爲當今世界最負盛名的爵士演奏家之一。

香港人對戲劇興趣日漸濃厚，今屆香港藝術節特注重戲劇節目，節目劇團將上演三齣名劇，包括易卜生的「羅斯瑪莎姆」，奧利佛·歌特斯密的「屈身求愛」及拜盖特所寫的「歡樂時光」。此外佳里遜防衛軍劇團亦將演出一校音樂劇。

法國菲臘，尙狄木偶劇團亦參加藝術節演出，菲臘·尙狄利用木偶，表達出幽默，諷刺及富有人情味的戲劇，木偶演來極傳神生動。

今年藝術節最大的特色，還是邀請到墨西哥民族舞蹈團來港演出。該舞蹈團陣容龐大，單是道具已有四噸重；此外還有隨團樂師，全團人數多達百人。表演的舞蹈充滿墨西哥色彩，其中數套舞蹈歷史可追溯到五年前馬雅族及奧麥斯族。藝術節爲避免喜愛舞蹈人士失望，特安排該舞蹈團演出七場。

一九七八年藝術節定於蛇年之末馬年之始舉行，以加添本節的歡樂氣氛。藝術節的郵購訂票服務已開始，有興趣欣賞這些精彩節目人士，可撥電話五——二六三七三七或函香港郵箱二五四七號索取訂票表格及節目簡介。（運）

獅子會動態

東九龍獅子會 鄭培保談養鴿

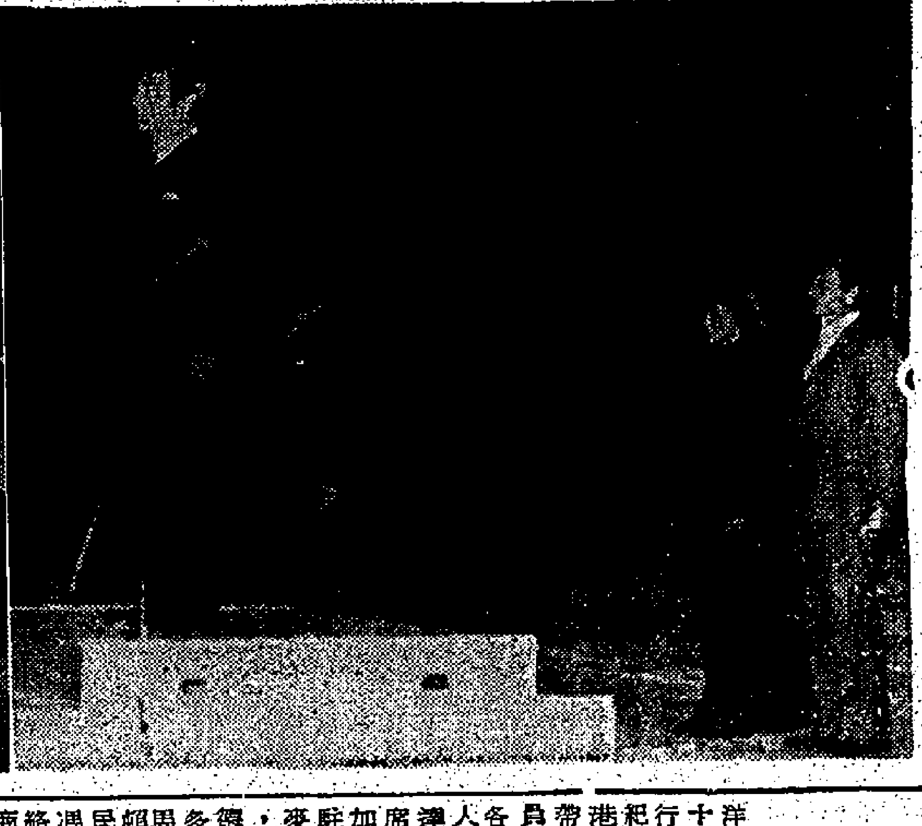
（特訊）具有五十年養鴿經驗的專家鄭培保，昨夕應邀在東九龍獅子會演講「養鴿漫談」，例會由會長周仲農主持，會務報告透露：屬於第二分域的六個獅子會，將於聖誕節日聯合盛大招待全港少年警訊會員，並獲得警務處及港台贊助。

出席者：周仲農，周安與，羅洪，鄭培保，錢匡一，水啓寧，裴昌俊，李文忠，徐正旅，來康，金茂德，顧家振，顧小坤，雷普覺，李永周，吉，陸基超，麥耀成，施懋桂，黃才江，范選演，吳子惠，鄺大彬，夏克定，湯，麟，龐國本（宇）

港東新獅入會 何榮高主儀式

（特訊）港東獅子會創會至今對社會服務，力求符合獅子會精華，遵照區會原則，廣泛徵求社會熱心份子入會以壯張力，日昨於例會中舉行一項新獅入會儀式，敦請區副總監何榮高主持，何氏致詞勗勉，應以身爲獅子會會員爲榮，竭力奉行信條，以博愛之心爲社會人羣服務，發揚獅子精神，入會新獅有美禮彪，趙汝想及林大烈，循例飲奶儀式後，由副會長劉肇生分別致送會章及手冊，赴會各獅兄鼓掌歡迎。

例會由會長李琳明主持，秘書區潔名報告會務，張海滑報告出席區會之公共關係會議情形，會長李華文，周炳華獅兄之會計事務所落成，由副會長利樹源代表致送鏡屏以表賀忱。出席獅兄有：李琳明，梁世奕，盧振聲，劉璧生，區潔名，鄒悅渠，周炳華，譚文傳，陳廣就，盧偉，張利樹源，區偉基，鄭成業，湯柏榮，華文，趙耀祖，鍾易安，關耀輝，張海滑，梁立德，陳福善等（天）



銀禧匯演：英女皇登基銀禧紀念大匯演，昨晚假政府大球場舉行，圖右護督羅弼時爵士主禮。左爲：紅魔鬼從天而降，由英陸軍表演跳傘。（本報記者攝）

九龍塘獅子會 興華光會結盟

（特訊）九龍塘獅子會日前在台北華光獅會舉行結盟，九龍塘會由會長麥鎮遠率領各獅兄獅嫂一行十六人代表團，於前乘機出發前往台北，受到華光會熱烈歡迎，繼舉行歡迎會並舉行正式結盟，兩會獅兄獅嫂歡聚一堂，儀式隆重，氣氛熱烈，兩會均表示，今後將盡更大努力爲社會人羣服務，發揚獅子精神。（宇）

獅子山兩週年 北投獅會來賀

（特訊）台北北投獅子會獅兄獅嫂一行八人，昨日下午三時乘中華航空公司班機抵港，祝賀獅子山獅會兩週年誕辰，參加本月二十二日晚，在富麗華酒店舉行之慶祝大會，獅子山獅子會獅兄多人往啓德機場迎迓，嘉賓下榻尖沙咀美倫酒店。

昨抵港之北投獅子會獅兄有：劉輝雄，鄭許雄，劉振榮，顏家旺，呂水同，涂金火伉儷，潘光。到機會迎接之獅子山獅子會獅兄有鄒航會長，創會會長譚華正伉儷及公子，劉文翔副會長，王啓賢，楊愷華，朱頌田，鄭楹。

半島獅會舉辦女賓夕籌善欵

（特訊）十八年來向以提倡國語及獎勵優秀青年深造爲職志之半島獅子會，昨舉行女賓夕，共籌得六萬元撥充聾啞殘疾褓金。

該會長王惟翰，正副主席蔡明山，許南針，嚴葆迎迓嘉賓，到有三〇三區歷屆總監，各友會官長，獅嫂六百餘人，衣香鬢影，至爲熱鬧。

大會由蔡明山，王惟翰致詞，指出有兩特點：（一）服務社會是獅子會主要工作，而個人默默地向社會捐輸，不求名利應受到尊敬，實之英獅兄今年慨捐一百萬元給仁濟醫院，造福市民正如靜靜的長江，一聲不响向東流。（二）今年前會長胡鴻烈榮任立法局議員，李灣三榮任太平紳士，可見該會人材輩出。旋由總監吳彥男致送紀念獎，由劉天宏，張梵龍代表接受，並主持徐昭鈺、周厚澄、沈友濤入會儀式。前會長張軍光致送捐欵啓明，聾啞學校。末由歌唱舞蹈娛賓。（宇）

暢遊美加·觀光澳紐 參加本報两大旅團 大大節省旅遊消費
旅程節目多姿·內容洋洋大觀

參加華僑日報在聖誕節假期內推出的「美加旅行團」和「澳紐旅行團」的讀者，只消花費低廉公允的代價，就可以享受到一流的膳食，一流的酒店，一流的飛機和一流的旅遊節目，而這一切的一切，都是在各主辦單位集合了七年多的悠長歲月所累積下來的寶貴經驗，從而作出享受更高，節目更豐的安排，使讀者在緊密週到的聯絡照顧和無微不至的服務底下，能夠暢覽世界各大名城，歷史勝跡，歡渡豐富多姿的假日生活。

旅程節目豐富，內容洋洋大觀的華僑日報美加及澳紐旅行團，自從開始接受報名以來，即受到港九各階層工商、實業專業各界人士的熱烈歡迎，前來本報中區辦事處索取行程表，報名登記——或查詢參加辦法的，十分踴躍，而在報名參加的讀者名表中，不少是曾爲本報各個遊程旅團的舊團員，他們不僅認爲本報辦理妥善遊覽美加再遊或者遊覽澳紐再遊美加，而且還熱烈向他們自己的親友推薦，隨情厚意，使人難忘。

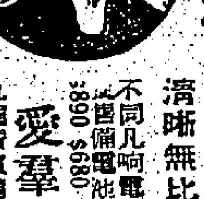
糧油食品貨源足價平穩 經濟復甦業務較往年佳
罐頭伙食商會卅七週年聯歡會 蘇財永促同業薄利多銷便市民

（特訊）港九罐頭洋酒伙食行商會，前（十九）日假建國酒樓舉行慶祝成立三十七週年紀念聯歡宴會，有關香港政府部門官員，各國駐港商務專員，各大社團負責人，各有關出入口商行中外人士，會員同業，到會達千餘人，筵開七十多席，場面熱鬧，是日參加宴會者有：紐西蘭駐港商務專員泰利，丹麥商務專員公署波利臣，奧地利駐港商務部德治，印度駐港商務部多地，意大利領事代表馬哥尼，南非副領事泰姆，商務領事與利化，民政處中西區民政主任馮戢祥，副楊世光，聯絡主任李懸研，香港總商會，香港中華總商會，香港中華廠商聯合會，九龍總商會，南北行公所，中華出入口商會，澳門百貨龍頭酒業商會，港九罐頭伙食商店職工會，港九酒業總商會，香港糧食雜貨總商會，港九糖果餅干西餅同業商會，港九百貨業商會，港九凍肉行商會，中區街坊事務促進會，各大報社，各大商行及同業友好等。是晚下午六時酒會歡迎，彰會理事長蘇財永、監事長何萬章、黃錫福、陳愼之、理監事黎以堅、蔚文、周樟、李通明、許梁尙、蔡有彪、馮炳張、運成章、李歡、葉家光、曹寧、崔卓森、梁莊、代業、杏川、許植槐、馬鴻何、黃福林、高國材、黃顯餘、黎鎮興、鍾昌、王榕湖、謝思滔、黃浩先、甄全禮會員等親自欵接來賓，理事長蘇財永致詞、略稱：本會年來爲推進本行之業務，凡舉有關各種商品之介紹，推廣，都得到各大商行同業友好的支持和合作。過去會經舉辦過商品介紹櫥窗陳列，成績令人滿意。最近本會又舉辦另一項膠手抽之商品介紹運動，在各商行熱烈支持和贊助下，才能順利展開，本人謹代表本會同人向各大商行，同業友好表示衷心的感謝。

本行業所經營的一切，都是市民日常生活必需品，今年以來各種糧油食品之價格，都比較平穩，而貨源方面，無論來自中國或其他國家，都很充裕，自本港經濟復甦以來，市民購買力增強，加上本行同業都以薄利多銷爲宗旨，所以本行業務，一般均比往年爲好，而更受廣大市民所歡迎，本行業既然與民生有密切之關係，故此我們一定要抱着一貫良好的宗旨，爲本港社會作出一點貢獻。（天）

鄺氏宗親會定廿七日 辦秋季旅行遊覽新界

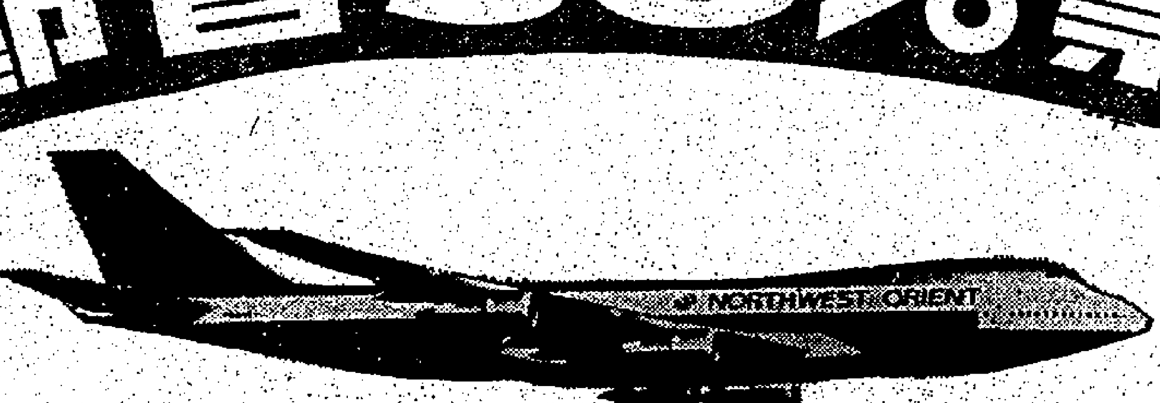
（港訊）香港鄺氏宗親會定廿七日（星期日）舉行秋季旅行，遊覽新界勝地。是日上午九時在中環畢打街六號二樓會所集合，準九時半乘旅遊車出發，下午四時回程，每位收費十五元，由即日起至本月廿三日止，在該會所報名，歡迎會員携眷參加。



BOSCH Dahlberg 西德美國
隱形耳聾機
清晰無比！ 無電線！無雜音！
不同凡响電子錄音器廿年保證（設備電池）$890 $680 $480 $280 $195
愛羣行 香港德輔道中45號 九龍廣東道海港中心大廈四樓商場330號（海運左右）

西北航空公司新推出特廉機票：

在美國 可節省38%票價



檀香山（雙程） 美金690元

西岸（雙程） 美金820元

西北特廉機票，讓你享有更多假期時間
西北特廉機票，往檀香山以及西岸可節省38%票價。
況且，西北寬敞之747客機每日有二班在東京起飛，爲你提供了極大方便。在美國你可逗留少者三十天，多者一百二十天。

西北讓你飛往更多美國城市
祇有西北可飛往美國四十個城市，由檀香山或西岸，西北爲你安排許多低廉國內線，方便你前往其他城市。

沿途你是一位貴賓
即使特廉機票乘客，同樣可享受西北VIP旅遊計劃，包括：啟程前可用電話預訂座位、747隔離式座位，以及由檀香山至紐約之負載折扣等。
想由香港至檀香山或西岸享受節省現錢之VIP欵待，乘搭西北吧！

747由香港至東京

上午十時	星期一、三、五
下午十二時十五分	星期日、二、四、六

747每日由東京飛美國

下午三時四十五分	芝加哥、紐約（星期日、二、四、六）
下午三時四十五分	安哥拉、芝加哥、紐約（星期一、三、五）
下午六時	西雅圖、紐約
下午七時廿分	檀香山、洛杉磯、明尼亞波里斯/聖保羅
下午九時卅分	檀香山、三藩市、洛杉磯

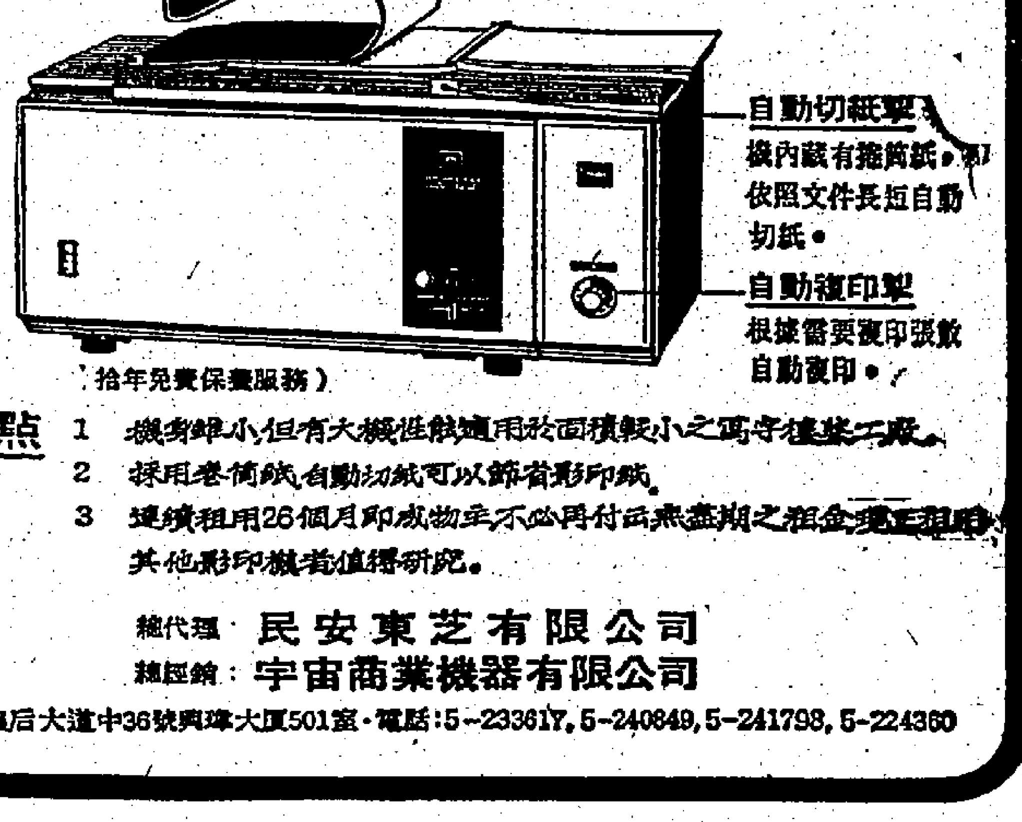
訂票或索閱VIP旅遊計劃說明書，請與各大旅行社或西北航空公司接洽：
香港雪廠街2號聖佐治行 5-243081
九龍半島酒店 3-675001

西北航空公司
我們讓您兩全其美

月租$148
租滿26個月
此機奉送

Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機

影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、濶窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。



特點
1 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓或工廠。
2 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3 連續租用26個月即成物主不必再付無盡期之租金，遠勝租賃其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室·電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

本港新聞

市政局耗資一百五十萬 九龍公園內興建雀鳥飼養所

明年動工・七九年完成

（港訊）市政局的策劃及拓展事務委員會與康樂市容事務委員會已批准在九龍公園內興建一個雀鳥飼養所，預料需費一百五十萬元左右。

該計劃包括在鳥籠附近設置棋桌及噴水池。

該飼養所有七個特別設計的鳥籠，在該處飼養的雀鳥種類有部份是香港動植物公園現時所沒有的，其中包括美冠鸚鵡，金剛鸚鵡及犀鳥等。

建築工程將於明年年中開始，預料可在一九七九年建成。

該等鳥籠是九龍公園的第二期第四階段工程之一，同時興建的其他設備包括：一個露天音樂廳，一個休憩花園和一個兒童遊樂場。

第二期第一階段的工程已完成並於去月開放，其設備包括：一個硬地小型足球場，三個籃球及排球兩用球場，廁所，更衣室，食物亭及休憩花園。

第二及第三階段的工程將包括興建一個中式花園，一個荷花池。第四階段的工程預料在一九七九年五月全部完成。

市政局雀鳥飼養所名譽所長施勵醫生稱，此雀鳥飼養所的設計很特別，其支柱乃建於環繞鳥籠的小徑之外，亦即是遊人的背後，另以鋼纜緊抓着鳥籠頂部的鐵網作爲支持。故此，在欣賞籠內的雀鳥時，視綫便不會受到支柱所阻礙。

飼養所的中心部份是一個士多房兼工作間，並且從該處興建一條地底通道直達鳥籠範圍之外。鳥籠的底部比地面底，所以遊人在籠外乎望便可以欣賞到雀鳥的飛翔美姿。

飼養所的四周圍以小徑，並設有座椅，小徑將蓋以花棚，在小徑與鳥籠之間則種有低矮之灌木，甚爲清幽。

此外，設計人員對於爲清洗鳥籠及防治老鼠而設的去水系統亦會作特別安排。

圖爲建築家筆下的九龍公園雀鳥飼養所。

南山邨南樂樓結構 房委會保證無危險

牆壁及門框裂縫將會重新批盪

（港訊）房屋委員會發言人昨日向南山邨南樂樓居民保證，該樓宇結構穩固，無需引起恐慌。

發言人說「昨日大部份報章所報導之有關指責，情況實非嚴重，而其中若干問題乃由於一些住戶不顧本委員會之建議而造成。」

一位預樓住戶報稱屋頂濕水之事，便是一個突出的例子。事前他曾被勸告不可在天花板處上釘，因爲該處之結構特別。

另一事例是南樂樓八〇八室廁所之天花板濕水，而此亦係由於該室樓上住戶進行之工程所造成者。

房屋署在接獲若干投訴後，再次派高級職員前往檢查該座大廈，但發覺大廈結構是安全的。

該署約於兩週前接獲若干居民之投訴，並已派員前往南山邨檢查該幢大廈。

發言人說：「彭驗人員發覺若干住戶單位之牆壁及門框間出現輕微裂縫，該等裂縫將予以重新批盪。」

他續說：「同時，在公衆走廊若干用以支撐電話綫之鐵釘亦已鬆弛，引致批盪脫落，這亦將盡快修妥。」

管理專業協會開辦 檢討僱員工作課程

（港訊）妥善的員工管理對於一間公司的成長是有着極密切的關係，雖然很多主管人員都極希望能夠做到僱主與僱員之間上和下睦，真誠合作。但真是談何容易，在每一行業員工的流動率常有出現，這種現象是可以反映出公司管理當局有欠週詳及健全的管理方法，作爲一個高層的管理，實屬應該對這一方面加以檢討。

管理員是工廠的基幹人員，他在工場直接管理操作人員及生產的進行，以實現工廠的生產計劃，他是工廠的第一綫管理人，直接接觸員工，因此良好管理員能夠在他管理的部門裏，爭取屬下員工的通力合作，獲得最高的生產效率。

管理當局若要使僱員的工作有最佳的表現，首先要使他知道他要做些甚麼及做得怎樣，並且提供幫助使其改進。

工作表現，如果一個管理人員要確保其工作目標之達成，他需要經常諸在被委派負責的人員的工作表現，如果他要從其屬員取得最佳的工作成果，他更需要分析其工作表現以尋求幫助改進之途徑。

香港管理專業協會將會就這一問題開辦一個名爲「僱員工作表現檢討」課程，這個課程會介紹僱員的工作表現檢討的基本原理與方法。主講者爲香港電話有限公司人事部經理高靜芝小姐。

此課程是適合人事經理，主管人員及負責僱員工作表現的管理人員。若有興趣這課程的人仕可致電五一七四一九三四六。

春夏秋冬韓國旅行團 行程四天逢週末出發

精心策劃，行程多采多姿之春夏秋冬韓國旅行團，每逢星期六由港出發，行程四天，住宿奧林匹克，國賓第一流酒店，暢遊漢城，仁川，華克山莊，參觀古代帝王宮殿之拱福宮，德壽宮，近代興建之博物館，民俗村等，韓國古代生活方式習慣，精彩奇趣，華克山莊設有遊樂賭場，騎馬場，射擊場，高爾夫球場，游泳池，設備齊全，應有盡有。

春夏秋冬韓國旅行團，每位收費一千六百八十八元，歡迎參加，可向春夏秋冬旅行團聯絡處（電話三——六九五五四五）或港九各大旅行社查詢，圖爲該團出發時攝。

香港職業安全衛生協會籌備接近完成即將成立

防止工作意外・改良工作環境

（港訊）由志願人士籌組之香港職業安全衛生協會，籌備工作已接近完成階段，預料短期內即可正式宣佈成立，此一非牟利之志願團體，目的在致力於促進本港職業安全衛生工作，並組織現任之職業安全衛生工作者及有關之志願人士，藉此交流經驗，增進職業安全衛生知識，共同努力推行防止工作意外及改良工作衛生環境等工作。

香港職業安全衛生協會籌備委員會主席李偉銘表示，該協會之成立是根據香港赴日本工業安全考察團之建議所發起，該考察團乃香港生產力促進中心及香港中華廠商聯合會合辦者，而由亞洲生產力組織資助，在年前訪問日本，考察工業安全衛生措施及推行辦法，該團對日本工業安全衛生協會之工作與成就印象深刻，各團員返港後，即着手組織全港性之職業安全衛生組織，以促進本港之工作安全衛生。中華廠商聯合會對該項建議極表贊同，予以大力支持，協助組織該籌備委員會，並提供各項服務，使籌備工作得以順利展開。籌備委員會之成員包括該考察團團員及在職之職業安全衛生專業人士，及對該項工作有興趣之僱主及僱員，由該考察團團長出任主席。

據廠商會發言人稱，廠商會爲全港首先提倡工業安全衛生之志願團體，在促進工業安全衛生工作已推行多年，由於該項工作頗具專業性，故此認爲本港應有專業性之志願組織，集中曾受該項工作訓練或有興趣之人士及所關資源，致力提高本港僱主及僱員對職業安全衛生之自覺性，提供適當之資料及訓練，並協調預防工作意外之各項活動，以收事半功倍之效。廠商會深信在推進職業安全衛生，預防工作意外，改進工作衛生環境之工作，志願活動更爲有效，故予全力協助，使該協會可早日成立，展開活動，發揮其功能，廠商會將繼續支持該協會，並呼籲其他工商機構踴躍參加該項工作，以竟全功。

香港職業安全衛生協會籌備委員會曾於日前與本港在職之工業安全衛生人員及曾受有關訓練之人士舉行會議，細解釋該協會之目的及組織，與會人士之反應極爲熱烈，預料該會在正式成立後，即展開各項活動及徵求會員工作。

讀者論壇

無姓名住址電話不登 破壞他人名譽者不登 牽涉法律問題者不登

籲請當局辦廉價食堂照顧低薪員工

低薪白領

編輯先生：目前報載有志願團體舉辦工人廉價餐，每餐祇售二元二角。又有宗教團體舉辦廉價學生餐，每餐祇售一元半。在其肆紛紛將食品價格提高聲中，此不失爲一種適應實際需要之福利，值得一讚。

不過，目前尙有許多收入未符理想之白領，藍領階級，每於午膳問題而傷透腦筋。他們月入通常由六、七百至八、九百元，除了屋租和交通費支出以外，所餘無幾，而每天外出午膳，每餐約需五、六元，幾乎佔了個人收入的四分一，誠屬驚人。

爲了照顧低薪員工的伙食福利，本人建議有關當局迅速開辦廉價食堂，係可利用港九各區屋場或街市天台開辦，在每日中午下延時間出售廉價餐，餐費以不超過二元半爲原則，最好在二元至二元二角之間，藉以減輕低薪員工負担，此不僅個人意見，相信許多白領、藍領階級亦有同感。希望有關當局注意及之！

低薪白領上。

西營盤掘路工程拖延時日影响交通

好抱不平者

編輯先生：目前貴報刊出讀者來函，對西區大道西一帶近月來頻頻掘爛馬路工程拖延時日，久未修復，因此職業司機及行人均感不便。

西區每年均有掘爛馬路，（不能稱爲修路，因有時工程祇係修理水喉，煤氣，電話，電燈，修路與修渠僅佔極少數而已。）而今年特別多，特別怪，近三、四月來，東邊掘完又掘西邊，街頭掘完又掘街尾，直到今天尙未「搞掂」。

這位讀者來函登出後，西區正街巴士站近龍車路一段果然匆匆修理完竣，而東邊街與正街之間右邊那段大道西工程也修竣了。

可是，當僅過了兩天，正街靠近大道西那一段又掘爛了，現在工程進行慢吞吞，似乎停頓下來。此乃十號巴士（西營盤至北角）及四十七號巴士（西區正街至香港仔）總站所在地，每天經常有許多乘客在此排隊候車，但該項掘爛馬路工程在進行中，對巴士到站或開出均不方便，而候車乘客與行人所受影响更在意料中。

另一方面，大道西東邊街與正街之間左邊那一段又掘爛了，修理工程時而進行，時而停頓，也是慢吞吞。此段尙未竣工，而大道西與西邊街交界處又掘爛了，一直伸展至西區裁判署後西，進行修理工程。此乃交通要衝，司機與行人均感極大不便。

本人並非反對在馬路上進行修理工程，祇是不明白何以各機構進行修理工程絕無聯絡，甲方掘完輪到乙方，乙方掘完又輪到丙方，如此循環往復，掘路工程久未修妥，對交通上固有極大影响，（近來此段大道西常塞車）即在市容觀瞻上亦有些不妥。有關當局對此一直容忍，不加干預，使人大惑不解。

好抱不平者上。

曾氏宗親會九龍分會 昨提前祝賀曾子誕辰

（本港訊）本月廿二日（夏曆十月十二日）爲宗聖曾子二千四百八十二歲誕辰紀念，香港世界曾氏宗親會九龍分會，誠以祖德巍巍，澤及後代，特召集僑居港九新界之曾族代表，提前昨（二十）日在九龍大埔道，宗聖公祖堂，舉行盛大慶祝，并恭行隆重祭禮。

是晚參與祭禮者，有該會永遠會長，曾紀華，曾冠臣，曾漢樞，曾憲猷，名譽會長曾海雲，曾壽如，曾紀文，曾靜波，曾友泉，理事長曾宗正，監事長曾昭鏗，暨各地區曾族代表四百餘人，祭禮完畢，隨即到九龍快樂酒樓，祝酒敘餐，筵開三十餘席，場面非常熱鬧，[illegible]

上水哥爾夫球場附近 私家車撞樹兩人受傷

（特訊）昨晚九時五十五分，一架紅色編號四三九×號私家車，行經上水哥爾夫球場附近，突然撞向路邊大樹，車頭嵌入大樹內，車門無法開啓，兩名男傷者被困車廂內，經由消防員到場打開車門，救出兩人。

據報兩名傷者，均年約二十四歲，一人姓陸，另一人姓梁，事後被送往上水貧馬會診所診治，再轉送醫院留醫，有關肇事原因，當局仍在追查。（合）

舶來傢俬大減售價

舶來傢俬集團公司，向以專營名貴北歐家俬馳名港九。舶來北歐傢俬，不但款式新穎，高雅豪華，而且價格公道，所以能夠得到全港各界人仕的熱烈歡迎。

舶來傢俬公司，爲酬謝顧客的支持及擁戴，特別舉行北歐傢俬大減價，大批最新運到新潮傢俬由現在開始至本月底一律特價傾銷。機會難逢，請從速到舶來傢俬，港九各陳列中心參觀選購。

舶來傢俬集團屬下，九龍精工傢俬中心，位於旺角最繁盛地區，面積寬敞，佔地萬餘呎，由專家精心設計，並陳列有各類新穎名貴北歐傢俬，爲本港一所設備齊全，規模龐大，風格獨特的傢俬陳列中心。閣下若駕臨上址參觀選購傢俬，必然能得到悉心滿意的服務。

法國「利安納」另一出品 TAMANGO 香水抵港發售

「利安納」法國高級時裝，高貴，氣派，「利安納」香水，味脫俗，昨日法國其香水代理（亞洲）有限公司，於文華酒店康樂廳，舉行盛大酒會，介紹其新出品「TAMANGO」香水，到賀官商，[illegible]

今日潮汐

高潮：上午四時三十三分。下午六時三十一分。低潮：上午十一時二十四分。

食街百賽扒房 改營燒烤快餐

銅鑼灣食街的百賽餐廳（BARCELONA RESTAURANT）最近以一種新的姿態出現，專營燒烤及海鮮串燒食品，並設有大衆化的精美扒餐，售價低廉，每客由七元起，凡惠顧滿十元，均可獲贈飲生啤一杯。

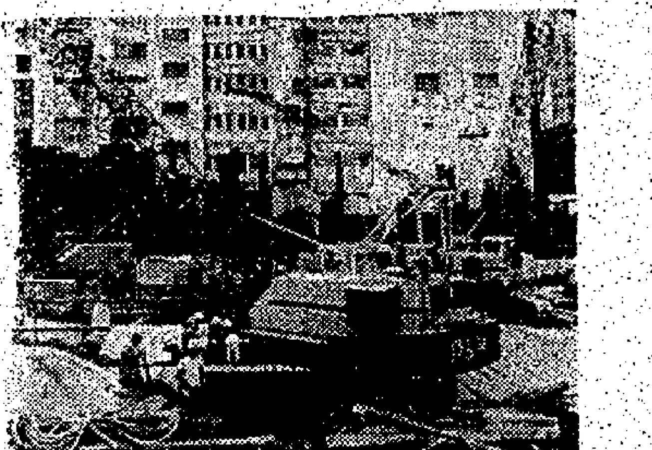
由於新風格，大衆化價錢，而又有高級享受，甚獲廣大顧客歡迎，生意滔滔。（圖爲百賽燒烤快餐店外貌）

圖爲採用「纖華」飲食計劃減肥者前後判若兩人

告羅士打地盤採用新起重機

（港訊）兩座各重三十五噸，總值超出七十萬元之履帶式起重機，已運抵本港，刻在香港中區重建計劃第二期之告羅士打大廈地盤上派用場。該P&H三三五A—S型起重機，乃金門今年八月向市和機器有限公司訂購，用作告羅士打工場之基地工程用途的。

圖示：在告羅士打地盤該兩座履帶式起重機正在操作中。



樂善堂總理秋季聯誼暨一元慈善獎券開獎禮，民政署副署長徐淦主持開幕剪綵，左旁爲主席雷街，右爲副主席朱彥燊、李會桃。（本報記者攝）

華僑文化

葛量洪教育學院 請張銳演講書法

香港中國書道協會副理事長張銳研士，日昨應葛量洪教育學院邀請，在校演講書法，題爲「中國書法的特質」。張爲碑帖藏家，撰同稱美拓本近百，從甲骨、籀刪、大篆、小篆、古隸、八分、章草、今草、行書、楷書等出視諸衆，作有系統的介紹；並接受咨問，即席揮毫示範，氣氛濃厚，反應良好。講畢，由該院中文科主任陳乃琛講師代表院方致贈紀念品留念。

朗誦訓練與技巧

劉秋生

「緣而有力」萬萬不能輕忽飄過！同時題目是題目，作者是作者，要在報題之後，稍停一下，再報作者的姓名，千萬不要把題目與作者連在一起宣佈，那是很容易混亂聽聞的。本來最完美的宣佈，是應該先報作品的題目，然後再報「作者——某某某」才是！如：

「詩歌朗誦——「長——恨——歌」——作者——白——居——易」

或

「散文朗誦——「春」——作者——朱——自——清」

雖然短至兩三個字，或一個字的題目，也需要照樣有快有慢有節奏。假如把一個「春」字說得短促輕浮，這一開始，就露出失敗的端倪了。所謂「行家一伸手，便知有沒有」，如果我們平時練習，對這一點不加注意研究，就算練上千遍百遍，恐怕也是白花時間了。

另一方面，朗誦節的朗誦手，多歡只報「題目」，與作者的姓名，而不加「作者」二字，其實，這是對作者不敬的！既然不尊敬作者，那麼還朗誦他的作品幹什麼呢？所以我的愚見，補是認爲加上「作者」二字，比較禮貌一些，遂比直呼其名，來得順耳親切一些。不知各位方家以爲然否？

④請記住：上台、走路、行禮、以及宣佈題目與作者姓名——這一段的人，是「你自己」。而稍後開聲發音的那個人，則不是「你」，而是「作者」了。——起碼，在精神上說，「你」是他的「化身」，唯有如此「忘我」，始能整個神情投入化境，雖然你的年齡，身份，容貌，聲音，並不等於那位作者，但在精神面貌來說，當然會比較具有真實感了。

⑤但是各種表演，包括著名的大音樂家、歌唱家、戲劇家，在某種情形之下，都有可能發生臨場錯出的遺憾！何況中小學生的朗誦表演。因此，當你在朗誦過程中，萬一出了問題的話，（例如：忘了詞，或顚倒了句子等等）你就更要鎮定自如，機警應付，能夠不露痕迹，很巧妙的掩飾過去，當然最好，即使很大方的重新來過，也總比僵在那裏，現出十分尷尬的模樣巧妙的靈活。

⑥此外，應該留意：朗誦開始的時候，聲音不要過猛，任何男高音、女高音的歌唱，絕對沒有在開始句迸用高音的！我們朗誦也是如此。能夠叫它綽綽有餘，不要叫它後力不繼，纔是善用聲綫的好技巧。

⑦在你順利完成一段朗誦時，請記住：不要在最後一句剛剛終了時，馬上張匆匆忙忙地鞠躬下台。你要稍停一下，（等於送走了作者，恢復你自己）再行敬禮，讓聽衆會用熱烈的掌聲給你答禮，這時，你可以帶着勝利的微笑，大大方方的走下台去，這場表演，就算圓滿完成了。

接着，我再談談掌握字音的技巧——

一、國語朗誦字音變化的參考：

我在前邊說過：老師指導粵籍學生朗誦古典作品，絕不吃虧。但如朗誦現代作品——韻體詩文的時候，就可能會吃了字音方面的大虧！因爲粵語是粵籍學生的母語，怎樣不正，也有限度，而國語，他們沒有學過，就算學過，也不可能太精，因此往往照字發音，不懂變化！這樣一來，以標準國語尺度衡量，就難免要發生「字調」「詞調」和「語調」上的錯誤了。（未完）

佳氣滿山城

爲胡昌頤先生畫展短介 （容漱石）

胡昌頤先生月前挾其新作赴馬來西亞怡保展覽。其作品以立體鳴，一新彼都人士觀感，有佳氣滿山城之美意，亦盛事也！

怡保臺山屏立，幽泉怡人。坡頓姻街，萬態涵蓋，鳴禽俯仰。長殿昏媚，甚饒雅意。

今胡昌頤先生筆下必有更新之表現，以饗港人士之眼福矣。

華僑馬經

老吉主編

大戰過後晨課冷落 得意暢順態況甚勇 金榜題名勁平勢弱

昨日晨課，出試馬較少，馬房以李殿林，張學文馬匹較多出試，現將各駒操練情況，報導以供參考。

△得意 劉同安試一哩，卅四秒，廿九秒，卅一秒三，廿六秒二，全程走來，馬身輕步爽，力度亦足，此馬早期已有態，未能贏出，只不過是對手太強，今番繼續備谷，當有力一戰。

△李多利 劉同安試六化郎，卅秒，卅一秒，廿九秒，馬身柴實，毛色油潤，壯態肯定在鋒峯之中，草地雖然未見出色，但現須已有可爲之道，當可留意。

△金牌 梁偉德試六化郎，卅五秒四，卅四秒，廿九秒一，扣韁而馳，輕鬆非常，馬匹體力仍壯，上次力拼後仍可保持，則健康似完全恢復今回出爭，機會仍高。

△金榜題名 鮑榮光試半哩，卅五秒，卅一秒三，馬匹火氣十足，勁力則未十足，此駒腳患雖有轉機，但從出腳勁力來實，則有手尾，不可過信。

△獅王 洪偉平試半哩，卅五秒，廿九秒三，緊韁而馳，走來仍有勁度，馬匹在狀態上，次最短亦有表現，則今次路程合，當有資格一戰，值留意。

△樂福 劉同安試六化郎，卅一秒，廿八秒四，廿七秒二，馬匹狀態依然顚峯，近期在水準之上，繼續打躉，當係有意一戰，適度相當，只要有心出擊，則三甲必佔一席。

△中旋之光 鮑榮光試半哩，卅四秒三，廿九秒，全程以三腳跳方式慢慢走，但馬匹搶韁而去，勁力十足，肯定在大勇之中，今回有備而戰，勇態仍見突出，賀稍次仍可一爭。

△醉鷹 鮑榮光試半哩，卅一秒，卅秒二，緊韁而馳，勁力十足，馬匹狀態有增無減，近期贏來輕鬆，潛質初見暴露，成熟十足，當可再勝一仗，值得捧場。

△劍寶 雷文試六化郎，卅一秒四，廿九秒二，廿九秒，緊韁試來，表現出色，馬匹狀態見勇，力度亦足，今番已有準備，估計必拼，有分頭彩要留意。

△女英雄 試六化郎，廿九秒三，廿九秒一，廿八秒一，梁偉德全程不肯放鬆，馬匹走勢勁力十足，狀態早在顚峯，有分頭彩要提防。（醫哥）

銀禧大賽週末展開 女皇盃羣雄爭霸

慶祝英女皇伊利沙伯二世加冕廿五週年的銀禧大賽，將於本週末（廿六日）展開，另外的兩次銀禧大賽，將在下週三（卅日）及下週末（十二月三日）舉行。

除了處女馬班和新馬班外，其餘各班馬均有機會爭銀禧紀念盃，而保分日舉行的，不過馬會規定在銀禧大賽期內任何一場賽事的勝利者，其馬主，騎師，練馬師及馬伕均獲贈銀禧紀念品一枚。

馬會並特別安排了女皇盃，在本週末舉行，公開賽跑一八〇〇公尺，十五四馬報名，場面相當熱鬧。

本週末九場賽馬，下午一時十五分開跑，配磅將於今日（星期一）評定公佈。

「過江龍」上週發揮威力，經沙週中三元，本週末他們的坐騎一定大受捧場。

至於銀禧大賽的另外兩次賽馬，將於本週二及週三止戰，因時即可編定分場公佈。

彭福將軍招待記者

馬會總經理彭福將軍定明日（星期二）下午四時在馬場記者室舉行記者招待會。

勞亦思上訴 週三聆訊

英國騎師勞亦思因奇演被指犯末盡全力，判停賽一個月。勞不服上訴，據事務定本星期三（廿三日）下午五時三十分進行聆訊。

第二批澳洲馬昨抵港 廿七匹烙號名單公佈

第二批英國馬廿四匹，包括高價和普通價的各佔一半，已於上星期五晚運抵本港，廿四匹高價的澳洲馬，及三匹普通價的澳洲馬，昨（星期日）晚亦全數空運抵港，刻同賽在沙田新馬房，進行隔離檢疫，經過初步檢驗之後，馬會定明日（星期二）下午六時在馬會行政大廈舉行攪珠配主，此爲最後一批攪珠配主的新馬。

一九七八年運港的新馬，將採用單價制，每匹爲三萬元，不再分高價與普通價兩種，由於沙田馬場開幕，明年運港的新馬會較今年爲多。

第二批英國馬的烙號及舊名單日前已經刊佈，馬會現再將昨日運港的廿七匹澳洲新馬烙號及名單公佈，至其中廿四高價馬與英國及愛爾蘭馬，將於今年十二月三日編班，而三匹由澳洲補購來港的澳洲馬，則撥入新馬組，暫不編班。

以下各駒乃在原地所定下的名字，有意譯有音譯，將來配主之後，則可重新改名。茲列如下：

高價馬

烙號	馬名	齡	色	性
一五六	亞馬告耆	四	騮	雄
一五七	沙漠地帶	三	栗	雄
一五八	花雀提利	四	栗	雄
一五九	海島之爪	四	騮	雄
一六〇	依莎機會	四	騮	雄
一六一	奇偉雜路	三	騮	雄
一六二	鐵甜如蜜	四	棕	雄
一六三	北方上將	三	騮	雄
一六四	傘衲	四	栗	雄
一六五	皇后監官	三	栗	雄
一六六	沙漠爵士	四	栗	雄
一六七	杜力	四	栗	雄
一六八	藍色羅力	三	栗	雄
一六九	布加羅勞	四	騮	雄
一七〇	轟炸機	四	騮	雄
一七一	戰船	四	栗	雄
一七二	卡邏加	四	騮	雄
一七三	同憲	四	栗	雄
一七四	紀念商人	四	騮	雄
一七五	西班牙僧	四	騮或棕	雄
一七六	櫻桃山	三	騮	雄
一七七	甜蜜那霆	四	棕	雄
一七八	收成月	四	灰	雄
一七九	老龍	四	騮或棕	雄

普通價馬

烙號	馬名	齡	色	性
一八〇	卡士高	三	騮	雄
一八一	小雅拔	四	栗	雄
一八二	禧壬星	三	栗	雄

繆魏騎技冇得彈 後生小子值得學

羅國洲應該發奮學習

老敵談馬

上週末賽，不出我之所料，鄭棣池與莊布朗兩廄，大舉出擊，結果，繆沙頭場「生生發」跑頭馬，三場「獲多好」第二，四場「盈福」跑頭馬。五場「駿馬」第二，六場「兒童城」跑頭馬，一共三勝二位，但，此後則七場「維京一號」，八場「快樂飛馬」與尾場「福馬」皆落第，出八場中五場，成績不能算錯。尤其是「兒童城」之勝，完全是顯其功架，否則，早已敗於「得利」路下了。

魏德禮不像繆沙，初出無功，再出才建功，因爲前天他共出四場，卻贏了五場「喜盈利」與尾場「夠威」，七場「孩子天下」得第三，祇三場「金安」落第，英國三屆冠軍，到底不凡，但看他騎「喜盈利」，直路上看住「全家寶」跑，一鬆韁便易勝而去，至於「夠威」，直路上來勢洶湧，視諒納與「柏趣」似無物，於此可見，這兩位的騎術與走位，真值得本港的後生小子學習，譬如羅國洲上賽「夠威」之與今次「新星月」敗於「海翡翠」與「永恆之光」，如果換了[illegible]或老羅，早已贏了頭馬。小羅應該發奮，須知「新星月」這匹好馬，已三敗於他胯下，如果換了高手。雖過上次與今次，不能贏馬升班耶？

老敵

「祝運佳」企定頂班。前週末一五五〇公尺，易手小告上陣，竟然大勝一仗，其實此馬跑此程，有僥敗於「永勝」得第二往績，此次馬迷疏忽，乃致爆其半冷門耳，圖爲馬主蔡仁志兄伉儷引入凱旋門之影。（老吉）

體育

世界盃亞大區外圍賽
1—0 科威特挫澳洲
伊朗一枝獨秀可望晉軍阿根廷
尚餘兩戰祇須添兩分即可出綫

（特訊）世界盃足球外圍賽亞洲大洋洲區五強決賽週，已踏入最後出綫階段，十一月十九日，科威特隊主場，迎戰作客之澳洲隊，上半場〇比〇未分高下，下半場七分鐘科威特隊特德希路射入一球，奠定勝利，以一比〇力挫澳洲。科威特奪得寶貴兩分後，由第四席躍居次席，科威特較伊朗多出賽一場，反而落後伊朗一分，出綫希望非常微弱。科威特尚餘最後一場比賽對伊朗，即使擊敗伊朗，僅能添上兩分，科威特唯有寄望澳洲擊敗伊朗，或迫和伊朗，才有一線生機。

亞大區五強決賽週，僅剩下三場賽事，秩序爲：十一月廿五日伊朗主場，在德黑蘭迎戰作客之澳洲隊。十二月三日科威特主場，迎戰作客之伊朗隊。十二月四日南韓隊主場，在釜山迎戰作客之香港，爲最後一場謝幕戰。南韓與澳洲均與世界盃絕緣。目前之爭霸形勢爲：伊朗一枝獨秀，六戰四勝，二和，得球九只，失球兩只，淨贏七只球，得十分，保持不敗紀錄，高踞首席，伊朗尚餘最後兩場賽事，首先主場迎戰澳洲，最後作客對科威特，伊朗僅須贏得其中一場勝利，或兩場都打和，添上兩分，便奪得亞大區出線權，進軍阿根廷，參加一九七八年世界盃十六強決賽週。科威特七戰，四勝，一和，二負，得球十二只，失球六只，淨贏六只球，得九分，排在次席。科威特已失五分，伊朗僅失兩分，科威特出線可能性極其渺茫。

但科威特尚未完全死症，萬一澳洲隊追和伊朗，伊朗先失一分，科威特再以一比〇打垮伊朗，兩隊各得十一分，同分便須以得失球比率，決定出線，萬一得失球比率，得球減失球，雙方淨贏數字亦相同，根據世界盃足球賽規則，以入球得數字較高之隊伍出線，假設澳洲隊以〇比〇，或一比一，或二比二，甚至三比三，追和伊朗隊，科威特便有資格與伊朗作生死戰，只要科威特僅勝伊朗一比〇，科威特便與伊朗同得十一分，得失球比率，均爲兩隊各淨贏七只球，但科威特入球數字爲十三只，較伊朗得球高，科威特便可淘汰伊朗出局，進軍阿根廷，目前伊朗得球九只，失球兩只，淨贏七只球，科威特得球十二只，失球六只，淨贏六只球，雖較伊朗少淨贏一只球，但科威特入球數字較伊朗多得三只球，澳洲若能追和伊朗，科威特最後以一球僅勝伊朗，大熱門伊朗在如此戰果下才會倒灶，這不過是科威特隊如意算盤。相信伊朗首先一定會集中火力，憑主場之利，擊敗澳洲，便即出線，最後赴科威特作客，成爲一場無關痛癢的例行公事。（七誑）

茲將亞大區五強決賽週積分表及主客賽程表列後：

亞大區決賽週成績

（截至十一月廿日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
伊朗	六	四	二	〇	九	二	十
科威特	七	四	一	二	十二	六	九
南韓	七	二	四	一	七	六	八
澳洲	七	三	一	三	十一	七	七
香港	七	〇	〇	七	三	廿一	〇

亞大區主客賽程表

△香港隊

主場

六月十九日	香港負於伊朗	〇比二
六月廿六日	香港負於南韓	〇比一
十月二日	香港負於科威特	一比三
十月卅日	香港負於澳洲	二比五

作客

七月十日	澳洲勝香港	三比〇
十一月十二日	科威特勝香港	四比〇
十一月十八日	伊朗勝香港	三比〇
十二月四日	香港對南韓	

△伊朗隊

主場

十月廿八日	伊朗勝科威特	一比〇
十一月十一日	伊朗和南韓	二比二
十一月十八日	伊朗勝香港	三比〇
十一月廿五日	伊朗對澳洲	

作客

六月十九日	香港負於伊朗	〇比二
七月三日	南韓和伊朗	〇比〇
八月十四日	澳洲負於伊朗	〇比一
十二月三日	科威特對伊朗	

△科威特隊

主場

十一月五日	科威特和南韓	二比二
十一月十二日	科威特勝香港	四比〇
十一月十九日	科威特勝澳洲	一比〇
十二月三日	科威特對伊朗	

作客

十月二日	香港負於科威特	一比三
十月九日	南韓勝科威特	一比〇
十月十六日	澳洲負於科威特	一比二
十月廿八日	伊朗勝科威特	一比〇

△南韓隊

主場

七月三日	南韓和伊朗	〇比〇
十月九日	南韓勝科威特	一比〇
十月廿三日	南韓和澳洲	〇比〇
十二月四日	南韓對香港	

作客

六月廿六日	香港負於南韓	〇比一
八月廿七日	澳洲勝南韓	二比一
十一月五日	科威特和南韓	二比二
十一月十一日	伊朗和南韓	二比二

△澳洲隊

主場

七月十日	澳洲勝香港	三比〇
八月十四日	澳洲負於伊朗	〇比一
八月廿七日	澳洲勝南韓	二比一
十月十六日	澳洲負於科威特	一比二

作客

十月廿三日	南韓和澳洲	〇比〇
十月卅日	香港負於澳洲	二比五
十一月十九日	科威特勝澳洲	一比〇
十一月廿五日	伊朗對澳洲	

足球賽本週恢復 銀牌東方撼愉園

停頓一段時間足球賽，明日起即告恢復，將連續每天都排有球賽上演，銀牌賽事連續四日舉行，星期三海蜂對南華，星期四，精工對港會，星期五加山對市政，星期日東方對愉園，在各場中最惹人注目是東愉之爭，由於東方的狀態好，愉園雖强也得格外留神，是有爆棚希望之戰，聯賽則在廿八日展開，南華對元朗是重要之戰，南華與元朗現時同分，獲勝者可能是聯賽首席，將和愉園並列了，其重要可知。

首飾盃小球賽 今日上演兩場

首飾盃小球賽，今日下午，在灣仔修頓上演，共兩場，八時記對國邦，九時松對萬成。

昨日足球戰果

△初級銀牌

怡和	勝	歐貫	一比〇
荃灣	勝	九集	二比〇
星島	勝	警察	二比一

△乙組

先特刺	勝	九巴	三比一
駒騰	勝	港青	六比〇
公民	勝	抗校	一比〇

△內組甲

警察	勝	傑志	六比〇
電話	勝	港九	一比〇
祥和	勝	康華	八比〇

△內組乙

保濟	勝	港會	四比三
五一七	和	首飾	〇比〇
長星	勝	瑞聯	三比二
中華	和	友邦	一比一
張驛	和	香島	一比一
福建	和	中青	一比一
寶鑫華	勝	中僑	三比一

香港代表隊昨午返港，圖爲領隊周溢楓（左）步出閘口，右爲軍醫梁仲偉。

世界盃男子排球賽日本以十五比七，十五比四，十五比九，十五比三，三對〇成績擊敗美國。圖爲日本隊（左上）躍起猛扣殺球之比賽鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

各區康體活動

旺角區

羽毛球訓練班

政府康樂體育事務處旺角區分處，爲替該區居民提供餘暇康樂活動，並推廣羽毛球運動，提高羽毛球水準，將在旺角洗衣街界限街室內體育館，舉辦三項羽毛球訓練班，凡在該區居住，就讀或工作之適齡人士，而對羽毛球感興趣，並願意遵守訓練班規則者，均可參加，全期費用十元，球拍自備，羽毛球則由該處供給，每班名額皆爲三十人，其他詳情如下：

（甲）長早羽毛球訓練班（第四期）——由十二月三日至七八年一月二十五日，逢星期三、六上午七時至八時十五分舉行，全期上課十六次，參加者年齡以十四歲以上爲合。

（乙）初級工餘羽毛球訓練班（第四期）——由十二月一日至七八年二月二日，逢星期四下午八時至十時舉行，全期共上課十次，參加者年齡以十八歲以上爲合。

（丙）初級青年羽毛球訓練班（第四期）——由十二月六日至七八年二月十四日，逢星期二下午八時至十時舉行，全期共上課十次，參加者年齡以十四歲至十八歲爲合。

以上各班之章程及報名表格索取處：（一）政府康樂體育事務處旺角區分處（廣東道三九三號政府合署七樓六〇九室）。（二）旺角民政處及大角咀分處。（三）洗衣街界限街室內體育館。查詢電話：三——八一五一七或三——六八五四二〇。

政府康樂體育事務處旺角分處，爲替該區居民提供餘暇康樂活動，並提高乒乓及排球方面之水準，將假界限街室內體育館，舉辦初、中級乒乓球訓練班及初、中級排球訓練班。各班之詳情如下：

初級排球班

由十二月十一日至七八年二月廿六日，逢星期日下午一時半至三時半舉行。全期上課十次，費用二元，用具由該處供給。凡年齡在十四歲以上，對排球感興趣者，均可報名參加，名額三十。

中級排球班

由十二月十一日至七八年二月廿六日，逢星期日下午三時半至五時半舉行。全期上課十次，費用二元，用具由[illegible]

黃大仙區

政府康樂體育事務處黃大仙區分處，爲提供區內康樂體育活動，將於本月底及下月初舉辦下列四項康樂體育活動。

初級國術訓練班

由十一月三十日至七八年二月廿七日，逢星期一、三晚上七時至九時，在新蒲崗啓德官立小學內舉行。凡十四歲至十八歲之區內青年男女均可報名參加。全期費用十元。報名截止日期：本月廿八日。

初級排球訓練班

由十二月五日至七八年二月二十日舉行，該班分男、女子班。男子班逢星期一晚八時至十時舉行。女子班逢星期一晚上六時至八時舉行。上課地點在新蒲崗東啓德街，東啓德室內體育館。凡黃大仙區內居民，年齡在十四歲以上者，均可報名參加。費用每位二元。報名即日開始，額滿即止。

初級籃球訓練班

由十二月十一日至七八年二月十九日，該班分男女子A、B班。（甲）男子A班，逢星期日上午八時半至十時半舉行。（乙）男子B班，逢星期日下午三時半至五時半舉行。（丙）女子A班，逢星期日上午十時半至十二時半舉行。（丁）女子B班，逢星期日下午一時半至三時半舉行。舉行地點：男、女子A班，慈雲山樂華街球場。男、女子B班，新蒲崗東啓德體育館。費用每位二元，每班三十人，報名即日開始，額滿即止。

初級彈網體操班

由十二月十四日至七八年二月二十二日，逢星期三下午八時至十時，在九龍摩士公園體育館舉行。名額六十，費用五元。凡黃大仙區內居民，年齡在十四歲以上者可報名參加。

報名截止日期：十二月十二日。以上各班之報名索取處：（一）新蒲崗政府合署北座五樓四〇三室。（二）新蒲崗政府合署五樓。（三）慈雲山第三座地下，黃大仙民政處慈雲山分處。查詢電話：三——二七二六四一。

青年足球賽

政府康樂體育事務處黃大仙區分處，黃大仙民政處、黃大仙警民關係組、慈雲山街坊會及香港青年協會慈雲山中心聯合主辦之「第十一屆慈雲山青年足球賽（慈雲盃）」，將由十二月一日至廿二日期間，逢星期二、四、六，晚上六時至八時，在慈雲山中央球場舉行。該項比賽，目的在提高青年對足球之興趣及培養體育之精神。比賽採單循環制，準決賽及決賽則用單淘汰制。凡年齡由十八歲至廿三歲（由五四年九月一日至五九年九月一日出生者）之慈雲山區居民，均可組隊參加。爲求比賽隊伍之實力更均衡起見，有分球員（於七七至七八年度參加足總甲乙丙組賽事之球員）概不接受報名。報名費每隊十元（接納申請後才通知繳交），十一月廿一日（星期一）截止。表格索取處：（一）黃大仙康樂體育事務處（二）慈雲山民政處，慈雲山第三座（三）慈雲山第四十五座（四）慈雲山青年中心，慈雲山第六座一至二號（五）慈雲山街坊會。報名辦法：（一）填妥報名表格，於十一月廿一日前交回黃大仙康樂體育事務處（新蒲崗政府合署北座五樓四〇三室）。（二）每隊負責人須親到上址辦理報名手續，並須每一球員備一吋半相片，及身份證或年齡證明，以核對年齡。（三）每隊限報十二人。（四）每區限十六隊參加，如報名超過十六隊時，則採抽籤方式決定。任何查詢，請致電：三——二七二六四一。

馬尼拉網球精英大賽，首席種籽奧蘭迪斯（左）及西德好手梅利（右）會師大決賽。（合衆社）

灣仔區

政府康樂體育事務處爲灣仔區人士提供下列各項康樂體育活動：

海洋公園一日遊

目的是提倡區內人士對郊遊之興趣，並促進身體健康。該次旅遊日期爲七七年十二月十七日（星期六），出發時間爲上午十時，回程時間爲下午[illegible]，小童五元，包括參加者旅遊專車接送，並可獲得精美紀念章。報名日期由即日開始，名額三百，額滿即止。

草地滾球初級班

目的是提高本區人士對草地滾球運動之興趣，該班將於七七年十二月三日至七八年二月四日（約十課）逢星期六舉行。分甲、乙兩班，甲班時間爲下午二時至三時半，乙班時間爲下午三時半至五時，假維多利亞公園草地滾球場舉行。每班名額約三十人，報名日期由即日開始，額滿即止，歡迎區內十五歲以上之人士參加。

報名表格索取處：政府康樂體育事務處灣仔辦事處（軒尼詩道一九九——二〇三號東美大廈三〇三室）查詢電話五——七二四八四四。灣仔民政處（軒尼詩道二〇一號地下）。

馬拉松五人足球

灣仔康體事務分局，香港警察灣仔分局，皇家香港[illegible]

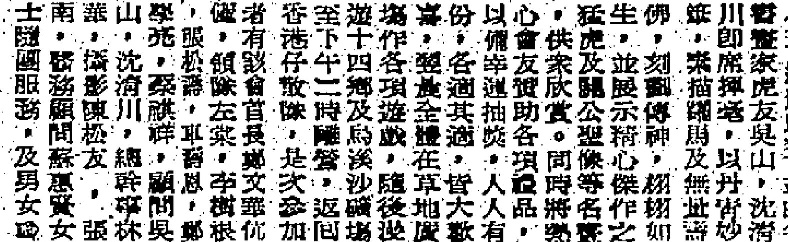
甲組球隊座談 研究經濟情況
港隊出外作賽球會應否補償

足球總會今晚之甲組座談會，將對甲組會的經濟情況有詳細的研究，由於香港代表隊要出外作賽，球賽停頓了一段時間，一般經濟較差球會就感到支持不易，球賽即使月中恢復，但銀牌賽秩序，每給予有號召力隊伍較佳收益，十二月足總又有四角賽上演，故此今晚足總甲組會代表將會專對經濟的情形加以研究，但現時足總本身亦要爲經濟方面着想，重要爲建公所的費用，最少要一百四十萬元始能支付，故足總現目如何籌措此筆鉅款，尚屬疑問，今晚甲組會如有建議，仍須要交給明天足總執委會加以討論，雖然大家都爲了經濟問題而傷腦根，但相信亦非能輕易解決。

政府康樂體育事務處主辦港島男女子乒乓球淘汰賽，由（左起）甄球，馮敏祥，梅英雅，周寅森主持剪綵。

鴨脷洲青年體育會 昨旅遊烏溪沙集營

鴨脷洲青年體育會，昨（十九）日旅遊烏溪沙集營，是日下午一時卅分在香港仔珍寶海鮮舫停車場集合，二時乘旅遊專車出發，到馬料水大學站後，由主席鄭文華率領男女會友一行百餘人乘船抵達烏溪沙青年營，總幹事林丹安排各會友入營後，隨即展開各項活動，有泛舟，游泳，爬山，及乒乓球，攝影比賽，並由名書畫家虎友吳山，沈濟川即席揮毫，以丹青妙筆，素描踢馬及無[illegible]，並展示精心傑作之佛，劉觀傳神，栩栩如生，猛虎及關公塑像等名貴，供衆欣賞。同時將熱心會友贊助各項禮品，以備半途抽獎，人人有份，各適其適，皆大歡喜，並盡全體在草地廣場作各項遊戲，隨後遊十四鄉及烏溪沙礦場至下午二時離營，返回香港仔散隊，是次參加者有該會首長鄭文華，優傑，領隊左棠，李樹根，鄭耀松，顧問吳乘，張添，蔡祥，顧問林山，沈濟川，總幹事林華，攝影陳松友，張南，醫務顧問蔡惠賢，女士隨團服務，及男女會員，友共約百餘人。



（圖爲鴨脷洲青年體育會在烏溪沙集營全體合。）

籃球訓練今展開
參加青年近二千
分港九新界廿九個球場
禁毒委會等聯辦

政府康樂體育事務組、禁毒常務委員會、民政署及籃球聯會合辦之一九七七年禁毒盃及何鴻燊青年籃球分區訓練班，今日下午七時分別在港、九、新界及離島等十七處二十九個籃球場同時展開，此項訓練班爲期一個多月，學科及術科共授課二十天，訓練完結後即由教練挑選好手組隊代表該地區參加明年一月展開之禁毒盃及何鴻燊盃新秀籃球賽。

報名參加青年訓練班之學員共達一千八百八十三人，其踴躍情況罕見，現分開在下列地點訓練：（香港區）卜公場、修頓場、佛康地場、柴灣中心場及薄扶林場。（九龍區）觀塘翠屏道、宋王台場、香洲街場、長沙灣場、保安道場、麥花臣場、官涌場。（新界區）元朗康樂道場、荃灣大窩口場、粉嶺球場、西貢崇真中學場及長洲北帝廟球場等十七處二十九個球場。

供照賽會招生章程規定，參加訓練班之學員，非但全部免費，且一律獲大會贈送球衣乙套，並有機會入選各區代表隊參加比賽，將來並可被選爲香港青年選手隊代表香港參加國際賽，因此凡參加訓練之學員，非但要發揚反吸毒之精神，且要努力學習[illegible]

世盃作客兩戰皆北
港代表昨班師回港
包勤又是一套「訓練未足」「鬥志消沉」

（特訊）香港代表隊大軍一行廿三人[illegible]

公開籃球聯賽
週日各場成績

公開籃球聯賽，昨日分別在東啓德及長沙灣場館舉行各場結果如次：男乙組複賽（A組）培友勝販管卅五比廿三。荃灣勝悠悠卅五比廿四。（B組）城聰士勝天天四十五比卅八。

藍會勝警察五十三比二十。（女子組）安青勝大同廿八比廿一。（男子甲二組）青年會勝占奕五十八比五十。勝自力四十九比卅六。少林勝船燈五十一比四十一。

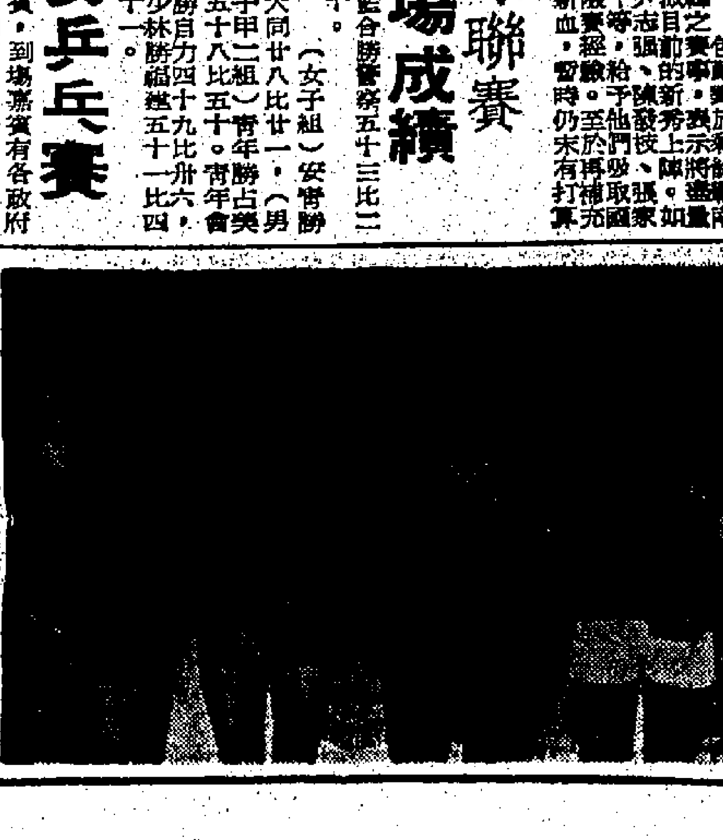
港島男女乒乓賽

由政府康樂體育事務處主辦，中西區民政處，東區民政處，南區民政處，灣仔民政處，中西區康樂及體育促進小組，東區康樂體育促進會，港島南區康樂體育促進會，灣仔民政區康樂會贊助之「港島男女子乒乓球淘汰賽」，於本月廿日（星期日）假灣仔修頓球場舉行，大會爲隆重其事，請得康樂體育主任梅美雅，中西區民政主任馮敏祥，中西區康樂及體育促進小組副主席周寅森，東區康樂體育促進會主席章宇炳，港島南區康樂體育促進會主席許周美，灣仔民政區康樂會主席甄球主持開幕儀式，並備茶點招待來賓，到場嘉賓有各政府部門首長，各街坊首長，情況熱鬧。是次參加比賽男女健兒約三百人，分男子成年組，男子青年組，女子公開組三組，結果如下：

男子成年組：冠軍：卓一鳴 亞軍：陳孝全 季軍：鄧緯倫 殿軍：林志强

男子青年組：冠軍：麥偉健 亞軍：陳桃新 季軍：鄧裕雄 殿軍：伍貫稲

女子公開組：冠軍：陳錦文 亞軍：吳浣華 季軍：杜潔儀 殿軍：張志娟



男子成年組：左至右一、卓一鳴，二、陳孝全，三、鄧緯倫，四、林志强。周振球頒獎。

女子公開組：左至右一、陳錦文，二、吳浣華，三、杜潔儀，四、張志娟。

男子青年組：左至右一、[illegible]，四、伍[illegible]

[illegible]

本港新聞

共市削減本港輸入配額聲中

本港貿易團訪瑞士埃及

展開活動商討發展雙邊貿易

（港訊）本星期內，貿易發展局組織的一個代表團，將與瑞士工業家及埃及政府官員會晤，商討如何進一步發展雙邊貿易。

這個代表團首先將赴蘇黎世主持與瑞士「貿易發展處」合辦的一個研討會，出席者將有六十餘位瑞士工業家。本週末該團將前往開羅。

瑞士「聯邦貿易談判處」代表巴志達大使將主持該研討會的開幕禮。在研討會發表演講的人士將包括貿易發展局主席安子介及該局理事胡文瀚，兩家本港瑞士公司的主持人施德榮及鍾榮佳，工商署官員潘德及貿易發展局執行幹事鄧寧。他們發表談話後，接着有團體討論及個別談商。

上述研討會結束後，安子介及胡文瀚及鄧寧在埃及政府邀請下，將訪問開羅。這個貿易發展局的代表團將與負責貿易，經濟及工業的埃及官員舉行討論會，並將會晤「開羅國際貿易展覽會」主席，埃及商會會長及英國駐埃大使莫理思爵士。他們訪問開羅五日，然後定於十一月二十九日返港。

今年最初三年內，本港與埃及的雙邊貿易估計總值的出超之利，共輸出港產品接近九千萬元及其他轉口貨逾一千餘萬元，但是從埃及輸入的商品只值三萬二千元。

另一方面，香港輸入瑞士之貨品較本港銷往該國之商品多出一倍，瑞士現在是香港第十大的市場。今年一至九月，香港對瑞出口貿易價值爲四億一千九百萬元，轉口貿易價值一億一千三百五十萬元，入口貿易總值則逾九億二千二百萬元。

兩局非官議員交涉奏效

物業聯名惹起誤會 木屋清拆終獲配屋

（港訊）一個六口之家的木屋被政府清拆後，由於一項誤會，幾乎失去獲配公共房屋的資格。幸得行政立法兩局非官守議員協助，始如願以償。

他們在新界某村居住已有二十多年，夫婦均年老體弱，一家生活全賴兩個未婚女兒工作維持，另外兩名女兒則年齡尚幼。

最近政府進行新市鎮發展計劃，他們的木屋亦在清拆之列。在通常情形下，他們是可以獲配公共房屋的。但房屋署認爲母親跟其在外國的兒子聯名在九龍擁有一層樓宇，乃將他們的資格取消。

行政立法兩局非官守議員辦事處接到申訴後，馬上進行調查，發覺那層樓宇係個居歐洲的一個親戚買下，送給那個兒子的。當時他仍未成年，於是與母親聯名登記業權，並由母親作爲受託人。該物業面積極小，就算可供全家暫時居住，每人所佔的面積亦未有超過配給公共房屋的規定。

此外，那兒子在外國留學多年，在房屋署調查中，從來未有把他登記爲住客。

兩局非官守議員於是與房屋署長重新進行交涉。之後，署長決定在附近屋邨配給與四個女兒一個單位。至於兩個老人家，則因爲他們仍然可以在上述樓宇居住，不能獲得配屋。

白田西灣河赤柱柴灣

四幅官地拍賣

（港訊）工務司署地政測量署定於下（十二）月十九日下午二時三十分，在大會堂劇院公開拍賣四幅官地。

首幅官地面積約爲一千三百三十方米，座落於白田，限作住宅及非工業用途。另一幅位於西灣河街，面積一百零九方米，限作非工業用途。第三幅官地位於赤柱大潭村，面積爲四百零五方米，可作私家住宅發展用途。最後一幅座落於柴灣豐業街，面積一千四百方米，限作工業與貨倉用途。

如欲查閱上述四幅官地之圖則或索取拍賣資料，可到香港政府合署西座地下諮詢處，或九龍油麻地彌敦道四一五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

體重四磅松鼠狗「波比」

狗展三料冠軍

走路姿態美妙狗主是影星謝賢

狗后是獵犬蜜糖狗太子是米高

（特訊）小巧玲瓏，體重只得四磅松鼠狗「波比」，昨日在港九狗會主辦第八屆狗展中，囊括了「全場總冠軍」、「狗星」、「玩具組冠軍」三項榮銜，傲視同儕，威風八面。

「波比」今次已是第三次參加比賽，首屆空手而回，上屆登上「狗星」寶座，昨日除了蟬聯是座外，更進一步擊倒所有對手，贏得全場總冠軍這項殊榮。

「波比」今年二歲半，金黃的毛色，走起路來搖曳生姿，步韻輕鬆，活潑可愛，一出場已吸引了在場觀衆的注意力，衆口交譽，今次獲勝可謂名實至歸，殊非倖至。

負責訓練「波比」的林國基先生向記者表示：「波比」賽前已作充份準備，主要訓練它走路時姿態，要輕鬆自然，直視面前。據他說：波比是屬明星謝賢所有。

而爲黑色的獵犬「蜜糖」，則獲取了狗后寶座，以體積來說，他就大了「狗王」「波比」十倍以上。「狗太子」的名銜落在一隻七個月大，名叫「米高」的狼狗身上。

昨日的狗展，由上午九時開始在九龍界限街警察會球場舉行，至下午五時始分得勝負。

參加角逐的犬隻二百六十二頭，計有十四類，分作七組競賽，每一組選出冠軍一名，參加全場總冠軍的比賽。

由於天氣天朗氣清，加上狗展首次在草地上舉行，各參加犬隻的表現都十分出色，神態軒昂，使愛狗人士大開眼界。

担任裁判的沙維治是全場工作最繁重的一位人員，他要逐一檢視犬隻，觀察牠們的神態，毛色，體格。

他說：得勝狗隻水準甚高，落選犬隻的水平一般而言則不及美國。他認爲優良的狗隻應該體態与重各部份的比重要恰到好處。評判的標準則以形態，毛色，健態及服從來計算。賽後港九狗會會長楊俊驥主持頒獎。（葉、子）

狗王波比 圖爲擊敗二百多隻同類的狗王「波比」。

加士居道天橋 明日開放通車

（港訊）運輸署宣佈：加士居道天橋於星期二（廿二日）上午十時起，開放通車。該天橋將加士居道與漢船街連接，對於避免地面各處路口之阻塞，大有幫助。運輸署發言人說，所有腳踏車、三輪車、行人及行人推動之車輛，概不得使用該天橋。

海洋公園菊藝展覽

本月廿六開幕至下月十八日止

中國台灣日美等國名菊洋洋大觀

（港訊）海洋公園宣佈一年一度之菊藝展覽將於十一月二十六日上午十時由祈德尊爵士夫人主持開幕。

今年之菊展將爲本港開埠以來最大規模之花卉展，主要部份，將用以陳列來自中國，台灣，日本，馬來西亞，美國，本國苗圃及本港其他花園之菊花。展出之項目包括由中國運來有一千五百十九朵之「大立菊」；三公尺高之「塔菊」；日本領事館職員太太之插花藝術展出，以及獨有新品種之各式菊花，包括盆栽及切花在內。

參觀此一菊藝展覽，可於海洋公園入口處購買遊覽黃竹坑花園之入場券。至於停開數星期之架空纜車將於該日恢復行駛，但祗售出有限數額之車票，故欲於該日遊覽全園者，應預早到指定之售票處，以免向往站購買車票。因海洋公園當局不欲售出車票過多而令遊客排隊久候。

菊藝展覽將繼續舉行直至十二月十八日星期日。在此期間，所有星期六及星期日之車票將於該星期一起開始預售。

九呎高之菊塔 海洋公園總經理韋康信（右）及首席風景設計顧問呂元中正檢視由中國運到九呎高之塔菊以備在十一月二十六日由祈德尊爵士夫人主持開幕之「菊藝展覽」中展出，其他展出包括一株有一千五百十九朵花之大立菊及插花展覽。

消防處敦居民留意 浴室空氣必須流通

（港訊）消防事務處提醒市民，慎防因裝有氣體燃料熱水器的浴室空氣不流通，以致入浴時發生意外。

消防事務處發言人發出上述警告時說，每年冬季，常常有人遭遇此種意外，以致暈卻或甚至死亡。他說，不論意外是否由於容器漏氣或由於缺乏氧氣而引起，如果當時浴室有適當之通風設備，則意外自可避免。他說，使浴室保持通風之方法係裝設有通風百葉板的浴室門或氣窗等。發言人促市民提高警惕外，並說，遇有意外時，應立刻召喚救傷車。

今日天氣

天文台報告：今日吹輕微至和緩東北風，天色大致晴朗，天氣乾燥。最高氣溫約廿四度。紅色火災危險警告現仍生效。

晴朗乾燥

小評

勞資携手克服困難

訪港的英國貿易團盛讚香港人工作勤奮，工業發展，成就巨大。英國工人祗求享受，工潮此起彼伏，廠商有口難言。反觀香港工人勤奮工作，勞資携手，自力更生，與英國工人的作風恰成強烈的對照。

香港工業獲得驚人的成就，主要有賴於勞資合作；而當香港工業海外市場遭遇困難時，勞資合作程度更逾進一步，結果終於克服困難。英國工業界勞資雙方似乎要向本港學習了。

港貿易團瑞埃展開活動

本港一個貿易代表團，正在瑞士與埃及展開活動，商討發展彼此的雙邊貿易問題。

本港的貿易代表團經常都有訪問世界各國展開貿易活動，並不是什麼新奇的新聞，但是，我們覺得正當本港備受歐洲共市加強不斷削減入口配額之時，此時在瑞士與埃及的活動，特別是重要。

歐洲共同市場雖然是本港貨品的主要市場，但是，共市成員只有九個國家，另一方面，既然共市加強對我們的入口限制，我們除了力爭利益外，加強發展共市以外各國貿易，正是一條正確的路綫。

例如瑞士，它目前是本港位列第十的主要貿易市場，逆差達一倍——四億餘元，這個市場大可以加強發展。埃及是阿拉伯主要國家，這個市場，本港可以加強發展。

兒科專藥

宏興鷓鴣菜乃兒童護身珍品，功能除蟲去積，增長發育，寧神安睡；月服兩次，可保小兒週年平安。

港九各大藥房有售　總發行：香港北角英皇道151號式樓

先施公司主辦

萬紫千紅

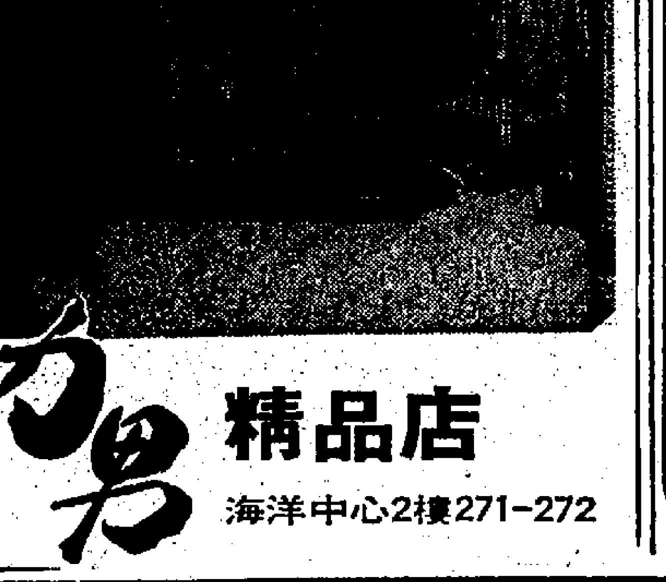
"萬紫千紅"時裝表演

今日5點半假碧麗宮盛大演出，本月廿二，廿三日晚上七時半假銅鑼灣華都酒店金鑾殿舉行

先施公司

領導男服的潮流

力男



力男 精品店

海洋中心2樓271-272

香港蘇富比有限公司

與

連卡佛有限公司

合辦

中國名畫陶瓷玉器首飾拍賣

下列各項拍賣將在文華酒店康樂廳舉行

十一月二十八日 星期一　下午五時正　中國景物派油畫及水彩畫
預展日期：十一月二十四日至二十六日 上午九時卅分至下午六時
地點：雪廠街七號裘義大廈五樓 亞洲藝術畫廊

十一月二十九日 星期二　下午三時正及下午五時卅分　名貴中國瓷器及藝術品
預展日期：十一月二十六日至二十八日 上午十時至下午六時
地點：文華酒店孔雀廳及竹林廳

十一月三十日 星期三　下午四時正　貴重珠寶
預展日期：十一月二十六日至二十九日 上午十時至下午六時
十一月三十日上午十時至中午十二時
地點：文華酒店康樂廳

十二月一日 星期四　下午三時正及下午五時十五分
十二月二日 星期五　下午三時卅分
中國陶瓷器，十九世紀官窰瓷器，傢俬，藝術品及參考書
預展日期：十一月二十八日至三十日 上午十時至下午六時
地點：文華酒店蔡古廳

精美目錄在下列地點發售：
連卡佛大廈401室連卡佛古董商場
文華酒店刊物銷售處
九龍文遜大廈連卡佛有限公司
九龍半島酒店連卡佛有限公司

欲詢詳情請電5-248121-3

本港新聞

屋邨每兩年加租一次
七成居民反對
調查三千住戶六成半收入不穩定
四成家庭有子女因經濟原因未能完成中學

（特訊）從一項調查報告中顯示出：一般公共屋邨居民的生活並不輕鬆，經濟壓力仍然不輕，對於當局每兩年加租一次的政策，有七成住戶提出了反對，並且難以接受新建屋邨的租金。

一項名為「公共屋邨居民生活狀況及對租金意見調查」經過工作人員多月努力，終告完成，主辦機構香港社區組織協會及大窩口社區發展，昨日下午假渣沙公爵社會服務大廈舉行會議，向各界公佈調查結果詳情。

社協代表黎廷瑤在會上公佈調查結果，黎氏指出：根據調查所得，公共屋邨居民的生活是過得絕不輕鬆的，對於房屋委員會的租金政策亦不感滿意。

在屋邨家庭收入方面，據調查顯示：在接受訪問的三千二百七十七個家庭當中，其平均家庭總收入僅為一千五百五十五元，一般家庭之經濟，要靠家中某一成員之長時間辛勞工作，方可維持，有百分之四十九家庭經濟主要支持者，每週平均工作在五十二小時以上。

報告又指出：被訪之三千餘戶中，收入穩定者只佔百分之廿二，收入不穩定之家庭佔百分之六十五，這是說該等家庭隨時會出現經濟危機。

此外，有兩個現象間接示出了住戶之經濟情況欠佳。其一，有三分一以上家庭是有進行家庭手作以賺取外快的；其二，四成以上之家庭兒女，未能完成中學，中途輟學，出外工作賺錢幫補家計。

有關公共屋邨居民對租金之意見，根據訪問所得，有近三分之一居民認為現時所繳租金額是過於昂貴的。乙類屋邨租金較平，貴租之聲不多，七三年以後落成之新邨，近七成住客覺得租金太貴。

詢及居民是否贊同兩年加租一次，有百分之七十三住戶不贊成。一般居民同時並不熱中於從環境較差的屋邨，遷往設備優良的新邨。申請入住新型屋邨之居民並不多，並且恐將來加租。主要是新邨之租金水平太高。

該項調查，係於今年八月十五日至九月五日期間進行，訪問對象為港九新界廿四個公共屋邨之三千二百七十七個家庭，動員三百多人參予工作。

黎氏在結束調查報告時說：「我們分析調查結果，只把結果當作是被訪之三千餘戶之情況和意見，並無意圖將之代表全部公共屋邨居民，如此，更符合實事求是之原則。」（栢）

格蘭披士大賽意車手勇奪冠軍
澳門賽車圓滿結束
兩日比賽均無嚴重意外

（特訊）澳門消息：經過前昨兩天比賽，澳門第廿四屆格蘭披士大賽車，順利結束，昨日進場的觀眾非常擁湧，給賽車會帶來了一筆可觀的門券收入。

昨天的賽事，分四項進行，上午九時十分，首先上演電單車新手總決賽（十圈）四十五車參加，過程平淡，前天初賽冠軍車手黃介水為三二號車（躍馬RD式五〇）開賽即帶一車領前，平穩地首先完成十圈全部賽程，九五號車手吳榮財，六號車手林振家分列亞、季名次。三名得獎者全為香港車手，成績均勝上屆冠軍石志友的三五分五八一五秒。

次項賽事為ACP盃練決賽（十圈），十時十五分舉行，共卅輛車參加，此項車賽勢鬥車頻生意外，成了半冷門半爭逐的局面。開賽時，前天第式組初賽冠軍六十五車手黃炳桜一馬當先，八六、四七、六四、八四、八五、六二、七二等各車依次跟在後面，六十五車手黃君技術精湛，越走越快，如入無人之境，完成第七圈賽程時，已將對手拋離了三分一圈路程，眼看可穩操勝券，不料，第八圈途中，竟生枝節，車輛機器故障，無法開行，被迫退出比賽，成大熱死火，這時，跟在後面的六十四、四十七，與及開賽時排於第廿七位的六十六號車手羅錦文乘機超前，暫時名次為六四、四七、六二、八六，但在尚有圈餘的賽程中，名列前茅的六四、四七先後在水塘彎因機件發生毛病停駛，退出比賽，六二號車手羅錦文，八六號車手張國弓便走上最前，終依次獲冠、亞軍，平穩地走在後面的七二號車手馬紹爾，冷手執個熱煎堆，得季軍名次，此項車賽的成績比前天初賽差。

十一時廿分上演重頭戲——第十一屆澳門格蘭披士電單車賽，卅六輛車上陣。這項賽車，乃歐日名將，川崎車手，躍馬車，與鈴木車之爭，躍馬、川崎車行聘請首次來澳之世界十傑之一的英籍名將格蘭，策騎川崎七五〇車上陣，開賽後，脫穎而出，走在最前，其精湛的車術，使車迷嘆為觀止。

下午二時正，壓軸好戲，第廿四屆格蘭披士大賽車正式上演，廿三名各國車手與總督、李琛堤上校見面握手後，賽車隨即開始。在上屆冠軍沙班爾駕駛的十一號車，走完第一圈時，曾位居第二，但因機件故障隨即入廠搶修，再出時，比跑在最前的五號車墜後兩個圈。第八圈途中車輛再發生毛病，退出比賽，衛冕失敗。

本來已經領前的五號車，第五圈行至水塘的五角彎時，撞車拋錨，名次因此又有改變，各車的名次為十九、六六、九號三車，順次而行，同時展開激烈的角逐，彼此之距離相當接近。

香港華人車手潘炳烈的廿二號車和美迪加的四號車亦從後追趕，可惜潘氏的車輛於十三圈時，機器故障，亦宣佈退出比賽。

意籍車手栢特斯駕駛的一號車，十六圈時，首先駛過終點，此後，領放到底，一直維持至完成四十圈全部賽程，高奏凱歌。

當賽事完結後，由美籍車手立南駕駛的十八號車在計時台前爆胎，撞擋沙包後在路中打轉，再撞散路邊，幸車手無恙，其他車輛沒有被撞。

格蘭披士大賽，冠軍柏特斯，亞軍米蘭，季軍美迪克。

澳門賽車四項比賽結果

電單車新手賽決賽（十圈）

名次	號數	駕駛人	圈數	車型	時間
冠軍	三二	黃介水	十	躍馬RD二五〇	三四分四五秒三一
亞軍	九五	吳榮財	十	同上	三五分一四秒九一
季軍	六	林振家	十	同上	三五分三〇秒五六

ACP杯賽決賽（十圈）

名次	號數	駕駛人	圈數	車型	時間
冠軍	六二	羅錦文	十	寶馬Z〇〇二	三二分五五秒八三
亞軍	八六	張國弓	十	谷巴S	三三分三六秒四八
季軍	七二	馬紹爾	十	愛快	三四分三四秒八一

第十一屆電單車格蘭披士大賽（廿五圈）

名次	號數	駕駛人	圈數	車型	時間
冠軍	四	格蘭（英）	二五	川崎七五〇	一時十二分二九秒〇六
亞軍	六	活士（英）	二五	鈴木RG五〇〇	一時十四分五九秒六九
季軍	九	堀璋（日）	二四	躍馬七五〇	一時十三分四一秒〇三

第廿四屆格蘭披士大賽（四十圈）

名次	號數	駕駛人	圈數	車型	時間
冠軍	一	柏特斯（愛）	四〇	斯狄甌	一時四十分一四秒四八
亞軍	十九	米蘭（紐）	三九	同上	一時四一分四九秒〇二
季軍	四	美迪克（澳）	三九	馬殊	一時四二分一七秒七七

撲滅罪惡市民有責
油蔴地滅罪委會研討會
二百學生昨分六組討論

（國際社）油蔴地民政區撲滅罪行委員會，昨（二十）日假座油蔴地街坊會學校，舉行「撲滅罪行問題研討會」，由該區會主席夏定一太平紳士主持，並會長官及嘉賓招成堅副民政主任，警民關係主任呂廷勳，黎時煖太平紳士，余鑑明，布懸清校長，潘毓警司，余祿祜太平紳士，陳茵棠主席，彭耀臣主席，梅勳傑主任，區植樑主任，蔡寶梨主任，研討會主席劉國宏校長，工作小組委員劉詠寶，金國柱，龔燕慈女士，葉華，麥杰浩，曾樹華，沈田，凌新至，參加者有：新民，格致，麗澤，維新，基督教中學，聖瑪利，華仁，陳樹渠紀念中學，中五、六學生代表二百人，分為六組，各予一個有關撲滅罪行之問題，使其研討。

大會顧問黎時煖指出：香港的進步繁榮有賴於全港居民動香港建設而馳名於國際，但部份無恥之徒甘為社會敗類，以致不少市民在街上或在家中亦要步步提防，處處小心受到暴力罪行的威脅，甚至酒店中旅客亦遭劫掠，如果市民袖手旁觀將有失應有的職責，而且亦是懦弱的表現。

今日六組討論項目為：第一組「治亂世用重典是否適用目前撲滅暴力罪行」；第二組「傳播事業對暴力罪行風氣之形成有無關係」；第三組「如何加強警民關係以遏止暴力罪行」；第四組「撲滅暴力罪行學校教育應有何改進」；第五組「如何組織市民協助撲滅罪行方能發揮作用」；第六組「撲滅暴力罪行家庭教育應負之責任為何」。各組根據其觀點抒發意見，評論至為精闢，時間四小時之久，然後出結論交由大會工作小組歸納總結，此舉足以顯示出青年學生對「撲滅罪行」已有深入認識及責任感，此點尤為可嘉。下午四時由大會主席夏定一太平紳士及各嘉賓頒發紀念品，五時完滿閉會。

禁毒常務委員籃球班
參加人數極踴躍
千九人今起受訓一月

（港訊）禁毒常務委員會聯同香港業餘籃球聯會及政府機構主辦的籃球訓練班，將於今日（星期一）下午七時卅分開始在全港十九個公共籃球場舉行為期一個月的集體訓練。獲接受參加訓練的青年共有一千九百名，各人全為十六至廿二歲之間的青年男子。他們經過訓練之後，由教練從中挑選球技良好者，組成十九隊新秀球員，參加明年一月和二月間舉行的禁毒盃及何鴻燊盃新秀籃球錦標賽。

禁毒常務委員會將透過訓練和比賽活動進行反吸毒的教育和宣傳工作，使大家深切了解毒品的禍害。

（本港訊）報名參加訓練的青年來自社會各階層，其中有工人、文員、學生。在上星期二（十五日）截止報名時，報名人數已逾二千五百名，遠超過原定的九百六十人名額。結果，主辦機構將訓練班名額提高至一千九百人左右。

協助辦理該訓練班的政府機構，計有政府康樂體育事務處及民政署。訓練班將分為兩組，第一組九百六十人將於今晚（星期一）下午七時卅分開始，同時在全港十九個球場進行第一課訓練。

香港呂氏宗親會通告

本會永遠榮譽會長呂六宗長不幸於本月十七日仙逝，宗長為本會創辦人，熱心會務，功在宗族，噩耗傳來，同深哀悼，茲定於本月廿三日中午齊集九龍殯儀館舉行公祭，凡我宗人務希依時出席，藉表哀思。此致

全體宗人

一九七七年十一月十九日

理事長 呂壽康
監事長 呂少海

謝

先慈陳母吳少平女士主懷安息於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

男 振成 媳 鍾健開
女 錫蘭 婿 姚和安
錫濱 婿 陳栢基
錫碧 婿 柯國華
外孫男 陳國輝 陳國耀
外孫女 陳國珊 柯詠年 柯綺年

泣叩

姻戚世友宗鄉

謝

先慈羅母麥太夫人之喪於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

孝男 鏡海 媳 黃明莉
焯林 媳 陳淑暖
鐵肩
孝女 寶卿 婿 余定國
寶琼 婿 鄭孟生
寶珍 婿 余廣權

泣叩

姻戚世友宗鄉

謝

先嚴梁公國材府君之喪於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

子 仲雄 媳 曾朗珠
孟雄 媳 雷麗芳
韶雄 媳 黃潔櫻
女 楨坤 婿 劉玉麟
瑛坤 婿 王國治
季坤 婿 容華根
暨眾親屬

泣叩

姻戚世友宗鄉

謝

先慈李母劉太夫人主懷安息於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

孤哀子 孔昌 媳 袁佳茵
孔暘 媳 蘇祥林
孔昕 媳 劉若蘭
孔昶 媳 李露玲
孔晉 媳 張梅娟
孤哀女 孔嘩 婿 孫方鴻
孔暐 婿 孫麟方
孔曄
孔智 婿 孫麒方
孔曦 婿 周省言
暨內外男女孫，外曾孫等

泣叩

姻戚世友宗鄉

謝

先夫游公行芳府君之喪於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

未亡人 游方勝好
孝子 定安 媳 李德貞
定江 媳 司徒國芬
定樵
定楠
定標 媳 鍾麗英
定桂 媳 何美娜
定漢 媳 梁麗貞
定國
女 燕玉 適 廖海源
燕佳 適 姜慕勳
燕萍 適 黎子良

泣叩

姻戚世友宗鄉

謝

先嚴楊公廷森府君之喪於昨（十九）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

妻 鄭來嬌
未亡人 陳四妹
孝男 楊瑞麟 媳 邱蓮英
孫 楊達邦 孫媳 李瓊芳
曾孫 楊文傑
孫 楊達安 楊達鈞
孫女 楊麗斯 孫女婿 錢添
曾外孫女 錢麗麗
孫女 楊麗英 楊麗瓊
孝女 楊美玲 婿 余官康

泣叩

姻戚世友

聞

先夫呂公諱六號慕超府君痛於主曆一九七七年十一月十七日下午三時五十分在浸信會醫院魂歸天國積閏享壽八十有一餘歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹定於十一月廿三日（星期三）下午一時卅分舉行大殮同日式時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬九龍長沙灣天主教墳場哀此訃

未亡人 呂張麗珍 呂張容

孝男 樹根 榮生 媳 何細女
榮蘇
榮光 媳 丁月娟
榮興 媳 何鳳鳴
榮耀 媳 HELENA GRZEMSKI
榮洪 媳 龔恩儀
榮華 媳 譚妙蓮
榮富
榮貴 媳 李佩霞

孝女 杏芬 婿 周國強
杏華 婿 向華炎
香珠
杏芳 婿 孫竹生
杏蓮 婿 方德強
香妹
杏梅 婿 黃銳勝
杏英 婿 林有為
杏玲

孫男 志脈 志豫 志成 志濂 志衡 志偉 志鍵 志文 志輝 志强
孫女 寶儀 寶愉 愛麗 淑兒 仙蒂 文懿 詩慧 寶薇 榮潔 依琪

胞兄 陳湖 陳妹 城土
雲佐 嫂 陳裴玉

侄女 小紅
侄孫 國華 國城 金德 進榮 金文 呂妹 鄉妹 進
侄 君旭 君遠 君奮 君學 君廣 君秋 君永 恆桃 君碧
侄婦 梁春容
侄媳 彩 粒 莊
侄孫媳 年珍
曾侄孫 偉榮
侄孫女

外孫男 周偉毅 周偉財 周偉海 周偉達 周展成 向展鴻 向世傑 孫世雄 方仲賢 方仲偉 方仲文 黃德政
外孫媳 曾康妮
外孫女 周鳳鳴 周鳳儀 向詠怡 向詠嫻 孫惠君
外孫婿 林錦雄 曾伯明 羅志銘
外曾孫男 曾廣賢
外曾孫女 周穎兒 曾靜兒

姪男 李世敏 姪媳 蔡佩華
姪孫男 李亮真 姪孫女 李維傑

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館
楓樹街一號A
電話：九三八四二九九
九三八六二一九三二

通告

本會會長呂六先生不幸於一九七七年十一月十七日下午三時五十分在浸信會醫院逝世遺體奉移九龍殯儀館治喪謹定於一九七七年十一月廿三日（星期三）下午式時卅分辭靈出殯凡我同人請依時抵達靈堂致祭藉表哀思特此通告

海豐同鄉會
陸豐同鄉會
呂氏宗親會
同啓

BUYER IN TOWN
MILLIONS $$$ CASH FOR
STOCK LOTS
OF ANY CONSUMER PRODUCTS
FOR QUICK ACTION
CALL 12—249623 OR
WRITE WITH ALL PARTICULAR
G.P.O. BOX 10515 HONG KONG

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.2969 OF 1977 準於一九七七年十一月廿一日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港（都爹利街）DUDDELL STREET門牌六號PRINTING HOUSE ROOM 40,（四十號室）COLONIAL MERCANTILE COMPANY (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.1052 OF 1977 準於一九七七年十一月二十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀MIDDLE RD.（中間道）（譯音）門牌五號六號FAR EAST MANSION, 7/F.（七字樓）FLAT F（F座）DEVI LA CHIRAM (NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 1220 OF 1977準於一九七七年十一月二十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND NOVEMBER 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍（柯士甸路）AUSTIN AVE.門牌十七號WINDSOR MANSION 十三字樓（13/F）（一座）FLAT 1 (F. ALEXANDER KOTT) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER H. C. ACTION NO.2149 OF 1976 ALSO H. C. A. 2987/77 SEIZED UNDER H.C. A.2149/76準於一九七七年十一月二十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界粉嶺聯和墟安樂村（譯音譯意）門牌九十二號A CHEUK TAK SHING TRADING AS STANDARD TABLE TENNIS BAT FACTORY (SUED AS A FIRM) (NATURE OF GOODS—TABLE TENNIS. BATS. RUBBER SHEETING AND MACHINERY 貨物性質——拍網球板、膠片及機器包括法院執達吏目錄項目（一）拍網球板一批，（二十）拍網球板三十一卡通箱，（二十二）半製成拍網球板一批，（二十四）膠片一批）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二三二二

本港新聞

樂善堂本年度拓展大計 建老人頤養院及兩中學

三項拓展計劃需欵一千二百萬

一元慈善獎券籌欵昨攪珠開獎

（特訊）九龍樂善堂七七年度總理秋季聯誼遊藝晚會暨一元慈善獎券開獎典禮，昨（廿）日下午七時在九龍橫頭磡該堂余近卿中學大禮堂舉行，敦請民政署副署長余澄太平紳士伉儷分別主持剪綵及攪珠開獎，典禮前並有豐富遊藝節目助興，觀禮嘉賓包括有關機關長官、社會賢達、社團首長及該堂總理等數百人。

典禮開始，首由該堂主席霍樹、副主席朱夢麟、羅渭榮、李會桃、黃甦修等陪同主禮人剪綵，霍樹主席致開會詞後，隨請余澄夫人主持攪珠開獎，並請霍樹夫人協助先抽十大獎名次，禮成後即在該校操場舉行叙餐聯歡，筵開廿餘席，極一時之盛。

霍樹主席致開會詞稱：近年以來，本堂堂務日趨蓬勃，目前除辦有中小學十四間，藥療所一間及與戒毒登記處一所，並經常資助青少年之活動外，本年度更須進行以下之三項既定拓展計劃：（一）於大埔擴建一座足以容納二百卅餘名老人之頤養院，建築及設備費用約為四百萬元；預料明年春間即可進行興建；（二）於九龍城樂善道與彩虹道附近申請撥地自建之中學，該地手續已辦妥，須三年內完成，預定經費約為七百萬元；（三）本堂將於葵涌地區增辦側重三年制中學一間。

本堂由於堂務之逐步發展及事業之拓展在在需財，裝修及設備費用約為一百萬元。為此，一年一度發售一元慈善獎券籌欵，藉資挹注，承蒙社會名流及銀行為名譽顧問，更得到各界善長，本堂全體總理與屬校全體員生大力支持與協助，使籌欵超出預期之成績，而獎品方面除絕大部份由本堂全體常務總理捐贈外，並蒙周生生金行及永達電器製造廠分別捐贈名貴手錶及風扇作為十大獎品，今後本堂仰仗各界善長之處尚多，仍請各位繼續支持與指導，則幸甚也。

是晚十大獎經攪珠開獎結果，如次：頭獎：二七五五二六獲十兩足金樂善盾一座，二獎：〇四六九〇一獲五兩足金樂善盾一座，三獎：〇九四四三一〇獲二兩足金樂善盾一座，四獎：二八〇五五六獲日立牌三立方呎雪櫃一座，五獎：五七〇八六獲好利獲得手提打字機一部，六獎：〇二四一五〇獲寶萬年十二吋黑白電視機一部，七獎：一八九〇三一獲樂聲牌手提卡式收音錄音機一部，八獎：〇三三〇三九一獲三菱牌全能攪拌機一部，九獎：〇三〇六三五獲樂都牌男庄手表一隻，十獎：三七五一七四獲TAT牌五十六吋吊扇一把，另有九十個入圍獎，每個可獲名貴獎品一份。

慧華減肥中心贈禮物 免費課程一週迎聖誕

一年一度聖誕節快將蒞臨，慧華減肥中心向本港仕女所贈送聖誕禮物，並非火雞牛油布甸，而為免費參加懸辦減肥講座課程一星期，由即日起迄至聖誕節。

慧華減肥中心位于灣仔愛羣道卅二號愛羣大廈，採用平衡飲食計劃減肥，港九共設有廿個講習班，早午晚均可上課，所訂中外籍會員菜單，在保持營養原則下減肥，並非服食藥物或運動者。今乘聖誕佳節，免收講座一星期任何費用，俾以增強減肥人士信心，當體質過盛者帶來健康活潑身型，渡聖誕，查詢電話：五—七二〇三二五。

東華三院聘請學務部主任

照政府首長級薪俸第二點支薪

年薪壹拾叁萬九千八百元正

本院在本港教育事業中，為佔有重要地位之機構，辦理中小學二十多間，並正積極推行各項教育發展計劃。為配合未來發展，本院現徵聘一名高級行政人員担任學務部主任職務，以期統籌上述發展計劃之釐訂及推行。當選者在職務上須向行政總主任負責，並就本院教育事務向董事局提供建議。

應徵者須精通中英文及具備下列條件：

◉持有大學學位及教育文憑。

◉在教育事務上積累實際經驗，包括多年直接參與教授工作。

◉最近曾在教育行政工作上担任高級職務不少於五年，尤其專長釐訂草案及推行計劃等實務，並對本港教育條例及政府資助則例與資助學校之管理，具明確之認識。

◉擅長組織並具推動及激勵之能力。

此項高薪工作，在推進現代化行政改組之機構內，給予負責者一個極佳之發展機會。服務條件優厚，主要視資歷及經驗而定，細則仍得面議。

應徵者請詳列過往薪酬紀錄及聯絡電話逕函本院顧問（檔案編號六二五）：香港太子行畢馬域麗嘉管理顧問公司收。所有函件均予保密。

承業主命 貴重物業招標出售

該物業位於香港渣華道在田土廳登記為內地段三五四〇號G餘段其上蓋即北角渣華道臺二四、臺二六、臺二八及臺三〇號。

物業之細則及投標手續及章程請向業主律師索取

業主律師 的近律師行 香港太古大廈六〇二室

文志唱片新出品 鄭少秋名歌面世

（港訊）鄭少秋乘旅美演唱之便，特別應文志唱片公司邀請，專誠在波士頓灌錄香港無綫電視長篇片集「金玉盟」、「密碟花」主題曲，並由僑美名音樂家文就波負責監製指揮工作。

文就波更經不起鄭少秋及文志唱片公司力邀下，答應回港担任監製鄭少秋旅美演唱歌曲專輯長壽唱片，此唱片經多月來之策劃及籌備工作完成後，文就波在十月六日乘專機到港即進行一連串收音工作，由於鄭少秋對此個人唱片非常重視，更加上文就波對唱片之水準十分嚴格，故直至十一月初此唱片才告灌音完成。

唱片內容國粵語兼有，除新創作之電視劇曲「金玉盟」及「密碟花」外，更有一首專誠為鄭少秋創作的粵語流行曲「點解見極我就驚」，其實當我們談見少秋歌聲，叫我驚都難矣。「小星星」、「心思思」，更有歐洲歌唱冠軍歌曲改編的「你我有別」，改編自日本旋律的歌曲有「求你俾我走」、粵語小曲方面，有「暫時換愛情」、「窗下送別」及「做人為兩餐」，由於電影主題「頭水寒」之旋律優美，故特別取用此曲譜重新作詞，由鄭少秋用粵語唱出「我追求原是夢幻」，國語歌曲有時下最流行的電影主題曲「頭水寒」及「秋詩篇篇」，此亦是少秋一種新嘗試，配詞方面除「點解見，我就驚」、「頭水寒」及「秋詩篇篇」外，全部曲詞均出自國沾佳作。

唱片編號 SS MCLP 10230，卡式編號：SS MCCS 1023，唱片及錄音帶同時上市，鄭少秋旅美演唱歌曲專輯唱片，將會成為近期熱門唱片之一，對愛好少秋歌迷，應即購買「文志」此最新出品也。（老吉）

聲明啓事

茲聲明李志强君于一九七七年十一月四日脫離永源行建築材料公司（HOPOBOS SUPPLIERS）此後李君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明。

永源行吳淮平啓

精工表舉辦 環遊世界幸運抽獎

通城（遠東）有限公司，為酬謝各界人士，對精工表擁戴，及提倡選購石英指針表，將於本年八月上旬，公開宣佈舉辦特別互獎幸運抽獎，凡在八月十一日至十一月十五日期間，在港九各大鐘表行選購精工石英指針表，均可獲幸運抽獎券，參加幸運抽獎，得獎名額共六名，每名均可獲贈價值港幣一萬元之環遊世界機票一張。

在該期間，購買精工石英指針表者極為踴躍，此乃由於各界人士對精工表之優秀產品充滿信心所致。

通城公司定於今（廿一）日（星期一）晚上十時假座翠鳳樓，舉行年賀節目聯歡抽獎，為隆重其事，特別請商業電台播音員何守信先生主持抽獎，凡已領幸運抽獎表格者，屆時請留意收聽，中獎號碼除專函通知中獎者外，並將於本月廿五日在報章公佈。

香港外匯銀行公會

防止賄賂條例第九條

香港外匯銀行公會現謹代表所有會員銀行，建議各界人仕廢除仍然存在之有關顧客與銀行高級職員及僱員之間交換禮物之習俗，因爲此種習例可能導致誤解，甚至使所涉及之人仕遭受嚴重後果。爲避免發生尷尬，本會渴望銀行顧客完全了解到銀行職僱員在未獲得其僱主同意下接受禮物，會導致違反法例因而被罰。而本會同時希望各界人仕了解各銀行所訂之內部規則通常亦禁止所屬職僱員接受禮物。

本會竭誠希望所有銀行顧客允份明瞭此項建議是爲尊重各銀行及其高級職員、僱員，特別是爲顧客之利益而提出。

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承物主律師范郭王律師事務所命準於一九七七年十一月廿二日即星期二日上午十一時三十分在香港德忌笠街38—44號好利商業大廈二樓A座二室本公司內將存在於7TH FLOOR, SUN AND BELL INDUSTRIAL BUILDING, 13-23, WANG WO TSAI ST., TSUEN WAN, N.T. (MING FAT ELECTRICAL FTY.) 新界荃灣橫窩仔街13-23號鐘成工業大廈七字樓（明發電業製品廠）NATURE OF GOODS: MACHINERY 貨物性質——拉銅線機器。以上譯音以英文為準（保單及賣貨證請到本拍賣行索取）各物當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七七年十一月二十一日

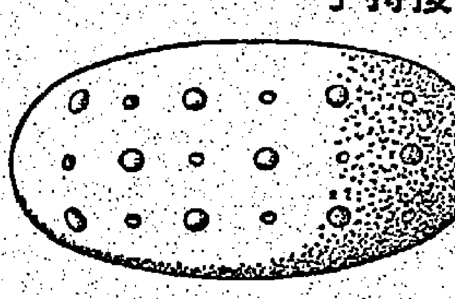
維多利亞拍賣行 電話：H二四七六一一

通告

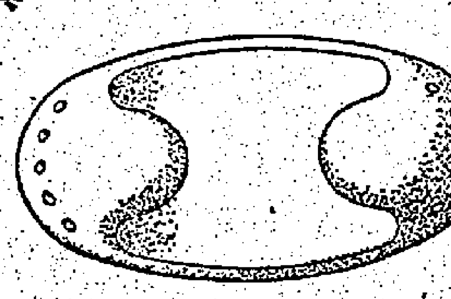
啓者座落於 125 RUE DE LA FAISANDERIE, 75116 PARIS, FRANCE 之 PIERRE FABRE S.A. 已於一九七三年六月二十七日起在英國根據一九四九年註册圖案法例領得下開之第九六五零四一號圖案版權：

英國註册圖案第九六五零四一號

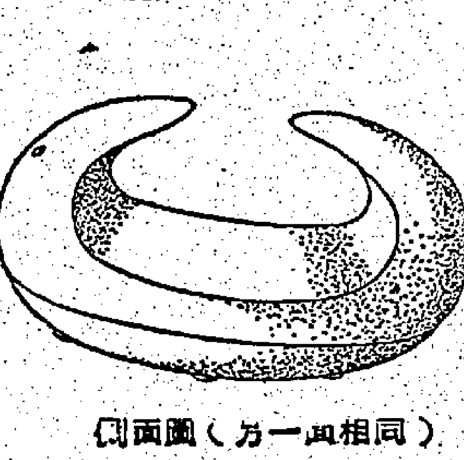
手持按摩器具



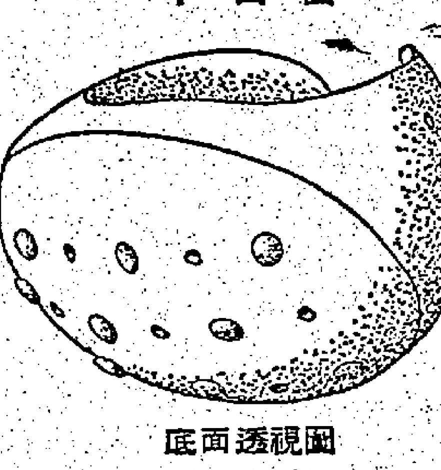
底面圖



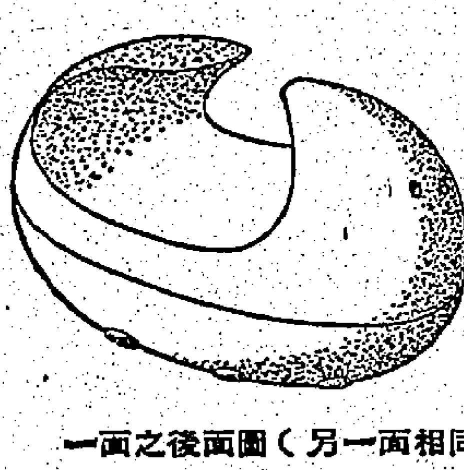
平面圖



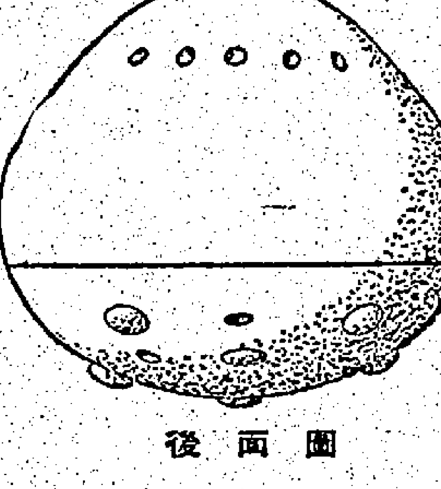
側面圖（另一面相同）



底面透視圖



一面之後面圖（另一面相同）



後面圖

又者 PIERRE FABRE S.A. 當採取一切所需步驟以阻止任何侵犯上開圖案版權之事發生於香港，且將在最高法院依據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該圖案版權並要求彼等賠償損失支付堂費及其他由法院可能判定之補償。此告

PIERRE FABRE S.A.
之代表律師
孖士打律師行啓
九龍旺角彌敦道六百七十三號
匯豐銀行大廈六樓

一九七七年十一月二十一日

通告

啓者 百利恆織造廠有限公司，一所香港立案之有限公司，其註册事務所座落於香港德輔道中八十四號章記大廈一〇〇五室乃"HING'S"商標，註册商標爲一九五二年二三四號及"內褲圖案"商標註册號碼爲一九七〇年一六三六號之主權人。

再者 百利恆織造廠有限公司已循民事程序以確定其在上述商標之主權及獲得以下之道歉：

『 道歉啓事

本人譚棠業經營美雲（榮鴻）製衣廠，座落於九龍大角咀必發道九十九至一〇五號一樓，現鄭重向百利恆織造廠有限公司道歉有關本人侵犯其上述商標影射其貨品及因此而使其蒙受損失之事宜。

本人承認百利恆織造廠有限公司已在高等法院案件一九七七年第三〇二一宗獲得對本人下開之諭令：

高等法院

原告： 百利恆織造廠有限公司

及

被告： 譚棠業經營美雲（榮鴻）製衣廠

廖審判專員在內庭聆訊

諭令

於聆聽原告人律師及被告人律師陳詞後，及經雙方同意，本庭作出以下之裁定：

（一）本庭頒發禁制令禁止被告人，其僱員及其代理人作出下列行動：

禁止事項

（甲）製造經銷，出售，供應或推銷印有"WING'S"商標之內衣褲以侵犯原告人之"HING'S"註册商標，或以任何方法影射原告之商品。

（乙）用任何方法侵犯原告人之商品包裝之藝術版權。

（二）被告人需賠予原告人一萬元整作爲損失補償及堂費之用。

（三）被告人需將一切違犯上述禁制令之嘜頭，包裝，廣告及印刷電版，及其他製造上述物品之材料交與原告人之被告律師處理。

一九七七年十一月十一日

經歷司

譚棠業經營美雲製衣廠。』

又者 百利恆織造廠有限公司將會對侵犯其上述商標或侵犯及影射其貨品包裝之版權之任何人仕不再另行通知而循民事程序起訴以獲取禁制令，損失賠償及利潤額。

百利恆織造廠有限公司
代表律師
孖士打律師行啓

香港電話有限公司

徵聘啓事

國際電話男性夜班接綫生 (MALE NIGHT OPERATORS-INTERNATIONAL OPERATIONS)

（職位編號 MNOI / WKYP / 211177）

職務：夜間輪班操作電話接駁機。

資格：應徵者年齡應在十九至三十歲間，最低限度具有香港中學會考英文科（課程乙）及格或同等程度，能說流利英語及粵語，能操其他方言可獲優先考慮。（申請人須接受電話通話測驗）

待遇：月薪由一千零五十二元開始，劃線合格薪金調整至一千一百二十元。另享有一般員工福利。

應徵信請用英文繕寫，詳敘學歷和經驗，並請在信內寫明上列職位編號，連同證件副本，於一九七七年十二月三日前寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事經理收。

WKYP211177

保持城市清潔．請勿亂抛垃圾。

北角廠房廉售

英皇道四九九號（巴士總公司對面）工業大廈，一連數層，每層面積八千餘呎，專用電梯，明年三月建築完成，後通馬寶道，三面單邊，光猛通爽，海景無阻。有意洽購者請電五—二六二三八一許洽。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長定命一九七七年十一月廿四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室拍賣行內將什貨、車輛充公貨車輛及無人認領之貨物——大單拍賣，本行備有貨目錄表，投得者於下槌時須隨即交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承業主命貴重物業出投

下開物業將於一九七七年十一月卅日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內當眾出投。該物業坐落香港鰂魚涌在田土廳註册爲鰂魚涌海地段第一號B段，鰂魚涌海地段第一號B段之第五分段及鰂魚涌海地段第四分段之餘段，鰂魚涌海地段之第一號B段之第五分段之一千三百三十五份之一份，即香港北角鰂魚涌英皇道九九五號至九九七號惠利大廈十六字樓第十單位。

該單位面積約：五百五十英方呎

每年地稅：十一元八角一仙、一百零一元一仙、三十八元二角七仙及一百一十四元八角九仙之一千三百三十五份之一。

欲參觀上述物業者請向簡文先生電話：五—二二四三五一或簡復權先生接洽，電話：五—六一一二三二。索章或詢問請到下列律師樓及拍賣行。

業主代表律師 劉海慶律師行 香港德輔道中郵政大廈二〇二—四室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

市政局招標佈告

經營小食及帳幕設備

茲招商承投（甲）在大浪灣海灘售賣小食之專營權及（乙）在大浪灣海灘蓋搭帳幕以供公眾人士租用之專營權。

凡同時承投上述（甲）及（乙）兩項者將獲優先考慮。

投標表格可於辦公時間內向銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政事務署區域處索取。一切詳情亦可向該處查詢。

投標者須於一九七七年十二月十六日（星期五）上午九時前將標紙投入香港夏慤道政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

市政局招標佈告

承購豬甲狀腺（製藥用）

茲招商承購豬甲狀腺（製藥用），時間由一九七八年一月一日起至一九七九年一月三十一日止。

投標表格及詳情可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務辦事處索取及查詢。

一九七七年十二月廿三日星期五上午九時截止收標。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

香港政府公佈

為收回新界屯門土地事 佈告

茲據一九七七年十一月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回屯門面積六千五百零八平方米之土地，以作興新界屯門、屯門新市，建造由第九區至望后石污水幹管工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書與交出土地之人士，以代替現金補償。

為收回新界沙田土地事 佈告

茲據一九七七年十一月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積二萬七千五百一十七平方米之土地，以作與沙田新市鎮第五K區發展有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書與交出土地之人士，以代替現金補償。

為收回新界屯門土地事 佈告

茲據一九七七年十一月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回屯門面積二萬八千五百一十七平方米之土地，以作與新界屯門市，第八區第一階段開拓地盤工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書與交出土地之人士，以代替現金補償。

為收回新界上水土地事 佈告

茲據一九七七年十一月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，故府收回上水面積二千二百七十平方米之土地，以作與興建新界上水巴士總站有關之公用計劃之用。故府將發給「乙種公函」換地權益書與交出土地之人士，以代替現金補償。

本港新聞

船灣闢建郊野公園
位於新界東北部面積逾萬英畝
山明水秀天然美景成旅遊勝地

（港訊）政府計劃將船灣淡水湖的廣闊風景區闢爲本港第八個郊野公園，以供市民享用。建設中的郊野公園名爲「船灣郊野公園」，乃繼城門、金山、獅子山、大潭、香港仔、西貢東、西部而闢建者。

船灣郊野公園位於新界東北部，由大埔乘車前往，約需半小時。該公園大致上是以大美督通往鹿頸之道路及海岸線爲界限，包括船灣淡水湖在內，面積約達四千五百九十四公頃（一萬一千三百五十二畝）。

公園的西面界限爲大美督至鹿頸之道路，可直通公園的主要康樂地區。通往烏蛟騰支路，短期內會向沿岸地區伸展，使遊人前往公園的中心更爲方便。

船灣郊野公園不失爲山明水秀的旅遊勝地，其特色爲崎嶇的山丘及與水塘、天然叢林、植林區、小路、自然教育徑和溪流互相配合，構成一幅和諧的天然美景。

園內最受歡迎的地方，是公園西邊近大美督與鹿頸道路中段之新娘潭。該潭位於大石之下，有一個美麗的瀑布。距離約五十碼的斜對面山坡上，乃照鏡潭所在之地。該區風景如畫，爲郊遊及露營的理想地方。

新娘潭之名稱起源於一百年前，相傳有一位新娘由烏蛟騰村乘坐花轎前往鹿頸村，與新郎相會，途經上述地點，恰遇傾盆大雨，不幸被雨水沖入潭中慘遭溺斃。

昔日連接兩村的唯一小徑，其中一段如今仍在，沿新娘潭西邊的山坡蜿蜒而上。然而小徑的大部份，已爲一九六九年所建的一條新路取代。負責管理該公園的漁農處官員說：「新娘潭特別受愛好騎單車的人士喜愛，每逢週末假日，便有數以千計的人士到此騎單車。」他說：「事實上，週日亦有不少旅遊人士前來遊玩。新娘潭不像其他地方，只有在星期六及星期日才有遊人的蹤跡。一般解釋說，主要原因是新娘潭與公園其他部份的交通十分便利，旅遊車及私家車均可直達，而且到處都有地方泊車。」

根據記錄顯示，今年首九個月內，共有五十六萬一千名遊人前往新娘潭。至於車輛方面，則有單車約五萬輛及汽車四萬一千輛。

由於前往新娘潭的旅遊人士及車輛與日俱增的緣故，距離新娘潭約一哩半靠近主路的地方，每逢星期日及公眾假期，均設有流動警崗，以便發生緊急事件時，可以利用。

沿西岸一帶及附近地區，是「康樂地區」的主要部份。該處備有燒烤及野餐設施，另外有烏蛟騰的康樂場、瞭望台與休憩亭等。

「康樂地區」的背後，地勢比較崎嶇，但風景怡人，爲遠足人士之樂園。該處的行人小徑，沿途設有顏色標誌，以協助遊人辨認方向。

消防事務處職工會 要求取消「翻操制」
向輔政司呈意見書提出三建議

（特訊）消防事務處職工總會日前就消防處翻操制度（體能測驗）制度向布政司署提出反對，並要求撤消此制度及加強在職訓練安全措施，以免傷亡事件重演。

據悉該翻操制度實施三年來，已先後發生三宗死亡事件，以致一般消防員及其家屬皆爲此而感不安，並恐在翻操中遭遇意外。爲此該會在十月十五日發起一項反對翻操制度的簽名運動，並得二千多員工支持。

該會在擬交布政司的意見書內，提出以下五項反對理由：（一）消防處施行的翻操措施是強行加於他們身上及爲難人之所爲者。（二）翻操訓練內容及標準乃用以訓練選拔運動員者，現有以訓練專業消防救護人員的要求來訓練，以運動員的要求，強迫性以運動員的要求來評定，必引致嚴重影響身體健康。（三）消防處在施行此翻操訓練時，並沒有放置安全措施，萬一意外事件會隨時發生，生命亦沒有保障。（四）率命翻操而蒙倒入院死亡，竟不作因公殉職處理，爲此因公與非因公的分別尺度爲何。（五）一再發生後，仍強令執行此制度，以致廣大消防職工極端不滿。若能及早檢討和撤消這不合理制度則過去發生的不幸事件，故也許會減少或避免。

最後該會提出下列三項要求：

（一）廣大消防處救護人員要求，消防處撤消對危害職工的職業生活以致生命的體能測驗制度。

（二）當局對類似發生死亡事件，應作因公殉職處理，及迅速予以合理的勞工賠償。今後職工在返工期間，不論是否當值或從事訓練，必須作因公處理。

（三）今後消防處在訓練中，要特別注意保障職工的生命安全，避免不幸事件再次重演。（田）

香港仔坊會 會宴賀李春融獲勳
李署長謝坊會社團合作

（特訊）香港仔街坊福利會理事長方樹泉、社區服務中心管理委員會主席方潤華，以社會福利署長李春融榮膺C·B·E·勳銜，昨假香港仔珍寶海鮮舫歡宴祝賀。到有李春融、福利署主任區長倪儉、福利總主任張光文、團體工作部福利主任陳銘標、家庭生活教育主任張顯廣、南區民政署張榮華主任、南區社區及青年事務主任甘團洪，理事長方樹泉、副主任陳智森、主席方潤華、首席副理事長黃苑夫、副理事長黎雛劍、梁雞光、石鈞、馬秋民、梁嶸及理事張景秋、楊楨秋、林崇業、余斯盛、孫立生、黃文傑、陳光、梁就貫、歐月孫、黃秀英、黎維鑫、關崇益、譚金、林增輝、黎燦堯、余漢經、張保光、郭錦誠、狄倫、張安穩、李金業、陳炳友、廣紹端，濟濟一堂，氣氛至爲熱鬧。

首由方理事長在致詞中指出：「李署長推廣社會福利，政績斐然，不祇輿論翕然，且深得聖勳，頒賜C·B·E·勳銜，早在吾人意料之中，不勝雀躍，深佩李署長佐儕宅心仁慈，福利康在抱，庶使全港老弱殘廢均獲保障，深得社會樂敬，有口皆碑，希望展其抱負，再接再厲，以副政府澤被庶民。」

繼由李署長致詞：「本人從政廿五載，向以誠懇態度，忠于職守爲原則，自愧未有建樹，今尚稍有成就，亦非本人獨力所能做致，而有賴各坊會社團首長鼎力支持，與本人同寅通力合作之功。」最後由會長方潤華致答詞，各人舉杯祝賀，觥籌交錯，賓主盡歡。

保護兒童會餐舞會籌款
兒童安置所歡宴何鴻鑾

（特訊）香港保護兒童會自一九二九年成立以來，歷年均秉承一貫宗旨，提供給本港不幸兒童予以愛護及協助之服務，獲得各界人士支持而使會務日益擴展，卓有成效。

該會爲籌募本年度經費，特舉辦週年慈善餐舞會及發行抽獎券，前夕（十八日）假淺水灣酒店舉行，恭請三軍司令夏卓賢伉儷蒞場贊助，社會福利署長李春融伉儷亦應邀出席爲大會主賓。餐舞會於晚上八時開始，席間並舉行慈善獎券抽獎，由夏卓賢夫人及保護兒童會婦女輔助委員會主席黎汝錦媛女士（黎家陶夫人）主持抽獎，餐舞會自始至終充滿歡愉氣氛，直至深夜二時左右始圓滿結束。（澄）

（港訊）香港兒童安置所前（十八）日在富麗華酒店歡宴該所贊助人，社會事務司何鴻鑾伉儷，是晚與會人數甚眾，席間先由主席李大偉致歡迎詞，略謂該所蒙何鴻鑾司憲就任爲贊助人，相信今後在何司憲指導之下，對該所未來所務之發展，定有極大幫助。繼由會長羅徵勤夫人致送由所童做之手工鋼琴一幅與何司憲伉儷留念。參加歡宴嘉賓有社會事務司何鴻鑾伉儷、副民政署長余澄佑伉儷、麥樂初先生、陳百強伉儷、羅徵勤夫人、陳鳳儀夫人、郭琳弼伉儷、李大偉醫生伉儷、楊少初議員伉儷、黃翔民伉儷、陳列正伉儷、賀錦平先生、楊仕權伉儷、李秉琳伉儷、陳維信伉儷、李碩棠伉儷、陳乾先生、江永安伉儷、許志笙夫人、吳伯衡先生、韓秀馨小姐、羅隆珍伉儷、陳貴福先生等。

龍門會中樂組昨舉行
「認識長洲」粵曲欣賞
紅伶名腔演唱慰長洲知音

（港訊）由龍門體育會主辦慶祝英女皇登基銀禧紀念之認識長洲粵曲欣賞晚會，昨（廿）晚七時至拾時假長洲東灣康樂中心廣場舉行。參加晚會人選除由該會主席倫錕滔擔任演唱外，他如劉奕初、文瑞芬、梁桂芬、梁倩儀、馮洪強、鄺嵐鳳、李創英及佳視紅星陳珮筠等，均屬本港業餘播音知名人士，可算集紅伶名腔之大成，音樂方面，則由黃國樑、馮維領導，因時當可一飽長洲知音人士耳福，料必哄動一時。

港九織造洋酒伙食行商會卅七週年紀念聯歡宴後，該會全體理監事首長於宴前合影。（本報記者攝）

潮僑塑膠商會紐團赴澳紐星考察出發授旗設宴，首席副會長李嘉誠授團旗與團長倪孟熙接領後合影。左起：謝德民、倪氏、翁銘堅、張華迪、李氏、祝映忠。（本報記者攝）

汲取先進國家工業經驗
提高技術謀求市場發展
潮僑塑膠廠商會澳紐星考察團
歡送餞行宴李嘉誠主授旗出發

（特訊）本港潮僑塑膠廠商會，去年九月組成歐洲考察團，深入歐陸八國九大城市，成績美滿，獲益良多。今年爲深入瞭解南太平洋澳洲、紐西蘭兩國市場實況，爭取外銷，又再組成澳洲、紐西蘭、星加坡考察團，經兩月積極籌備，工作就緒，會員參加，極爲踴躍，全團三十二人，將乘搭澳航客機啓程出發。考察旅遊地區包括：澳洲雪梨、坎培拉、墨爾砵、布里斯本、黃金海岸、奧克蘭、紐西蘭威靈頓、多路亞、皇后城等及星加坡等三國八大城市，全程十五天，行程中將專誠拜訪（一）澳洲貿易發展局辦事處，同時將對該局提供最新市場資料或有關貿易聯繫。（二）拜訪紐西蘭首都威靈頓華商公會。（三）應邀拜訪星加坡工業發展局。（四）拜訪該會陳培名譽會長之星加坡興發玩具廠，交換資料，加強聯系。

日前該會假座京華酒樓舉行授旗出發儀式，並由會長及全體會董及團友均熱烈依時出席，六時先行放映澳紐風光電影助興及派發旅行物品。

八時正宴會開始，副會長兼澳紐星考察團團長倪孟熙致歡迎詞，指出該會每年均有組團訪問不同地區，汲取先進國家工業經驗及技術，以充實該業，爭取外銷。此次考察範圍爲澳洲及紐西蘭，兩國物產豐富，購買潛力雄厚，目前其市場消納量雖不能與美加歐洲各國相比，但去年對塑膠製品銷額仍達港幣一億六千萬元，星加坡亦達五千餘萬元，仍屬理想發展地區，未可因量少而輕視。故此行目的，實地探測三國市場反應，謀求今後發展途徑，又可欣賞異地各名勝，與各風俗，增廣見聞，舒暢身心。

授旗出發儀式，由該會首席副會長李嘉誠主持頒發團旗與團長倪孟熙接領，以壯行色。

贈旗儀式由名譽團長張華迪贈旗澳航經理唐學庭留念。儀式完畢，賓主暢飲，氣氛融洽熱鬧。

該會澳紐星考察團職員及團員名單如次：團長：倪孟熙，副團長：謝德民。名譽團長：翁銘堅、張華迪、祝映忠。顧問：藍璋、黃朝大。司庫：陳振聲。婦女部長：倪淩素瓊（倪孟熙夫人）、陳秘婆。秘書：黃美鑾。總務部長：沈慶河、張建威、郭海南。團員：吳玉娟（謝德民夫人）、余少儀、麗華（陳耀夫人）、蔡秀惠珍（沈慶河夫人）、許陳大河、陳漢傑、蔡儀……

昨晚出席歡送宴會有：李嘉誠、李揚會、黃文、陳若楫、鄭持、孫中、黃琴、蘇明、吳典、謝華、陳昌、南孝、黃留、黃余、許仁、丘海、林安、劉德、張安、黃保、徐松、楊淑香夫婦、杜保南、易福枝、沈鴻、河紅蓮夫婦、沈鈞河（共代表廿一家廠商）等。

在職者講述各行業實況
協助青年選擇合適職業
青年職業輔導研討會週末舉行
介紹本港新興及有前途的行業

（港訊）由中西區民政處、商業分區委員會及香港國際社會服務社合辦職業輔導研討會，將於本月廿六日至下月十七日，逢星期六下午二時卅分至四時卅分假中區國際大廈十一樓德國文化協會舉行。

本港七七年度參加中學會考人數約八萬，其中可以繼續升學者只爲三萬名，顯示離校投身社會之青年爲數五萬人。青年人往往未有機會充份了解目前社會之就業情況，而常遭出現的情況，實爲職業選擇他們，而不由他們有選擇職業的機會。另外亦有等青年人因目前工作未能完全適合其興趣而不能充份發展其所長，漸對其目前工作發失興趣，更無努力工作及力求上進的表現。同時，青年在選擇職業方面，往往只向白領工作著眼，而忽略了工業界中許多有前途及有趣味性的職業。

研討會目的便是幫助求職青年了解各行業情況，就各行的就業問題及有關進修和訓練的機會發表意見。每週講題如下：十一月廿六日，公關、廣告及傳播；十二月三日，航運、玩具、電子；十二月十日，建築、紡織、保險；十二月十七日，香港工商經濟、訓練及教育設施，職業心理準備和認識。

希望藉此研討會，把本港新興和有前途的工商業，向青年朋友作深入淺出的介紹，使藉此衡量及發掘自己的興趣及潛能，及早選擇適合自己的職業。

入場券免費派發，索取可寄函到中西區國際大廈九樓中西區民政處或向中西區民政處辦事處索取，諮詢電話五—四五〇二五八。

集成圖書公司大減價
參加教育商會大會堂展出

集成圖書公司參加香港教育出版商會第二屆課本教材展覽昨（十九日）在大會堂展出，爲期一週至本月廿五日止，除各級學校所用各種教科書外，並推出大量各類參考用書，包括最近獲得金鼎獎之正中書局學術叢書，爲優待讀者凡合購正中書局出版圖書一律七折，其他各大書局出版圖書一律八折，誠爲從事教育及愛好文化人士之佳音云。

富萬年節目強盛
吳靜嫻光芒四射

位於銅鑼灣之富萬年夜總會，近年來節目強盛，上週推出最新節目，夜夜客滿，……吳靜嫻……歌星演唱……（文字模糊，部份無法辨認）

中華電力提高效率
輸供電力分區管理

（港訊）中華電力公司爲最大限度提高效率，已執行一項分區管理計劃，根據計劃，該公司之輸電及供電業務已全部現代化。

該公司發言人說，該公司負責供電之三個區域之用戶現可在較短時間內召來電力搶救汽車。

爲使每一區域能獨處理有關輸電及供電業務，該公司目前正訓練一批技術人員。

明年夏季，該公司之搶救車輛將由現在之五輛增至九輛，以便爲三個區域之十三個區及時進行搶修。

區域由三個區域經理主管行政，各區管理由公司設立總辦事處，該公司已任命各區經理。

慈雲山前任供電工程師任西區經理，前新界區支站經理任大埔北區經理，……由區域辦理。

沙田闢休憩曠地
上水建巴士總站
當局宣佈收地分別賠償

（港訊）港府即將着手將沙田一幅面積頗大之土地發展成爲區內之休憩用曠地，以增加新市鎮內的康樂用地方。該幅土地位於獅子山隧道東北之曾大屋村，地盤整理工程將於明年初展開。該地發展完成後，這個休憩曠地的面積共爲四公頃，供附近公共屋邨之居民使用。

港府亦將同時按照上水發展計劃，在石湖墟興建一個巴士總站，使以上水爲終點的各線巴士有適當的總站設施，和減輕上水區的交通擠迫情況。該巴士總站將於明年初動工興建，並會在一九七九年初落成。進行上述兩項計劃均須收回土地。

新界民政署發言人昨日說：沙田方面須收回二萬七千五百一十八平方米之私有耕地，並須清拆十間居住用之臨時建築物及二十四間附屬臨時建築物。進行石湖墟巴士總站計劃亦須收回二千二百七十三平方米之私有耕地，並清拆六十八間居住用之臨時建築物及四十七間附屬臨時建築物。

發言人稱，港府除對耕戶給予特別補償金外，並將對受影響之家庭，如符合條件，將獲提供公共屋邨或臨時房屋區之居住地方。有關之地主可獲提供現金補償或換地權益書辦法以供選擇。

同珍工業大廈
平錢價固堅靚樓
● 葵涌地王 四通八達 工友廣衆
● 柱位特少 光綫充足 窗位特多
● 每單位由二仟呎至二萬餘呎起
● 新型設計 外牆意大利玻璃紙皮石 宏偉壯觀
● 全層防火系統設備 管理完善
十年分期·平過交租

代理 同珍醬油公司 總公司：九龍城福佬村道68號 電話：3-821045
地盤辦事處：葵涌國瑞道昌榮路（假日照常）
電話：12-273241，12-253715

華僑日報讀者
東南亞豪華觀光團
精選行程 節目創新 食宿一流 超值享受

台灣芝麻城
8天環島遊 $1,690
住宿酒店：希爾頓、圓山、芝麻、華王
乘搭班機：乘日亞航機、早機出發、夜機返港、遊足八天
行程包括：台北、芝麻城、花蓮、天祥、台中、彰化、台南、高雄、阿里山、日月潭。
出發日期：12月24日 12月25日

韓日
華克山莊一板門店
4天漢城週末團 $1,750
5天漢城釜山慶州 $1,890
住宿酒店：最豪華之巴喇沙酒店
出發日期：逢星期六
6天日本本州 $2,380
出發日期：12月23日

菲律賓
碧瑤一百勝灘
7天超級豪華團 $1,288
本觀光團特點：
☆全程採用707波音噴射客機
☆住宿最豪華之馬尼拉大酒店
☆享受四晚不同情調之夜總會
☆來回碧瑤均乘內陸航機
出發日期：12月2日 12月8日 12月14日 12月20日

台灣週末團
9天環島遊 $1,750
出發日期：（逢星期六）
7天墾丁阿里山 $1,540
出發日期：（逢星期日）
4天台北芝麻城 $1,090
出發日期：（逢星期六）

泰國（芭堤雅）
5天曼谷芭堤雅 $1,588
CI免簽證費（逢星期六）
6天曼谷芭堤雅古城 $1,650
出發日期：（逢星期日）
7天曼谷芭堤雅清邁 $1,890

星馬泰（雲頂高原）
7天馬星豪華團 $2,620
出發日期：11月25日 12月23日
11天馬星泰豪華團 $3,250
出發日期：11月25日 11月21日 12月24日
歡迎垂詢 備索簡章

詳情請詢：
七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137/9 三線

西德國 Söhnges
崇格斯 飛利康 FLEXICON 軟性隱形眼鏡
舒服 妥貼
獨家驗配 茂昌眼鏡公司 隱形眼鏡中心
旺角·銅鑼灣·中道大

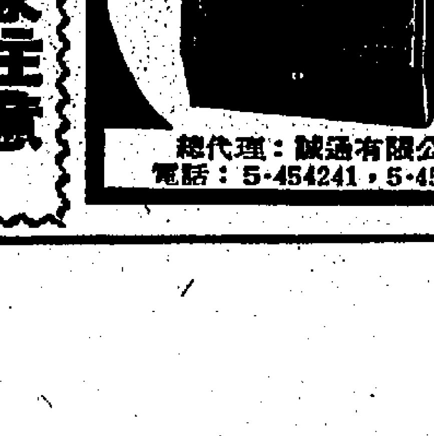
商業專欄廣告
大效廣實 傳宣中集
版設：兩寸闊兩格起（五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿。

法國 止咳水 福日露 百部洋行總代理
福日露 止咳 劇咳
安全可靠 老幼適用 口味甘甜 本品治療咳嗽 止咳除痰 氣喘痰多 喉嚨炎症

法國 克利金 退熱片 百部洋行總代理
克利金 退熱 止痛

請各廠家注意
英國某大進口商之採購代表將於本月廿四日抵港購買各類玩具、家庭用品及雜貨，特有興趣購買現貨，如廠方有意請致電5-635538宏利公司賴先生洽商。

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司 電話：5-454241，5-459708



華僑教育

教育司署策動設立 中小學公益少年團 意義深長反應熱烈

某校請多領一百八十份申請表 陶建呼籲各界鼎力支持此運動

（港訊）新近在各中小學成立的公益少年團已經順利展開活動。

教育司署公益少年團辦事處行政官蕭俊偉昨日宣佈以上消息時說，所有小學四年級至中學三年級的學生都歡迎參加為該團會員。

蕭氏說，申請參加表格已寄發各日校中、小學校長，希望他們全力支持這項新運動及鼓勵學生參加。

他說：「每間學校組織公益少年團，並無數目限制，但每團最多人數為十一名。換言之，即有一名團長及十名團員。」團長可由團員選出或由學校指派。

公益少年團之前身為一九七四年推行清潔香港運動時組織之「少青隊」。這項由教育司署組織的新運動，目的是將少青隊的工作範圍推展到多方面的社區服務活動。

蕭氏說：「各學校的反應令人高興，例如有一間學校要求多取一百八十份申請表格。」

學校課外活動組

公益少年團的組織是以學校的課外活動小組為本。每一間學校都可以有不同興趣的公益少年團，負責不同的社區服務活動，但所有團體必須隸屬教育司署公益少年團辦事處。

公益少年團之活動形式分為三類：（一）小組活動：由校內一組或多組學生參與，活動計劃的經費可向少年團辦事處申請，並由該處協助推行；（二）校際活動：由多間學校聯合舉辦之較大規模活動；（三）區際活動：全港少年團都參與的活動。

蕭氏表示，希望透過青少年積極參與這些活動，引起社會人士對公衆問題的關注及反響。

活動範圍包括：大小規模的展覽會，文娛活動，戲劇，座談會，訪問工廠，社團機構及政府部門，研討會，集會，參加香港電台的電視節目「少年行」，及與防止罪惡會，消費者委員會，消防事務處，政府新聞處及其他政府部門聯絡。

獅子會助廿五萬

此項運動除獲當局協助傳播公民意識及爭取市民合作外，各獅子會亦對這項運動深感興趣，特撥二十五萬元作為開辦費用，及供推行各項活動之用。

少年團可寄信到教育司署之公益少年團辦事處申請活動經費津貼，最高限額為每團一百二十元。由於經費所限，申請是否會獲得批准，要視乎個別情形而定。申請書內須列明所需款項，活動詳情，及團員人數，並須由校長簽署或由校內主理少年團事宜的教師簽署。

公益少年團雜誌的創刊號經已寄至各學校分發。民政司黎敦義並在該雜誌創刊號上撰文。他說雖然少年團是為興趣不同的學生而設，但基本目標則一——向青少年提供認識社會及服務社會的機會。這目標是正確的，本人呼籲所有人士在能力所及的範圍內協助此項運動實現其目標。

作實貢獻機會

教育司陶建表示，希望學生踴躍參加這運動。他說，因為各項活動對我們的機會都有實質的貢獻。

他續說：「近年來很多青少年已認識到他們對社會的責任和發覺教育並不單只局限於書本，這情形是使人高興的。」

「現在更有另一個參與社會的機會，我深信你們會認識到服務社會是一樂事。」

該雜誌並刊載參加兩項公開比賽計劃的詳情，非屬公益少年團團員的少年亦可參加。

兩項比賽之一為「公益少年團標語比賽」，參加者需為小學四年級至中學三年級的個別學生；另一為前「少青隊」最佳服務計劃比賽，參加者以團體為單位。

上述兩項比賽的截止日期為本月三十日。參加作品應送往銅鑼灣希慎道利園大廈六樓五一五G室，教育司署公益少年團辦事處。

教署促各校注意 課本冊數不應太多 非必要時勿常更改

增訂審定中學適用書籍

（特訊）由教育司署課本委員會審定之「中學（中一至中五）適用書（增訂）表」業經編訂，教署並已印發予各學校參閱。據指出：

由於部份科目現已出版之課本未能完全符合課本委員會之要求，目前可供此等科目選用之課本，則暫列於「適用書目表」末之「附錄」內。

適用課本附錄

「適用書目表」及「附錄」內載列之書目，只包括本年六月卅日前送交課本委員會審閱者。課本中選出之課本，所以，不在書目表及附錄內之課本，亦可能同樣適合學校採用。雖然，各學校可自由選擇任何適合之課本，但教署建議各校盡可能根據適用書目表作選擇。學校如欲選用其他課本時，必須有切合教學需要之理由，並須顧教學之語將由申報支持該選擇之理由。又學校與個別出版商所作之安排及承諾，不能作為選用某一課本之理由。如有家長索閱書目表時，校方須將之出示。

切合程度需求

教署通告：各校在選用課本及教材時須極為審慎，其最重要之原則為該等課本須切合各學校學生之程度及需要。因為各學校情況有異，而各班之程度亦不盡相同，適合學校內某一班之課本，未必適用其他班級。各學校在選用課本及教材方面如有任何問題，請與輔導視學處各有關科目小組聯絡。

教育司促請各校注意若干科目無須一定授用課本教授。為此，各校將所用課本保持至最少之合理冊數，非必要時切勿時常更換課本。

「適用書目表」內的課本分為「甲一」及「甲二」兩類，配合課程發展委員會頒佈的課程而編寫的書籍列為「甲一」類，而配合教育司署認可的其他課程而編寫的書籍列為「甲二」類。二者均適合學校採用而質素上並無差異，亦無排列次序先後之分。為使有較多課本供各學校選用，曾將不少海外版之書籍暫列入「甲二」類，將來是類課本將漸予減少，其最終目的在使「適用書目表」所列者皆屬專為本港而編寫之課本。

英文補充讀物

由於英文科之補充讀物並非課本，故並未列入本期之「適用書目表」內。如學校對選用英文科補充讀物有疑問，可與輔導視學處外英文組聯絡。

審慎考慮申請

各校學在選定下學年所採用之課本時，必須將新課本報，並須以上課本不在「適用書目表」中之書籍，則須向教署申請，取得批准。該署對此類申請將作審慎考慮，但校方應提出充分理由，解釋何以必須選用該等課本之原因。

年用書後，可能獲有新書出版，校方亦可自一九七八年四、五月間頒佈之「適用書目表」中選用新課本。如校方擬改用不在「適用書目表」中之書籍，則須向教署申請，取得批准。該署對此類申請將作審慎考慮，但校方應提出與輔導視學處磋商。盡任何未列入「適用書目表」中之新書，均可能遭教育司署禁止採用。（成）

教署明日舉行學能測驗試前練習

事前熟習題目形式 分文字及數字推理兩試卷

（特訊）首屆學業能力測驗試，教育司署已定期在下（十二）月六日正式舉行，為籌備此項實施小六派位辦法的新措施，教育司署已在加緊進行各項籌備事宜，以便在下月六日正式測驗時，工作能順利進行。

為使學生能在測驗之前，有一個正式與將來舉行之測驗在形式上類似的練習，教育司署在較早時期，曾經計劃在十一月份之第三個星期內，分派一份由教署專家預備之學能測驗練習題目，與參與下月六日正式學能測驗之小六學生作試前練習，目的是使小六學生對此類題目有認識。有關是項消息，已由華僑日報教育版首予報導。

據悉：上述之試前練習，已定期在明（廿二）日舉行，各校須在明日派人前往教署索取學能預習題目，然後由各校自行測驗，測驗方式無硬性規定，各校可自行安排。練習分有文字推理及數字推理兩科，文字推理為中文，內有十題題目。數字推理亦是十題，但有兩份不同文字的練習，一份為中文題目，另一份為英文題目，該份英文題目乃是特為該等不設有中文數學科目之學校而設。

教育司署希望各校學生能在十五分鐘之內將上述兩份練習做完。（珠）

棉紡會職業先修學校開放日

（本報訊）棉紡會職業先修學校前日舉行開放日開幕禮。剪綵儀式由校監劉漢棟太平紳士及校董吳文政太平紳士主持。開放日一連三天，由十九日至廿一日止。開放期內除各科教學活動展覽外，更有各項表演及示範演出。琳瑯滿目，美不勝收。到場參觀之來賓及家長人數踴躍，極一時之盛。

職業先修學校課程 具全面性教育特質

培養積極工作態度服務社會

工商實用科佔課程百分四十五 啓發青年認識經濟及工業發展

（特訊）職業先修教育實是一種初中教育，把學生由小學階段引導至就業，或接受更高深的職業訓練及文化教育。

其目的主要是幫助每一個學生去尋求實際和美好的生活。提供三年初中教育，以完成九年義務教育，希望學生了解他們的社會，啓發年青人認識人類生活過程中之社交、文化、智慧、經濟和技術等要素，並訓練他們在德、智、體、群、美五育並進，以培養健全公民，明白工作紀律及合作之價值，以及個人工作對社會之價值，從而培養出積極的工作態度，使知識與技能並重，作好就業準備，以服務社會。

每職業先修校 亦設普通科目

職業先修教育的課程方面，工商實用科目約佔課程百分之四十五，其餘則為普通科目。每間職業先修學校均設有三種或以上工商實用科目。

工商實用科目方面，包括有：機械、電機、木工、印刷、紡織、汽車修理、空氣調節及冷凍、金屬薄片及構造工程、工業繪圖、商科、商品零售、商業美術——平面設計、家政、裁剪——製衣、飲食——酒店服務及手工藝。

普通科目則有中文、英文、數學、社會、自然科學、體育、音樂、宗教——倫理教育等。

社會意識教育 融會各科目中

上述科目之設立，係配合學生實際生活為宗旨。社會意識教育是融會於每一科目中，在實用科目中教授時利用「從工作中學習」的方法，學生更容易接受社會意識教育。另外，所有的普通科目及實用科目皆是互相聯繫的。比方在課室所學習到的智識，便在工場實習中試驗應用，而在工場所作的實習，亦與學生在課室中所接受的理論有莫大關係。因此，學生在工場實習時遇到難題，均可能在語文科、數學科或其他科目中找到答案。

在整個學習過程中，除啓發青年人認識社會的經濟和工業發展，合作和團體生活意義之外，亦重視學生品格的成長。透過多種形式的團體活動，例如參觀工廠及商行，組織興趣小組，安排各種體育活動及露營等。

工藝課程教育 激發學習興趣

香港的教育並不重視工藝對智力發展的重要性，因而引至中學教育造成不多為純文法教育，發覺很多本被視為學業成績較差的學生，在經接受工藝教育的激發下，學業成就顯著提高。所以工藝課程的價值對人全面性的發展是不可缺少的。

其實職業先修教育具有全面性教育的特質，大部份職業先修學校之畢業生均參加認可「技工學徒訓練計劃」，學徒除接受技術訓練外，每星期另一天及兩晚在工業學院進修，務使理論與實踐合一。如學生在職業先修學校主修過的科目，可獲工業學院承認因而得減短其修業時間。完成後，可以成為技工，如有志求學，更可以往工業學院，理工學院深造。

近年來職業先修教育已開始受到歡迎，這意味到家長已領悟職業先修教育的價值。不過，目前各校所能供給之學位僅為所需的十分之一，這顯示出職業先修學校實有擴充之必要。（興）

學生保健服務十四年來 工作有進展但仍未理想

三年參加人數增百分卌四以上

（特訊）本港現行的學生保健服務，於本年十月一日經進入第十四個年頭的推行，儘管學生參加人數比例仍欠理想，但亦日有進展，在過去的三年間，參加人數增加已逾百分之卌四。

十萬多人參加

據學生保健服務委員會年報發表：一九七六至七七學年度參加保健計劃的學生共有一十萬六千一百九十三人，較一九七五至七六年度之九萬四千三百七十七人，增加了一萬一千八百十六人，增加率為百分之十二點五。再較諸一九七四至七五年度參加保健的學生人數七萬九千一百九十一人，則增加了二萬七千零二人，增加率經逾百分之三十四。

本港現行學生保健計劃，係由學生保健服務委員會所主持，該會為一法定機構，根據政府法例辦理，以提供一項經濟的診療服務。

保障子女健康

「欲保你的子女健康，請即參加學生保健」，當局在呼籲學生踴躍參加保健計劃時指出：該計劃之推行對學生健康保障實在是有其價值，且亦是幫助兒女家多的家長減輕負担者。

有資格參加保健計劃之學生為小學各年級及中學之中一、中二及中三學生。不限時間「參加」仍繼續施行，學生在此一年度內任何日均可參加。由參加證上所註之參加日起計，十二個月內，均屬有效期，期內學生可不限次數往見醫生。

鼓勵學生參加

每張參加證之背面，均蓋有學校所選擇之醫生姓名。由一九七七年十月一日開始通用之新參加證為淺綠色，上年度則為黃色暗紙。保健費由參加日起計，全年（十二個月）五元。學生酬金每年每名保健學生為廿五元，其中二十元乃由政府津貼。保健計劃實施的目的在為所有願參加之學童提供補助醫療服務，特別為使學童獲得及早之疾病診斷及經常照顧。為此，教育司署循請各校校長應鼓勵其學生參加此一計劃，否則學生及其家長會失去選擇之機會。（成）

校際朗誦比賽 今日繼續舉行

（特訊）校際朗誦節今日繼續舉行，各比賽中心秩序如下：

香港學校音樂及朗誦協會

上午九時：小一、二、三女子國語散文獨誦。
上午九時四十五分：小四、五、六女子國語散文獨誦。
上午十時廿分：中一至三年級國語散文獨誦。
下午二時：中一女子粵語散文獨誦。

荃灣保祿六世書院

上午九時三十分：小學三、四年級女子組粵語詩詞集誦。
上午十一時：小學三、四年級男子粵語詩詞集誦。
下午二時：小學三、四年級粵語散文集誦。
下午二時四十五分：小學五、六年級女子粵語詩詞集誦。

德國文化協會

上午九時：中五英語演講比賽。
十時四十分：中三男子非公開組英語獨誦。
下午二時：中三女子非公開組英語散文讀誦。
三時五十分：中四男子非公開組英語獨誦。

祐寧堂

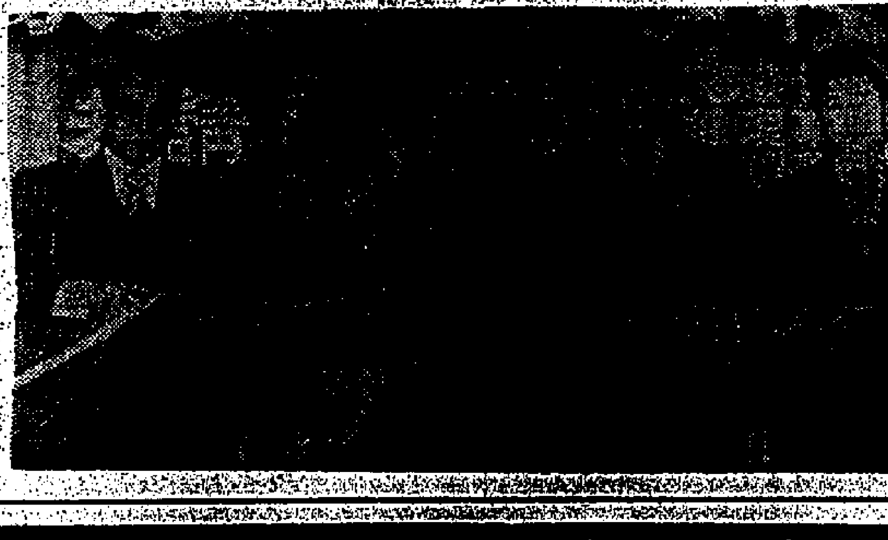
上午九時：中四至中六自創詩文獨誦。
上午九時三十分：中一至中三戲劇台詞二人對話朗誦。
下午二時：女子中三英散文讀誦。
下午二時五十分：男子中一英詩獨誦。

聖瑪利女書院

上午九時：小學五、六年級粵語散文集誦。
上午九時四十五分：中學三、四年級粵語散文集誦。
下午二時：小學四、五、六年級粵語詩文集誦。

九龍華仁書院

下午二時：中一年級女子組散文獨誦。



廠商職業先修校 開放日琳瑯滿目

深水埗民政主任夏思義等剪綵

香港中華廠商聯合會職業先修學校家長日暨學校開放日，昨舉行開幕禮，圖為：監督洪辭佩陪同民政主任夏思義、溫浩根會長及伍旋燦主持剪綵。（本報記者攝）

（特訊）香港中華廠商會職業先修學校家長日暨學校開放日，於昨（廿）日上午十時舉行開幕典禮，請深水埗民政主任夏思義博士，石硤尾街坊會理事長溫浩根，深水埗街坊會理事長伍旋燦及學生家長代表聯合主持剪綵。

儀式開始，首由監督洪辭佩太平紳士致開會詞，隨即舉行剪綵禮，並請主禮人致訓詞，由校董林浩彬、鄭正凱、尹德勝分別代表該校致送紀念品與各主禮人，最後由范錦平校長致謝詞，由學生表演節目助興，並由監督、各校董，校長陪同各嘉賓參觀學生作品展覽，並設茶點招待嘉賓。學生展覽各項作品，包括有：繪圖、美工、電工、金工、攝影及鐵車各種製作等，琳瑯滿目。（泉）

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）　每天收費　廿四元
七寸位（限排二格高）　六十元
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧，請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

賜洽處　總社地址：香港荷里活道106至110號　中區分處：中環德輔道中華人銀行地下　旺角辦事處：旺角上海街749號地下

士丹頓街 街市旺舖 特價出售
請電 H-258644 3-309133

旺角彌敦道570-572
商業樓宇出租
大少單位！管理完善 交通方便，時間特長
洽租處：基利商業大廈
管理處：K-846340 K-309133

銀鑛中心大廈

大嶼山 梅窩碼頭 酒樓萬呎 特價租售
洽詢處：明方財務有限公司・六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六樓 電話：5-252497 5-252557

尖沙咀旅遊區
旺舖全間出租
堪富利士道 九號地下
3—676133洽

中環 吉士笠街
吉舖特價出售
電H-258644 K-309133

屯門工廠廉售預告
屯門74號地段工業大廈
面向洪祥道及興旺街天后廟
每單位伍仟餘呎至柒仟呎
一九七八年四月完成入伙
訂價特廉歡迎駕臨地盒參觀選購
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
九龍彌敦道72號昌興大廈九〇二室
電話：三——六七三〇九一至四

已入伙樓宇
長沙灣道76—78號
長明大廈
尚餘數伙租售
345呎起
售價八萬餘元
KM 啓明建業有限公司
香港太古大廈十六樓1539室
電話：5-235580，5-250630

中區 大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光綫充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：
業建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336 H-431337
地盤：K-890035

跑馬地山村道18—20號
山勝洋樓
平通跑馬地
每單位750呎售24萬餘元起
高尚洋樓　兩廳兩房
特價八五　二成入伙
15年付欵　平過交租
電話：5—229162　5—730750（地盤）

青山道七仟伍佰呎至一萬伍仟呎地下工廠貨倉廉租
K—939634王先生洽

中區寫字樓出租
德忌立街58——62號
協興大廈四樓
面積六百餘呎
洽租電話5—257111彭榮

本報讀者・購買力强
本報內容・包羅萬有
・本欄廣告・
・費廉效大・

德士古（商業）大廈
灣仔軒尼詩道258號　2220呎
售 $599,500起
冷氣設備奉送　恆隆 5—795128

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000　1000呎 $2,000
電話：5—453057

商業樓宇出租
①永吉街住宅或商業全層七百餘呎租廉
②堅尼地城商業區旺舖出租，四百呎至七百餘呎
③中區寫字樓由四百餘呎至仟餘呎設備齊全
洽租電話：H—249311

又一村花園洋樓
①玉蘭路2號　②地錦路5號
高尚住宅　環境幽雅　材料上乘　設備一流
分層出售　分期付欵
洽購處：九龍彌敦道205號振華金舖金寶行
電話：K950942
地盤電話：K810777

超值樓宇尚餘數單位
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183-189號（近太子道）
四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00
七樓A座三房一廳向南三面單邊五百餘呎 只售$165,000.00
永安祥置業有限公司
電話：5-490303（七線）地盤電話：3-956430（銀湖酒樓）

兆宜大廈　西環大道西590—596號
住宅：五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售$213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
596號地下 3000餘呎 租金 11,000.00
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司 5—430303（七線）

航訊

美國巴力夫航空公司宣佈 斥資七千萬美元 購六架七二七機
分別於明年三四五六陸續交貨

（本港訊）美國巴力夫航空公司（BRANIFF AIRWAYS INC）日前宣佈已與波音公司訂購六架七二七──二〇〇客機，總值七千〇六十萬美元。

該航空公司在較早前已向波音公司訂購六架七二七客機，此批飛機將於本年交貨。

巴力夫航空公司的發言人稱：該批新飛機將於一九七八年三月、四月、五月及六月交貨。

日本造船工業面臨厄運 計劃削一半生產力 方能適應市場衰頹
截至九月退訂高達一千萬噸

（本報訊）日本造船工業透露：日本將須將造船削減百分之五十，方能適應目前衰頹的市場。

據日本造船協會發言人表示：日本造船業須在未來數年內將現有的設備及生產力削減五成至六成，以挽救日本造船業在持續的世界性航運市場衰頹中所遭受的打擊。

發言人稱：日本造船業每年的生產力達一千九百萬噸，但去年僅得總數一千三百四十六萬噸的船舶下水。

發言人又透露：截至本年九月止，所退回的造船訂單高達一千萬噸，差不多多於日本造船業一年的工作。

百利達將赴呂宋 赫臣丸明往日本

（本報訊）東源大地有限公司代理之百利達（BARCLAY PROGRESS）號貨輪，自日本等埠航來，延廿一（週一）始抵港，碇泊B號浮泡裝卸貨物，逗留至廿三號始離港，航往馬尼拉等埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之赫臣丸（HUDSON MARU）號貨輪，自新加坡等埠航來，訂廿一到港，寄碇A號浮泡起卸港貨一批，訂翌日（廿二）離港，航往日本各埠，本港可收出口貨。

三國擬疏濬馬六甲航道 馬航運界批評 計劃仍欠週詳

（本報訊）為加強航行馬六甲海峽的安全性，印尼、馬來西亞及新加坡三國，並訂下計劃將航道疏濬，但馬來西亞航運界人仕批評這個計劃稍欠周詳。

目前的計劃只能減少船舶碰撞的危險，但對於油輪則尚未能保證其航行的安全。

他們表示：就算改善航行安全計劃順利進行，但油輪仍然要在這五百哩航道上以無錯誤的技術航行。這是因為計劃中並未有將海峽的地理形勢改善，如航道上的淺灘及狹道。

上述意見已提交在倫敦的國際海事顧問組織研究。

他們認為海峽分隔航行計劃，應針對廿八萬噸級的油輪，因為它們在滿載時，未能符合計劃中以下水深的三點五公尺的規定。他們建議，須立例規定航經該海峽的油輪，在未進入海峽前卸下至少一萬五千噸原油，這將使船公司損失很大，並令油輪東主放棄航行這航道。

士打名古屋 今由廣島來

（本報訊）莊單（香港）有限公司代理之士打名古屋（STRAAT NAGOYA）號貨輪，自廣島等地航來，訂廿一日（週一）到埗，寄碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（廿二）離港，開往布宜諾斯艾利斯、里約熱內盧等南美洲東岸大港。

艾森豪總統明開 十五天可抵羅省

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之艾森豪總統（PRES.EISENHOWER）號貨櫃輪，自美國各埠來港，將於廿一（週一）抵埗，停泊國際碼頭上落貨物，訂翌日（廿二）啓航，前往羅省、三藩市、屋倫，特快船期十五天可抵羅省。

泰邦將赴中南美 青島駛中東特快

（本報訊）香港海運有限公司代理之泰邦（TARPON SILVER）號貨輪，自釜山等埠航來，訂廿二（週二）到港，碇泊A號浮泡裝卸貨物，逗留至廿三離港，航往基里士多巴、西班牙港、馬拉加多及中南美洲各埠。

香港東方船務貿易有限公司代理之青島（GREEN ISLAND）號子母輪自日本等埠航來，延廿二（週二）始到港，停泊青衣島對開海面上落貨物，訂翌日（廿三）離港，前往邁打、多哈、迪文等埠（特快船期，廿天可抵邁打，在各擠塞港口，船到達十三天即可卸貨）。

敘利亞列提吉 減擠塞附加費

（本報訊）據遠東貨運公會公佈：由於敘利亞的列提吉港（LATAKIA）擠塞情況獲改善，其屬下各船公司將減少擠塞附加費，由目前的四成減為百分之十。

這個措施將於週三（十一月廿三日）開始實行，所有於當日及以後在列提吉卸貨的船舶，均可享有此項減價福利。

尚有航訊刊在第四張第三頁

S.K. LINE 昭榮汽船

香港─高雄─基隆 全新貨櫃服務

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.41） 載貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 十一月廿一日抵港

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.45） 載貨：包箱：廿二日下午五時 散貨：廿一日下午五時 十一月廿三日抵港

貨客付貨，請臨洽 總代理 東洋船務有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭

大道中德商大廈1101室 電話：5-250241, 5-250900

港澳飛翼船有限公司

飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648　澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港─日本─夏威夷─美國東西岸─歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國金戈號	American Lancer ☆☆☆	11月28日	12月12日	12月13日	12月26日	12月27日	12月28日
美國靈獅號	American Lynx	12月5日	12月19日	12月20日	1月2日	1月3日	1月4日
美國精兵號	American Legion	12月14日	12月28日	12月29日	元月10日	元月11日	元月12日
美國太陽神號	American Apollo	12月21日	元月3日	元月4日	元月17日	元月18日	元月19日
美國百靈號	American Lark	12月31日	元月11日	元月12日	元月24日	元月25日	元月26日

☆一切貨櫃截貨時間★★★一九七七年十一月廿六日下午十一時

香港──西菲綫

載載20呎貨箱往西菲直航港，在紐約由地中海菲洲航綫公司收運，全程約四十五天，船到後即可在該處專用碼頭卸貨，無須受延誤之虞歡迎垂詢

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE	70	美業號	11月28日	11月30日	AM. MAIN	207	美満號	11月22日	11月26日	11月29日
AM. VENTURE	71	美業號	12月2日	12月4日	AM. MAIN	208	美満號	12月6日	12月11日	12月14日

	VOY.		香港	基隆		VOY.		香港	高雄
AM. MOHAWK	2	美鶴號	12月8日	12月10日	AM. VENTURE	69	美業號	11月24日	11月25日
AM. MOHAWK	3	美鶴號	12月14日	12月16日	AM. MOHAWK	2	美鶴號	12月8日	12月10日

港澳總代理：業初船務有限公司 皇后大道中友邦大廈廿四樓（24字） 電話：5-237071, 237081.

葵涌辦事處電話：12-247525　葵涌收貨站電話：12-241268

AMERICAN PRESIDENT LINES

灣仔立興大廈四樓 電話：5-281622

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運（兼收日韓散貨）

		抵港	開行
菲路摩總統	P. FILLMORE	11月24日	11月25日
麥堅尼總統	P. MEKINLEY	11月30日	12月2日
溫寶蘭總統	P. VAN BUREU	12月7日	12月9日
杜魯門總統	P. TRUMAN	12月14日	12月15日
塔虎脫總統	P. TAFT	12月21日	12月23日
甘迺迪總統	P. KENNEDY	12月28日	12月30日

★羅省、三藩市、屋倫直通快輪

艾森豪總統	P. EISENAEWES	11月21日	11月21日
羅斯福總統	P. ROOSEOELT	12月6日	12月6日

★特快船期18天直達羅省

新加坡、椰加達直通慈輪（兼收可倫坡、孟買散貨）

蒲爾總統	P. POLK	12月1日	12月1日
夏利臣總統	P. HARRISON	12月15日	12月15日

三天到星加坡，五天抵達椰加達

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-278021

收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：5-278125

貨櫃及顧客服務部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-280025

落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫 電話：5-266041

JUMBO LINE

澳洲西太平洋輪船公司 南方船務公司代理福來船務公司

電話：5-233181-10 香港康樂大廈21樓 業務部：5-262071-20。

澳門代理興記行安宜街11-13號 電話2493

直航 澳洲・雪梨・墨爾砵・阿德雷 比利士彬・佛利曼度・塔斯曼尼亞

十天到達雪梨（大量貨櫃供應）

船名	貨櫃截貨	到港	開行
安德士Andros	11月28	11月28	11月29
Bunga Angsana	12月16	12月16	12月17
愛華樂Advara	12月28	12月29	12月30

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

香島輪船有限公司

兼收貨櫃貨

香港至波斯灣綫

直航：刁拜、巴連、達文。

		抵港	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	第一次	24/11	25/11
	第二次	8/12	10/12
橫欄島輪 WAGLAN ISLAND	第一次	9/12	10/12
	第二次	18/12	20/12
青洲輪 TSING CHAU	第一次	14/12	15/12
	第二次	24/12	26/12

香港至紅海線

直航：達打、蘇丹港、荷地打

		抵港	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	第一次	21/11	22/11
	第二次	1/12	2/12
赤洲輪 CHIK CHAU		25/11	27/11

香港至澳洲貨櫃航線

直航比利士彬,雪梨,墨爾砵,泰巴（兼收愛德雷特貨櫃）

	截貨	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	28/11	30/11
蒲台島輪 POTOI ISLAND	14/12	16/12

進口船期

	抵港
長洲輪 CHEUNG CHAU	21/11
南丫島輪 LAMMA ISLAND	24/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	28/12

收貨站

散貨：九龍倉倉庫（二號閘） 電話：3-678739

貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545

澳門代理：[illegible] 電話：82012・6062

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航線（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.46) 十一月 廿三日抵港 廿三日開行

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(Voy.36) 十一月 廿九日抵港 廿九日開行

★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.2) 十二月 二日抵港 二日開行

英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.23) 十二月 六日抵港 六日開行

★寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.42) 十二月 十三日抵港 十三日開行

★直航：小呂宋。

截貨日期：船到前兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915, 3-481775。

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289。

（日本散裝貨亦用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三光汽船株式會社

菲律賓線

直航：小呂宋。

馬來人輪 M.S."THE MALAYAN"(VOY.3S) 十一月 廿四日抵港 廿五日開行

金安輪 M.S."CAMCOT"(VOY.1) 十一月 廿七日抵港 廿八日開行

星馬線

直航：星加坡。

大和丸 M.S."YAMATO MARU"(VOY.12) 十一月廿二日上午抵港 廿二日開行

請各收貨人到來本公司簽回船單換提貨手續，否則倘貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10，業務部電話：5-262071（20線）

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：249[illegible]

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
★大藩怡美利 HUGHEVERETT ★不往巴生、仰光	十一月廿七日	十一月廿八日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十二月八日	十二月九日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月廿六日	十一月廿七日
霞利怡美利 FERNANDOEVERETT	十一月廿八日	十一月廿九日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

利奧怡美利 RAMONEVERETT	十一月廿八日	十一月廿九日
霞利怡美利 FERNANDOEVERETT	十二月廿日	十二月廿一日

往：哥拉旺、巴士拿、刁拜、哥威沙、科威特、阿布達比及達文。

啤星 STAR ALDEBARAN	十二月三日	十二月四日

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、三藩市、聖地牙哥。

兼收：士托頓、溫圖、長堤貨櫃。

PACIFIC BEAR 太平洋熊 十一月 廿二日截貨 廿三日到港 廿四日開行

T.E. CUFFE 加富號 十二月 三日截貨 四日到港 五日啓行

GOLDEN BEAR 金熊 十二月 十七日截貨 十八日到港 十九日開行

兼收轉運貨往多倫多及溫地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家船公司

Buenaventura, Cristobal, Barrauquilla, Paramaribo, Port ot Spain, El Guamache, La Gnaira and Maracaibo

即日收貨廿一日截貨

泰邦 TARPON SILVER VOY-VL-022 十一月 廿二日抵港 廿三日開行

樂仕 PLOTINOS VOY-VLNA-023 十二月 七日到港 八日啓行

Calling: Cristobal-Barranguilla-Kingston-Santo Domingo-Maracaibo-La Guaira-El Guamacle-Port Of Spain and Puerto Cabello. Santa Marta and Cartagena also Acceptable Via Barranquilla.

樂韻 LOK VINAY GLSA-024 十二月廿一日到港 十二月廿一日開行

詳情請電總代理：香港海運有限公司

中區雪廠街大廈25字 電話：5-225046, 5-236171。

收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 12-437283, 12-437220。

澳門代理：新興公司 電話：2512

K LINE

西非直航

"NICARAGUA MARU" 尼加拉瓜丸 十一月卅日落貨 十二月一日啓航

直航：西非各埠

南非直航

"SCOTLAND MARU" 蘇格蘭丸 十二月 二日開始收貨 八日截貨 九日啓航

直航：DURBAN（12天） CAPETOWN, PORT ELIZABETH及EAST LONDON

總代理：川崎（香港）有限公司

代理：豐利行有限公司 康樂大廈1509室 電話：5-250141-7

羅立信船務公司

加勒比海航綫

遠東──加勒比海各埠

「布圖力士」輪 M.S. PROTOCLITOS 十二月八日抵港 十日開行

LAURITZAN TBN (TO BE ADUISED)

往：基利士多堡、巴拿馬、聖多明高及京士頓、西班牙港。

FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO KINGSTON & PORT OF RPAIN

收貨站：香港北角[illegible]

香港代理：福來輪船公司 香港：中區康樂大廈21樓 電話：5-233181（十線）

貨艙代理：廖基初父子公司 電話：5-262071（二十線）

順昌航業有限公司

大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 直透：新加坡 庇能 泊B15號浮泡 廿一日下午開行

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 即日收貨 十二月九日落貨 十日開行 直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十一月廿三日抵港 廿四日開行 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十一月廿六日抵港 廿八日開行 直透：曼谷

Japan Line 日本海運

委內瑞拉・加勒比海定期航綫

M.S. JAPAN CANELA 芷莉快輪 本日 十二月三日落貨 四日開行

LA GUAIRA AND CARIBBEAN SEA

直航：中南美洲

CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, ARUBA (ORANJESTAD) CURACAO PORT OF SPAIN (TRINIDAD) SANTO DOMINGO,

St. Maarten philisburg via Curacao　San Fernando Trinidad via Port of Spain

貨客付貨請臨洽 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H大三八〇九一──八（八線）

Japan Line

CONTAINER FREIGHT STATION HIT (BERTH 2) LIMITED KWAI CHUNG N.T.

美國東西岸標準貨櫃航綫

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO.36) 十一月廿九日到港 廿七日下午五時截止收貨

有利雅士 M.S. ELECTRO ACE (VOY. NO.2) 十二月二日到港 十一月三十日下午五時截止收貨

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY. NO.45) 十二月一日到港 十一月廿九日下午五時截止收貨

英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. NO.23) 十二月六日到港 四日下午五時截止收貨

寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. NO.42) 十二月十三日到港 十一日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、奧芬那、波士頓、波的摩。

貨客付貨請臨洽 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H大三八〇九一──八（八線）

澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話：弍七九七

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

M.S. JAPAN ROBLE 日本樂譜

十二月四日落貨 十二月六日開行

直航：Hamburg, Antwep, Rotterdam, Amsterdam

北歐各埠由漢堡轉

Helsinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Gothenborg Bergen Copenhagen Bremen, Oslo, Stockholm, Leixhes, Liverpool, London, Alesund, Trondheim

（由鹿特丹轉Dublin, Le Havre）

總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八線）

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

HONG KONG PHOENIX 香港鳳凰

十一月廿二日載貨

十一月廿四日開行

直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行

貨務代理：智輝行有限公司 康樂大廈39字樓 5-265031-0

澳門代理：達進行 澳門永亨銀行大廈四樓 301室 電話：5739

ORIENTAL LINE

五星丸 M.S."GOSEI MARU" 十一月廿七日由日本抵港 廿八日開往星洲、巴生

大馬士 M.S."DASMARINAS" 十二月四日由日本抵港 五日開往：星洲、巴生、庇能

請各收貨人從來辦理提貨手續

貨客付貨，請臨洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中德商大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十線）

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東──墨西哥及中美各埠

安柏路 AMPARO 十一月廿九日抵港 三十日開行

依蓮娜 ELENA 一月二日抵港 四日開行

往：安選那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯。

For: Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.

香港代理：福來輪船公司 香港康樂大廈21樓 電話5-233181（10線） 貨櫃代理電話：5-262071（20）

澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493

航訊

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
參明尼加丸	DOMINICA MARU	墨西哥灣	廿一	川崎
德波維	TRBOVLJE	新加坡	廿一	亞運
翡翠	EMERALD	日本	廿一	東方
大和丸	YAMATO MARU	日本	廿一	中央
	KOTA MAWAR	中國	廿一	太平
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	廿一	百保利
貴利雅士	BONITA ACE	基隆	廿一	東洋
巴森	IBN BASSAM	基隆	廿一	怡和
榮順	FORTUNE CLIPPER	波斯灣	廿一	東興
百必達	ANDHIKAPUSPITA	日本	廿一	百保利
哈臣丸	HUDSON MARU	新加坡	廿一	大昌
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	廿一	總統
漢堡快運	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿一	捷成
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	廿一	香島
新球	NEW GLOBE	上海	廿一	源源
東燕	DONG YUN	釜山	廿一	東宇
奧西仙士基	TAD. OCOSZYNSKI	歐洲	廿一	天祥
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	廣島	廿一	渣華
美國太空人	AM. ASTRONAUT	美國	廿一	美輪
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	廿二	順昌
翡翠灣	JADE BAY	日本	廿二	太古
路斯基	RUBTSOVSK	納可嘉	廿二	華林
豐國	BOUNTIFUL COUNTRY	海防	廿二	德華
積林	JHELUM	日本	廿二	東方
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	廿二	海聯
路易萊克	LOUISE LYKES	高雄	廿二	怡和
美麗星	MARY STAR	釜山	廿二	新興
天保	TEMPO	大阪	廿二	川崎
耶加達	JAKARTA	印尼	廿二	合益
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	廿二	怡和
	THAMES MARU	歐洲	廿二	大三
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	日本	廿二	太古
航信	GRANDUNITY	基隆	廿二	海上
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿二	天祥
明亮	LUCID	日本	廿二	天祥
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿二	海運
	BLUE ACE	日本	廿二	中海
金溪	GOLD STREAM	基隆	廿二	新興
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	廿二	大三
達邦	TARPON SILVER	釜山	廿二	海運
海和	HERO	印尼	廿三	聯航
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿三	東洋
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	廿三	馬士基
莎蘭	SARAN	日本	廿三	大源
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	廿三	聯泰
美麗碧琪	MARTHA BAKKE.	三藩市	廿三	德行
湖北	HUPEH	新西蘭	廿三	太古
金富士丸	KANEFUJI MARU	日本	廿三	東源
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿三	大三
柏德夫斯基	KONS. PETROVSKIY	東京	廿三	華林
天章丸	TENKO MARU	日本	廿三	大三
渣拿杜富	JALADHRUV	美國	廿三	天祥
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿三	怡和
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	廿三	總統
加羅馬布總統	PRE. KASAVBU	日本	廿三	日郵
寶華	PAO HWA	日本	廿三	協成
富士利馬士基	ESTELLE MAEBSK	日本	廿四	馬士基
南非萬寧達	S.A. MORGENSTER	日本	廿四	怡和
東山丸	TOKUSAN MARU	馬尼拉	廿四	新興
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	廿四	天祥
南丫島	LAMMA ISLAND	新加坡	廿四	香島
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國	廿四	太平
大立寶	TALABOT	日本	廿四	百保利
企業	UNIQUE ENTERPRISE	日本	廿四	東方
馬來人	THE MALAYAN	日本	廿四	中央
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿四	馬士基
威沙美亞	VISHVA MAYA	新加坡	廿五	東亞
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	美國	廿五	海運
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	廿五	怡和
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	太古
士打拿騷	STRAAT NASSAU	新加坡	廿五	渣華
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	廿五	日郵
大統	TA TONG	日本	廿五	永泰
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	廿五	馬士基
丹百莎三號	DENPASAR 3	日本	廿五	天祥
美福圖	MILFORD	釜山	廿五	寶巴利
美貨美	BULSOOK	曼谷	廿五	振盛行
東方海員	ORT-MARINER	高雄	廿五	港郵
赤洲	CHIK CHAU	高雄	廿五	香島
美盛一號	MANO 1	釜山	廿五	港興
東運	EASTERN EXPRESS	基隆	廿六	東興
希爾	HEL	歐洲	廿六	天祥
邊古來	BENCRUCHAN	基隆	廿六	邊行
佳洋丸	KEIYO MARU	日本	廿六	永泰
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿六	順昌
博多丸	HAKATA MARU	基隆	廿六	日郵
美林普斯	MELAMPUS	新加坡	廿六	百保利
美國金戈	AM. LANCER	美國	廿六	美輪
高力跏	KORRIGAN	歐洲	廿六	寶隆
瑪莉利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	廿六	怡和
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿六	中央
巴立	BHAIRAB	波斯灣	廿六	東海
日勝	YAT SHING	大連	廿六	日昌
金融	SL. FINANCE	美國	廿六	海聯
金星	VENUS	日本	廿六	東方
海明	OCEAN EMINENCE	日本	廿七	大昌
巴潔	PARAISO	日本	廿七	東洋
利來西門士吉	NL. SIMONSKERK	南非	廿七	渣華
金安	CAMCOT	日本	廿七	中央
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	基隆	廿七	渣華

今日空郵（星期一） 截郵時間

地區	截郵時間
馬利安納島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙撈越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、叙利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、羅德西亞、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、錫丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布新幾內亞、法屬波里尼西亞、南韓、[illegible]	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
好時發	JOSEFA	南美	廿一	順來
安娜德拉哥保路士	ANNA DRACOPOULOS	加勒比海	廿一	福來
飛馬	PHEMIUS	紐約溫地可	廿二	百保利
德波維	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	廿二	亞運
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州西北太平洋	廿二	總統
天保	TEMPO	美國西岸	廿二	川崎
美國太空人	AM. ASTRONAUT	加州	廿二	美輪
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南美	廿二	渣華
路易萊克	LHUISE LYKES	墨西哥灣	廿三	怡和
達邦	TARPON SILVER	加勒比海	廿三	海運
柏德夫斯基	KONS·PETROVSKIY	加州西北太平洋	廿三	華林
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿三	海運
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿三	山下
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國西岸	廿四	太平
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州西北太平洋	廿五	總統
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	紐約	廿六	海運
威沙美亞	VISHVA MAYA	加州西北太平洋	廿六	東亞
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿六	山下
金融	ST. FINANCE	美國	廿七	海聯
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	廿七	美輪
美林普斯	MELAMPUS	紐約美大西洋	廿七	百保利
蒙大那	MONTANA	檀香山墨西哥灣	廿九	怡和
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	廿九	新興
歐洲綫				
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡鹿特丹	廿二	馬士基
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	廿四	聯泰
	THAMES MARU	漢堡不來梅	廿四	大三
企業	UNIQUE ENTERPRISE	地中海	廿五	東方
力高拉士	NICOLAS T	地中海	廿八	華山
澳洲綫				
美麗碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	德行
東方海員	ORT. MARINE	澳洲	廿五	港郵
快航	FAR SPRITE	新幾內亞	廿五	快通
湖北	HUPEH	新加坡	廿六	太古
安武士	ANDROO	澳洲	廿九	振來
島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	三十	香島
	OSIP PYATNITSKIY	澳洲	一日	華林
印·巴·中東綫				
金利貝	QUARRY BAY	卡拉奇	廿一	明仁
嘉航	CHAR HANG	紅海	廿一	嘉慶
巴森	IBN BASSAM	波斯灣	廿二	怡和
東城	KOTA TIMUR	紅海	廿三	太平
積林	JHELUM	卡拉奇	廿三	東海
青島	GREEN ISLAND	達打波斯灣	廿三	東方
天章丸	TENKO MARU	紅海	廿四	大三
渣拿杜富	JALADHRUV	印度	廿四	天祥
大立寶	TALBOT	波斯灣	廿五	百保利
新球	NEW GLOBE	波斯灣	廿五	源源
東山丸	TOKUSAN MARU	依力	廿五	新興
東運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	廿七	東興
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	廿七	香島
大衛怡美利	HUGHEVERETT	加爾各答仰光	廿八	國來
東南亞綫				
大福山	TAIFOOKSHAN	新加坡庇能	廿一	順昌
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿一	東方
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿二	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿二	振興行
明仁投資	M.R. INVESTMENT	雅加達	廿二	明仁
東元	DONG WON	新加坡泗水	廿二	東宇
	BLUE ACE	印尼	廿三	中海
興中興	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿三	振盛行
明亮	LUCID	新加坡巴生	廿三	天祥
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	廿三	海聯
東燕	DONG YUN	雅加達	廿三	東宇
耶加達	JAKARTA	雅加達泗水	廿三	合益
美貨美	BULSOOK	曼谷	廿三	振盛行
莎蘭	SARAN	新加坡	廿四	大源
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	廿四	福利來
富士利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	廿四	馬士基
美業	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	廿四	美輪
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
豐國	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷大南	廿四	德華
美滿	AM. MAIN	新加坡曼谷	廿四	美輪
太安	TAI ON	亞庇[illegible]	廿五	東安
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿六	中央
丹百莎三號	DENPASAR 3	新加坡巴生	廿六	天祥
大統	TA TNG	新加坡庇能	廿六	永泰
金星	VENUS	馬尼拉	廿六	東方
海和	HERO	耶加達泗水	廿七	聯航
雅利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿七	山下
淺水灣	REPULSE BAY	雅加達	廿七	明仁
佳洋丸	KEIYO MARU	曼谷	廿七	永泰
平安	PING ON	亞庇古晉	廿七	東安
金安	CAMCOT	馬尼拉	廿八	中央
國豐	THRIVING COUNTRY	雅加達泗水	廿八	德華
台灣·日本·釜山綫				
翡翠	EMERLD	日本	廿一	東方
奧西仙士基	TAD OCIOSZYNSKI	日本	廿二	天祥
渣士尼亞波	JASTARNIR BOR	日本	廿三	天祥
航信	GRAND UNITY	台灣	廿三	海上
美麗星	MARY STAR	日本	廿四	新興
美業	AM. VENTURE	高雄	廿四	美輪
美霍	AM. MOHAWK	日本	廿五	美輪
金星	VENUS	日本	廿六	東方
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿六	中央
美盛一號	MANO 1	釜山	廿六	港興
希爾	HEL	基隆高雄	廿七	天祥
巴立	BHAIRAB	橫濱	廿七	東海
茂利怡美利	MURRAY EVERETT	日本釜山	廿八	國來
非洲綫				
德端	TETLN	北非	廿一	日郵
穗高山丸	HODAKASAN MARU	南非	廿二	大三
東城	KOTA TIMUR	東非	廿三	太平
金溪	GOLD STREAM	西非	廿三	新興
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	東非	廿三	大三
加羅馬布總統	PRES. KASAVUBU	西非	廿三	日郵
南非萬寧達	S.A. MORGENSTER	南非	廿五	怡和
美福圖	MILFORD	拉高士亞巴巴	廿六	寶巴利
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	角城西非	廿七	渣華
建航	KIEN HONG	西非	廿七	明仁

英航主席麥花臣透露

未來十年民航事業
乘客人數將增一倍

七四七機仍為主要交通工具

（特訊）十年後，世界民航事業將會有何重大進展呢？英國航空公司主席花麥臣爵士對記者發表一些意見。

他預料：一九八七年的英航將會比現在有更大發展，而乘客人數亦會比現在多出一倍以上，他並稱：這是必然的，因為他深信一個國家工業組織必然會有適應的發展的。

他認為：未來的一切計劃都會着重在開發中市場拓展。

在未來的十年中，乘客仍會利用七四七客機為主要交通工具，但部份航機的機型會有所改進，如增加座位，改善性能等。一種新機型將會代替現有的三叉戟，子爵，三條一等式航機在短程航線中所佔地位。

麥氏稱：十年以後，我們的定期航綫，包機及貨機等服務將會有所擴展，在此影響之下，此三種服務將逐漸變成獨立事業。

穿梭式機有大發展

旅客將會前往更遠地方旅遊

航機票價劃一，班次力求準時

定期航綫預料仍會是中型闊身飛機如三星式客機的天下；而正急劇發展的包機服務，將仍利用七四七巨型客機為主要飛航工具。

麥氏認為：預料貨機服務的增長率將每年只有一成，但他補充說：他們將會在這方面努力。

穿梭式航綫將會有更大發展，並會於不久的將來在飛機設計，市場拓展等與歐洲方面聯繫，而有所改進，且對歐洲以外各地的航空公司及民航處有一定之影響。

展望未來的假期旅遊市場，旅客將會前往更遠的地方旅遊。麥氏預料：檳城，墨西哥，印度及毛里求斯等地的航空事業將會有重大的發展。

麥氏指出：整個航空事業中，有某些部份必須改革，如機場設備及落機的旅客的接待，航機票價的劃一及航機班次的準時性等。

當記者問及麥氏對旅遊的個人觀感時，他表示，差不多全面考慮生意上的旅行，而對於一般外國假期，他多數不予理會。

他話：他每年只能抽出十日時間休息，而大多數在家中渡過；他並不很喜歡假期，他認為如果在家中超過四天，會影響他的脾氣變壞。

紐航委華格林任谷克島經理

（本報訊）紐西蘭航空公司宣佈，該公司現任駐紐西蘭貨運營業及服務部經理華格林，將由今年十二月一日起出任該公司駐谷克島經理。

華格林（三十三歲）於一九六〇年畢業於[illegible]中學後，即進入紐航受訓，其後在總公司客運，營業及貨運各部門任職，下月一日起他繼李斯伯出任紐航谷克島經理，至於李斯伯則接替邵斐任紐航奧克蘭機場服務經理，邵斐將担任奧克蘭總公司商務總監新職。

圖為紐航谷克島新經理華格林。

蘇聯最現代化民航機

伊留申八六型業已試驗合格

（本報訊）據民航界消息透露，最新的「IL—86」空中巴士，共有三百五十個客位，已經試驗合格，將由蘇聯航空公司編入國際服務。

據塔斯社報導稱，蘇聯五十多種飛機，包括二次世界大戰的攻擊機，及現代化載客噴射機的創造人塞蓋·伊留辛已逝世，終年八十二歲。

伊留辛設計的「IL—2」戰機在第二次世界大戰期間極著名，德國軍隊給它一個綽號叫做「飛行的死神」。

自第二次世界大戰後，「IL」的字母在全部載客飛機身上出現，以示設計這種飛機者的尊敬。

伊留辛於一九一四年開始在一間飛機廠工作，一九一七年被升為一名陸軍機械員及進入飛行學校受訓，一九二六年由一間空軍工程學院畢業，隨後開始從事蘇聯飛機設計工作，他由於工作成績超卓，曾被列選為國家英雄，及曾三次獲得社會主義工人英雄榮銜。

本港航空貨運開始踏入旺季

業務相當繁忙將持續至本年底

（本報訊）由上月開始，本港航空貨運業踏入旺季，加上美國東岸貨櫃碼頭工人罷工，使本港航空貨運顯得特別擠迫，該業繁忙將持續至本年底。

據空運業人士分析，今年航空貨運業上半年業務量並不理想，主要原因是本港最大出口之紡織業放緩，空運業間接受到影響，直至最近兩星期，航空貨運非常擠迫，尤其是由香港往歐洲航綫顯得格外繁忙。

美國東岸貨櫃碼頭工人罷工，很多貨物需改由空運付運，於是日本及香港間接分得一杯羹，航空貨運因而顯得特別擠迫，其次是以往航空貨運業八月開始踏入旺季，但今年旺季月份推遲至十月，在十至十二月這一段時間內趕運，推期是相當擠迫的，另一原因，本地廠家特別在這期間趕貨付運聖誕用物品，而東南亞貨物轉運也擠在一起。

十月份航空貨運量較上月增加二成，空運擠迫將持續至年底，由於需求關係，包機特別好生意，包機空運貨物價格有所提升，貨價空運費用雖非常合理，付貨人可以承担得來。

展望明年本港空運貨出口量將較今年增加一成至二成半。

尚有航訊 刊在第四張第二頁

國際民協要求抵制安全設施不足國家

劫機已成為一種傳染病

（本報訊）國際民航工程師協會在香港舉行了七天會議之後發表聲明稱：劫機已成為一種傳染病，任何國家任何航機都受到威脅，聯合國最近辯論如何採取有效措施對付不執行反劫機條約的國家，結果該協會表示很失望。

該協會聲明要求抵制那些不採取足夠民航安全措施的國家。

該協會提出下列建議：㈠嚴格改善機場保安，建立一個無政治色彩的國際機構監察全球各國機場並訂下安全標準；㈡改良標準飛行的航機通訊設備供飛行員使用；㈢發展與航空公司用愛克斯光儀器及炸彈探測器檢查行李。

[illegible]有限公司 電話 5-261317 CN

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨櫃碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨櫃碼頭葵涌

全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受理雪特班墨爾砵）	集運截貨	普運截貨	開行
東方海員 ORIENTAL MARINER	11月22日	11月23日	11月25日
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	11月30日	12月1日	12月4日
安輝 ASIAN RENOWN	12月4日	12月5日	12月8日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：奧克蘭、威靈頓、列特頓。

湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON 11月22日截貨 11月26日開行
士打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND LAUTOKA, & SUVA 12月3日截貨 12月7日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG PORT MORESBY, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, & MADANG VIA LAE. 12月14日截貨 12月17日開行

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
寶華輪 M.S. "PAO HWA" 不收出口貨 十一月廿三日抵港
恆生輪 M.S. "HANDSOME" 十二月三日由日本抵港 四日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈第二〇三室 電話：5-249139, 5-250241（十線）

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。（兼收貨報貨） 十一月廿四日到港 廿六日開行
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨報貨） 十一月卅日到港 十二月二日開行
皇后星 M.S. QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨報貨） 十二月五日到港 七日開行
新興行船務有限公司啓
電話：五一一三三三 大廈八樓及九樓 一三七七二（10）線

百保利輪船公司
香港皇后行十九樓 電話：5-253141。
WILLINE 香港——中東線
大立寶 TALABOT 十一月廿四日抵港 廿五日開行
往：刁拜、達文、巴達、科威特、哥林沙、麥達（MUTTRAH）
收貨站：觀塘聯合倉
電話：三—七五三三四一三五

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直達：
直放：達打，刁拜，多哈，達文。
不過廿二港哩
二十天可抵達達打
擴適各港口，船到後一至二天內即可卸貨
子船可直達收貨人自用碼頭卸貨
青島輪 GREEN ISLAND (V.12) 即日開始收貨 十一月廿二日截貨
青港輪 GREEN HARBOUR (V14.) 十一月廿三日開始收貨 十二月十九日截貨
特快定期貨櫃兼散裝貨輪
直放刁拜、達文、巴達、多哈達打及鶴地打
司勤輪 SCAN TRIOARROW（1977年建造） 十二月十日截貨 十日落貨 十六日開行
喜樂輪 HEMLOCK（1977年建造） 九月五日截貨 六日落貨 七日開行
自備浮動鐵駁拖船起重機等設備在鶴地打及達打船到埠後立即卸貨

GRANARD LINE
定期航線直放地中海各埠
往：泰德港、亞歷山大港、勒德基亞、比那斯、依斯坦堡、的黎波里、比魯特及亞丁。
企業輪 UNIQUE ENTERPRISE 十一月廿四日抵港 廿五日開行
馬都輪 MOTORIA 十六月廿二日抵港 廿三日開行
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 一月十七日抵港 十八日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛路落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
特速十七海浬·卸貨特快
翡翠輪 EMERALD V.15（1971年建造） 十一月廿一日抵港 廿一日開行
金星輪 VENUS V.16（1975年建造） 十一月廿六日抵港 廿六日開行
貨櫃收貨站：HIT，葵涌 電話：12-225121
散裝貨收貨站：東太貨倉
青衣島地段399-D D434 電話12-401234，12-401177
日本、菲律賓航線卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
威北角聯益倉 電話 5-702231
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理
大來船務有限公司
香港皇打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	KII MARU	12月8日	地中海各埠
	MELITON	12月10日	
紅海	IYO MARU	12月13日	紅海各埠
	DUTEOOS	12月13日	
東非	SAGA MARU	12月11日	東非各埠
南非	MUSE-BELL	12月10日	南非各埠
北非	A VESSEL	12月8日	北非各埠
吉大港	MIIKE MARU	12月12日	吉大港各埠

渣華（香港）有限公司
代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD RIO	利來里奧	十一月廿八日	南非毛里求斯
	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高亞	十二月十日	
東非	NEDLLOYD MARNE	利來瑪恩	十二月九日	東非各埠
	NEDLLOYD MUSI	利來慕士	一月六日	
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	十一月廿七日	西非各埠
	NEDLLOYD KAPELLE	利來加貝里	十二月廿五日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	十二月七日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD WAAL	利來華路	元月五日	
南美	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	十一月廿三日	南美東岸
	STRAAT HONG KONG	士打香港	十二月九日	
墨西哥灣	NEDLLOYD ELBE	利來愛比	十一月三十日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	SPAARNEKERK	士柏烈加	十二月卅一日	
中東	Nedlloyd Sinoutskerk	利來念路士吉	十二月十一日	阿布打比、巴林、杜拜、科威特、刁拜。
	Nedlloyd Streefkerk	利來士特吉	一月七日	

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea
飛馬 PHEMIUS 十一月廿一日抵港 廿二日開行
萬霸 MELAMPUS 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可 十一月廿四日抵港 廿五日開行
天馬 TEMA 十一月三十日抵港 三十日開行
天馬達 TEMERLANE 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、洛杉磯、委內瑞拉。 元月四日抵港 五日開行
收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）
電話：3-687585，3-676151（內線208，210）

華僑文化

名畫家胡昌碩立體畫展 胡鴻烈鄒偉雄今日主持開幕剪綵典禮

名畫家胡昌碩個人立體國畫展，定今（廿一）日下午一時三十分，由立法局議員胡鴻烈太平紳士，及市政局議員鄒偉雄律師，主持開幕剪綵禮。胡氏已柬請各界人仕前往觀禮，屆時當見一番熱鬧。

展覽時間，由今（廿一）日下午一時半至七時。廿二至廿四日，每天由上午十時至下午七時。歡迎參觀指導云。

文化界耆宿黎尚桓 詩聯書畫篆刻展覽 本月廿五起在大會堂八樓舉行

粵省文化界耆宿黎尚桓，將于大會堂高座八樓展覽廳，舉行其個人之詩聯書畫篆刻展覽，定由本月廿五日起（星期五）一連三天。

黎氏字展如，晚號敦想，粵之梅縣人。其祖與父及叔伯輩，俱為清季科舉中人，書香世代。氏早歲，就讀於南京國立中央大學，畢業後轉入政途，任職於軍委會政治部。抗戰時期，隨軍轉戰各地，得登覽名山大川，胸中具有邱壑。復員後轉任報界，在穗為大報撰述專論，且於各大學任講席授課。[illegible]將我粵之歷史人物，及地理沿革，舉凡：田賦物產，文化教育，風俗習慣，名勝古跡，鄉賢事蹟等，一一編入，為前所未有之大文獻。時黎氏適在幕中，特聘其主理編印工作，費時二年始克完成。勝利後，氏亦曾赴南洋主持僑報筆政。近年返港，隱居鬧市，聊以自娛。今應其友朋所請，將作品公諸展覽，以就正於大雅，歡迎參觀云。

怎樣欣賞胡昌碩的立體畫

鄒偉雄

雄性孔雀，牠會把五彩繽紛的尾巴張開給人們看；美麗動聽的黃鶯，牠會唱出使人悅耳的歌曲；女孩子們喜歡打扮穿新衣。這無非都是愛美的表現。胡昌碩的畫，究竟又美在那裏？怎樣去欣賞呢？這是值得我來介紹一下的。

中國畫自有史以來，不知經過許許多多的畫家去繪畫出來；時至今日，你看有多大的改進呢？我的意思，並不是說把全部改變過來；而是把它的寫法去表現得更好，更能吸引更多的人去欣賞。

過去的傳統寫法，——多是平面化的。例如：花鳥只寫一兩枝花，或一兩隻鳥就算完成。設色，是用[illegible]，賦色鮮麗，只見顏色紅紅綠綠，不見到有深度的。全幅畫佈局構圖單調，沒有變化。很多人都說不會欣賞。山水方面：近景遠山，雖分濃淡，也不見到有任何深度。

就是有，也不過是局部的山石，從山與近山表示距離，多是留出空白一截，亦不見到有任何深度。山中樹木，多是在山的周圍鉤勒之內，甚少長出山勢之外。[illegible]

我曾經[illegible]

但怎樣[illegible]

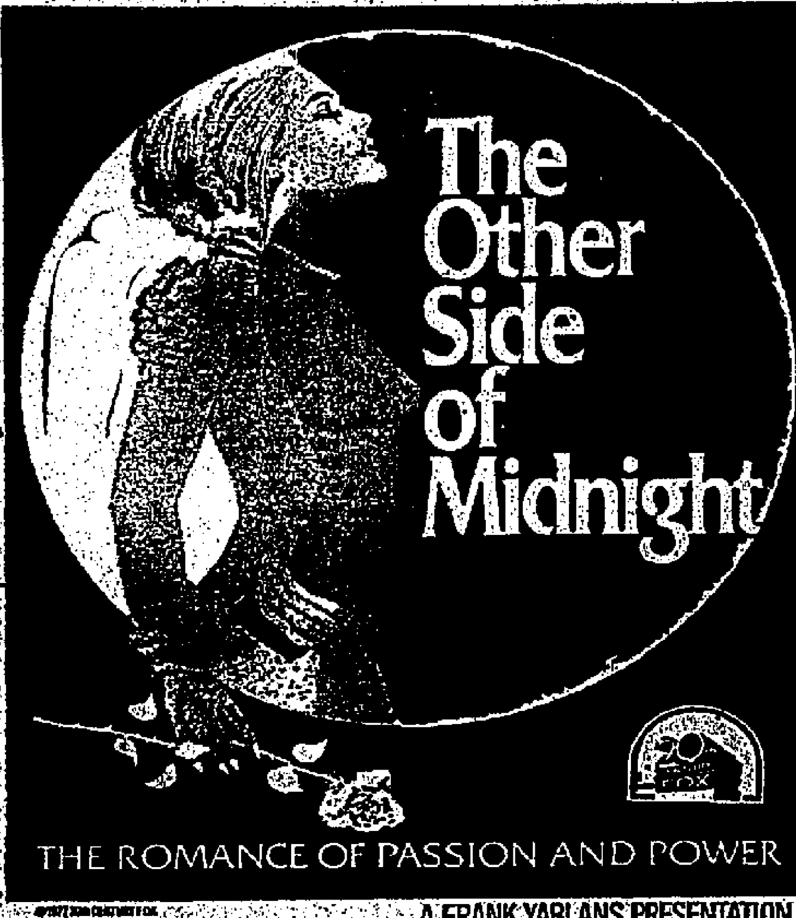
古人寫[illegible]

惹笑香艷喜劇　麗華　國都　民樂　寶石　英華　觀塘　恒星　南昌　龍華　光華
下期南昌　狂滿請早
泰式人體按摩　有嘢睇有得笑
一級已值票價　兒童不宜
春滿娃娃池
導演　陸邦
優瓜肉彈　擺埋一堆　笑料百出　恬妞　蔣光超　李昆　林洋洋　葉玲玲　白冰冰　瑪依美　泰國浴室　遨百艷女　聯合主演

利舞台　倫敦　影都（美孚）
娛樂精品　你必滿意　今天五場
與朱封「一唇」嬿鼎而「〇」三足
性虐待巨片　兒童不宜觀看！

閨房劫
THE BRUTE

清代書法展
・九龍尖沙咀加連威老道18號・博雅畫廊・

根據當代名作家：薛尼希爾頓同名暢銷巨著改編
霍士公司信譽保證最佳影片
本港已先介紹 優先觀看 專作紅星 一致讚好
海運　百樂
下期正場盛大獻映
午夜情
法國首席艷星金像獎最佳外國片「表兄表妹」女主角：瑪麗琵莎
「飛天敢死隊」「瘋狂大色士」男主角：尊北克
「飛行怪傑」女主角：蘇珊莎拉頓
三大紅星領銜主演　霍士公司榮譽貢獻！
曾經滄海難為水，除卻巫山不是雲！
結合作晶
一個美麗女人向負心人報復　兒童不宜觀看

The Other Side of Midnight
THE ROMANCE OF PASSION AND POWER
A FRANK YABLANS PRESENTATION
橫掃全美，接連三個月賣座冠軍，造成浪漫愛情片新潮！

東方新聲金冠

THE YOUNG DAUGHTER IN-LAW
肥水不流別人田
第二十天　欲向隅請免飛撲早
開闊地過百萬。即日三院五場
全部七彩特 片上中文
高而興 而來 滿而意 而歸
眼金金 春心動 五顏六色

華僑晚報分類廣告每天兩元

大醜聞
銀都　即日獨家　五場續映
兩個女生環遊美國　慘遭迫害　噩夢開始
NIGHTMARE

EXORCIST II THE HERETIC
昂然進入第2週
驅魔人續集
氣氛越來越緊！
今天仍映五場
放映時間　12點半　兩點半　五點半　七點半　九點半
火速定座
文華・明珠
「驅魔人」女主角　蓮黛白麗雅
「天皇巨星」李察波頓
「飛越瘋人院」女主角　露意絲菲莉莎
「驅魔人」男主角　麥士馮西度
領銜主演
沒有身体升空・沒有嘔吐　完全不同形式的
有血腥・有殺戮・有打鬥

利舞台　倫敦　影都
下期盛大獻映
以寡敵眾　新奇戰術　槍林彈雨　換將走馬！
國際影業公司發行　女人快樂　抗暴大快人心巨片

神勇偵探
「小鎮仁心」女主角　蘇珊侯活
歌迪亞珍寧絲
「龍爭虎鬥」「執法」男主角　尊薩遜
威廉千勒
五大紅星領銜主演
Shine

轟動世界事件　上週上午場映　爆到轟動港九
敬請注意正式公映日期
金龍酒樓一食客被亂槍掃射九次
出於幫會報復行動
唐人街小子
傅聲　張徽

麗宮
今天大場　請早滿場
六人幫
阿倫狄龍
惡貫滿盈　大限難逃
兒童不宜觀看
下期巨片　奉旨行兇

普慶　新光
最富年輕人神韻的電影　今天五場
觀眾讚許　最高成就
春蠶到死絲方盡，蠟炬成灰淚始乾！
傷逝
昔日戲言身後事，今朝都到眼前來！
森田健作　小林由枝
"MY LOVE FOREVER"

新光　普慶
下期盛大獻映
億萬小子
MR BILLION

油價凍結半年的可能最大

綜合了產銷的基本因素與經濟形勢之後，我們估計明年石油價格最大可能是將凍結三個月至半年時間，除非溫和派堅不讓步或有不可預算的事件發生，否則油價難免提高，其幅度也不會超過百份之五。但世界耗油量未有實質性減退之前，高油價始終存在，到一九八〇年以後，如果各國節用成功，新能源代用有效的話，屆時油價不無下跌可能。

[illegible]

大陸物產供港的新面貌

本屆廣州商品交易會的活動，反映了一些什麼？

大陸秋季交易會已於十一月十五日在廣州閉幕。在交易會前北京曾舉行規模龐大的對外貿易會議，故這次交易會較往年更受人們注目。另一方面，外貿部長李強亦於較早時強調將加強內地物資輸港的供應工作，因此，這次交易會的動向亦頗受港澳人士的重視。

官式方面的報告

據大陸方面消息：第四十二屆出口商品交易會在廣州勝利閉幕！本屆交易會到會來賓踴躍，接待了世界五大洲一百一十多國和地區的外國朋友、華僑、旅外台胞、港澳同胞共三萬多人次，洽談氣氛熱烈，成交進展較快。參加和參觀交易會的來賓，政府或國營公司貿易代表團，以及達成出口進口貿易額，都超過交易會舉辦以來的最高水平。

這次交易會，許多出口商品的貨源，一般都比前兩屆有不同程度的增加，在這次交易會上對港澳的供應受到更加的重視和照顧，大多數港澳商人的訂貨，都得到盡可能的滿足。受到了港澳貿易界人士的稱讚。

交易會開幕以來，客商訂貨踴躍，成交速度比預想快，成交額打破了歷屆紀錄。其中大部份的油料食品、紡織品中的絲綢、抽紗以及土產畜產品和一部分礦產品、五金礦產品等成交頗多，有些暢銷產品，更出現了供不應求的現象，總的來說，由於西方經濟情況不好，工藝品出口不如過去活躍，但有些品種因海外存貨不多，成交亦甚迅速，部分工藝品的成交仍有所增加。至於進口方面，在這次交易會亦達成了一大批交易，成交額超過了歷屆交易會水平。

[illegible]

外國通訊社的報導

據廣州十五日路透社電：第四十二屆廣州交易會今日閉幕。本屆交易會的貿易額和來賓人數破紀錄。交易會秘書曾傳偉（譯音）對記者說，過去一個月來有一萬七千名外國商人前來交易會。他說，目前仍在統計貿易額，不過他估計會破紀錄。他說，隨着中共經濟發展，對外貿易將繼續擴大。

曾傳偉知道商人對食品、輕工業產品和紡織品短缺有意見，他認為部份原因是改變了國際貿易的形式和要求，但是他指出，食油，糧油和食品的供應比一年前增加二成。他又說，中共今年秋季特別感興趣的是購買生產和建設需要的商品和機器，例如鋼鐵，電機，化工和化學纖維的原料。

商人注意到中共特別加強供應的一方面是工藝品，過去極左派當權時期，這方面的供應減少很多，曾傳偉提出中共感興趣購買的是價格合適的，供應及時良好技術設備。

一名西方商人稱：中共方面的態度有巨大改變。中共對外貿易將越來越重視。鄧春衛承認食物輕工業品，紡織品仍顯短缺，不過原因是正在改變國際貿易形式及增加的需求，油、糧、食品實際供應量比一年前增加百分之十。供應給港澳的海產已增加百分之五十，牛肉、羊肉、豬肉給港澳之供應量增加百分之六十等。

[illegible]

工所需的特種化學品最感興趣，尤以石油化工為然。

據路透社廣州十四日電：由五位商人組成的印尼代表團正在廣州交易會中，與中國官方人士洽談生意。這是從十一年前兩國斷交以來第一次訪問中國的印尼代表團。記者說這是一個印尼全國工商總會主席諾阿敏領導的私人企業代表團，但這個代表團來廣州之前，已獲得印尼政府的批准。他說，這個代表團基本上探討印尼和中國之間在貿易方面可能性。阿敏暗示印尼可能向中國購買化肥、鋼筋和棕櫚油。他說，印尼可能從中國入口農業機械、柴油設備和輕工業品。

本港商場的反應

交易會閉幕後，本報記者就交易會的貨供，價格及其動向訪問本港有關商界人士，綜合意見如下：

A本屆交易會的貨供，總括上大致上無大增減，個別則有頗大的調整，預料不會在近期內造成價格波動。

[illegible]

台灣貿易局突收回簽證權

會否困擾港藥材轉銷生意

台灣每年向港購藥材超過一億港元，今次對當歸、杞子進口簽證嚴格核發，會否是其它品種效尤的先奏，確令人關心，但無論如何，一些「靈通人士」已因此消息賺得盆滿缽滿了！

[illegible]

一週經濟大事

[illegible]

原糖期貨市場功能談

香港的食糖進口商、批發商、製品商都可以參與原糖期貨買賣，而收平衡營業利潤之益，但投機性濃厚，並不是一般商人所應該躍躍欲試的。

[illegible]

參加香港的原糖期貨市場買賣，交收地點可在世界廿二個原糖生產國地點進行，比較紐約市場原糖合約多出十一個交收地點。

香港的原糖期貨市場對於參與買賣，有如下的規定：（一）交易時間由星期一至星期五（假期除外）香港時間下午三時三十分至下午七時正。現行每天分三次叫價，即下午三時三十分開市叫價，下午五時卅分中市叫價，收市叫價則在下午七時二十分。（二）原糖交易規定在每年一月、三月、五月、七月、九月及十月交貨。最遠的交貨月份由交易所的糖市委員會按時決定，但不能超出兩年另一個月。每一原糖合約在交貨月份之前一個營業日收市後即告停止買賣。（三）原糖合約以淨重五十長噸（即十一萬二千磅）為單位，交貨量增減不得超過百分之二。（四）原糖交易以美仙及百分之一美仙，即每磅之報價單位，最低波動價為百分之一美仙，即每合約一一．二〇美仙。（五）除現貨月份外，當任何其他貨價比昨日收市價上升或下跌每磅一美仙時，市場即須停止買賣卅分鐘，隨後重開，恢復正常買賣，直至當日收市為止，而再無價格限制。（六）買賣每一合約之最低佣金（包括交易所之徵抽及結算公司費用），非會員為三十美元，附屬會員則為十三美元。（七）每合約之基本按金暫定一千美元（約為合約現市價百分之十）。（八）每一合約之基本標準為平均旋光度九十六度之散裝甘蔗原糖，運送及裝備至指定港口，以F．O．B．計算。（九）全部旋光度由九十六至九十七度之原糖，收貨人須按照每日香港原糖現貨價格加付百分之一點五。而全部旋光度由九十七至九十八度者，收貨人除了須按照每日香港原糖現貨價，加付百分之一點五外，另須按該現貨價格加付百分之一點二五。不足一度者，亦照上述比例計算。如交貨人提交之原糖旋光度高於九十七點九九度，或低於九十六度，因而引致收貨人蒙受可證明之損失時，交貨人必須負責賠償。（十）原糖現貨價格委員會將於每日定出香港原糖現貨價格，藉以便利買賣雙方直接解決在合約許可範圍內之原糖重量及旋光度偏差。

除了世界產糖地區以及輸入原糖地區可以在香港原糖期貨市場買賣之外，香港的食糖進口商、批發商、製品商亦可以參與原糖期貨交易。大體上，香港原糖期貨市場的設立，對入口商、批發商、製品商都有一定的助力，由於糖價很動蕩，以往入口商向外訂購砂糖，往往在未裝運來港時，適值價格下跌，入口商如果未售出期貨，尚未免遭受損失，而批發商向入口商購入期貨，雖運到適值糖價下跌，損失亦在所難免。至於糖價上漲時，入口商及批發商當然可以獲得更高利潤，但製品商則受損失。現在情況不同，入口商、批發商、製品商都可以利用原糖期貨買賣作為平衡，使營業利潤獲得保障。

但原糖是國際重要商品中，價格起跌最大的一種，雖然世界糖價向高，因為一九七七至七八年度肯定今後國際糖業已成立新的協定，並未能世界食糖生產過剩，其他非協定的產糖地區仍將有大量存糖以較低價格輸出，今後一年內國際糖價仍將有很大波動。香港商人如果利用原糖期貨市場作為盲目投機，風險實在很大。明白說，原糖期貨市場買賣較佔優勢的只是有資金雄厚的專業性商人，他們消息靈通，香港市場的原糖價格係以紐約市場價格為準，兩者之間亦有若干差距，專業性的大商家可以採取對沖方式獲得差價的利益，況且糖價起跌不定，中、小商人盲目跟風，吃虧是很大的。

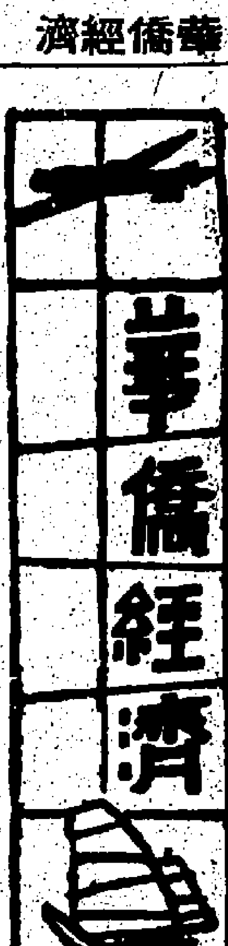
總之，期貨買賣是投機性很濃厚的。香港的原糖期貨市場最大作用是吸引食糖輸出地區和輸入地區來香港買賣，並不是作為一般商人買空賣空的投機場所，躍躍欲試而缺乏足夠條件的中、小商人，應該提高警覺，避免像「飛蛾撲火」，召焚身之禍！（關鳳翔，十一月二十日）

從西歐經濟動盪現勢

展望港產銷歐未許樂觀

主要原因是預料明年至一九七九年間，西歐的失業人數增加，經濟增長放緩，限制加強與及競爭激烈所致。

[illegible]



去週間（十一月十四日至十九日）本港經濟情況，以歐洲共同市場方面倡言準備削減本港紡織品入口額，最受關注。美國東岸碼頭工人罷工結束，本港對美國貨運復常，亦爲新的動態。商場方面，以黃金、食米、食糖、棉花、棉紗、布疋、洋紙較有變動。

◁本港一週經濟分析▷

美國東岸碼頭復工及其它。

紡織品對共市談判中止

自從本月八日歐洲共同市場委員會官佈與本港的紡織品談判中止，本港代表團已於十二日返港之後，共同市場首席談判代表陳文聰在十六日突然宣佈，準備將本港紡織品入口配額照一九七六年水平削減百分之九，使明年開始本港對共同市場輸出的配額減至十三萬八千噸，而將削減的配額分配予有關七個發展中的地區。其目的旨在迫使本港接受削減配額的建議。

今次本港代表團在布魯塞爾與共同市場談判以來，一直沒有討價還價餘地。港府當局召回談判代表團，是由於共市方面宣佈談判中止，並非本港代表團拒絕繼續會議。現在本港是否堅持原定的立場，抑或作忍讓性接納共市方面削減配額的要求，而簽訂新的協定？尚有待港府當局的「最高層」決定。本港工商界知名人士認爲，陳文聰此次宣佈，僅是一種談判伎倆，港府不宜作出太激烈的反應。

美國東岸碼頭工潮解決

持續了一個半月的美國東岸碼頭工人罷工，勞資雙方已達成協議，在本週末，即十一月十八日，東岸各港口碼頭的起卸工作恢復常態，而較早前被堵在碼頭準備交貨的進口商品，預料在未來幾天中便可獲得疏導。航運界認爲，東岸碼頭工潮得到解決，固然是一個好消息，但最可惜的是目前仍然是港——美線出口的淡月，各類貨品對美國付運數量，一般表現仍然寥落，因爲要趕在聖誕節前銷售的貨品，現時多用飛機空運趕付，至於美國訂購的明年春夏季貨品，目前雖有運出，但數量很少，起碼要到下月份才會增多。

最近港——美線的航運公會，擬於明年提高運費，初步擬定於明年三月開始提高百份之六。雖然立即遭受付貨人的反對，但美國東岸碼頭工人獲得加薪，對航運業的經營成本直接有影響，在此情況之下，明年運費的提升，看來很難避免。另一方面，由於東岸罷工解決，較早前航商曾以折衝辦法裝運，即當貨船到達西岸時，東岸工潮如未結束，則在西岸卸下的，陸橋駁運，如相反的話，所儲的東岸貨，會直接原船返東岸卸貨。因此，較早前由港開往美國的貨櫃船，有關船公司已立即發出電報通知其船輪，轉航往東岸，有些已到達西岸的船輪，原擬在西岸起卸，但當接得消息後，便齊碇續航美國東岸。

國際黃金價大跌的影響

由於國際黃金價格大幅下跌，影響本港金價亦破關直下，跌破九百元關成爲近期的最低水平。

上週西歐金市連續三天報挫，倫敦跌幅達七元七角美元，破一六一美元，較國際貨幣基金月初拍賣平均價一六一・八六美元爲低。紐約期價暴跌五美元・三天來跌幅十元四角美元，破一六〇美元，較平均價更低，造成當地拋售風熾，資金湧現，市場無法消化。影響所及，本港九九金最低降至八百八十元。

新米疏倘米市成交不多

上週米市，由於新米供應仍少，大陸新米繼續採取配搭舊米出售，但究竟新米不足配搭，成交大減，泰國新米較爲暢銷，糯米因訂價上升，港市價每担跟升二元。澳洲米估入口額不大，本季額可以出售量無多，截至上週二爲止，存倉食米總量降至六萬九千六百五十九噸，包括候寄米五千四百五十八噸。

原糖期貨市場上週開業

上週糖市，大勢仍淡。但香港商品交易所的原糖期貨市場，已於上週二（十五日）開業。由於很多商人對原糖認識比較棉花深刻，期貨買賣自然比較棉花活躍，由週二至週五，這四天內成交共六百二十八宗，等於三萬二千噸。至於市場的現貨價格，轉呈疲軟，大陸糖花粗砂糖每噸一千一百一十元，南韓幼砂糖每担七十一元。

棉紡廠商訂購巴棉激增

本港棉紡業訂購巴基斯坦棉花繼續增加，於是巴基斯坦棉花價格較爲適宜，用以紡製O・E紗較有和算，雖然並非全部採用巴棉，但要配用一部分美棉，方能適合，但平均計算每磅只爲五角美金，紡製O・E紗加上工繳，每包成本的一千三百元，售出O・E紗照現在市價，有一百五十元以上毛利。因此，最近幾天繼續訂購四萬餘包，十二月至三月付船。NTSG棉花C・&・F・每磅四角七分至四角六分半美金。若由九月中旬每磅五角二分半的價格開始訂購以迄現在爲止，訂購總量接近七萬包。

遠東證交所一週股市報告

去週股市普呈疲軟，交投一般均釁放緩，走勢自始至終徐疾後退。局部時間買家雖會令個別股份做價向上，惟持續之力，收市時絕大多數股份均告失守。

遠東指數滑落至二〇二〇・三七收市，下跌四四・七二。

週一股市輕微向下，交投保持暢順。上午大盤走勢尚穩，價位一般徘徊前市水平，惟午後賣家落場逐漸轉衆，遂使大部份股價略爲後退。遠東指數移低一一・八五。

週二成盤轉疏，市況輾轉站定，早盤各股開出平穩，其後走勢部份微降，但午市期間表現又略覺好轉，致收市時，大部份價位與前相去甚微，遠東指數移低三・五七。

週三市道牛皮報定，除個別股份外，交投平淡而少變化，大致上，晨市價位輕微報順，而午後走勢則見回定。遠東指數下降二・九〇。

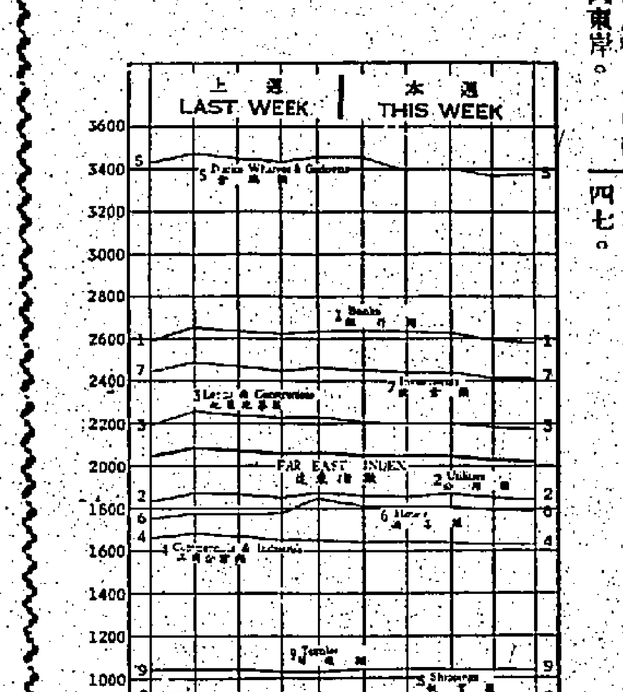
週四成交量雖略告回升，惟走勢全面後撤。開盤表現已呈不穩，藍籌股價位首先低軟，其後各類股份亦逐步隨而向下。下午市況轉趨牛皮，行情普遍呆留晨市水平。遠東指數下跌一八・九三。

週五股市早盤仍弱，在緩慢交易中，走勢再度下跌，迄中段後，表現方稍見轉穩。下午市況保持穩定，局部成價回挺少許。遠東指數下降七・四七。

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	2053.24	2053.24	2020.37	2020.37
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	432.76	432.76	425.51	425.51
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1973 = 100)	369.36	369.36	364.50	364.50
金指數 KAM INDEX	382.97	382.97	377.78	377.78
銀指數 NGAN INDEX	368.98	368.98	364.45	364.45

全週成交額 WEEKLY TURNOVER $ millions 百萬元

全港 ALL H.K.	93.06 = 100%
遠東 FAR EAST	47.66 = 51.2%　23.10 (share 股數)
香港 HONGKONG	21.68 = 23.3%
金銀 KAM NGAN	23.28 = 25.0%
九龍 KOWLOON	0.44 = 0.5%



HONG KONG STOCK EXCHANGE, LTD.
香港証券交易所

閣下只需花費七元
便可獲悉一百四十七間上市公司之財經資料
香港證券交易所
◁一九七七年年刊▷

・董事，核數師，來往銀行，秘書及註册處。
・公司，附屬及聯系之主要業務範圍。
・三年來年結表。
・最近派發之紅股及開派之股權。
・資本額，總成交額及股票買賣單位。
・五年來股票價格之幅度，股息及收益撮要。

年刊分別以中，英文版刊出，每本售價七元。可逕向香港證券交易所購買，或塡妥下列之訂閱單，連同訂購費用八元三角，一併寄往香港證券交易所。

年刊訂閱單

茲付上※支票/郵政匯票港幣八元三角（連同郵費一元三角在內），訂購香港證券交易所一九七七年度年刊乙份。

請删去不適用字句

※中文版/英文版

訂閱人姓名：……
訂閱人地址：……

此致
香港和記大廈二十二樓
香港證券交易所

航空訂購價（連郵費）：——
亞洲—港幣二十三元
歐洲—港幣三十五元
北美—港幣四十七元

港產OE棉紗價格上升

上週棉紗市，交投稍呈暢活，由於梭織與針織用紗繼續增加，不但幼支棉紗供應仍緊，O・E紗亦因需求轉多，而刺激價格繼續回升。

由於一般紗廠製O・E紗用的原棉，仍是高價輸入的，低價訂購的原棉最快亦要十二月方能運到，最近以一、五元七〇元至一、五八〇元售出近期交貨的O・E紗，尚難獲得合理利潤。現在乘O・E紗暢銷之勢，將價格再提高，每包一、五八〇元提高爲一、六五〇元。但其他粗、中、幼支棉紗價格尚未變動。十支B級紗一、五六〇元，十二支A級紗一、六八〇元，十二支B級紗一、五八〇元，十四支B級紗一、八〇〇元。二十支A級紗一、九五〇元至二、〇〇〇元，卅二支ABK二、〇五〇元，半精梳二、七五〇元至二、八〇〇元，四十支半精梳二、九〇〇元至二、九五〇元。

牛仔布燈芯絨價亦提高

由於很多布廠趕美國配額，而製衣廠需求布料繼續增加，布廠出口布匹轉多，對於需求的布料未能充分兼顧，大規模布廠只有分發一部分訂單由中、小廠代織，故此牛仔布及燈芯絨價格均告提高，八〇※五〇牛仔布每碼十安斯的，由四元三角升至五元，六四×一三二燈芯絨厤每碼五元二角升至五元八角。

日本紙張暫停美元報價

由於最近一段較長時期，日圓兌美元匯價不斷上升，日本紙商便不得不暫時放棄美元報價的方式，改用日圓報盤了。換言之，紙價隨即相隨地增加，但在個別紙張競爭強烈和銷市疲弱的形勢下，紙商將訂價稍爲提升的行動，他們將會更感不利，所以他們寧願暫時將新盤停止報來。

日本新聞紙和瓦坑芯紙都有停盤現象，這兩種紙近期面臨各國貨競爭也最大，就以新聞紙爲例，加拿大、瑞典等常見有「試機紙」低價盤在港如兜售，又瓦坑芯紙，捷克、瑞典、南非以至美國等盤價亦較低，在此情勢下，日紙商只好暫時對上述兩類紙停止報價。（自平）

蘇聯向美國大量購谷物

（路透社華盛頓十八日電）現從美國農業部今天宣布的一項協定之細則方面，得知蘇聯已在秘密地大規模購買美國的穀物。

這項報導稱，以前註明運往某目的地的廿萬噸小麥，經運往蘇聯。

美國的穀物出口商，是需於廿四小時內，將超過十萬噸之數的售麥予莫斯科之事報告美農業部的。但這些出口商，如果透過在歐洲方面的附屬公司以出售，便可延期提出報告。

NTK NITSUKO 街線及內線 全能電話機

總機・分機
對講機　廣播器
及多條街線
集於一身

所費無幾
有助　閣下業務發展！
各大工商企業樂於採用
請向：
香港電話有限公司租用
太子行四樓・電話：5-226011

Sole Agent:
H.K. COMMUNICATIONS EQUIPMENT CO., LTD.
55 HENNESSY ROAD HONG KONG TEL: 5-276622

總代理：香港通訊器材有限公司　香港軒尼詩道五十五號・電話：5-276622

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久　信用昭著
經營一切銀行業務

總行：皇后大道中145—149號　電話：5-446011
（原址皇后大道中159—169號總行大廈在興建中）
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244

香港上海滙豐銀行
香港註册有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（85綫）
香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處
香港總行
執行董事：韋詩禮
經理：韋爾舒
　　　沈熙瑞
總行
香港皇后大道中1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
九龍分行
彌敦道21號新半島大厦
北角分行
英皇道306-316號
官塘分行
裕民坊1號
荃灣分行
青山道455-457號
德輔道西分行
德輔道西40-50號
新蒲崗分行
康強街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
及港九其他130餘家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司、獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總行：德輔道中國際大厦　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66—68號　電話：3-265127
經營一切銀行業務・代理遍達全球

THE BANK OF CANTON LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年
總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011

香港
總行：香港德輔道中六號　電話 5-246011
堅道支行：香港奧卑利街二十九號　電話 5-239650
北角分行：英皇道三八二至三八四號　電話 5-706231
灣仔支行：香港軒尼詩道四十一至四十三號　電話 5-278341
西區分行：香港干諾道西四十八至五十一號 惠南大厦　電話 5-436322
九龍分行：長沙灣道九十四號　電話 3-770171
新蒲崗分行：九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號　電話 3-270145
大角咀分行：大角咀道一二三號至一二七號　電話 3-950131
油蔴地分行：彌敦道五二八號　電話 3-841191
荃灣分行：沙咀道二〇二號　電話 12-430115

海外分行
星馬泰區管理處
星加坡分行
亞元存借部
星加坡萊佛士碼頭丹拿大厦　電話 92361
吉隆坡分行：吉隆街十六至二十號　電話 89855
曼谷分行：是隆路一九七之一號是隆大厦　電話 234-7073

附屬公司
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街一三六號　電話 2323

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
西區分行：
大道西224號
電話：5-496321
香港仔分行：
香港仔大道108-112號
電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
海洋中心分行：
尖沙咀海洋大厦
三樓商場345號
電話：3-663371-2
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358
紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油蔴地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858995
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
荃灣分行：
青山道499號
電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)
一九七七年六月三十日結賬
實收資本 1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘 2,340,120,869.09銖
存款及其他款項 55,675,372,800.82銖
總資產 59,215,493,669.91銖
@4.38—港幣13,519,519,102.72元
海外分行
香港總行：香港德輔道中26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中[illegible]　電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607
其他海外分行
倫敦・紐約・洛杉磯・東京・大阪・新加坡・耶加達・吉隆坡・台北
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長：陳弼臣

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大厦
（亞士厘道與北京道交界）
尖沙咀郵政局信箱5190號
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註册有限公司）

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由

美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。

首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。

其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會連夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。

我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。

閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十條綫）

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

華僑經濟

住宅單位不斷增加需求殷切
傢俬業前景頗樂觀

近數年來除了家庭居室方面應用的傢俬暢銷外，酒樓、寫字樓、學校等對傢俬的需求量亦相當可觀。由於近年來的樓宇建築面積多趨向於「小型」，加上一般人對室內設計要求提高，傢俬行業爲適應此種情形而設計的分期付款購買配套傢俬便應運而生。

本港彈丸之地，人口衆多，住宅單位需求頗爲迫切。近數年來，隨着公營或私營的樓宇居住單位不斷建成啓用，傢俬的需求亦甚爲殷切。另一方面，家庭的人口不斷增多，爲改善居住環境，從狹小的或過擠的居室遷移到較大或較好環境新居入住的人，數亦不少。爲遷新居的，第一項要務是佈置新居，必須添置合適的傢俬應用。因此，近數年來本港的傢俬銷售頗爲暢旺。

除了家庭居室方面應用的傢俬暢銷外，商業上使用的傢俬銷售亦不俗，如酒樓、食物店用的木製枱椅、寫字樓、辦公室用的鋼具、沙發及學校所用的書桌、椅子等等，採用數量都十分可觀。就以飲食業而言，新開設的飲食店如雨後春筍，而且在裝飾設備方面極盡豪華之能事。不惜投巨資採用大量的新型名貴傢俬，以招徠顧客，而先前開設的飲食店，在強烈的競爭下亦紛紛裝修以及改換新傢俬，以資對抗，否則，顧客都跑光了，又怎樣繼續經營呢。於是不祇飲食業近年大放異彩，傢俬業也獲益甚多！其他的行業或因應實際需要而更換或添購新型傢俬的也相當不少，如商行、寫字樓等，據傢俬行業人士指出，年來本港的商業用大廈增建或改建甚多，由於新廈租金昂貴，對於每一呎地面都需要善爲利用，在實用及美觀兩方面都要做到十全十美，如何配置適合的傢俬，便成爲很重要的課題了。除了新開設的商行寫字樓當然採用全部新型的傢俬外，許多原有的商行在遷入新大廈或在原址增加人手擴充業務時，寧願將過時破爛的舊傢俬拋棄，選購新型而又適合「物盡其用」原則的傢俬應用。因此，也刺激了傢俬的生意開展。

不過，在龐大的傢俬市場中，港產品只能佔到百分之三十左右的生意而已。這主要是由於本港傢俬工業，倚靠手工來製造的還佔很大的部分。至於款式設計，不是墨守中國傳統，就是拿舶來傢俬依樣葫蘆的劣質製品。另一方面，因爲本港勞工成本高，以致生產成本一般都相當昂貴，因而售價增高，忽視了貨價與品質的關係。而且大部分本港傢俬製造業者，對於傢俬設計和構造上應特別注重人體[illegible]的學問，認識得不夠。

據估計，本港製造傢俬的工廠，共有一千二百多家，從業人員約三萬人。不過，絕大多數是山寨式的小型工廠而已，製成品以籐製的以及鋼製的小部份外銷外，大部份在本港銷售。

近年來大量輸入本港傢俬市場的進口製品，除大陸外，以瑞典、英國、芬蘭、澳洲、紐西蘭、美國、法國及義大利等較多。大陸製品的特點是較爲通俗化，而且價錢最爲廉宜，頗適合一般中下家庭應用，尤以居住廉租屋的市民應用較多，估計銷量佔本港傢俬市場三至四成。歐洲傢俬在設計上頗符合美觀實用的原則，而且品質上乘，款式時髦，不過由於本港用家的實際，價錢並不廉宜，只適宜一般入息較好的中、上家庭選購，一般家庭較少採用。一個有組織的家庭，購置新居或換購新傢俬時，往往一單數萬元至十多萬元，難怪設於鬧市租值不輕的大傢俬店，許多時祇見店內冷清清，通進舖內參觀的人也不多見，卻原來祇要月中能做成三數單上述的大顧客生意便夠可觀了。

設於鄰近「公營屋邨」的傢俬店生意也不俗，據業內人士透露，在這些地區銷售最多的爲下價貨，以枱、椅、衣櫃、雙層床較多。

製造傢俬的原料有多種：如木材、鋼、鋁、玻璃、塑膠纖維、籐等等，各有所長，有以堅硬取勝，有以輕便佔優，有以美觀見長，正如其難分軒輊。不過，本港均沒有出產，全部原料一樣，需要輸入，但傢俬的原料來源甚廣，可從四方八面採購，不虞缺乏。本港暢銷的傢俬仍以傳統的木材製造爲多，以鋼、鋁等製造的傢俬銷路亦不弱。

據業內人士估計，本港的傢俬總銷售額，今年首十個月共達十六億港元，預估全年銷售額可達二十億元。

本港最早外銷的傢俬應首推籐椅。以前由於主要以手工製作，效率很低。現在，籐器傢俬生產工序已有大改進，本港有數家具規模的籐器工廠採用現代化的生產設備，配合傳統的手藝製造，使產品快速完成和更精美。據業者透露，已有一些現代化生產設備，計有：鑽孔機、噴油機、蒸汽屈籐機、自動磨籐機、多頭鑽孔機、鑽圈、力打孔機等，第二配用這些現代技術，再配合標準化生產程序，可以有效地加速生產，節省業務費用的開支，以及減低材料損耗。標準化生產程序是經過研究特別設計，將傢俬分成幾個標準組合來分別製造，方便裝嵌。以這樣有系統的科學生產程序製作，既快捷，及標準，爭回不少海外市場。

以往，新樓入伙，購買傢俬用品多數以「件頭」計，配搭如何，則要看主人家的愛好，但往往是一件頗費心思的事。

本港寸金尺土，近年來的樓宇建築面積多趨向於「小型」，由四百至六百多平方英尺，加上一般人對室內設計要求提高，於是傢俬行業爲適應此種情形而設計分期付款購買配套傢俬便應運而生。這種推銷傢俬用品的手法，頗能針對香港的居住環境——地盡其用，故能受小業主的歡迎。它的好處是住戶祇需付一筆費用，便不用傷腦筋，專業人士來設計室內佈置，也不必另行找人來裝修。因爲包辦一切的傢俬公司除爲住戶提供傢俬外，還有牆紙，油漆，窗簾，廚房壁櫃，以至大門鐵閘也一律包括在內，全部費用約爲二萬多元，每可分三十六個月付款，每月需付三、五百元。

由於分期付款推銷傢俬的計劃是與地產公司合作的，而地產公司又可以用小業主分期付款買來的物業作「保證」，故所收取的息口可稍稍降低，約爲月息九厘。但需先付二成五作爲訂金，餘款分三年內還本還息，每月約付三、五百元不等。

據知這種設計的配套傢俬在歐美各地已時興多年了，特別是美國，一些大廈式的樓宇在入伙時已有現成的傢俬配備。據業內人士預言，香港的傢俬裝修將會成爲房屋的一部分，住戶買樓時會連同傢俬一併買下，而同一幢大廈單位的室內設置和傢俬裝修也會一式一樣，不同者，只是住房選擇的顏色不同而已。（龍文・七七年十一月十九）

金鈔市道一週分析

九九金淡，最高九三九・二〇，最低八八四・〇〇，收市八九六・六〇，比較上週續挫卅九元。場內現貨交收一萬七千八百両，大部空倉補進。外匯走勢，泰銖韓元日鈔台幣坡元英鎊升，瑞法郎馬元荷盾德馬克法郎穩，美鈔電加元跌，意里拉印盾澳鎊軟，菲披索印啤企。

去週本港金鈔市道，大勢稍呈波動，價格榮辱互見。九九金賣盤轉多，價格大幅下瀉，週一至四日連迭下跌逾四十六元，最低價位八八四元，較上月十五日大低，跌勢頗屬爲近期僅見。美元受外圍疲弱，市場因銀緊推售美元轉套港元，價續下跌。英鎊因歐市堅穩再見跟起。外圍西歐金市報盆全面崩落，除巴黎外，一度俱跌破一六〇美元，比較月初國基會拍金平均價一六一・八六美元爲低。倫敦瑞士自由價與美加期價比較上週跌幅達七美元。早期一般預料金價將升上一七〇美元，大跌眼鏡，事勢變幻莫測，以此可見一斑。外圍暴跌原因，大致：（一）蘇俄可能出售黃金以融通谷物進口，葡萄牙繼續拋金換取外匯，中東局勢緩和，以及紐約股票市場信心恢復；（二）西德大量拋售黃金與炒家獲利回吐，一時歐市人心惶然，價格下瀉；（三）國基會將價值十億美元黃金六二五萬安士撥回原存金會員國，美爲最大存入國將分配最大部份，會否轉售市場莫卜，下月起國基會恢復荷蘭式拍金。同時月前大財團購入十二月期貨，據傳已作獲利回拋，使市場消化力益弱，而狠風推售亦多，頹勢更顯，曾一天間跌逾六元。迨週四紐約加拿大期市見價已低殘，分別爲一五九・五〇及一五八・四〇美元，投機者重告入市趁低搜購作吠拾，價始回彈，歐洲自由市亦跟隨托起，週五最後一天交易更活，升勢較強挽回頹局，價位全面重越一六一美元。歐洲經濟較弱國家貨幣可能實施貶值，對黃金保值有些刺激，也是金價回升原因之一。此間九九市淡，基於外圍頹勢暴降，人心虛怯，賣盤蘊多，炒友亦告縮手，雖然不致全無染手，只淺嘗輒止，混水摸魚，不敢戀棧，故首四天價格大幅滑落。嗣外圍好轉，尤以美加期價彈升有力，買意回增，趁低補倉吸進亦多，價格回升。全週做價走勢，週一、二、三及四日跌共四十六元三角，週五及六日升共七元三角，差距仍低卅九元，爲近期一週跌幅最大。不少弄得焦頭爛額，不過，大戶消息靈通，早放早吸，損失尚不大。而跟風炒金初哥多成欲哭無淚，炒金可爲不可爲誠不可輕還冒險。至於主要外幣走勢，歐美元走勢仍呈疲弱，本港英資大銀行減少拆出，銀根又再被抽緊，部份外資銀行迫得沽出美元轉套港幣應用，美元遂被抑低。英鎊因歐市堅穩，轉認價續升，但市幣不多，做價卻告微軟。日元強勢價續調升，其他貨幣供需情況不同，互有調整。此間九九金市淡，每日交投數量平均廿三萬両左右，全週五天半總額一百卅八萬両，比較上週一百五十六萬両，減少廿八萬両。場內上牌靚貨交收一萬七千八百両，比較上週四千五百両，增加一萬三千三百両。由於外圍波動新金運來與轉口外銷續呈靜態，大部爲空倉補進。既息最高去二元，最低去一元，全週做價走勢，週一收市價九三四・二〇，最高週一之九三九・二〇，最低週四之八八四・〇〇，週六收市價八九六・六〇，首尾差距低卅七元六角，比較上週六收市價九三五・六〇，下跌卅九元。附錄歐洲自由後價與加拿大及紐約期價報盆如下：倫敦週二報一六五・二〇，最好週五之一六二・六五，最淡週五之一五八・六五，週六爲一六〇・八五，首尾差距低四元三角半美元；比較上週六之一六七・九五，下跌七元一角美元。瑞士週二報一六五・七五，最好週三之一六三・〇〇，最淡週五之一五九・二五，週六爲一六一・〇〇，首尾差距低四元七角半美元，比較上週六之一六七・〇〇，下跌六元。巴黎週二報一六六・六〇，最淡週四之一六〇・五〇，週六爲一六〇・八三，下跌六元一角六仙美元，加拿大期價週二報一六五・四〇，最淡週四之一五八・四〇，週六爲一六三・〇〇，首尾差距低二元五角美元，比較上週六之一六九・九〇，下跌六元九角美元。紐約期價週二報一六四・六〇，最好週三之一六五・〇〇，最淡週四之一五九・五〇，週六爲一六一・五〇，首尾差距低三元一角美元，比較上週六之一六八・九〇，下跌七元四角美元。

主要外幣兌價普遍穩企，局部上落幅度較顯外，俱呈輕微調整。泰銖韓元日鈔台幣坡元英鎊升，瑞士法郎馬元荷蘭盾西德馬克法郎穩，美鈔電加元跌，意里拉印尼盾澳洲鎊軟，菲披索印度啤企。

美元續呈疲軟，美鈔週一收市價四六七・四〇，最高週一之四六七・七〇，最低週三之四六六・〇〇，週六收市價四六六・五〇，首尾差距低九角，比較上週六收市價四六七・五〇，下跌一元。美電週一收市價四六八・七〇，最高週一之四六九・〇〇，最低週三之四六七・一〇，週六收市價四六七・二〇，首尾差距低一元五角，比較上週六收市價四六八・六〇，下跌一元四角。

英鎊續挺，倫敦轉讓價週二報一・八一六〇，最淡週三之一・八一五〇，最好週五之一・八四〇〇，週六爲一・八二四〇，比較上週六之一・八一六五，上升九錢美元。紐約告羅士週二報一・八二〇五，最好週五之一・八四二〇，週六爲一・八二五〇，首尾差距高八錢一美元，比較上週六之一・八二〇〇，上升五仙。

此外：之泰銖升二元半爲二二三・〇〇，日鈔升一元七角爲一九一・二〇，台幣升一元爲一二・三〇，韓元升二元爲九五・〇〇，坡元升一元五角爲一九五・八〇，瑞法郎穩二一一・三〇，馬元一九五・〇〇，荷盾一九二・三〇，德馬克二〇七・六〇，法郎九五・四〇，加元跌一元爲四一九・〇〇，意里拉軟五一・五〇，印盾二〇・三〇，澳鎊五・二二，菲披索企六二・〇〇，印啤四八〇・〇〇。

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十四日	九三五・八〇	九三四・二〇	九三六・二〇	九三一・九〇
十五日	九一七・〇〇	九一五・二〇	九一八・八〇	九一三・二〇
十六日	九一一・五〇	九一四・三〇	九一四・三〇	九一〇・八〇
十七日	八八四・〇〇	八八九・三〇	八八九・八〇	八八四・〇〇
十八日	八九六・〇〇	八九〇・三〇	八九七・三〇	八八九・八〇
十九日	八九七・〇〇	八九六・六〇	八九八・五〇	八九六・二〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十四日	四六七・七〇	四六七・四〇	四六九・〇〇	四六八・五〇
十五日	四六七・〇〇	四六六・五〇	四六八・五〇	四六七・五〇
十六日	四六六・九〇	四六六・〇〇	四六八・二〇	四六七・一〇
十七日	四六七・二〇	四六六・八〇	四六八・五〇	四六八・〇〇
十八日	四六七・〇〇	四六六・五〇	四六八・二〇	四六七・五〇
十九日	四六七・〇〇	四六六・五〇	四六七・七〇	四六七・二〇

原糖期貨買賣開始 交投遠較棉花熱烈

爲商品期貨交易所打了一支強心針，但對糖市與貿易能否發揮其調整作用，有待實進一步考驗了。

香港商品交易所於本月十五日增加原糖的買賣，開市首天，交投情況遠較棉花爲熱烈，爲原糖期市揭開了一個好開端。

原糖期市的交易時間由下午三時三十分至七時三十分，目的在於使亞洲及西歐之糖商能在正常的辦工時間內參與貿易，以期刺激交投增加。今次原糖交易價位與棉市合約一樣以美仙爲單位報價，每手五十噸（十一萬二千磅），以甘蔗原糖爲單位，在出產地區指定港口，以F・O・B方式交貨。原糖的按金爲每手一千美元。原糖合約由香港期貨保證有限公司擔保。

香港商品交易所主席施彼得在開幕典禮中表示：在本交易所買賣原糖期貨，爲原糖之第一個期貨合約。而原糖價格六個月來在本市場上幾乎無間斷地下跌。在淡市情況下開設新市場當然比其他時期難，但無論怎樣，我們是受到利用市場而在我們步增加中之同業所鼓勵。我們現正進行易所之第二步發展，辦理原糖期貨市場。雖然兩類期貨合約有頗大分別，我們不但要得到全球各界之鼓勵，同時亦要得到原糖期貨同業先進支持，進行開辦此市場。「我們深具信心，此項新發展將使本交易所成爲公認之國際市場向前邁進」。

香港商品交易所主席胡漢輝說，「本港原糖期貨開業，將提供全世界三十二個出產原糖之國家參加本港之原糖期貨貿易，而交收地點可在世界原糖產地三十二個地點進行，比之紐約原糖合約多出十二個交收地點。」「香港由於地理環境之方便，交通，電訊及銀行財經中心，因此成爲國際貿易之中心。今次食糖期貨開業亦更形成一處之方便。加以期貨交易所現有之成員，超出五成以上自能對食糖期貨有認識，自能對食糖期貨買賣提供完善之服務，使投資人仕獲益」。

首天，原糖期市開市時價遠較棉市活躍，首天開做二百九十七手，交投金額高達三百零六萬美元，反映出原糖市在本港發展潛力頗大。

認爲，綜合各方面的意見，原糖期市開業對本港經營糖業大爲有利。因爲以往在糖價下跌時，食糖入口商往往蒙受較大損失，今後入口商可以避免虧蝕，量運到了原糖期貨市場平衡；如在糖價上升時，食糖供應區未能將貨及時運出，入口商可在原糖期貨市購入期貨，此舉則可保障入口商的利潤。特別是國際原糖價甚動盪，對入口商經營有一定助力。

原糖期市對食品製造商經營亦甚有利，因爲在糖價上升時，會造成成本上漲，往往令食品製造商無利可圖，更甚者則要虧蝕。如果糖價下跌，買家多會要求製造商減價，所以原糖期市對食品製造商經營風險較前容易，經營風險可以大大降低。

批銷商認爲：原糖期貨市對食糖供應穩定有一定貢獻，主要是入口商可透過原糖期貨市日獲得供應，市面食糖售價今後可更穩定。

回顧過去本港棉市呈不振之態，主要是棉市缺乏實用的歐家支持，所以交投始終是疏疏落落，加上港人對期貨買賣認識不夠，遂帶散戶亦不入市，形成棉市今日之淡局。而今糖市獲得實用的用家支持，其發展與棉市當然不可同日而語，糖市能否發揮其調整市場供求與促進貿易的作用，是有待進一步的事實考驗了。（麥鈞 一九七七年十一月十八日）

英福特鉅額投資 推行生產現代化

英國「福特」車廠會推行一項歷來最大規模的生產設施現代化計劃：撥款四百四十萬鎊改進倫敦附近的「達根咸汽車工廠」，包括擴建廠房與裝嵌工具間，添置新設備。「福特」表示今次的現代化計劃主要目標是將廠房建成爲英國最現代化、有效率和可靠性最高的機件工具製造部門。該批新裝的機件工具製造設備將是歐洲最先進和最精密的，明年初便動工安設。

該車廠的主要工具間面積現在是五千二百平方米，會擴充一千五百平方米，計劃完成之後工具間不但面積擴大，而且機件新穎，甚至各種機械的擺設與生產程序亦採用最先進的方式，務求產品能夠追上日後對品質和效率所要求的嚴苛標準。屆時經擴潤的工具間每年產量會增加七萬六千個生產小時，又由於準確性提高，減少了對本公司以外的工具製造需求。

由十一台新機械取代了現在的廿二台舊機，一批共重一百四十公噸的較小型機床如銑床、車床、成形機及磨床都會重新放置。該批新機械之中，包括了兩台價值一百萬鎊的靠模機床，它們可以依循輸入的資料自動裝任何汽車車形。此外，還撥一百二十萬鎊資金購置兩台供重型鑄件用的平面銑床，另有六十萬鎊用於購置兩台鑽床。其他增添的設施尚有六座額外的橋式起重機，各機負載量分別爲五至三十公噸，設在主要廠房內，免除了物料處理上出現的阻滯，而另一間工具間會設置三台起重機。現代化計劃中還有一項是蓋搭一個有蓋場地供卸放鑄件之用。

兩個月前，「福特」宣佈在威爾斯興建一間成本高達一億八千萬鎊的引擎製造廠，每年可生產數以十萬計的引擎。該廠預算一九八〇年初投入生產。此項計劃是美國的「福特」董事會經過週詳研究與考慮，從西歐若干個可能建廠的地點中選出威爾斯而推行的。

上月英國十種最暢銷汽車之中，「福特」出品佔去四種，而最受歡迎汽車由「福特」「葛天娜型」居首位，「佳利」次之，「雅士」與最新推出的「快而達」分列第五、六名。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁・

去週港股價普遍低跌 週息百分率上升衆

（特訊）據去週香港交易所股票市價普遍低跌，故去週之週息百分率相應上升者衆多，週息率下降者只有亞洲保險、東亞銀行、和寶、騰君、運卡佛、中華煤氣、新昌集團、瑞興公司、星島報業、寶光、裕泰、永安公司及長江製衣等。週息率上升幅度較大者計有中華巴士、均益倉、置地公司、海外信託銀行及友聯銀行等。茲將去週之週息率與上週比較列下：

	十一月十九日週息率	十一月十二日週息率
聯合企業	七・九四	七・九四
亞洲保險	六・六七	六・七七
安達臣大亞	五・一八	四・九七
凱聯酒店	四・九一	四・七九
東亞銀行	二・九〇	二・九六
長江實業	五・七七	五・七一
信昌	八・二四	七・九五
九龍燈	四・五五	四・四七
中華巴士	三・五一	三・〇三
均益倉	三・〇八	二・三二
城都地產	八・七四	八・四九
隆道公司	四・七七	四・六八
亞洲航業	九・〇九	九・〇〇
維達	九・五五	九・一八
騰君	六・九〇	七・五八
青洲英坭	二・二〇	二・一五
恆隆	七・五三	七・四四
恆生銀行	二・二八	二・二〇
中華煤氣	四・〇四	四・〇六
香港燈集團	四・一六	四・〇八
九龍倉	四・四三	四・二八
置地公司	五・四〇	五・一七
信託A	五・九八	五・九三
滙豐銀行	三・三七	三・三〇
大酒店	三・一六	三・〇七
電話公司	四・九二	四・九二
黃埔船塢	三・三八	三・三三
油蔴地小輪	四・三一	四・二二
合和	四・九六	四・九二
新昌集團	七・〇二	七・一七
和寶	三・七八	三・八〇
和記企業	一・六四	一・六三
怡和	四・九六	四・八九
怡和證券	七・五六	七・四四
九龍巴士	六・四〇	六・二九
運卡佛A	六・四〇	六・七七
立興	九・七九	九・六九
廖創興	七・五三	七・三七
美漢	六・五〇	六・四二
南豐紗廠	四・二九	四・二九
新世界發展	四・九六	四・八六
東方貨櫃	七・七二	七・四七
海外信託銀行	五・九四	五・三一
保華建築	六・四〇	六・六〇
聯邦地產A	七・四九	七・四九
橡膠信託	一〇・〇〇	一〇・四三
生力啤	四・二六	四・三一
瑞興公司	七・六一	七・七八
森那美	五・二六	五・一七
星島報業	八・〇三	八・一五
寶光	一一・一	一一・二一
新鴻基地產	七・八七	七・七一
大古洋行A	四・九二	四・七六
大古地產	七・一二	六・八五
大昌地產	五・六九	五・五六
大生地產	六・七二	六・七二
泰盛	八・二四	七・九五
友聯銀行	四・二三	三・九五
裕泰	一六・〇三	一七・一二
華光地產	六・六七	六・四九
華光航業	八・二九	八・二九
會德豐A	六・一二	六・〇〇
永安	二・三九	二・五四
永安人壽	五・八二	五・七八
南聯實業	一三・三〇	一三・三〇
長江製衣	一二・〇四	一二・五〇

本港八大旅遊機構

HATA HONG KONG ASSOCIATION OF TRAVEL AGENTS 香港旅行社協會 SERVICE WITH DIGNITY

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127
6天東京：24/12 26/12
日本本州：24/12 26/12
星馬泰：23/12
7天馬星：23/12
澳紐十二天 24/12 7/2 25/3
菲律賓每週六出發
台灣：24/12 25/12
美加東岸：21/12
美加西岸：21/12

鐵行 5-263181（4綫）
承蒙各界人仕錯愛
各歐遊團參加踴躍
將於十月下旬推出
～冬季特備節目～
廿天歐洲冬季特選
（只辦一團，出發日期十二月九日）
免費代辦各地簽証，代售世界各地機票
並備有各地特備節目，歡迎垂詢

世界 3-673121 5-225181
美加西岸 15天
全加 22天
南非黃金國 14天
歐洲假期 20天
韓國日本聯遊 8天
韓國四天特選 4天
韓國週末遊 4天 逢星期六出發
漢城斧山慶州 5天 逢星期五出發
日本本州特選 7天
馬星聯遊 7天
曼谷芭提雅古城 6天
東京週末遊 5天 逢星期五出發
代售世界各大航空公司、巴士、輪船、火車票代訂世界各地酒店及協辦各地簽証
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大厦107室電話：3-686147

康福 5-258131（4綫） 3-693271（2綫）
韓日九州七天 12月24 2月4日
日本本州日光 12月22.24日
鹿兒島南北九州 12月22日 2月2日
韓國日本日光 12月24日 2月5.6.7日
日本北海道雪節八天 2月1日
美加西岸 12月19日 2月4日
台灣 12月10.24.25.26.30日 1月1.14.21.28日 2月4.5.6.7日
馬星泰聯遊 12月22日 2月3.5日
馬星 12月22日
菲律賓 12月23.25日
香港德輔道中萬宜大厦622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫
美國加拿大
曼谷芭提雅
泰馬星聯遊
馬星聯遊
澳洲紐西蘭
台灣阿里山
夏威夷群島
鹿兒島東京
九州韓國
韓國濟洲島
非洲仙境遊
菲律賓碧瑤
（公司假日下午照常 九龍東英大厦商場分）

雅達 5 237171（4綫） 5 230790 3 684411
澳洲、紐西蘭 12天
曼谷、芭提雅 5天
歐洲七國 20天
日本北海道雪節特選 7天 1978 2月1日
鹿兒島、南北九州 7天
馬、星、泰聯遊 10天
檀島、美加西岸聖誕特選 16天
東京週末遊 5天逢星期五出發
菲律賓聖誕特選 6天
安排世界各地旅遊・免費協辦各地簽証
香港德輔道中歷山大廈2101室
九龍香港酒店大堂

大地 5-264133-8
九天韓日：11月27日 12月23.24.25日 1月14日 2月4.6日
八天九州本州：12月10.22.24日 1月7.21日 2月6日
七天日本珍珠：12月3.20.23.24.25日 1月7.21日 2月6.7.8日
五天東京：12月23.24.25日 2月5.6.7.8.日
五天韓國：逢星期五出發
七天、九天台灣：逢星期六出發
六天菲律賓碧瑤：12月22.23.24日 2月6日
七天菲島碧瑤：12月18.24.30日 2月1.6.11日（逢星期六出發）
十天馬星泰：12月23.24.30日 1月13日 2月6.8日
七天馬星：12月23.24.30日 1月13日 2月6.8日
五天泰國明珠：（逢星期五出發）12月23.24.25.26日
美加聯遊：12月24日 2月7日
免費協辦各地簽証・代售世界各地機票
香港德輔道中萬宜大厦二樓
一二〇六－一二四室

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫
免費請您遊埠
（免費名額四十名，包括菲律賓五天遊20名及台灣九天遊20名）
凡由即日起至12月17日止，報名參加半島主辦往世界各地1978年4月份前之遊覽團者，即可獲得抽獎機會並定於1977年12月19日假座半島大酒店舉行抽獎，除免費遊埠外，並免費贈送美國最新型旅行喼，由於各團名額有限，報名從速。
即日起，每週均有遊覽團出發往世界各地觀光，詳細章程備索。
九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中其昌人壽大厦七樓

值得香港音樂界欣喜的盛事
江樺演唱蝴蝶夫人 成就更高好評如潮

由盧景文導演，著名女高音江樺主演的歌劇蝴蝶夫人，無疑的又一次更轟動着香港的音樂界歌劇界。

此次蝴蝶夫人歌劇的演出，除江樺外，另有兩位響名的參加者，一是担任男主角平克頓中尉的男高音約瑟·艾雲士（JOSEPH EVANS），另一是樂團指揮漢斯·祈特·蒙瑪（HANS GUNLER MOMMER）。艾雲士任波士頓歌劇團首席男高音，曾任紐約市立歌劇團首席男高音，近與世界著名女高音薇絲合演「茶花女」及「弄臣」。有他的配合，顯然使江樺的蝴蝶夫人的演出，更爲完美。

蒙瑪的指揮，細膩而有氣魄，兩臂如玩魔術，緊緊的指引着每一個每一組樂隊，有他的指揮，香港管絃樂團被帶上更高的境界，單是第二場中場「序曲」中的漫漫長夜一段，聽衆如醉如迷，筆者以爲是在聽世界第一流樂團的演出，難得難得！

第二場開始，蝴蝶夫人——江樺所唱的詠嘆曲，歌聲方了，伴奏樂曲仍在繼續，觀（聽）衆已經報以熱烈掌聲，樂曲未止，劇情亦未過幕，而觀衆熱烈的掌聲插在中間，這是歌劇中少見的鏡頭，亦可說是難得的，足證江樺歌聲了不起的範頭。

那一陣掌聲，寧不是一曲「值回票價」的反映！

這支出名的詠嘆曲，包含有喜悅快樂，哀傷痛苦，回憶幻想和失望多種情感，江樺唱得出色，唱出絕響，表達得淋漓盡致。說句稍爲誇大的形容，她的歌曲把聽（觀）衆帶到歌劇的情景當中。筆者發現有人被感動得偷偷在抹眼淚。

在終場的一段歌曲，江樺在痛哭中歌唱，在歌唱中哀號飲泣，而歌聲是那麼的宛麗清澈，若非聲樂技巧有至高的成就，決難做到。筆者數年前欣賞她演唱「茶花女」後，即稱其爲「香港歌劇之寶」，實際上不祗是在香港，在世界上亦不易有這樣珍貴的歌唱家。在意大利，她應選任蝴蝶夫人歌劇的主角，演出於埃里斯歌劇院，澳洲國立播播機構邀請她主演蝴蝶夫人，拍成電視長片環球發行。

票價不低，連演四天，而仍到處聽到「撲飛」聲，這當是香港音樂演奏所未曾見的現象。有如此超脫的女高音，這種現象，是亦理所當然的！

江濟樑指揮的雅樂社合唱團，女聲男聲好手甚多，合唱調和悅耳，環顧今日香港合唱團中，不易找到更好的。盧景文兄魄力非凡，既長於教育行政，對本港歌劇的推動，尤有成就。報上曾有人說這個是才子，那個是才子，筆者以爲，景文兄纔是個有實學能力的才子。（余陽）

娛樂圈

出册解禁再與觀衆見面 謝賢否認退出影壇 經營酒吧本週開幕

謝賢獲知「出册」解除禁制後，哈哈大笑。變聲說：「又有得玩了。」謝賢自致力於生意後，已沒有拍片，他主演的最後一部作品便是「出册」，誰知映完午夜場後便被禁制，那時謝賢曾說想不到只此一部也得胎死腹中，然而如今卻是翻生，正式推出之前已大受矚目，難怪他說又有得玩了。

爲了「出册」解禁的事，昨日記者問謝賢該片是不是他正式的最後之作，從此息影，謝賢說千萬不要這樣講，他只是主力放在做生意，但未說過「出册」後便正式退出影壇，到底他是電影行出身的，不敢忘本，有合心水的劇本，或是兄弟死黨及長輩等需要他幫忙時，也會出來再「玩」的，只是目前生意做得很好，他自己是再不會攪戲而已。因此「出册」不能說是他最後一部影片。

謝賢的生意除投資地產外，他與友人經營設於某大酒店的蒸氣浴室甚旺，最近又和人合資在灣仔開一家大型酒吧，己印備請帖，今晚便開幕，謝賢說：萬勿誤會是間普通的酒吧，而是歡迎夫婦情侶朋友同來的健康場所，他投資此酒吧是爲了在商場上作更多方面的發展。

圖爲謝賢在「出册」中担任反派人物，十分有趣。

呂有慧爲了主演「大家姐與大狂魔」，特別剪了一個新髮型。

陶敏明手術後已無大碍
陳振華著書大談星相學
呂有慧演床上戲改髮型
鄭君綿胡楓組麗星劇團

△佳視藝員陶敏明前日參加小型車大賽的操練不愼撞石壆受重傷，被送往浸會醫院留醫，照X光後，發現是扭歪了脊椎骨，於是隨於前晚六時多爲其開刀動手術，斯時，醫生發現陶敏明的脊椎骨尾部那一小截已碎，乃將其取出，手術才告完成。據醫生說，取去對身體並無妨碍，陶敏明約需在醫院留醫數天，即可回家休養，佳視對陶敏明此次因公受傷甚爲關注，醫藥及住院費用全部由公司負担，昨日陶敏明的友好李麗麗、張賽之、陳琪琪……等均前往探望。

陶敏明昨日對友好透露：前晚手術完後，麻痺藥一過，痛楚難當，好在她的夫婿狄龍整晚守候在床前，百般安慰，才使她減少了不少痛苦。

另外，據傳國際小型賽車會對佳視沒有預先向有關當局申請及做好預防意外的工作甚爲不滿，很可能會循法律途徑追究佳視。

△麗的藝員陳振華、黃超兩人合作出版了一本「紫相與生活雜誌」的半月刊，在該書中，他大談相學心得，並預言自己近年來的運程，他說從手相中獲知，他四十一歲時會破財，五十來歲一場大病幾乎將他置於死地。提到麗的總經理黃錫照，陳振華說五台山上，黃老總的頭形長得最好，但麗的的風水則仍欠佳，如麗的要求發展，必需將麗的車房的斜坡填平。

△呂有慧昨日返麗的拍攝「大家姐與大狂魔」之第四集「家破人亡」的煞科戲，特別變了一個新髮型，以吻合該劇中人的身份，至於呂有慧與大狂魔林偉祺的一場床上戲已於前晚完成，編導劉家豪爲履行諾言，在處理這場床上戲時，只是輕描淡寫的帶過，並沒有渲染色情或意淫，所以呂有慧感到很滿意。

△麗的藝員鄭君綿、胡楓組織麗星歌劇團，定本月廿六日假啟德遊樂場之珍寶戲院演出，該團陣容甚爲壯觀，除鄭君綿、胡楓外，還有俞麗珠、奚秀蘭、鄭錦昌、韋烈、李家迪、蘇淑萍、黃鸝兒、劉艷華、方華、劉鴻義、李奇、邢詩韻……等，是日主持節目的有黃夏蕙、高寶樹、米雪、奚秀蘭、張敏婷、盧家輝、鄭君綿、胡楓。

上圖：性感尤物烏蘇拉安德絲在「龍虎羣英」中的武裝打扮。

盧海鵬要住風水屋 寧可忍受塞車之苦

盧海鵬參演「刮龍搏價」開正他的喜劇戲路，他一出場便引得觀衆大笑，盧海鵬在劇中被稱「戲胆」，果然是有兩度的。

盧海鵬住在上水近古洞，每日要駕車返電視上班，難免要「享受」塞車之苦，在拍攝「刮龍搏價」時便因塞車而遲到了幾次，阿鵬說認眞不好意思，林建明便叫他不如搬出市區住，又不是賺不到錢，何必受苦？

盧海鵬卻說搬不得，他現住的是太太梁秋媚祖父傳下之風水屋，他和秋媚結婚後住進去便樣樣順境，影視兩皆得意，而且祖屋也不想放棄，所以便寧可塞車和每日多一筆塞車汽油錢了。事實上他這風水屋果然好，婚後梁秋媚爲盧家第一件產品便是乖仔一個，孩子在月前出世，盧海鵬喜不自勝，改名爲盧子龍，他說望子成龍以後盧家一定大發者也。

張玲學跆拳已有六年長 如今已是黑帶三段高手

張玲投資做大股東和陳明華合組的朋友公司，第一部作品「風雲人物」便創下了台灣近年影片收入的最高紀錄。

張玲一年來全力於「風雲人物」的拍攝，對她是有所損失，便是她大半年沒有時間參演大型電視劇，而她是一直在意自己在電視上爭取觀衆的，据悉香港電視台在「神鳳」之後想在台購張玲的新片集也不可得。

張玲能唱，「保鏢」的一首題曲流行至今，她的武功卻很少人知其出處，在她最近自我公開之前，台灣的娛樂圈也只傳她是學刀馬旦出身的，卻原來張玲是華視台的女藝員出身，學唱歌演戲之同時，秘密學了六年的跆拳道，最近在「風雲人物」台北公映時她才初次公開，她在跆拳已是黑帶三段，和上官靈鳳是同一段數，至此人們才恍然她爲什麼打得這樣出色。

△在大家姐飛俠活領導下，三個「神勇俏嬌娃」執槍衛家園，顯示女人力量不可低估。

許冠文 爲賣身契 物色肉彈

許冠文日來密鑼緊鼓，籌拍新片「賣身契」，影片將於本月底開鏡。

主角人選，大致已定，許氏四兄弟外，女主角擬邀台灣女星担綱，但片中尙欠肉彈一名，許冠文所要求之肉彈，不但要肯脫，而且身段靚，兼外表純情，懂的演戲。

日來，許冠文搜集所有肉彈資料，再分別予以接見。

前些時，許冠文曾招考製片與及能夠協助他的人選，據悉，經已找到理想人選，並已開始工作了。

神勇俏嬌娃 爲女人出氣

在今天，如果還有人輕視女人的力量，那就該死了，不要說電視上的女金剛，神奇女人，叻女那麼多，就如今，大銀幕上的「神勇俏嬌娃」三個姐妹花，已經使惡人聞名喪胆了。

三個俏嬌娃本來並不神勇，但爲勢所迫，她們就發揮本身的智慧，能力敵就力敵，不能力敵則智取，這樣的在環境壓迫之下，任何大男人，再不敢小覷她們了。

神勇俏嬌娃只是爲衛護自己的家園，保守父親留下的家產，而與一班想欺她們柔弱的人對抗，而女觀衆看這部片，想必眉飛色舞，因爲她們從這三姐妹的身上，看到女人的力量，從而可以認同。

「神勇俏嬌娃」是大眼妹高娣的前夫，加士特干尼斯的第二部作品，這部片也奠立他的基礎，加士和高娣結婚期中，常生活在妻子陰影裏，又要靠妻子才導了部片，成績又不佳，因此鬱鬱不樂，和高娣離婚後，他找到個相信他才能的製片家艾卡遲，支持他執導這部有槍戰，有愛情，有飛車又有許多意想不到妙極的動作片，加士並獲得好友隆遜「金龍探案」的「金龍」威康烈的協助演出。但最重要的，還是獲得最有希望的新星蘇珊侯活，飾演智勇雙全的大家姐，與私酒七霸展開戰爭。

影星李麗麗昨往浸會醫院探望陶敏明。

梁翠紅名譽爲重 拒拍電影有原因

佳視藝員梁翠紅，近日被片商看中，擬邀其任女主角拍電影，而她經再三考慮，決然放棄此機會。

梁翠紅一向被同事稱爲「開心果」，她在佳視的劇集中素有演出，並兼任天氣報告及節目預告的工作，據悉，近日有片商邀她出任一部寫實影片的女主角，這是她演戲生涯兩年來第一個拍電影的機會，梁翠紅稱，她本來非常珍惜，及後獲悉影片有幾場脫戲，儘管導演答應以替身代之，但她經三思四思，最後還是婉辭了。

陳振華、黃超由螢幕合作到出版雜誌。

龍虎羣英大陣仗 四大牌各抒己見

「龍虎羣英」，演員有阿倫狄龍，査理士布朗臣，三船敏郎，女主角是烏蘇拉安德絲。全片在法國拍攝，共拍了九十個工作日，曾因大雪大雨的影響，停頓了三星期。開拍前的籌備工作，足足花費了兩年。影片裏人物的分配：阿倫狄龍是有左手神槍之稱的大賊頭哥殊，査理士是另一賊頭林克，三船敏郎是護送大使到美國的武士黑田，烏蘇拉是哥殊心愛的妓女情人。

對於「龍虎羣英」這部片，各演員各抒己見。阿倫狄龍說：「我發覺我所演的那賊頭很邪很可愛。拍這部片使我瘦了差不多十磅，但那是值得的，我看到我的工作及心血並沒有白費」。査理士布朗臣說：「這部開正了我的戲路，因爲我知道我只有演粗獷的動作片才會演得好，我喜歡這部片一如喜歡我的太太一般。這是我從影以來最滿意的一部作品」。三船敏郎說：「我與幾位法國朋友合作得相當愉快，拍片時也得到他們的指教，我一併感激他們。「龍虎羣英」是一部好電影」。

烏蘇拉安德絲說：「我願意向大家推荐這部片，原因並不在於我有份演出，而是請大家欣賞一下三位不同風格的，各負盛名的國際一流演員，怎樣聯合在一起演戲。」

王葆眞是長城公司之星，也是鳳凰公司的新片「胎劫」女主角。她是以借將身份演出「胎劫」的。該片將於日內上映。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七七年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七七年度「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票了。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。

請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法：

①凡在香港拍攝而於一九七七年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七七年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可選十人。

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或砵甸乍街中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七七年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七七年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

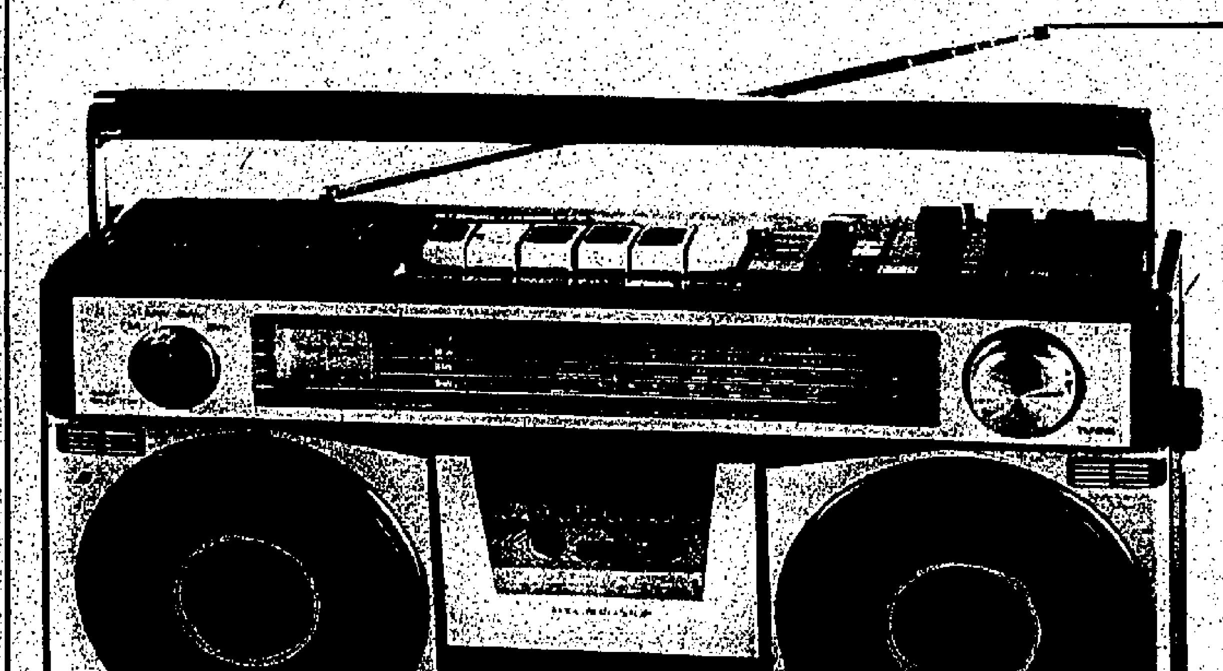
猜圖辦法

選舉十大影劇、電視明星附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰。連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來。本報將從中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，每名可獲頒獎鐵入場券兩張。另在入圍獎二百名中，再抽出五十名有獎讀者，由精工表送出豐富名貴獎品。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七七年度
十大影劇明星選舉：十大電視明星選舉
有獎猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星
我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

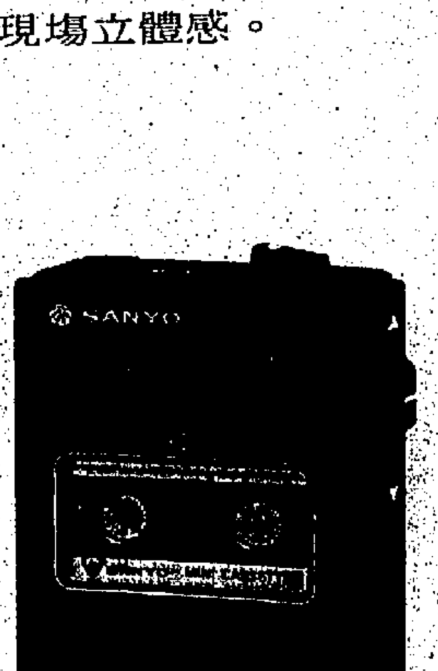
請加入三洋大家庭



M9970K
三洋最新手提身歷聲收音錄音機，有36項先進科技設備，十二顆雙色 LED 電子指示燈，新奇閱目，完美身歷聲效果，極富現場立體感。

獨出心裁包羅萬有
先進設備鶴立雞群

三洋超迷你卡式錄音機，體積袖珍輕巧，利便隨身攜帶，最迎合工商界，記者及學生等需求。

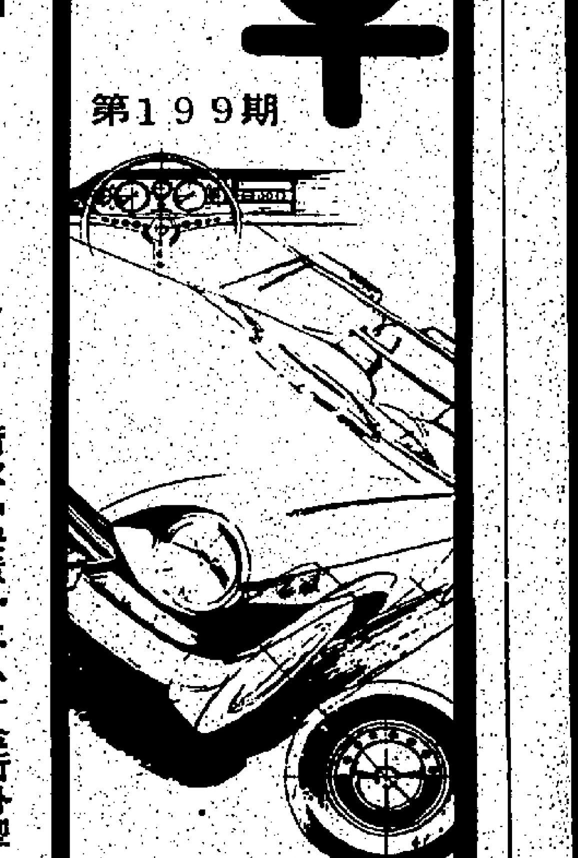


TRC 3000

SANYO
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

首次來港獻技！
今日起登台演出
北角 皇都戲院 STATE THEATRE (NORTH POINT)
BOOKINGS LTD　COMMERCIAL RADIO 聯合舉辦
鬼馬嬌娃
好評如潮＊前所未見＊歌舞精華!!

The apple jeans
Winston FILTER CIGARETTES MADE IN U.S.A.
曾福琴行 TSANG FOOK means music
扮演角色·是假是眞
瘋狂惹笑·絕無冷場
當代最傑出藝人携手登台活現眼前！
扮演角色包括：
杜麗沙　巴巴拉史翠珊
鄧麗君　瑪莉蓮夢露
許冠傑　奧士文兄妹……等等!!
每晚兩場七點半及九點半
票價十元、十五元、二十元、廿五元
售票處：皇都戲院·曾福琴行



汽車

第199期

主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

～全新家庭式設計～
意大利快意一二八 新歀房車全新上市

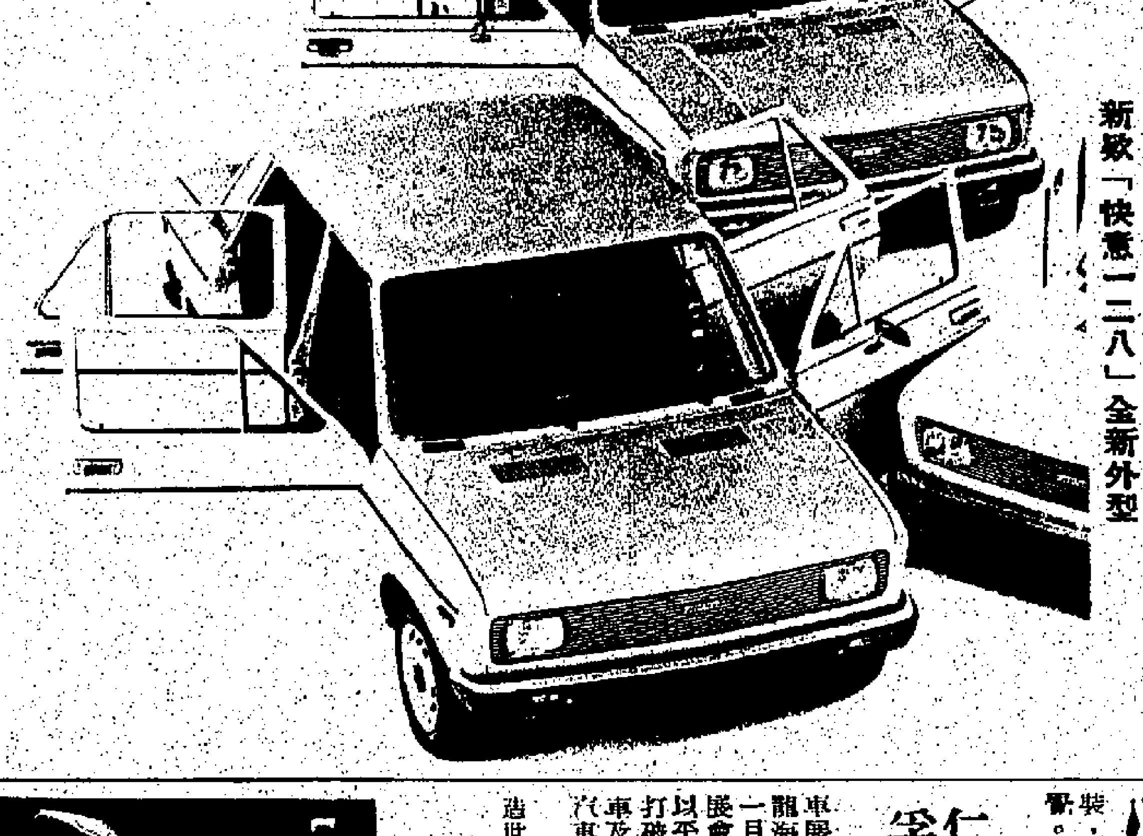
·小陸·

七七年新歀「快意」一二八房車。

一向對義大利「快意」車廠的屬下汽車產品有着一份喜愛，可能是由於其外形簡單線條化之吸引，以及其傳統的家庭設計式車廂佈置；最引人留意的還有「快意」一車廠對其汽車引擎之刻意研究，審慎於普通家庭式之房車設計，所以對引擎之可靠性及其經濟之耗油量；一向均馳名於世界汽車市場。

七七年全新抵港之「快意」一二八就是這款一部家庭式設計的四門房車，它似乎就將「快意」車廠所引以為傲的傳統優良設計，濃縮在「一二八」的身子上；鮮艷奪目的車身顏色，簡單的車身線條，充份表現出是一輛爭取車廂內空間的設計。舒適的座椅配合其令人難以信服的前、後座空間。簡單的儀器控制及其咪錶板，一言概之，無非是表現出「快意」車廠在對於家庭式汽車方面的努力創作而已。

不過，相信最令人驚奇的是，「快意」一二八千三CC的前置式引擎前輪帶動，在整個試車過程中，對於我們資深之試車員的各種「折磨」式的考驗，表現出其可靠的能耐，無論是上坡、入彎出彎、快速地變換速率，均能表現其靈敏的反應性，同時引擎的轉動非常順滑。



新款「快意一二八」全新外型

前置式引擎前輪帶動 反應靈敏安全可靠 車底防銹處理精密

對於駕駛汽車較為熟透的人士來說，配備前置式由前輪帶動引擎的汽車，有一個較為出色的表現，就是轉彎抹角相當靈活而且可靠，尤其在入彎前，幾乎可以不用就車頭的方位，便可以順利入彎，然後出路油門出彎。不過唯一的缺點，就是後座椅的乘客，會感到車子在轉彎時，其外傾的力量（俗稱即「西」的意思）來得較為猛烈，「快意」一二八對此點也無法避免。

新款的「快意」一二八在對該汽車本身的安全結構方面加以注意，整個車身構造由精鋼支柱包圍，以確保車內乘客的安全。

另一點引人注意的就是，該車的車底防銹處理相當完整精密，包括整個車殼底層，車門以及前、後泵把部位。

據該試車員表示：「快意」一二八的汽車引擎較諸舊款的來得順滑，汽車噪音的隔音染力不強，可能在隔音設計方面有所改良。

事實上，「快意」一二八有三款設計：一是雙門房車，二是四門房車，三是半呈旅行車設計的雙門房車，其引擎容積由千一C·C至千三C·C不等。

據資料顯示：配備一一一六C·C引擎的「一二八」，在每分鐘約六千轉時，可發出五十五四馬力，其最高時速達一百四十公里。

試車員表示：「快意」一二八的駕駛盤相當輕巧活潑，十足「跑車」味道，靈敏度相當高，同時由於咪錶板除了時速計外，其它的咪錶如轉速計和油量計，陳列於咪板中央部份，觀察時相當便捷。

該車的油門及刹掣板使人一種較深入的感覺，身裁較短小的人士可能要伸長腳才可以易於控制，不過除了此點之外，其它的部位可謂相當隨手可及，位置相當。

有一點值得一提的是，全新「快意」一二八的座椅質相當厚，人的舒適度可觀，但可惜的是，該車的座椅背較矮，未能提供背部以上的舒適度，若作長途駕駛時是相當不宜的，這可能是該車主要是提供一般家庭使用的原故。

該車的行李廂相當特大，足以應付家庭的日常應用，車身二旁配以跑車殼，倍增美觀。

另一點引人注意的是，該車的前身離地較高，此點設計固然可以方便郊外人士之應用，但對本港的優良道路而言，此方點須顧慮的。「快意」一二八前後車門的出入口均十分寬闊，足以供應任何身裁的人士，車門配有按金鎖，手執，安全帶等設備。此外，前、後擋風玻璃的視線亦在中上之列，該車地板上均設有地毡，可惜的是，由於抵港的新車，未有設配上空氣調節器及音響設備，雖然可以另外加裝，但倒令人有點煩惱。

該車售價約二萬四千元左右，本港代理商是都靈汽車公司，電話七九二四二一——三。

快意一二八規格

車身：四門房車。
車長：約一百五十四吋。
車寬：六十吋。
引擎：一千三百C·C。前置式前輪推動下。
壓縮比：九點二比一。
最大輸出馬力：六十四馬力
化油器：單管式。
最高時速：約達一百四十五公里。
加速能力：由靜止到時速六十哩，需時約十五秒。完成六十哩路程約二十二秒。
油箱：三十公升。
車胎：輻射紋跑車胎145 S R X13。設備軚放置引擎蓋下。
懸掛系統：前前後輪配獨立式「麥遜芬」彈軸，并配「前樑後鼓」式刹掣器以及防傾軸。
軚盤：跑車型動力補助迴力
空氣調節器及音響設備，原車并沒有。車主可另行添致加配。

富豪汽車金禧紀念 總代理益成辦抽獎

日前，富豪汽車總代理益成汽車有限公司特於北角陳列室舉行抽獎，凡於今年四月三十日，至七月三十日期間購買富豪汽車的人士，都被邀參與盛會，每位車主都在抽獎箱內抽出一條車匙，如果能開動金禧富豪，便即成為幸運車主。

結果，林珀瑚先生與辛寶財務有限公司幸運中獎，以他們原來的富豪汽車，免費交換尊貴無匹的金禧富豪。

圖為益成汽車有限公司總經理胡克文先生將金禧富豪的車匙授與幸運車主林珀瑚先生。

今年，是瑞典富豪汽車面世五十週年金禧紀念，為了紀念這大日子，富豪車廠特別製造一款只限少量生產，設備特別名貴講究的金禧富豪汽車，全香港只有兩輛，以抽獎方式分配與車主。

快意「雅伯夫」贏得世界冠軍

意大利「快意」汽車公司一三一型「雅伯夫」自於去年初正式面世以來，先後已贏得兩項世界賽車冠軍及多項區域性與全國性錦賽。「雅伯夫」的最新成就之一，是在今年三月於葡萄牙舉行的賽事中，分別囊括冠軍及第四與第五名位置。

「快意」一三一型汽車是以它的基本設計，發展出其賽車隊的賽車，用以替代經已過時的「一二四蜘蛛型雅伯夫」。就在作最後「準備」的一個季度後，「一三一型雅伯夫」現已是最有希望贏得一九七七年世界冠軍的賽車，目前它正居於領先地位。

快意高層當局對該型汽車的城市款型「快意一三一米拉而利型」亦抱有極高之成功希望。

「一三一米拉花利型」是於能換危機與經濟衰退導致最高潮時設計的，所以它須是一部為八十年代而設計，並且是節省燃料與具有高座功能的汽車，它不但結構堅固，設計明確，更重要的是設計合理和省油，目的是盡量使顧客能夠物超所值。

「一三一米拉花利」在意大利和歐洲的銷路非常優異，事實上，它是整個歐洲汽車工業在本銷市場以外，能夠獲得高比率銷量的第一款汽車。在美國，它亦是最暢銷的快意牌汽車。

仁孚展出世界最快柴油推動汽車

每年一度之仁孚汽車展覽會現已開始在九龍海運大廈展行，至十一月十五日為止。該車展會將展出一輛在去年以平均時速一百六十哩打破三項世界紀錄之汽車及最新之各類型平治汽車。

該最令人矚目之締造世界紀錄之柴油推動汽車，配有渦輪增壓系統，引擎安裝在流線型之轎車車身上，該車車身形狀與多年前丹拿平治車廠作運串運高引擎（WANKEL）試驗之車身相同。當時丹拿平治車廠工程師認為在最近之將來旋轉引擎不可能代替交替活塞引擎，從最近此著名之轎車發展中，說明丹拿平治車廠正趨向製造柴油推動汽車作為解決空氣污染及節省燃料之答案。

在車展會中展出更有最新之平治二三〇C及二八〇E型轎車，此類型車今年年初曾在歐洲介紹，惟右呔駕駛汽車乃最近才開始生產。

仁孚今年車展設計特別，用非凡之燈色加上地氈之色澤，襯托在展出之汽車上，特別美觀。該車展開放時間每日由上午十時至下午八時歡迎各界人仕參觀。

仁孚集團主席蘇偉灃介紹平治實驗汽車與模特兒朱莉亞林小姐。

花鳥虫魚週刊

第二五四期 團安主編

室內植物漫談

社會越進步，人越需要自然，室內植物之流行其理在此

綠兒

在今日人口繼續增加情形下，人們越來越遠離自然環境，因此人們對週圍所接觸有生命的綠色植物更顯得重要。綠色代表平安與寧靜。

在這繁忙工商都市社會中，綠色植物對於身心調劑上亦特別需要。近年來觀葉植物商業發展最快，尤其在熱帶及亞熱帶地區，園藝方面使用觀葉植物裝飾室內的機會越來越多，如在一些家庭、公寓、辦公室、遊樂場所等室內處處均能見到。在美國佛羅里達州觀葉植物業獲益至大，據該州一九七三年的調查，在過去十年間，熱帶及亞熱帶觀葉植物售價已超過一倍，其中種類較多的植物屬，有蔓綠絨（PHILODENDRON）、萬年青（DIEFFENBACHIA）、印度橡樹（FICUS）、黃金葛（SINDAPSUS）、虎尾蘭（SANSEVIERIA）、鐵樹（DRACAENA）、椒草（PAPEROMIA）、毬蘭（HOYA）、粗肋草（AGLAONEMA）、竹芋（MARANTA）及美國豆（PILEA）等。美國佛州為世界上觀葉植物重要生產地區，美國百分之八十的生產量均在此州，百分之六十的生產量出售，在一九七二年批發價值達一千九百萬美元，一九六〇年增加一倍。尚要求量很大，在栽培技術上缺乏知識及病虫害防除上……[illegible]

研究中心成立，研究熱帶觀葉植物單位，針對栽培者的需要，對於觀葉植物的營養，培養土，所需光度及病虫害防治方法等問題加以研究。……[illegible]

營養

……[illegible]

土壤

……[illegible]

光度

……[illegible]

病虫害

……[illegible]

中文大學校外課程
魚類養殖法 海水水族箱

其他水族箱的附屬

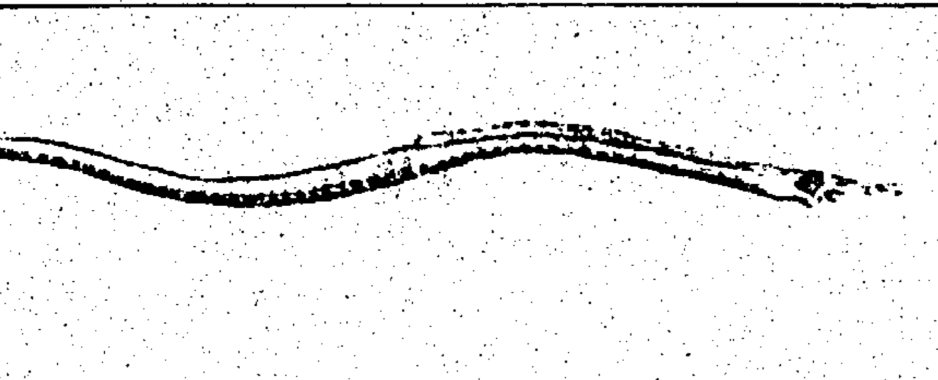
海洋公園高級水生生物飼養員錢炳輝

……器材，主要是改良人工環境，使魚類的生長在更好的環境；……只要環境不安定，即使稍微改變……為了避免魚類受驚嚇而死亡，最好能夠保持一個恆定的健康狀況，亦即控制環境，可分成三大類的方法：（一）水質控制；（二）溫度控制和（三）光線控制。

（一）水質控制：海水的化學組成非常複雜，已知存在於海水中的元素多達六十七種，而且生物的排泄物和分泌物亦有一定的數量，不是一件容易控制的事。……[illegible]

（二）溫度控制：……[illegible]

（三）光線：……[illegible]



海洋觀賞魚
習慣奇異的海龍魚

陳蘇

海龍，身體比海馬……[illegible]

盆栽與我

何音煌

盆栽與抄生

在郊外見到一些樹木，幾株生長在一起的，姿態美妙得很，我們可以把它抄寫下來，或者用一個相機把它紀錄下來，便可作為日後創作盆栽時的素材了。

有時去參觀畫展，或者在觀摩古人的畫時，遇到有好的樹，樹林景，都可以把它紀錄下來，此亦是創作盆栽的材料也。

當然，在創作方面，沒法子如我們紀錄下來的景物如此恰當的，有時因材料而有所改變，這是無可避免的事情，不過，我認為，在創作時加上自己的意見，而不是對自然景物的再翻版，這樣更為生動，更為完美，這就是所謂藝術的加工了。

兒童天地

（第四八二二期）

知恥近乎勇

·唐姨姨·

小朋友：

一個人要知恥，才會發奮去努力洗除自己的恥辱，有些懶惰的小朋友，每次默書測驗，都沒有事前好好的準備，結果不合格了。成績表上滿是紅色的分數，雖然分數並不值得重視，不過，這是不用心求學所致，紅色的積分是懶惰，白費老師教導的心血，也就是一種恥辱了。

又有些小朋友在學校屢次犯校規，被老師罰站在同學面前還要扮鬼臉，一點不知道羞恥。

記得我小時候在學校寄宿，一次學校的宿舍清潔比賽中，我們第四宿舍所應得的是老師在牆上掛了一塊汚穢的黑豬牌子，我們宿舍裏的同學看見了，爲了這恥辱的黑豬，羞得面紅耳熱，從此同學們覺悟了，從那天起，大家努力整理，發奮要把這恥辱的黑豬趕走。

我們的宿舍本來是很容易整理的，大家強烈的知恥心，主使一雙雙靈活的手，經過天把宿舍整理得十分齊整清潔，在一星期後統計總分的結果，黑豬已被我們趕走了，以後還在我們的宿舍絕了跡。

由此可以見得，犯了錯誤不重要，最重要的是知恥而改過，厚着臉皮，不知羞恥，只有影響自己的品格和前途，以知恥去洗雪恥辱，你們應該終身緊記，永遠受用。

好兒童　分清鹹淡水魚　南凱

食人巨妖（下）

·日本童話·　·小和子·

平次郎心想：「有什麼難關可以難倒他，要他永遠離開呢？」他想了一會，便對食人巨妖說：「假如你能夠在一晚之內，用一百塊大石建一度石梯，由我的田間通到你的山上，我就相信你有本領，不過你要記住只是一晚時間，石塊只能一百塊，不多也不少，完完整整的。如你眞的能夠做到，我願意答應你的條件。」

「就是那麼簡單的事麼？你是說在雞啼之前我做好石梯，你就得天天提一個人給我作飯餐，是不是？」

「不錯，但如你輸了，就得永遠離開這裏。」平次郎說。

「好呀，我們一言爲定。」巨妖滿有把握的答應。

平次郎以爲今次一定難倒他，怎知巨妖却是那麼輕鬆地應承，反使平次郎擔心和不安。他悶悶不樂地回家。

另一方面食人巨妖却滿心歡喜，他以爲以後便有人自動送上人肉餐給他吃。不過，要在一晚之內築一度百塊石梯說來也不容易並且要在雞啼之前做起，的確有點困難，巨妖想：要是能夠多點時間建梯，必須先使所有的雞不早啼，所以他首先用禾草把所有村莊的雞舍遮蓋着，使雞隻以爲未天亮便不早啼。於是他進行第二步工作，就是找石塊建梯子。由於他天生大力，所以很容易地把石，一級一級的築起來，大約三更天，他已經造到第九十九級石梯，不過，他的氣力已用了不少，現在已除下山頂的最後一級。

山頂的另一邊住着一個小仙子，仙子對巨妖的行爲很不滿，她覺得不能讓巨妖成功，否則這村子永無寧日，她靜靜地施法術，當巨妖背着第一百塊石頭上山時，仙子用千斤壓把石塊加重，使巨妖拾得很辛苦，舉步難行，她又把蓋着雞舍的禾草揭開來，用她那支閃爍的神仙棒向着公雞照射，公雞一見到亮光，以爲天亮了，於是伸長頸子高聲啼起來，一隻啼，第二隻也啼，跟着所有的雞都啼起來，整個村莊，整個區域都聽到不絕的雞啼聲。

而巨妖那時才抬着最後一石塊蹣跚地在半山上，並且氣喘如牛很辛苦的，他聽見雞啼聲也大吃一驚，他不明白天還是黑漆漆的，爲什麼雞那麼早啼，他不知道原來小仙子和他搗蛋。

平次郎聽見雞啼聲，也連忙趕到田間，看見巨妖垂頭喪氣的坐在石級上，他知道巨妖失敗了。

果然從此以後，食人巨妖再不在這村莊出現，人們也安安樂樂地耕種生活。（完）

小常識

△當嚴冬降臨大地，青菜、蘿蔔之類都會變甜，這也是它們對付嚴冬的一種辦法。原來青菜裏都含有澱粉，澱粉並不甜，並且不太容易溶解於水，到了冬天，它們的澱粉由水解而變成葡萄糖，因而就甜了。

△蠟筆和蠟燭是用同一原料製成的嗎？兩者看來一樣的光滑，都具有軟性，遇熱會軟，也可以隨意使之彎曲，蠟筆跟蠟燭的原料，有一部份是相同的，就是做蠟燭的蠟，加上各種顏色的粉末所造成的。

△澳洲是世界上出產羊毛最多，品質最優良的地方，每年大約可產五十八萬二千公噸。

△冬天的風，都是從北邊吹來的，這股寒冷的北風，吹過以後，就有暖和的春風吹來，春天是一年之中，春風最多的季節，可是，春天的風，不是從一定方向吹來，沒有一定方向。（若荷）

物價在今天：中藥材價高昂　踏入冬季進補材料不可缺

冬天是進補最佳的季節，一個人的身體等如一副機器，經過悠長夏季那種虧損之後，身體很多時會比較虛弱，如果身體一向不好的，現在便會立即出現各種毛病，所以，如果凡屬虛弱身體的，目前不妨逐漸吃點補品，以增强體力，早日恢復元氣，不過，現時還不是眞正嚴寒，進補應以淸潤爲主，如果想吃較補的補品，那麼該再等遲一些日子，大約十二月底的時候，氣溫下降至十五度以下，而氣候又不是太乾燥時，那便是進大補的最好時刻。

說到進補，大家總會想到吃蛇藥，飲蛇胆混合酒，甚至飲花雕酒，吃大閘蟹等等有益的食品，不錯，這些都屬有益的補品，進食之後，身體自然得到裨益，不過，以我國人的習慣，進補品，總離不了要利用藥材，認爲不加藥材的補品，根本便不是眞正的補品，所以，很多人在冬天必須進補時，他們會購入大量的藥材，然後用藥材燉雞、燉牛腿、或者燉水魚，甚至燉白鴿和燉水鴨。總之，無論弄製任何一種補品，都以中國藥材加肉類及家禽等來燉品，認爲這樣製成的食品，才是最補和有益的，故此，中國藥材在冬季的銷量是特別暢旺的，上至高麗參，下至蔘，蓮子百合都被人們米，作爲補品的材料。利用

至於，中國藥材的價格，近年來一直在上漲中，而且漲得很利害，雖然，間中亦曾有下降，但在降得微，漲得多之下，至目前爲止，藥材的售價只有貴而無平的，以現時的市價，當歸每斤約由二百二十元至四百元，杞子每斤約百餘元，淮山每斤亦百元左右，北芪每斤一百四十元至二百元，黨蔘每斤約六十元，白芍每斤約三十元，茯苓每斤六十餘元，還有白杞每斤三十二元，牛七每斤三四十元，生熟地每斤約百餘元，川芎每盒二十元，還有高麗蔘每而約由二三十元至百元，鹿茸亦是過百元一兩，綿之，普通滑潤的補品藥材，燉一大約費用二三十元。

康樂家庭

新九龍婦女會　慈善餐舞會籌福利經費

社會福利署長李春融主持　共籌得善款數額十餘萬元

新九龍婦女會本月廿四日（星期四）晚在九龍假日酒店麗晶殿舉行慈善餐舞會籌募福利經費，並由社會福利署署李春融太平紳士主禮，是次籌款獲得各界紳商熱烈支持，並各委員鼎力捐助，得以超額完成目標，共得捐款十餘萬元。嘉賓捐款計有：楊錫禹先生一萬元，李達三夫人五千元，翁祜夫人五千元，李東海夫人一千元，蔡明山先生三千元，李賜豪夫人一千人，李子文夫人一千元，李銘標夫人一千元，鄭亞滑夫人一千元，楊振文一千元，楊仕權夫人一千元，陳兆民夫人一千元，李鄭淑開女士五百元，賈老太八千元，鳳凰毛衫有限公司一千元，彩星實業有限公司一千元，MITCHELL COTTS & CO (FAR EAST）TD 送出雲絲頓香港贈品，雷諾士烟草（香港）有限公司送出餐舞會香水贈品。此次所籌福利經費是爲托兒所，及老人福利，青少年活動，並家庭突發事件緊急援助等事項。

該會現時在九龍慈雲山南區福利大廈內所設之康寶托兒所，設備現代化，並由有經驗之褓姆及導師負責，專收容由二歲半至五歲稚齡兒童一百名，對於區內之職業母親幫助不少，使她們能安心工作。此外，該會更於每年冬季舉行冬賑，在新九龍區內派發棉被，冬衣及利是等予貧苦人家。並舉行敬老大會，招待七十高齡以上之耆老。

邱霜源推行康體活動

女壇點將

政府當局現正努力推行市民康樂活動，男女老幼均可參加。

教育司署屬下的康樂體育事務，是執行這種工作的領導者。今天要介紹的，是一位東區康樂體育事務主任邱霜源女士。

作爲一個康體事務主任，她是工作繁忙得可以，每天都在動腦筋，去組織不同類項的康樂活動，以適合男女老幼去參加。

邱霜源畢業於葛量洪師範學院，另再接受體育專科訓練，然後加入康體事務組工作，教育司署屬下的康樂體育事務組成立了已有三年，共有十七分區之多，而東區是其一，辦公地點設在東區民政司署之內。

至於所安排的活動節目，包括有六大項，計有：田徑及水上活動，個人活動，體操，隊際活動，健體班及舞蹈班，戶外活動及其他。因此作爲安排的人固然要傷腦筋，更要有組織能力，星期六星期日都要工作。

這些康體活動，視乎人們的需要而定，例如適合中，老年人的太極拳班，青年男女的土風舞班，小孩子的放風箏班，當然還有許多項目，適合人們參加，這不過是舉其一例吧了。

此外，更有爲傷殘人士而設的康樂活動，在學校暑假期內，活動項目就更多，起碼加上水上活動，像游泳和獨木舟，都是非常吸引年青人的。

邱霜源興趣的哦多方面的，尤其是體育方面，而旅行更加身愛，她是一位年青而又充滿活力的康體領導者。（蕭）

香港家政中心　聖誕食譜速成班　並設裝飾及禮物包裝

香港家政中心將於本月廿三日起舉辦聖誕食譜速成班與聖誕裝飾及禮物包裝速成班。

聖誕節乃香港人重視的大節日之一，在這佳節中，聖誕大餐已成不可缺少之一環，家政中心高級導師梁薇儀小姐及羅愛玲小姐將教授烹飪各款應節佳餚，包括聖誕雪人、聖誕布甸、聖誕憶諾、聖誕蛋糕、聖誕蛋治等。每堂教授三款聖誕食譜，全期共三堂，學費九十元。

聖誕佳節內，許多家庭都喜擺設各款裝飾品，平添節日的熱鬧氣氛，如果你今年想別出心裁地佈置家居，何不動手做出自己喜愛的款式呢？家政中心導師徐適宜小姐及尹邱桓祿女士將主講聖誕裝飾班，教授各款色彩繽紛而又與衆不同之裝飾品。

任何年齡的香港人都喜趁聖誕節互贈禮物。在講究社交禮儀的今日，包裝別緻的聖誕禮物是很重要的。一方面使受者更爲高興，另方面這也是聖誕樹下最好的裝飾。徐適宜小姐將教各位以廉價材料製作各種別出心裁的聖誕禮品包裝。聖誕裝飾及禮物包裝速成班全期學費爲九十元。

絲質晚裝　名貴大方

在紐約舉行之七八年春夏裝展中，深色及絲質衣料設計成爲最矚目的新裝。圖左爲一欵不長不短之晚裝，衫身寬濶，腰間束帶，領口，裙裾均細上濶褶邊，此欵晚裝爲灰與玫瑰絲料。右圖則是一襲長晚服，印花絲質。（合衆國際社）

儀容美

髮型與衣裝

衣林

談起美容，除了面部化粧外，便是髮型與服裝了。

目前的髮型，一般趨向於較短的，以往長髮披肩，垂及背部，已不爲時尚了。

較早時，曾一度盛行多孤裝，週圍的髮脚向內彎曲，現又有改變了，捲曲而向外，或向上翹起，又有所謂「爆炸裝」的，各適其適。

至於服裝欵式呢？目前雖已進入冬季，仍然流行着直身和緊身的，裙脚則過膝，西褲仍然流行，衣領則以大反領較爲時尚。

說到衣料的色澤，最近竟一反以往鮮艷與淺淡色彩，而崇尚沉色，如較深的藍色、綠色、褐色等；而且以素身沒有花朵圖案較爲趨時，看來，似乎有點趨於一沉實與復古的意味。

如要問那一種欵式最合時，服裝專家也認爲現在沒有一個標準，你覺得穿上什麼欵式好看就穿什麼，牛仔裝也可以，套裝也可以，衫裙也無不可，旗袍也一樣，集各種欵式之大成，各有其優點。

不過，鞋子却以尖的高踭和薄底鞋允稱時尚，穿起有高貴感，而且婀娜多姿。但是，有一特點，許多女性，冬天很愛穿涼鞋，當然，穿這樣鞋子的，以跳跳蹦蹦的少女居多。

新界版

荃灣增建兩大運動場 明年可落成

首屆田徑大會慶祝楊屋道運動場擴成

官紳主禮許舒專員宣露葵涌場地完備

（特訊）荃灣區昨盛大舉行第一屆公開田徑大會，並慶祝楊屋道運動場擴建完成啓用，逾千男女運動員熱烈參加競賽，地方官紳首長畢集，共爲推展荃灣區康樂而協力。市鎮專員許舒宣佈葵涌兩個運動場將于明年完成。

由荃灣、青衣、馬灣三個鄉事委員會，荃灣區體育康樂會及政府康樂體育事務處等五個機構聯合舉辦，並獲荃灣區慶祝英女皇登基銀禧紀念委員會及市政事務署贊助的此次公開田徑大會各組比賽四十多項，歷時整日始告完成。大會由荃灣理民府市鎮專員許舒、市政事務署副署長高禮和、理民府徐均平、太平紳士邱德根、陳浦芳、許添、鄧立泰、楊香培、楊友安、林建名、楊彼得、鄧元培、陳廣全、何子平、周厚澄、李立志、大會主席邱寶生、何永光及張寬林等主持剪綵及頒獎，隆重熱鬧。

大會會長楊彼得、高禮和副署長、許舒專員及荃灣區康樂設備與活動正在擴展。許舒宣稱：楊屋道運動場重鋪煤渣跑道的工程剛好完成，而泛光燈的主要改善工程亦已開始，今天正是運動場重新開放的日子。這兩件同在今天發生的大事，標誌着荃灣將開始有更多而且設備更佳的運動和康樂場地，因爲在明年底時，南北葵涌會增加兩個大運動場，工務司署現已動工興建，落成後會有全天候跑道、足球場和泛光燈等設備。許氏說：增設更多運動場地可使到荃灣居民有較多機會將餘暇時間善用於健康性的運動和刺激性的比賽中。此外亦可吸引大量人士捧場，爲本區隊伍打氣。同時，因爲增設了這些場地，社區首長必須更努力籌辦賽事，其他人士亦受到鼓舞而捐助賽會的經費。本人對荃灣社區已有相當的認識，敢信上述情形必然發生。他並希望這項運動會以後將每年繼續舉辦。

各組獲獎冠軍如下：男子公開組一百公尺劉國輝，二百公尺曾超光，四百公尺袁志文，八百公尺梅琪活，一千五百公尺R．CHUA，五千公尺R．CHUA，一千一百高欄曾超光，跳遠關志銳，三級跳遠陳碧文，鉛球黃昌明，鐵餅葉沛根，標槍李志榮，四百公尺接力力生，一千六百公尺接力力生。男子初級組六十公尺陳偉華，一百公尺周錦鋒，四百公尺文樹輝，跳高盧焯成，跳遠譚桂石，鉛球鄧富華，鐵餅雷環宇，標槍方福正，四百公尺接力力生。

女子公開組一百公尺顧淑芳，二百公尺何嘉莉，四百公尺杜艷紅，八百公尺杜艷紅，一百低欄張貴歡，跳高鄒小愛，跳遠杜艷紅，鉛球黃婉然，鐵餅黃婉然，標槍陳燕萍，四百公尺接力荃灣體聯會。女子初級組六十公尺杜少芬，一百公尺劉雅文，二百公尺李中娠，四百公尺梁慧鳳，跳高胡玉霞，跳遠余嘉儀，鉛球黃秀瓊，鐵餅何淑綺，標槍何淑綺，四百公尺接力陳兆民。（界）

新界各區慶祝女皇銀禧

沙田市鎮展覽

理民府許堅信韋漢良爲大會開幕

攤位招待六千青年節目一連六天

（特訊）沙田區慶祝女皇登基銀禧紀念大會，於昨下午二時在瀝源邨足球場舉行開幕典禮，各村代表，社團首長，蒞場參與盛會者甚衆。

大會主席韋漢良首致歡迎詞，對此次慶祝大會，得各社團代表，政府機構派員協助，使大會各項慶祝節目得順利安排，表示感謝。

許堅信理民府致詞，頗讚許區內人士，參與由大會安排之各項多姿多采之文娛康樂活動項目，共同歡樂。

社會福利署福利主任林國強主持頒發攤位比賽優勝獎品，計冠軍：青年中心。亞軍：沙田明愛中心。季軍：聖華學校。

接着由大會主席韋漢良、洪勝、劉漢傑分別主持致送紀念旗與攤位比賽評判，贊助機構，參加單位及服務團體。

理民府許堅信太平

紳士剪綵後，沙田區慶祝女皇登基銀禧紀念大會宣佈展開，攤位遊戲隨即開始，入場參加遊戲之地方青少年達六千衆。

沙田區慶祝項目，除昨舉行之攤位遊戲外，今（廿一）日下午八時至十時，假瀝源邨社區會堂舉行中樂表演；廿二日下午七至九時：金龍、瑞獅、麒麟大會串於瀝源邨廣場。廿三日下午八時至十時：在瀝源邨籃球場放映電影。廿四日晚八時至九時半：在瀝源社區會堂演出廣東木偶戲。廿五日：上午十時在瀝源邨足球場舉行「細運會」，下午一時在社區會堂舉行閉幕典禮。同時下午七時半至十時：舞會，假沙田官立中學舉行。

除上述各項目外，由廿二日至廿五日，每日上午十一時半至下午七時半，舉行「沙田新市鎮展覽會」，假社區會堂展出，歡迎參觀。（木）

西貢區舉行體育同樂日

官紳主持精彩熱鬧

（特訊）由政府康樂體育事務處西貢區分處主辦之「體育活動表演同樂日」，於昨（廿）日上午十時假西貢萬宜邨運動場舉行。大會由西貢理民官余敦，西貢鄉事委員會主席劉觀生及政府高級康樂主任王煥穰主禮。蒞場嘉賓包括理民府、鄉委會、市政事務處等各代表及各位鄉紳，參加之居民坊衆，男女老少，達數百人，場面熱鬧。

由九龍新法書院銀樂隊演奏後，首由王煥穰致開會詞，並主持致送紀念品，隨由余敦、劉觀生及王煥穰主持剪綵儀式。各項表演跟着展開，分別由藍鈴舞蹈社，美孚地利亞中學彈綳隊，南華單車隊等担任，各皆精彩異常，獲得全場熱烈掌聲。最後，並有彈網同樂及土風舞同樂節目，隨場參觀者紛紛出來與各職員一同玩樂，直至十二時許，大會才在歡樂之氣氛中結束。

沙田大圍演戲建十年大醮

旅外子弟返鄉參加

（特訊）沙田大圍村十年一屆太平清醮勝會，本年適爲醮期，該村村民對此勝會極爲重視，因此早於本年初即已開始籌備工作，推定各部門人選負責進行。而沙田各村旅外子弟亦以建醮勝會十年一屆，機會難逢，日來紛紛乘機回鄉渡假，參加勝會，所祈許願，共期安康。

據悉：醮期定於本月廿四日（農曆十月十四日）啓壇，敦請沙田理民府官許堅信太平紳士蒞臨主持解醮典禮。醮期一連四日五夜，期內並開演粵劇助興，由聘得雛鳳鳴名班上演名劇，預料屆時將有一番熱鬧。

建醮大會會長：韋兆玲、陳錦興、吳木壽、綠官：韋漢平、陳炳榮、李錦昌。主席：吳燦林、韋漢良、蔡錦泉。總務：鄭水興、韋日新、韋長興、楊乙春。財務：陳聞容、莫新發、李耀南。戲劇組：韋觀榮、韋遠林。公關：楊錦源、李春泉。公安：李長興、黃福有、韋日華。齋食組：許股夫、吳根森、黃來發、韋運芳、陳木容、黃天球。衛生：吳漢棠、黃佛添。（木）

沙田區開辦國術訓練班

（特訊）由政府康樂體育事務處沙田區分處，香港中國國術總會聯合主辦之「國術訓練班」將於十二月六日開班，直至七八年三月廿八日止（不包括十二月廿七日、明年二月七日、十日、及三月廿四日四天在內），逢期二、五下午七時至九時，在聖華小學上課。

據悉：該班導師係由中國國術總會推薦，至於該班之開辦，乃在培養市民對國術之興趣，而不分門派，以教授基本拳術爲主，透過研習國術達成強身健體之目的。凡該區十四歲以上之男女，而願意遵守訓練守則者，均歡迎參加，報名即日開始，至十二月一日止，名額五十，報名費每位十元。

報名表索取處：（一）沙田理民府。（二）沙田鄉公所。（三）沙田青年中心。（四）沙田社區會堂。（五）上下禾輋村居民防火會。（六）沙田明愛中心。（七）瀝源村房屋司署及村內各互助委員會。查詢電話：一二—六二〇一七〇。（木）

旅英觀感

山木

四十 英聯邦

伊利沙白二世是大不列顛聯合王國、北愛爾蘭及其他領土的女皇，同時也是聯邦的首長。本年五月五日，英女皇在英國國會會堂舉行慶祝她登基銀禧的儀式上，提出突破傳統的警告：「聯合王國已有瓦解的危險！」這是她在二十五年來首次發表政治爭端的言論。

所謂聯合王國，乃由英格蘭、威爾斯、蘇格蘭等地區所構成。

一九三一年在英國國會所制訂的「英聯邦組織法案」規定各成員國是「大英帝國內的自治國各國地位絕對平等，沒有尊卑統屬的關係，只是共同擁護一個皇室，作爲英聯邦組織中自由參加的成員。」這個法案，係根據一九二六年帝國會議中的「巴福爾報告」而制訂。在「巴福爾報告」發表之後於一九二九年成立一個由英國和各自治領代表所組成的小組委員會專責研究新憲法理和習慣的差異。一九三〇年帝國會議接小組委員會的報告一九三一年通過「英聯邦組織法案」，大不列顛國協的組織由此建立，近代史學家稱爲「西敏憲章」。

英國與英聯邦各國政府之間沒有法律關係，它只是聯邦中成員國之一，但英皇則爲聯邦的首長。

本年六月八日，英聯邦三十六個國家在倫敦舉行會議；它的成員國中，有十二國在非洲，五國在亞洲，兩國在澳洲地區，五國在太平洋，七國在美洲，兩國在歐洲，兩國在印度洋，一國在中東；共有十億人口，佔全世界人口四分之一。以下爲各成員國的分佈地區：

非洲：博茨瓦納、岡比亞、加納、肯雅、賴索托、馬拉威、尼日利亞、塞拉勒窩內、斯威士蘭、坦桑尼亞、烏干達、贊比亞。

亞洲：孟加拉、印度、馬來西亞、新加坡、斯里蘭卡。

澳洲地區：澳洲、紐西蘭。

太平洋：斐濟、那魯魯、巴布亞新幾內亞、東加、西薩摩加。

美洲：巴哈馬、巴佩道斯、加拿大、格林納達、圭亞那、牙買加、特立尼達和多巴哥。

歐洲：英國、馬耳他。

印度洋：毛里求斯、塞舌爾。

中東：塞浦路斯。

一九七三年八月，英聯邦在渥太華舉行會議，英國首相希斯曾慨乎言之：「聯邦會議變成了責難英國的聖站！」他對於聯邦領袖地位已感厭倦，只希望仍爲聯邦中的一員。

本年七月，英國查理士王子在一九七七年度英聯邦青年會議中表示：「假如英國從聯邦中退出，並不是一場災禍。」他補充說：「我相信英聯邦失去英國也能生存。」

希斯首相和查理士王子的說話，都隱含着這個老霸帝國的悲哀，英國是重視現實利益的，英聯邦各國又何嘗不是重視現實利益呢！英聯邦國家在現實利益的影響下，使英聯邦組織出現貌合神離的局面。（全文完）

長洲慶祝十天完成

認識長洲展昨宣告閉幕

副新界司杜迪讚節目盛大

（特訊）爲慶祝女皇登基銀禧紀念而設，且富有康樂教育文娛性質的「認識長洲」展覽及文娛晚會，昨日下午三時，在長洲東灣青年康樂中心舉行閉幕禮，請由新界副政務司杜迪親臨致詞及頒獎，觀禮嘉賓甚衆。

由官民及長洲地方團體聯合組成的工作委員會，在過去十天來，舉辦了攝影比賽，問答及徵文比賽，遊藝會，粵劇，花燈巡遊等節目相當豐富，所有作品，包括圖片，長洲全島模型，以及長洲未來發展等圖表，紛陳於青年中心地下及二樓，聯琳

閉幕禮由大會主席姚啓亨致詞，簡述此次爲慶祝英女皇登基銀禧紀念而舉行認識長洲展覽的經過，而這次能獲地方人士齊心協力完成，欣慰之餘，並向出錢出力的人士，表示謝意。繼請杜迪致詞，略謂：離島區以前從未舉行過如此盛大之慶祝活動。本港其他地區亦難以目睹如此多種類之節目，而本人對過去九日之節目之豐富內容留下深刻印象。此等多姿多彩之節目富有娛樂性，極有意義及具有教育性，並且證明備受各階層之男女老幼所歡迎。節目內容包括「認識長洲」展覽，攝影比賽、徵文比賽、遊藝會、粵劇、花燈巡遊以及其他多項節目。它們由長洲各社區及教育團體花費不少人力及精神所舉辦，並獲得長洲鄉事委員會之統籌，此等節目經過數月之努力籌備工作，足以作爲羣策羣力之典範。長洲全體居民大可引以爲樂。雖然爲期十日之慶祝活動已成過去，部份慶祝典禮之歡樂，本人相信將永久留存在所有參與其盛之人士之腦海中，無論係協助舉辦活動之人士或曾參加其中某些項目盡情歡樂之人士，均屬如此。新界……（下略）

……頒獎，各項作品及展覽均分別頒發獎品，並有致詞及參觀，並有粵曲演唱，觀禮者有：離島理民府……夫婦、馬士德夫婦，以及當地紳商賢達、社團首長，校長師生逾千人。（君）

㈠荃灣區首屆公開田徑大會暨慶祝楊屋道運動場擴建完成啓用，由市鎮專員許舒致詞。㈡西貢體育活動表演同樂日，理民府余敦、劉觀生、王煥穰剪綵。㈢沙田區慶祝英女皇登基銀禧紀念大會昨開始，圖爲沙田理民府許堅信剪綵。

唐人新村金蘭觀聖廟榮成七週年

（特訊）元朗屏山唐人新村的道教善團金蘭觀，將於明日（農曆十月十二）爲彭觀聖廟榮成七週年紀念，是日正午十二時，在大殿舉行慶祝儀典，並朝拜呂祖恩師，同沾福澤。彭觀理事長鄭子澄、李棠英、黃廷榮，值事會主席胡瑞璋、徐嘉臣、廖桂蓄，早已聯名發出請柬，邀請各界嘉賓善信蒞臨朝參，共申慶祝，並有齋筵招待。（君）

本港新聞

警民合作剷除貪污 罪行必然受到控制

油蔴地坊會舉辦滅罪反貪晚會 陳蔭棠呼籲市民舉報貪污滅罪

（特訊）油蔴地街坊會與北區委員會，在兩會主席陳蔭棠策動下，一連舉辦了三次滅罪反貪晚會，每次參加者均甚爲踴躍，足見此項運動深獲坊衆支持，尤以最近警廉關係出現明朗局面，更使該項運動變成促使香港安定與繁榮的前驅。陳氏今後仍領導兩會繼續推行滅罪反貪運動，因此當在最近新年左右，計劃發動一個全面性之滅罪反貪大會，屆時當有一番熱鬧景象。陳氏前在晚會致詞稱：香港近幾年來，治安不靖，有人歸咎警察，也有人說法例太鬆，莫衷一是。其實，社會上任何一種病態，都是由一般壞風氣所形成。香港最壞之風氣，以貪汚爲最甚，毒品次之，黃、賭緊隨其後。近年爲警方大力掃蕩，已漸受控制。爲什麽獨貪污不能根除？在警隊中，的確有此害羣之馬，不過爲數很少。港督在本月七日立法局特別會議席上說：「警隊中罪無可恕的壞份子爲數僅二百名，實際不足全部警察的百分之一。」同日所有警察代表均宣佈向政府效忠。這就是我在上月的滅罪反貪晚會所說：「正義的曙光，始終站在同一陣綫上」因此，本人曾於本月九日，率領油蔴地街坊會全體理監事，公開發表聲明，支持港督麥理浩爵士，目前所頒報的特赦令！正義人士大團結，這是很好的現象。這麼多年來，市民就等待着這一天，我深信，在正義警察及守法市民合力之下，貪汚一定能夠鏟除，罪行必然會受到控制的！我現在要向全港市民呼籲齊站起來，舉報貪汚，撲滅罪行，使本港市民得以在繁榮中安居樂業。（壽）

置業界聞人陳國平丁母憂

黃太夫人明大殮

安息禮拜後出殯

（港訊）本港華英昌有限公司董事長兼總經理，台山商會理事長，台山陳氏家族會會長，陳國平之令尊堂黃太夫人，不幸於本月十九日上午八時零五分在九龍浸信國醫院息勞歸主，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，定於主曆十一月廿二日（星期二）下午二時半大殮，並舉行安息禮拜，隨即出殯，奉柩往香港仔華人永遠墳場安葬。

陳母黃太夫人篤奉基督，爲人和藹可親，待人以誠，出自名門望族，相夫教子，懿範足式，哲嗣陳國平，爲本港置業界知名之人，隨侍在側，孫男女在美經商或就學，交遊廣闊，學有所成，兒孫曾孫繞膝，堪稱福門壽母，預料明天執紼及致祭者必多衆。

摩星嶺區兒童喜獲康樂場所

坊會主辦社團機關贊助

圖書館康樂中心開幕禮

（新聖社）摩星嶺街坊福利會主辦，社協辦，社團，力恒社協辦，中西區民政署，維多利亞扶輪社，中西區社區及青年事務處，房屋司署贊助之摩星嶺街坊福利會圖書館暨康樂中心，前（十九）日下午二時半舉行開幕典禮，敦請中西區民政主任馮觀祥，維多利亞扶輪社會長約翰羅蘭士，中西區社區青年事務主任麥林婉春女士，聖嘉勒女書院校長朱樂運修女，高主教書院校長莫證里，摩星嶺坊會理事長陳覺軒，房屋署平房區經理梁彪軒主持剪綵，儀式隆重，觀禮嘉賓有各社團首長中外人士陳浚峯，陳波，黃國定，李耀華，葉柏源，盧定文，陳志輝，及坊衆三百餘人，由該會理事致接，情況熱鬧。

首由大會主席陳覺軒致詞稱，本會自一九五五年成立以來，對街坊福利事業，與青少年文娛康樂活動，莫不悉力以赴，先後舉辦幼稚園、兒童遊樂場位，小型足球隊，游泳比賽，海灘遊戲，綠波暢遊，香港童軍一式旅等，最近爲適應環境需求，特籌辦具有建設性圖書館暨康樂中心，俾青少年獲得適當場所從事有益身心活動，并得上述各機構大力勷助，今日落成開幕，本人謹順此致謝。

繼由馮觀祥主任致詞，指出摩星嶺區居民大部份居住在平屋區與木屋區，而兒童人數約有二千人，但區內兒童康樂設施頗爲缺乏，又因兒童年幼關係不便到區外康樂中心參加活動，今摩星嶺街坊會獲得各機構共同合作下，此康樂場所始能完成，希望各位小朋友善用餘暇，善量利用此場所從事有益身心活動。羅關士會長致詞後，並贈圖書由副理事長將益暉代表接受，隨由朱樂運修女，莫證里校長分別頒發兒童填色比賽優勝者獎品，末由廖龍副理事長致謝詞，禮成後由青年組男女表演舞蹈節目助興。

圖：摩星嶺街坊會圖書館康樂中心開幕，各機構首長主持剪綵禮。（新聖社）

東亞銀行元朗分行 短期內開幕營業

（港訊）東亞銀行業務不斷進展，爲本港工商界及廣大市民，提供最可靠及優良之各項銀行服務，繼佐敦道分行開幕後，該行之第廿八間分行——元朗分行，裝修工程接近完竣，定於十一月二十六日開幕，屆時敦請該行董事會主席簡悅強爵士主持剪綵典禮。

東亞銀行元朗分行，設於新界元朗青山道七十七號，爲自置物業。元朗區係新界元朗心臟地帶，貿易中心，萬商雲集，人口稠密。近年工商業發展迅速，爲適應各界之迫切需求，故特於中心地帶設分行。

東亞銀行具有五十八年悠久歷史，作風穩健，信譽昭著，該行總行與分行間採用最新型直接電腦系統處理帳目，儲蓄及來往客戶提存，可在總行或各行分辦理，使客戶獲得最準確而快捷之服務。同時並裝設有新式精密保險箱，供客戶租用，該分行之開幕消息，誠爲元朗地區各界人士之喜訊。

武功詭秘推理鉅片

兒童不宜

香港 皇后 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 萬年 好景

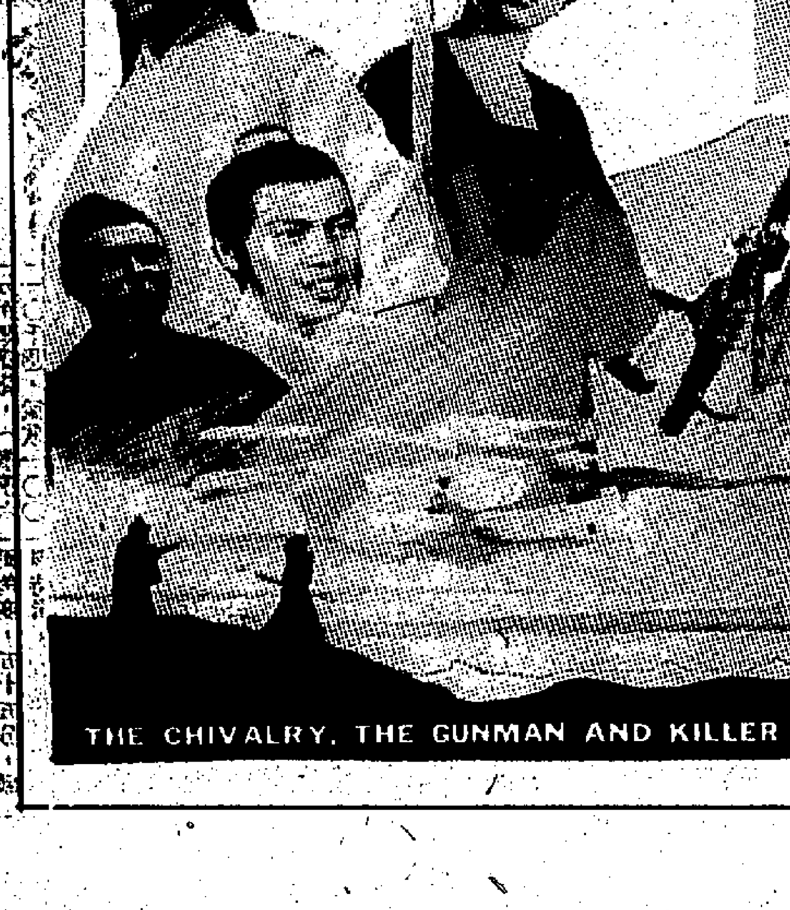
今天仍映五場 早場12時半

岳華搏鬥徐楓 香艷絕頂
羅烈血戰岳華 慘烈萬分
邵氏明星在嘉禾銀幕打得零舍精神

俠士 鏢客 殺手

岳華 徐楓 領銜主演
羅烈 石淑平 領銜主演
白鷹 夏光莉 領銜主演

出品人•編劇 臥龍生
導演 韓保璋
武術指導 韓英傑



THE CHIVALRY, THE GUNMAN AND KILLER

美翠七彩

配合炮兵作戰 消滅德巡邏兵 衝破封鎖路綫 陷入地雷陣地 鐵甲車隊助戰 勇破虎型坦克 洗刦敵後銀行

獨行俠 奇連伊士活
「鐵金剛勇破雷山堡」巨星 泰利沙維亞
「風流軍曹俏護士」主角 唐納修打蘭
最佳配星 當力高
十數大明星領銜主演

房屋委員會決放寬老人申請屋邨條件 配合改善老人福利服務

十年內將有一萬老人獲居所

新邨消息

房屋委員會原則上已同意放寬老年人申請公共房屋的條件，十年內將替一萬老人提供特別單位。

在一萬名額的目標中，有一半老人將安排入住公共屋邨的老人宿舍。有關當局已批准志願團體在不久之將來，設立五間老人宿舍，增加七百個老人收容額。

爲達到在十年內替一萬老人提供住所的目標，房屋委員會採用幾種方法，多方面進行，方法是增設老人宿舍與放寬申請條例。

建設老人宿舍方面，預算要有五千名額，安置孤苦無依的老年人，這是安置單身居住或兩人同住的老人的最經濟可行方法。現時只有四個屋邨有老人宿舍，房屋署在撥出單位給福利機構辦老人宿舍，將考慮，只可容納五百人，加上不久增添的五間宿舍七百名額，此即在短期內，有一千二百個收容額。地點的適當與否，同時也會考慮到地點是否接近診療服務，及是否能夠從志願團體動用足夠的督導人員。

放寬申請公共房屋條件方面，依照現行政策，申請公共房屋必須至少有三人或以上，並且有親屬關係，方符合資格，建議中的放寬限制方法，使三個無親屬關係的老人，願意共同居住者，得以列入登記冊，三人連名申請公共房屋。

目前，無子女的夫婦亦可申請入住公共房屋，但獲分配房屋時，最低限度仍須有三人方可入住。現時房屋委員會原則上已同意年老夫婦可獲特殊考慮，依申請人登記冊次序獲得分配房屋。但鑑於房屋委員會亦有責任提供房屋與其他符合資格人士，故除非可獲優先入住小型單位者之需求較爲減少，否則此事仍然難以實行。

屋邨老人宿舍 宿舍內之老人一般都能得一點手藝，圖示老人在嘉賓面前即席表演。

一九七六年統計顯示 三萬老人未能符合入住公共屋邨資格

至於已列入登記冊內之老人，因發展計劃而需居遷滑拆，因緊急滑拆及需特別體恤等情形之老人提供房屋之政策，仍然繼續執行。

房屋委員會每年根據一個限額，安排因社會性問題或疾病理由需要體恤的人士入住公共房屋，入住公共房屋之人士中，老人約佔百分之十至二十，但過去兩年來，以體恤理由入住公共房屋的老人數字顯著減少。

非牟利性質的房屋協會，曾經在祖堯邨撥出一百三十個小型居住單位，專爲老人而設，並有一位舍監負責管理，此等安老居所，是建設老人宿舍以外的另一實際可行方法，但在目前階段，房屋委員會認爲無論在地方及財政方面，這項計劃仍然所耗過鉅，鑑於公共房屋嘗遍缺之，故暫時未能施行。

按照一九七六年中期人口統計，估計約有三萬老人未能符合申請公共房屋資格，不論其入息如何，現正居住於不符理想之居處，此包括：

●不適宜居住的臨時建築物及非住宅屋宇（例如木屋或天台木屋）、工業大廈內的住宿單位等）；

●無廁所、廚房或甚至無水喉設備的房屋；

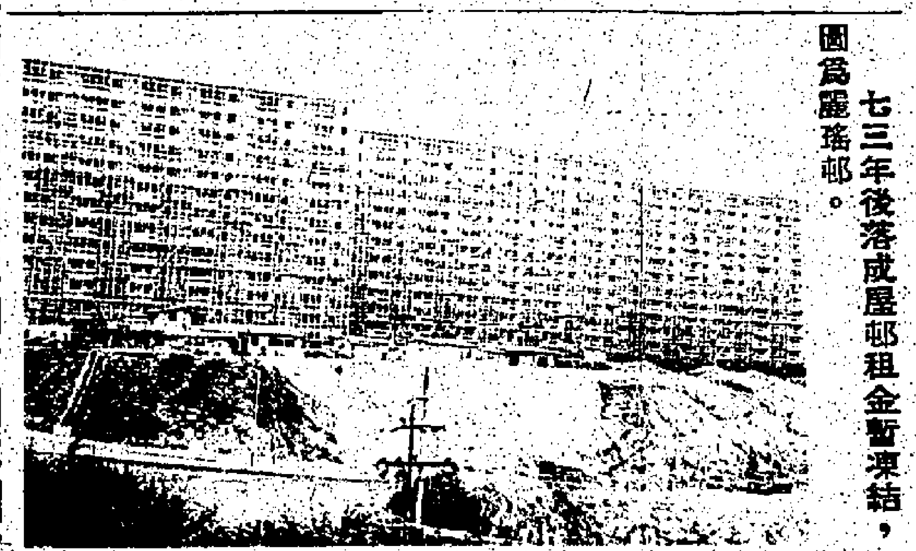
●三伙或以上之多人共住樓宇；

●過於擠迫的地方，平均每人居住淨面積，低於公共房屋居住面積之最低標準，即每人三十五平方呎；

●出入困難，例如居於無升降機設備樓宇的高層；

●租金昂貴（與入息比較而言）的樓宇。

此外，該等老人亦遭遇一個問題——若干業主不願將地方租予老人居住，特別是單身的老人。（栢）



七三年後落成屋邨租金暫凍結，圖爲麗瑤邨。

房屋委員會發言人作詳細解釋 各類公共屋邨租金釐訂 房署根據開支數目決定

房屋委員會最近核准新租金政策，此後加租之決定，視乎管理費及保養費作準，而租金水平則決定於屋邨設備及地點，不少屋邨住客對於新舊租金政策之差異感到模糊，房屋委員會發言人就舊租金問題詳作解釋。

發言人對記者表示，房屋委員會現時轄下居住單位，共有三十七萬四千個，分別在二十三年內建成，其建築費及租金各不相同。

最古舊的第一、二型徙置大廈，共有九千餘單位，建於一九五四至一九六四年間，租金之釐訂，根據差餉、保養費與管理費、水費、財政開支等各方面而定。最初除了小部份有獨立騎樓的單位外，一般單位無需繳納差餉，直至一九七四年爲止；管理費、保養費、水費等以一九五四年的水平爲準；財政開支方面，當時的建築費及地價支付，每方呎十四元保向政府貸款得來，分四十年攤還，週息爲三厘半。目前該類大廈租金，每方呎二角八仙。

第三至第六型大廈，建於一九六四至一九七四年間，約有十四萬個單位，其租金成份當中，差餉、保養費、管理費等，均以樓宇落成期間之標準爲主；第三至第五型建築費及地價爲每方呎十四元，第六型則爲每方呎十七元，還款期及利息與第一、二型大廈相同，目前租金每方呎二角九仙至三角五仙不等。

前政府廉租屋、舊型大廈，建於一九六三至六六年，新型大廈，建於一九六七至七三年，約有七千單位，差餉、保養費與管理費，決定於落成日期的水平，地價爲市價之三分之一，建築費及地價分四十年向政府攤還，週息五厘，舊型廉租屋租金每方呎三角六仙至四角，新型廉租屋租金每方呎四角一仙至五角三仙。

前屋宇建設委員會興建的樓宇，約有三萬五千單位，租金釐訂方法和前者相同，但更包括小額盈餘，以供日後自費建屋之用，租金由每方呎三角二仙至六角一仙不等，此等樓宇，建於一九五八至一九七三年之間。

由於地點及屋邨設備特佳，愛民邨的租金是特殊的，每方呎高達九角七仙，成爲最貴租的屋邨，該邨之租金水平尚未調整過。

房屋委員會興建的屋邨，亦即一九七三年後落成的樓宇，租金之釐訂，與屋宇建設委員會者相同，一樣要有盈餘之預算，積金由每方呎七角二仙至八角五仙不等，此等樓宇，現時約有三萬五千單位。

因房委政府新協定 租金政策再作修改

政府與房屋委員會達成新的財政協議之後，租金政策亦略有修改。在過去，決定租金、建築費及經常開支係主要因素，不過，據房屋司施恪在立法局會議上表示，若租金只以每個屋邨攤還的建築費及經常開支爲根據，如此情形下，房屋委員會不能達成一種均衡的租金體制，並會被迫考慮將目前百分之六十的居住單位之租金大幅提高。

新的租金政策，是暫時凍結一九七三年後落成的屋邨，金租，此等屋邨包括愛民邨、寶建石硤尾下邨、美東邨、瀝源邨、葵盛（西邨）、興華邨（第二期）、荔景邨、麗瑤邨、長青邨、漁灣邨、南山邨、禾輋邨、大興邨等。

不過，凍結租金的屋邨，將來是要定期檢討的，此將考慮日漸增加的管理及保養費，並視乎屆時一般入息水平而定。在決定租金水平方面，除考慮一般環境之外，每個屋邨對住客的比較價值，如地點、康樂設施、環境、學校、就業、交通及其他當地的服務設施等，將予以考慮。

另一方面，如果差餉增加，房屋委員會將繼續負担增加的差餉額，直至下一次檢討租金時，對增加的差餉才加以考慮。

至於七三年以前落成的屋邨，在新政策下，將繼續照常每隔兩年檢討租金一次，並考慮到各有關屋邨的經常開支及一般經濟環境。（栢）

邨內活動

一項滑輪溜冰初級訓練班，將於本月下旬在美孚新邨溜冰場舉行，深水埗區市民有意習溜冰者，請早日報名。

該項訓練班，係由政府康樂體育事務處，美青禮育東樂聯會合辦，是屆係第六、七班。

據主辦機構稱：該訓練班之舉辦，除教授學員滑輪溜冰技術外，亦爲區內人仕提供康樂體育活動。本期之訓練班，由十一月二十二日至十二月二十二日，逢星期二、四舉行。第六班之上課時間爲下午五時至六時半。第七班上課時間則在下午六時半至八時。每班共上課十次，每次一小時半。凡十二歲以上之男女，而居住或工作於深水埗區，對滑輪溜冰有興趣者，願意接受教練之指導，均可報名參加。名額六十（每班三十），費用二元，溜冰鞋自費借用，自備更佳（自備溜冰鞋者，優先取錄）。報名表可向荔枝角道二九九號地下，深水埗康樂體育事務處索取。查詢電話：三｜八六○九四五。（崇）

港九影院聯合廣告

東方・新聲・金冠
映期無多
肥水不流別人田

金門
今天五場獻映 銷魂夢 愛芬芝主演
今天獻映 紅樓春夢 余莎莉 劉雅英 劉慧茹 鄭波英 梁蘭詩

油蔴地　龍華・恒星・福星
今天兩院聯映 春滿娃娃池
紅樓春夢
泰國遊百浴女多加演出　養眼提神！大開眼界

普慶・新光 H632959 北角 K849977
今天五場續映 傷逝
森田健作 小林由枝 主演
天地有盡時 此情無絕期

利舞台・倫敦・影都
今天五場 BRUTE
蘇格拉斯 布斯賓

南昌・國寶 深水埗 K208917
今天映 紅樓春夢 余莎莉 劉雅英
今天五場 俠士鏢客殺手 岳華 徐楓 羅烈 白鷹

翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮
賣座一枝獨秀 今天仍映五場 紅樓春夢
有冇睇過大家心照不宣

娛樂・寶聲・明月
盛況依然！今天續映五場 紅樓春夢
成人電影觀眾心知肚明

文華・明珠
鉅片中的鉅片 今日請早
華納公司出品 驚人偉構 聞名世界超級恐怖電影
驅魔人 蓮達白麗雅 李察波頓
埋伏　早熟

新華
狂滿今請早
安妮絲芭露 賣淫大醜聞
今晚午夜場

珠江・銀都 3891187 3023941
今天續映 大醜聞
今天獨家選映 傻瓜大鬧西班牙

國泰・太平 H466264
今天四場 俠士鏢客殺手
即日五場 淫賣大醜聞

紐約・凱聲 3816656 5768721
今天四場請早 齊瓦哥醫生 DOCTOR ZHIVAGO

京都・麗聲
第二週 今天五場獻映 金手指大戰 GOLDFINGER
正牌金剛：辛康納利

寶華・大華・華聲
第二週今天請早 瘋馬 CRAZY HORSE

國都・寶麗 北角 H713619
今天五場仍映 春滿娃娃池 恬妞 蔣光超 李昆
今天五場映 紅樓春夢 余莎莉 劉雅英 劉慧茹 鄭波英 別有一番風味

總統・國華・盛頓・華
國華今映 賣淫大醜聞
最後數天 深深深
九點半 七點半 五點半 兩點三 12點

國際・帝國・帝后
今天五場映 俠士鏢客殺手 岳華 徐楓 羅烈 合演

皇后・皇都・嘉禾・黃金
今天五場 俠士鏢客殺手 岳華・徐楓・羅烈・白鷹
韓英傑 導演
皇都 鬼馬嬌娃

南華・南洋 3881755 5737388
今天五場獻映
彩色故事片 南方發行

麗華・華民・樂英・華
狂滿五場映 春滿娃娃池 恬妞 蔣光超 李昆

海運・百樂 H702412 K678091
今天五場請早訂座
柯德莉夏萍 彼得奧圖 主演 偷龍轉鳳
兩院下期獻映：午夜情

新都・快樂・樂聲
今天五場
紅樓春夢

今天放映 春滿娃娃池 恬妞 蔣光超
慶新春
俠士鏢客殺手

藝文

詞林雅故

遐庵樂府

茹香

白雨齋詞話云：「詞至東坡，一洗綺羅香澤之態，寄慨無端，別有天地。水調歌頭卜相子夜新涼水龍吟諸篇，尤為絕構。」又云：「東坡一派，無人能繼，以其沉鬱而出致，超逸而忠厚，為難能也。」

近人番禺葉恭綽，號遐庵，晚年號遐翁，所為遐庵詞，余以為深得東坡法乳者。記其水調歌頭詠菊楳雅集詞云：「此葉可休揩，留待欲重陽。美人迢遞秋水，落日此回香。百歲推排欲盡，萬古消沉向此，醉眼復何鄉。誰為亦憔悴，弄影一絲長。濟無梯，飛無羽，渡無梁。一樓突兀眼底，詩界尚金湯。稍喜羣賢畢至，非我佳人莫解，九辯費篇章。寄謝舊時雁，寥廓已高翔。」八聲甘州題云「重陽日梨伴靈變登高，同人繪翠台秋暢圖記其事，叔雍先步夢窗韻為此闋，越二旬，余繼賦此，時秋氣頹厲，邊氛益惡，眼底新愁，視重陽前又彌幾許，宜其聲之擁抑矣。」詞云：「甚憑高抒眼費奠觴，風前勸長星。儘銷沉今古，虛廊殘苑，幾塗山城。偏洒諸天法雨，不洗血花腥。空為登臨感，盈紙秋聲。休問滄涼故態，恨銷金一例，治夢難醒。怕琵琶孤塚，山失舊時青。泣新亭，更無人在，剩南飛哀雁落前汀。愁來路，有胥濤起，暴蹶天平。」石州慢中秋夜游虎邱適逢月蝕云：「夜氣沉山，商音換世，愁與天圍。留人蘚桂嬋餘，夢遠瑤榆鄂折。瓊樓影暗，忍照破碎山河，傷心週話團圓節。淚灑玉川吟，剩枯腸如雪。歌發虎氣，算有璇粉零香，消寄紫伴霜淒絕。怕伴鏡重圓，異當時明月。風亭笛弄，滄海珠生，寄懷渾別。恨逐胥濤，越網千絲纏結。全消往復嬋娟，一腔忠厚，擬之坡公而無愧矣。」其下自註云：（是日日本承認滿州國）是蓋左衽之憾，陸沉之變。

遐翁為滑學者裔衍關南雪先生之文孫，家學淵源，擁其祖武畢生致力於文化藝術，保存鄉邦文獻，不遺餘力，時彥稱之。復精鑑古，庋藏書畫皆屬精品，工詩詞，書法出入趙孟頫、黃道周，而得其妙。自著有遐庵詞，選編廣篋中詞，及全清詞鈔等。

惲南田桃柳扇面

惲壽平，初名格，字正叔，號南田，又號白雲外史、雲溪外史、東園客，武進人。於明崇禎、清康熙間，以擅畫花卉，馳譽海內。詩與書亦超逸有致，著有甌香館集。

王孟端山水立軸

王紱，字孟端，號九龍山人，又號友石生，無錫人。明永樂間，官至中書舍人。博學工詩，能書擅畫，山水竹石，妙絕一時。

廖鳳舒嬉笑集的粵語詩

蘊齋

近代胡展堂和廖鳳舒兩位詩詞大家，在無聊的時候，也很喜歡玩歪詩的。胡展堂著有不匱室詩鈔，人們早已耳熟能詳。廖鳳舒，名傳薰，是廖仲凱的胞兄，早年時出使古巴，晚年卻隱居香港。在堅道他的寓所，和友朋輩組織詞社，唱和頗多。尤其是他對於歪詩很有研究，印了一本嬉笑集，自跋說：「己未年，與胡公展堂在旗濱，旅居無俚，戲漢書下酒，旴衡古今人物，有若合符節者，戲成廣州俗語七律若干首，展堂為擊節，慫恿付梓。三十年來，皮存散佚。頃就朋輩文酒，資為談柄，或記憶所及，摘錄十之四五，再補新作，書之於帙，見者傳播，索閱紛來，因序而付諸排印，不足登大雅之堂也。」他認為那是游戲文章，故雖付手民，而印的不多，尤其是如非好友，亦不輕於贈給。他在卷首的序文裏，也只寫着：「民國己丑孟夏，珠海夢餘生，撰於香港寓園影樹下之捕風捉影亭。」而不肯以真實姓名裹露人前。近見坊間有他的嬉笑集翻印出售，但頗覺簡陋，且有些將原作字句略加改，那不免點金成鐵了。

集中好句甚多，有詠史的，有抒情的，茲摘錄一些如下。詠秦始皇二首云：「荊軻嚇失佢三魂，好在良官冇扑親。野仔執番條爛命，鎮公書盡幾多人。臨生點要來陪葬，臨死唔知重拜神。萬里咁長城一座，後來番鬼當新聞。」「六國吞埋捋吓㩒，安心咁就着龍袍。收齊爛鐵燒銅像，堆起新書透火爐。過海點能求到藥，當天東去貼張符。既然慌住江山倒，生子唔聽叫亞胡。」詠韓信云：「單單婆個眼睛開，棍咁光時冇跳孩。點份低頭鑽褲襠，分明打手上擂台。相爺趁勢吹多句，老將登時飛起來。咪話書雖唔識相，果然黑狗就當災。」詠張良云：「濶官散盡咁多資，只恨鎮公死得遲。執起草鞋交伯父，落埋蚊帳做軍師。慣孖皇帝撐枱脚，怕見行家劏地皮。重估煉仙唔食飯，原來借意就溜之。」詠嚴光云：「釣魚釣得咁沙塵，攞塊羊皮重幾斤。皇帝孖鋪真濶佬，先生反瞓係星君。偶然屙被伸開脚，有個啱俾吃起身。慌到鼻哥孱冇肉，原來佢話識天文。」詠老子騎青牛過函谷關云：「長鬚垂到肚臍邊，好似痴雞亂咁春。騎隻古靈精怪野，擔枝壞鬼熟烟筒。聖人拜佢為師傅，道士開山叫祖宗。昨晚亞城嚟火燭，誰知就係個條龍。」詠范蠡載西施遊五湖云：「江山一冧鬼溜清，運個龜婆踢甩綑。益晒支公扒淨水，帶埋隻女叫孖舲。亞文條命咁收檔，蘇貨原單就出城。人地報仇渠享福，蟲哥都咪話咁精。」詠雞鳴寺云：「想必雞同佛有緣，山門題上佢名先。六朝敗剩三坑瓦，一陣啼光五鼓天。皇帝捨身真濫鈍，宮娥削髮咁歹纏。提防有個花和尚，重搵胭脂井去鑊。」像這樣的歪詩，真是殊不易作。看他隨意寫來，都成妙諦，鎔經鑄史，深入淺出。他不獨以方言戲謔口吻出之，而卻腹兩晰，對仗工切，聲調和諧，取材又皆為粵諺成語，可謂老辣之至。但讀者如不是廣東人，尤其是不詳幾十年前的流行俗話，就能睬不到他的好處。歪詩雖是游戲文章，但他所寫的卻是詠史，那末，如果不是熟知該朝史故事的，更不了解他說的是什麼了。

在他的信心錄河鍊中，有廣州即事幾首，其中一首道：「頸都覽到咁多錢，難怪鹹龍跳上天。官府也收來路貨，賊公專封落鄉船。剃刀刮耐門楣爛，咁棍扒多席面穿。禾米食完麻雀散，留番光伴塔紅棉。」當時稱港幣為鹹龍，那更針對時事，婉而多諷，可說是屬於詩史一類了。廖老八十四歲那年，做了一首自壽詩，也是粵語，詩句道：「壽桃歎過廿多年，姜太公遲讓我先。笨伯近來身要凭，老婆好在腳唔攝。詩吟幾句天之翁，日食三餐梳上餅。眞冇點疏咁戲，執番埋頂狗毛氈。」他常聆俾半說，雖然是在舊時代結婚，好在老妻未有圖足。他死時，已九十多歲了，我也做了一首粵語詩輓他，總算是投其所好，詩云：「壽桃食過幾多匀，百歲兩坊叫得開。嬉笑吟來與粵語，外交派去識番文。老婆鵝口咁攝腳，國事擔心懶濕身。有乜咁眼唔咁戲，不如拍手旋甕人。」廖老魂而有知，也會啞然一笑哩。

文慶塱鯉魚

一知

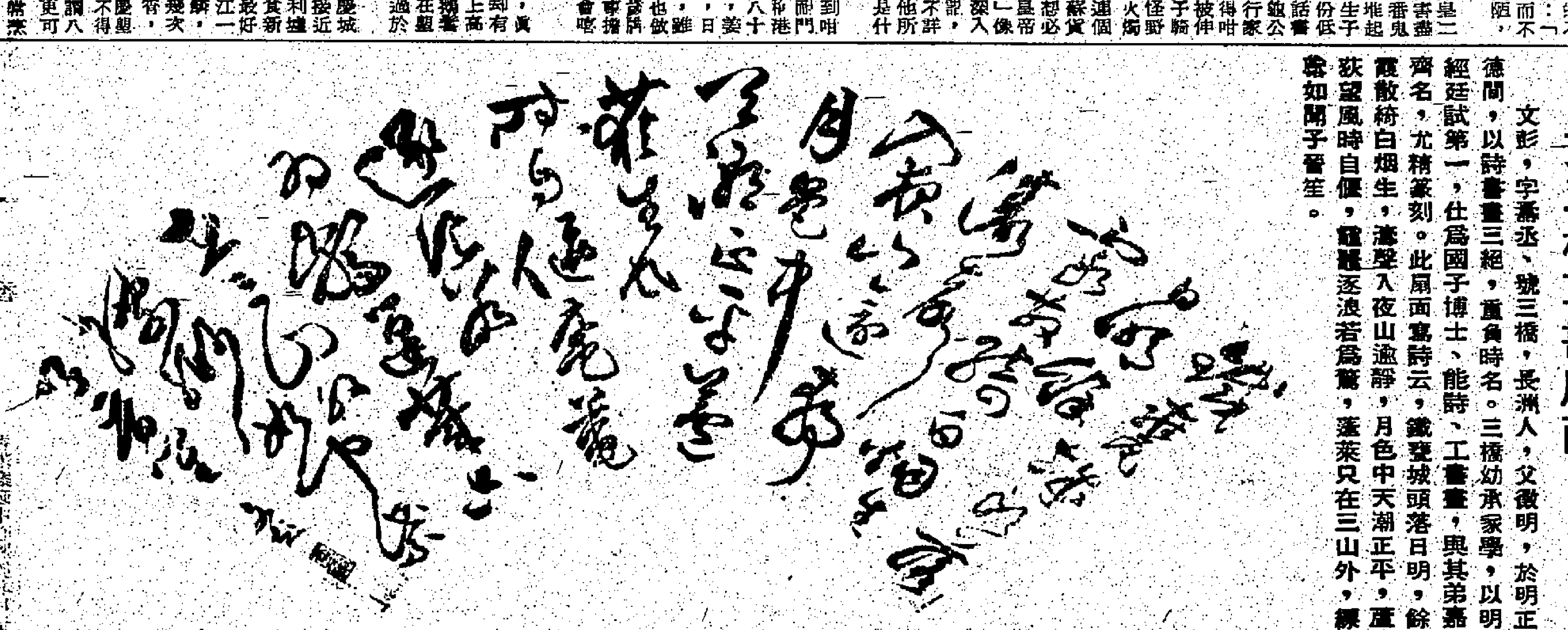
詩經說：「豈其食魚，必河之鯉；豈其取妻，必宋之子。」以黃河鯉和名女人相提並論，何等稀奇。這大概由於北方多屬山岳地區，河流比較少，因之水產也不很普遍的緣故。我到河南，往時說是八珍之一的黃河鯉，朋友很隆重地請我吃過，雖然也鮮美可口，但在我心目中，決不會承認它是了不起的菜式。因為我們廣東人，尤其是三角洲一帶，要食魚，太容易了。

廣東的鯉魚，應推崇慶文慶塱為第一。所謂塱，是田疇間的一個大沼澤。那塱裏有一種特產，像荸薺般小些，土人稱之為馬蹄仔。廣東人稱荸薺為馬蹄，其實，那並不是荸薺，而又不是肇慶名產的芡實，只是野生的水中植物而已。塱的面積相當大，豬番的水，平靜如鏡。鯉魚在塱內，沒有急流的衝擊，沒有覓食的奔波，享受着取之無禁，富澱粉質的天然飼料，用之不竭，而具有豐腴氣質，鼓頭體，又那怎得不肥美。所以，真正的文慶塱鯉魚，却有着它的特徵，肩脊上高聳，像一堆肉團，像鵝蛋般的。這大概就是在塱裏飽食終日，肌肉過於豐盈罷。

文慶塱距離肇慶城頗遠，和三水縣倒接近在西江的下游，廣利墟的對岸。所以，要食新鮮的文慶塱鯉魚，最好是到廣利墟去，隔江一水，大可將出網游鮮，供給過客。我也好幾次道經廣利，寄宿一宵，酒保們介紹我食文慶塱鯉魚，我正是求之不得，尤其嘗試過所謂八珍之一的黃河鯉，更可藉此一較高下。通常烹調鯉魚的方法，多數用薑葱放入瓦鍋裏燒透的，但那裏的酒家，卻提議清蒸，一蒸端來，其味彌永。因為文慶塱鯉魚的出類拔萃處，就是全身脂肪，但並不膩，和其他的鯉魚，只適合用瓦鍋燒透，而得其香濃之趣的，適成反比例。現在，香港的酒家樓，到了秋冬時候，也有文慶塱鯉魚上市，但經過長時間展轉而來，已失卻鮮美的好處了。

文三橋草書扇面

文彭，字壽承，號三橋，長洲人，父徵明，於明正德間，以詩書畫三絕，重負時名。三橋幼承家學，以明經廷試第一，仕為國子博士。能詩，工書畫，與其弟嘉齊名，尤精篆刻。此扇面寫詩云：「鐵甕城頭落日明，餘霞散綺白烟生。濤聲入夜山逾靜，月色中天潮正平。蘆荻望風時自偃，鷺鷥逐浪若為驚。蓬萊只在三山外，縹緲如聞子晉笙。」



音樂

伯恩茅斯交響樂團

介紹兩位指揮

明年藝術節期間來港演出的伯恩茅斯交響樂團將分別由巴夫奧．貝格倫及渡邊曉雄任指揮。

巴夫奧．貝格倫於一九七二年出任伯恩茅斯交響樂團首席指揮一職。他在演繹西貝流士作品上表現出那種純芬蘭風味，一向受世界樂壇的讚賞。

這位芬蘭出生的指揮今年四十九歲。他十七歲時便在家居附近的餐館拉小提琴賺取零用。完成學業後他加入芬蘭電台交響樂團。三年後，他與數位志同道合友好組成赫爾辛基室內樂團。不久，他被委任為芬蘭電台交響樂團的副指揮。

一九六二年，他出任該樂團首席指揮。在此後十年間巴夫奧與芬蘭交響樂團多次往外地演奏，在國際樂壇上屢得讚賞。巴夫奧．貝格倫因演繹西貝流士作品有出色表演，因而享譽盛名。

一九七〇年他以客席指揮身份，指揮伯恩茅斯交響樂團與赫爾辛基大學合唱團在英演出，巴夫奧．貝格倫的名譽不脛而走。

一九七二年巴夫奧．貝格倫離開芬蘭，出任伯恩茅斯交響樂團首席指揮。目前該樂團正與EMI唱片公司灌錄西貝流士的全部交響樂作品。

伯恩茅斯交響樂團來港演出十場，巴夫奧．貝格倫將指揮六場，另四場將由日籍指揮渡邊曉雄負責。

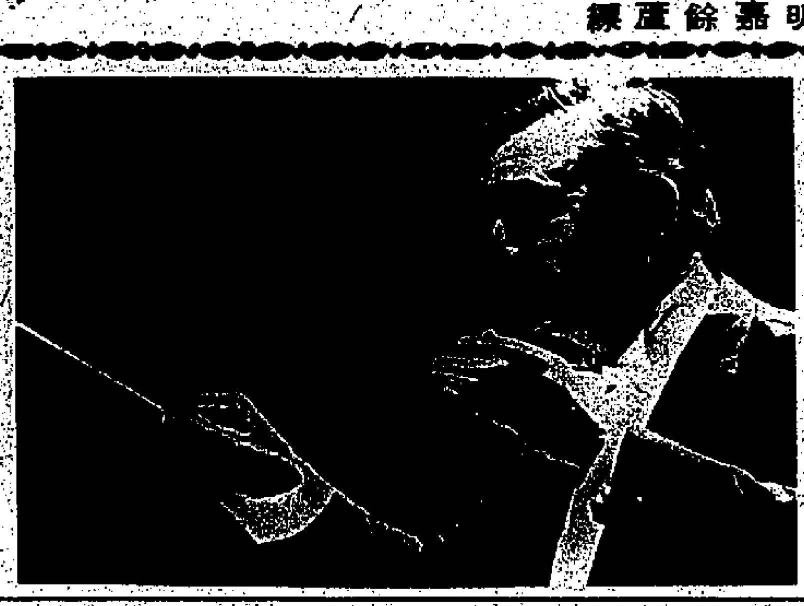
渡邊曉雄父親為一位日本傳教士，母為芬蘭籍著名歌唱家。她以擅長演唱西貝流士作品而聞名。

渡邊曉雄一九四二年在東京音樂學院畢業，不久出任東京市管弦樂團指揮，當時年僅廿六。三年後他成為東京愛樂交響樂團第一任指揮。一九五六年他組成日本交響樂團。

該樂團在他領導及栽培下，短短數年間已贏得日本最佳交響樂團之一的地位。

日本交響樂團一九六四年赴美，加巡迴演出，渡邊曉雄名字在美洲一地開始為人所知。一九七六年，他獲得日本藝術獎，他為第一位樂團指揮身份而贏得此殊榮。五年前他離開該樂團改任東京大都市交響樂團指揮。該樂團計劃今年冬季到東歐、芬蘭及蘇聯演奏。

可能因血統關係，渡邊曉雄對芬蘭音樂有特殊喜好。他因在日本推廣芬蘭音樂而兩度獲芬蘭政府頒獎。他亦因在日本推廣法國音樂獲法國政府頒獎。



渡邊曉雄

陳蝶梅高樂寧李慶淑

大會堂劇院攜手演出

一項別開生面的三人音樂會將於十二月二十七日（星期二）晚上八時在大會堂劇院舉行，由本港著名女高音陳蝶梅，鋼琴家李慶淑以及香港管弦樂團首席單簧管高樂寧聯合演出。音樂會節目，除了首演麥亞白德的「牧者之歌」和英國作曲家麥加比的民歌外，還包括史博、舒伯特、佛漢威廉士和格里的作品，堪稱多姿多彩。

陳蝶梅經常在香港和東南亞各地的電台和電視演唱。此外更參與一九七六和七七年度香港藝術節的演出，是香港音樂界活躍份子之一。

李慶淑畢業於美國寇蒂斯音樂院，曾先後在美國、歐洲及遠東巡迴演奏，韓國樂評家譽之為「韓國最出色的女鋼琴家」。

高樂寧畢業於美國寇蒂斯音樂院，曾在亞洲、歐洲及北美各大城市演奏，名指揮家里奧普．史托卡斯基讚許他

音樂會幕後籌備的情形

香港藝術節會為廿一歲以下之年青人作出特別安排。

在藝術節期內表演十場的伯恩茅斯交響樂團，將准許青年進入欣賞他們其中一次的排練之下午場。該場排練日期為二月五日（星期日）下午，該樂團將由巴夫奧．貝格倫指揮，排練當晚演出的節目，包括浦羅高菲夫，李斯特，舒伯特及海頓的作品。這可使青年人有機會看到一個音樂會幕後籌備工作，聆聽音樂如何排練得完善，及體會一個指揮，與其交響樂團的關係。

觀看該場排練免費入場，但需憑入場券入座。入場券可函香港郵政信箱二五四七號索取。

對喜歡組曲式的現代音樂者，戴安．華域克將於一月二十九日（星期日）晚上七時，專門為二十一歲以下的青年表演一場。票價由十五元至三十元，將於十二月底開始出售。藝術節籌辦者預料屆時購票者將極為踴躍。

此外亦將有特別為兒童安排的節目。菲臘．尚狄木偶劇團將會特為兒童表演兩場，日期為一月二十五日及二十八日下午，門券分十元，二十元及三十元。欲購三十元座位者，現可郵購訂票，較廉價的座位，可在十一月二十八日，票房開始售票時購買。

除此專為青年安排的表演外，學生可購特別旅價門券，有關此種門券的詳情，將於十二月初公佈。

樂譜的編印（上）

樂譜的編印，在歐洲已有四百多年歷史了。早期的樂譜，當然較現在的簡單得多，卻包涵了不少前人的精密設計和細心編繪。

隨着印刷業的飛躍發展，樂譜的編印亦開始萌芽，為期是一四五零年至一五零零年。那時正是複音音樂POLYPHONIC流行，跨進音樂史上另一里程。正因為複音音樂須要數人合唱歌調，印樂譜時如有錯誤，音樂便不相諧，所以印樂譜的技術不得不講究起來。

先從單音音樂MONOPHONIC的印譜談起，當時是以宗教歌為主。在一五零一年以前，二百七十本出版的歌譜中，有二十本是附有樂譜的。那時選印的只以素歌PLAIN CHANT為主，而素歌是用單音組成，音的高低長短相差少，印製當然容易些。通常印樂譜分兩個工序，首先是歌詞與五線譜印好，再加印音符和調號。（早期的樂譜往往是人工地寫上音符，或先印音符而後劃線的）。這裡面就非計算準確不行了。

印音符NOTES亦有巧妙處。當時流行的音符形狀只有兩種：歌德體和拉丁體。後者是方形的。每粒音符都用鉛、錫等金屬入模鑄成。凝結後便可活動地排版。技術的竅門是要無誤地奏合歌詞與音符的位置，音、音程排列等。

歐洲有史以來第一本印刷樂譜追溯到一四七三年。它是一本彌撒的升階經GRADNALE，出版人與年份卻沒有明確，相信是德國南部印刷的。它採用歌德體記譜，還點綴了手繪的彩色字頭。其一完本現存倫敦大英博物館。屆居第二的是一四七六年羅門印的MISSAL，它用拉丁體，版面較前本清晰，有紅、紫、黃色的字頭。

英國方面發展稍遲，至一五零零年初才首次油印樂譜面世。一四八零年，威尼斯第一次印有量樂譜MENSURAL MUSIC，是附印在一本GRAMMATICA書內的。他們借用拉丁詩人慣用的韻律，把樂曲劃分小節，明顯標誌詩歌的唱法。這亦是民間印譜之始，用於學校裡授課。木刻印刷亦漸試用於複音音樂，四部合唱曲和一些德國民歌等。這方法在十六世紀上半期，頗普遍。

・李錦麗・

的技巧具有一流水準。貝納斯坦則譽他為一位靈性聰敏的音樂家。是次音樂會由市政局主辦，門票三元、五元及七元，十月二十八日開始在大會堂票房發售。

結他音樂演奏會

世界馳名古典結他演奏家尚比埃．尤米斯將於十一月二十五日（星期五）及二十六日（星期六）晚上八時在大會堂音樂廳舉行兩場演奏會。

音樂會節目，包羅廣有。包括了十六世紀至廿世紀的著名結他樂曲。尤米斯在二十五日晚上將會演奏法國、意大利、西班牙、德國和南美洲的結他音樂，而二十六日晚則以演奏法國結他音樂為主。

尤米斯一九四三年出生於法國北部，在巴黎隨尚拉風研習結他。在羅馬聖西西利亞音樂院畢業後，尤米斯即前赴世界各地演奏，大多數的演奏會均由法國外交部贊助，甚獲聽衆好評。

一九七二年二月，他在美國卡奈基音樂廳演奏，後還往莫斯科公開演出。除了演奏外，尤米斯更不斷尋求新的結他音樂，主張以民間歌謠混於嚴肅作品中。尤米斯為今日音樂界一出色的結他演奏家，曾於一九七五年五月在本港演出。

是次音樂會由市政局與法國文化協會聯合主辦。門票：三元、七元及十元，十一月二十五日起在大會堂票房有售。

為什麼我沒有學過這個？

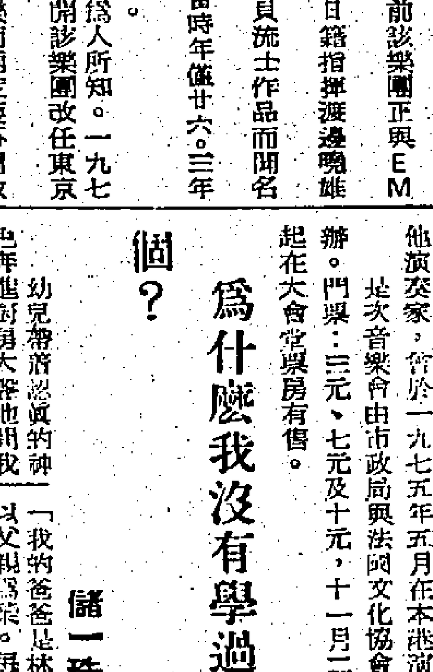
儲一珠

幼兒帶着認真的神色奔進廚房大聲地問我：「媽媽！為什麼我沒有學過這個？」同時用手比劃着拉琴的姿勢。原來他是看到外子的學生又學了新的指法而是他尚未學過的。

記得兩個孩子尚在嬰兒時期，只要一聽到音樂，即刻會吃力地爬起身，兩只小手緊抓住小床欄杆，有節拍地跟着音樂扭動小身體。時光如箭，初到港地幼兒還不夠飯桌高，如今已是小學三年級學生，而對音樂的興趣與日俱增，甚至值得在人前誇耀：「我的爸爸是林克漢」以父親為榮。每當他做完家課，看到年齡與他相仿的學生來上課時，他便會搬個小椅子坐在書房的落地長窗外偷偷觀察，凡是看到他沒學過的指法或手法，立即會問我。

這幾年來，外子林克漢為了培養他的學生是費盡心機甚至廢寢忘食。除了每天上午是他個人練琴時間外，從下午三點鐘開始直至晚上，是他教學時間，學生接踵而至，有時連吃飯都顧不上。他把培養青年一代音樂家視為義不容辭之職責，他極其認真負責地對待每一個學生，他根據學生本身具有的特點，施以不同的教學方法，用最短的時間，最科學的方法，使學生掌握正確的基本功和較深的技巧，這是他數年如一日堅定不移的教學原則，因此常常為了個別學生的疑難之症而他通宵達旦地思索突破和解決之法，真所謂皇天不負苦心人，為此，他的學生往往是年紀雖小，學琴時間不長，但成績卻達到難以置信的程度。例如：不久前在大會堂獨奏而獲得一致好評的張文彬和目前正在參加演奏文憑考試的張秀亮、葉詠詩、韻向娟等，這一切全是他用心血灌注的收穫果，他為了真正把學生培養成演奏人材，不僅認真重視基本功的訓練，而且關心學生的身體成長和心理發展，並時時教導他們如何創造一個演奏家所需要具備的其他條件和舞台經驗。

由于他全神貫注在學生身上，無暇對自己的兩個兒子的學琴相應地忽視了，以致兒子時時向我發問：「為什麼我們沒有學過這個？」看來真有吾子不如人之感。然而，當我看到外子的學生，年紀小小，卻風度十足地在大會堂的舞台上，在幾十個人的樂隊面前毫不怯場，熟練地奏出莫扎特的優美旋律時，回頭一瞥，外子臉上滿足的笑容，也就知道他的心情了。



李淑慶小姐

史圖加芭蕾舞電影

演出莎士比亞名劇

市政局及德國文化協會聯合主辦四場芭蕾舞電影，由馳譽世界的史圖加芭蕾舞團演出。這四場包括兩套全為莎士比亞名作——「馴悍記」及「羅密歐與朱麗葉」，訂於十一月廿三及廿四日分別在七時及九時在大會堂劇院公映。

史圖加芭蕾舞團是歐洲首屆一指的舞蹈團，由約翰．奇朗高担任藝術總監。此團特色在舞技精湛，而且擅於改編莎士比亞名著，以舞蹈形態表達，創立了世界舞壇獨一無二的形象。

門票全部四元，大會堂票房出售。

論音樂創作的民族風格（四）

施金波

（三）1945—1975，是大力提倡，埋頭苦幹時期。

在大陸本土方面，認真地將音樂創作的民族化，還是近廿幾年的事。他們本着政府提倡的方針，在培養人材和普及音樂方面都做了許多工作。在創作上產生了大量的羣衆歌曲，各類型的器樂曲，也比過去兩個時期多，寫出了以前還沒有過的芭蕾音樂，交響音樂和歌劇音樂。例如舞劇「魚美人」，「梁祝小提琴協奏曲」，以至較近的新京劇「紅燈記」，「黃河鋼琴協奏曲」等等，大部份是青年一代作曲家所創作的。在理論研究方面，也有不少著作面世，其中為英海的演族調式及其和聲，對和聲的民族化很有貢獻。

這段時期的作品，有些較幼稚，有些較成熟，但總的來說，都有了很大的進步。作曲家們現在還不可能把今天西方現代「音列」作曲法或「電子音樂」合成法運用到創作上，因此有人認為這是「落後」，但我的見解則認為不宜過早下結論。因為過去的幾十年，是全盤接受西洋音樂，事實已證明是行不通的。今天的西歐現代音樂，則基本上是取消調性，旋律與和聲的原則早已否定，從建設我們民族音樂的立場出發，它們對自己到底是適合還是無用？有益還是有害？就很值得考慮。所謂進步與落後，就不宜以西方音樂的立場來論斷。

西方的一套，不是所有的都好，更不是凡「現代」的都是進步和適合於自己。不少西方有地位的評論家都認為許多現代音樂，「在意識上是縱慾，在手法上是形式主義」與人類的美學觀念和感受在生理上心理上都很不協調。所以在民族化的原則下，怎樣對待現代化又是一個尖銳的現實問題。

放眼于本港和台灣地區，在近十數年以來，許多人對音樂民族化逐漸都有認識和成就。但在實際從事創作時，就有不同的態度與做法也很自然的產生了問題。尤其是學過西歐現代音樂回來的，在與「十二音體系」和「電子音樂」或「前衛音樂」打交道時，要不要民族化？又怎樣去民族化！從意識形態到理論技術方面，這都要慎重認真去解決。

回顧了過去，我們的新音樂創作在「民族化」問題上，的確已經摸索了五十多年。這是一段未走完的道程，今後與未來，仍然是曲折漫長而又艱巨的。我們要怎樣再走下去呢？臨陣退縮不幹嗎？或者是再次投降于今天的西方音樂呢？這是每一位有思想，有抱負的作曲家所必須深思熟慮的。因此，「如何民族化」？正是一個切身的問題。

（五）民族風格幾個關鍵性的問題

音樂再也不可能是宮庭的禁臠，也不再會僅僅是宗教祭壇上的貢品。今天的音樂，更不應該只供幾個專家孤芳自賞，而互相標奇立異的玩藝。

民族風格的音樂就是你和我都會感到親切平易，民族風格的作品首先要能為你和我都能理解和歡迎，讓廣大的人們都獲得美和力量。

因此有生命的作品，其民族風格的表現，就必須是大衆化的，從精神內容到外在形式都應該如此。

「我為什麼要創作」？「為那些人而創作」？「用什麼去創作？」這三個問題都是「大衆化」的原則和大前提。換句話來說，這三個問題的含意是：第一，民族風格的創作道路是建設中國新音樂的歷史使命。第二，民族風格的創作又是對自己國家民族責任感的貢獻。第三，我們的創作也是對全人類有所貢獻的一部份，要拿得出真正能代表國家民族特徵的作品來。

因此，一位真正具有中華民族的血統與靈魂的作曲家，從思想認識到創作動機，都要明白自己的責任是什麼，才有可能在熱情的推使下，用自己「大衆化」的作品來反映他們，引導他們。（未完）

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄
明德社主編

英文（八） 魯榮光

ENGLISH (8)

Letter — 3 Raymond W.K.LO

Business Letters

In the Hong Kong Certificate of Education Examination, you are required to write some simple business letters. It is unlikely that you will be asked to write a formal letter of a commercial nature, since commercial letters, to a certain extent, involve a knowledge of a particular trade. Therefore, you are advised to pay particular attention to some types of letter which you will come across in your daily life. For example, you should know how to write:

- an application letter;
- a letter of complaint;
- a letter of request;
- a letter of inquiry;
- a letter to the editor of a local newspaper;
- (and others)

In order to make the lay-out of a business letter easier for you, I would like to bring out the most important parts of a business letter. Some other parts like 'subject line' and 'reference' are not discussed here.

MAIN PARTS OF A BUSINESS LETTER.

1. Your address (Sender's address)

Here you write down your own address, that is, the sender's address. It should appear in the top right-hand corner of the page.

2. Date

It should be written below the address. (See personal letter)

3. Inside address

It appears on the left-hand side of the page, close to the margin. Suppose you are writing to the manager of a firm, the inside address appears like this:

The Manager,
Ding Dong Company Ltd,
22 Bigstone Street,
Hong Kong.

Please note the following points:

a) 'Manager':— the first letter is in capital.

b) There is a comma after each line;

c) There is a full-stop after Hong Kong.

4. Greeting

You may use 'Dear Sir,', 'Dear Mr Lo,' etc. If you use 'Dear Sir,' you are being very formal. If you are quite familiar with the person you are writing to, you can use 'Dear Mr ______,'

a) The first letter in 'Sir' is capitalised.

b) There is a comma after 'Dear Sir,'.

5. Body of the letter

Again, as in a personal letter, it is the most important part of the letter. In writing a formal letter, remember that you should be 'businesslike'. You have to note the following points as they are very essential to a business letter:

a) The language should be courteous.

b) Your letter should be free of any grammatical errors.(In the examination, this point is particularly important)

c) You must make clear what you want to say and all you want to say.

All the points must be arranged in a logical order. Do not include any irrelevant points. This is of crucial importance in writing any business letter. The receiver, I am quite sure, does not want to waste any time in reading irrelevant material.

BE BRIEF and PRECISE

d) You must give exact details that are asked for. Vague sentences or statements very often cause unnecessary misunderstanding and inconvenience.

THERE SHOULD BE NO GUESSING WORK LEFT FOR THE RECEIVER.

e) Write legibly. Bad handwriting may result in ambiguity or misunderstanding.

f) Check your spelling,

g) Get to the point as soon as you can and end your letter in a polite manner. Even in a letter of complaint, you should not provoke the recipient in any way with an intention to insult him.

h) Avoid stilted phrases like:

I beg to inform you that ......

Under separate cover, ...

6. Ending

In examinations, it is safe to use 'Yours faithfully,' to end a business letter unless you are quite sure how to use other forms. If you address the person by name, you may use 'Yours sincerely,'

7. Signature

Write your signature below the ending, and then print your name below the signature.

1978 中學會考試題預習專欄
明德社主編

中國歷史（八） 陳晉中

問答題

（廿五）春秋戰國之世，學術思想特別發達，有所謂九流十家者，試列舉各家之代表人物及其學說主張。

答：春秋戰國之世，學術思想特別發達，有所謂「九流」，「十家」者，簡述如下：

㈠儒家——
（甲）代表：創始者爲孔子，發揚光大者爲孟子。
（乙）學說：以仁爲中心，主張禮樂治天下。在教育方面，注重啓發實踐，主張「有教無類」及「因材施教」。

㈡道家——
（甲）代表：以老子，莊子爲代表。
（乙）學說：主張無爲而治，順應自然。

㈢墨家——
（甲）代表：墨翟。
（乙）學說：主張兼愛，節儉。提倡躬行實踐，具有自我犧牲的救世精神。與儒家抗衡，並稱「顯」學。（在組織上其領袖稱爲「鉅子」。）

㈣法家——
（甲）代表：倡於管仲，韓非集其大成。
（乙）學說：尙法治，嚴賞罰。共分五派：
A，管仲之重實派。
B，愼到之重勢派。
C，申不害重術派。
D，商鞅之重法派。
E，集大成者韓非。

㈤陰陽家——
（甲）代表：鄒衍。
（乙）學說：根據自然現象以解釋實際政治，創「五德終始」之政治理論。

㈥名家——
（甲）代表：惠施及公孫龍子。
（乙）學說：以辯論名實爲務，倡異同堅白之說。

㈦縱橫家——
（甲）代表：蘇秦，張儀。
（乙）學說：主張以游說取富貴。

㈧雜家——
（甲）代表：呂不韋。
（乙）學說：以道家爲主，兼取儒名墨各家學說而成者。

㈨農家——
（甲）代表：許行。
（乙）學說：主張君民並耕而食。

以上爲九流。九流加小說家，是爲十家。

㈩小說家——代表人物無從在考，此派亦無學說主張，只是「街頭巷語，道聽塗說」之言。

十家中以儒道墨法四家最有學術價值，影響後世亦最大。

（廿六）孔子爲儒家之祖，試列舉其行誼、學術思想與影響。

答：（甲）行誼：孔子名丘，字仲尼，春秋時魯國人。其祖先本是宋國貴族，屬殷之後。（父叔梁紇，母顏氏。）曾任魯司寇，使當時有路不拾遺，夜不閉戶之良好秩序。後以仁義之道游說，未能達到理想，失望而歸，只好授徒講學，弟子三千，身通六藝者七十二人，後世稱爲至聖先師。

（乙）學術思想：孔子是一位偉大的政治家、思想家和教育家。其思想體系可分爲三方面定之：

1. 人格理想：孔子的學說中心以「仁」爲本。仁表現在個人修養方面就是「忠」「恕」。所謂忠，是忠於職守，各守本份。所謂恕，是對人寬恕，推己及人。孔子以仁道來獎勵人羣之友愛，以恕來消弭社會人羣之衝突。故一切做人的大道理，都包涵在「仁」字裏面。
2. 教育理想：注重啓發實踐，主張「有教無類」及「因材施教」，很符合現代之教育原理。其教授科目是六藝。禮樂是德育，射御是體育，書數是智育。
3. 政治思想：
   A．主張政者正也，他認爲執政者必要先正其身，能正其身，則天下莫敢不正。
   B．孔子重富民與教民，人民豐衣足食，有賴於施政是否得宜。
   C．孔子主張禮治，反對法治。
   D．孔子提出「正名」的政治理論，對於好的加以宣揚，壞的加以申斥。

（丙）影響：

1. 自漢武帝儒學獨尊百家後，儒家的地位日益提高，以後歷代統治者對孔子都倍加尊崇。（或稱至聖文宣王，或稱至聖先師，或稱萬世師表。）
2. 他所整理之經籍和其語錄論語，後世列爲科舉內容，成爲學術寶庫。
3. 其學說思想和政治主張，深入民間，支配了中國二千多年，成爲中國之正統思想。
4. 孔子思想對中國政治、學術、社會影響重大。其再傳弟子孟子和荀子是戰國時代儒學之雙璧，有不朽之價值，尤以孟子對儒學之發揚光大，功績更不可抹煞。

（廿七）試列舉老子的生平，學說主張與影響。

答：（甲）老子生平：老子是道家之始祖，據史記說他姓李名耳，字聃。春秋時楚之苦縣人，生卒年代不可考，約與孔子同時，而年長於孔子。曾任周室吏官，晚年辭職西去，不知所終。著有道德經一書，其學術思想賴此而傳。

（乙）學術思想：

1. 順應自然：他認爲宇宙萬物都有一定的法則，這法則便是「道」，也就是自然律。他說：「人法天，天法道，道法自然。」打破了「天」的神秘性。
2. 無爲而治：這是老子的政治理想，他認爲相亂的原因就是法令太多太嚴，求治反而不治，故他主張執政者不要干涉人民自由，達到無爲而治的政策，回復太古純樸寧靜的社會。
3. 反知反禮：老子認爲知識禮教都是致亂之原因。以下是他的理論。
   A．反知論——他說：「大道廢有仁義，慧知出有大僞。」「絕聖棄知，民利百倍。」「絕學無憂。」
   B．反禮論——老子曰：「失道而後德，失德而後仁，失仁而後義，失義而後禮，失禮者，忠信之薄而亂之首。」
4. 相互關係：老子哲學重相互關係。他認爲宇宙萬物都是相對的，如大小、高低、長短、美醜、善惡、生死、貴賤、是非等是。因此做人應節制慾望，以柔制剛，以退爲進。

（丙）影響：老子有悲觀厭世思想，這種思想最受亂世厭戰者所歡迎。至漢初文景之世行黃老之術，故老莊思想深入民心，到魏晉南北朝便發展爲玄學。及唐，老子地位更受推崇；惟道派思想偏於消極，使人頹廢，爲文化進步之大障礙。

（廿八）戰國時代，儒墨並行，墨子之主要思想爲何？試略釋之。又其學說與儒家有何不同之處？試分析之。（一九七〇年會考試題。）

答：（甲）（生平：墨子名翟，魯人，曾爲宋大夫，或言其爲宋人，生卒年代不可考，約在孔子之後，孟子之前，其初曾學儒者之業，受孔子之術，後以其禮煩擾而不悅，厚葬靡財而貧民，久服傷生而害事，故背周道而用夏政。（見淮南子要略訓。）

其組織嚴密，信徒稱爲墨者，領袖稱爲鉅子。）

（乙）墨子之思想要點：

墨子提出兼愛、非攻、尙賢、尙同、非樂、非命、節用、節葬、尊天、明鬼十大主張，歸納起來有下列數點：

1. 兼愛主義：兼愛是墨學的中心思想，此愛是無等級親疏之分的。
2. 非攻政論：戰爭禍亂對於社會民生均有害無利，此皆爲不相愛所造成，故提出「非攻」。
3. 節儉思想：當時貴族非常奢侈，因此墨子主張節儉，其非禮、非樂、反對厚葬久喪等，都是從節儉思想衍生出來的。正如墨子說：「諸加費不加利於民者弗爲。」
4. 實利政策：墨子常言功利，不過其功利是求國家社會之利益，是屬公利，非一己之私利。
5. 賢人政治：當時政治爲貴族所把持，平民才智之士，無由上達，故倡尙賢，就是說政事應由賢人担任，不良之政治，是由於不得其人之故。
6. 宗教理論：墨子在天志、法儀、明鬼各篇所言之天帝鬼神，是有意志、感情的，操禍福權力之主宰者，故倡尊天明鬼之說。這種理論，帶有濃厚的宗教色彩。

（丙）影響：（戰國之世，墨學盛行，和儒家並稱爲「顯學」孟子亦曰：「天下之言不歸楊則歸墨。」可見其盛。自墨子死後，墨學分爲相里氏之墨、相夫氏之墨、鄧陵氏之墨三派，聲勢漸衰。再加以孟子之極力排斥，墨學更形衰落。部份墨者演變爲游俠，秦漢時爲政府斥爲以武犯禁，嚴加制裁，故一蹶不振。）

（丁）儒墨思想之異同：

A．不同之處：

1. 儒者提倡仁愛，人有親疏之別，愛有等級之分；墨者提倡兼愛，人人如一體，無親疏人我之分別。
2. 儒主厚葬久喪，以示忠孝；墨主薄葬短喪，以節用爲原則。
3. 儒重禮樂，以禮樂來恢復社會秩序；墨反禮樂，認爲這是貴族之奢侈品。
4. 儒反對不義之戰，而贊成義戰；墨則反對一切戰爭。
5. 儒信天命，認爲生死有命；墨則主張非命論。
6. 儒重仁義；墨重功利。
7. 儒認爲政治有階級之分；墨則主張尙同，一律平等。
8. 儒家對鬼神抱存而不論之態度；墨則主明鬼論。
9. 儒斥技藝爲小道；墨則長於製器。

B．相同之處：

儒墨二家都以救世救民爲宗旨，此精神是一致的。

（注意：第廿八題（甲）墨子之生平及（丙）影響兩項答案，只供參考，非本題所問者）。

（廿九）墨子生當春秋戰國之世，自創新學，成一家之言，與儒家並稱爲顯學。試概述墨家學說之要點及其與儒家學說不同之處。

（一九七六年會考試題。）

答：（答案請參考廿八題。）

（三十）韓非子爲法家之集大成者，試簡述其生平，學說主張與影響。

答：（甲）生平：韓非爲戰國時韓國之公子，與李斯同受業於荀子，喜刑名法術之學。爲人口吃，不善辭令，但長於著作。力言治國之道，惜未爲韓王接納，乃憤而著書。秦王政見其文，視爲人才，欲得韓非而攻韓，韓王乃派非使秦，李斯忌之，未及任用便遭毒害。其文章爲後世學者所宗法。

（乙）學術思想：他是法家集大成者，主張以法治國，把以前的禮治發揮爲法治。其法包括法術勢三方面。

法者：是百官據以治民之法例。
術者：是人君用來考核百官之手段。
勢者：是用來執行法與術的權力。

他認爲行法的時候，要重嚴必一，因法嚴而民始重視；法出必行而民始畏懼；法又必須公平一致，而民始悅服，故其學術思想可分爲三方面言之：

A．反法古：主張論世之事，因爲之備。卽識時務者爲上，法古爲下。
B．重事功：他以爲一切言行，應以實際之功用爲原則。
C．明賞罰：他認爲國家社會的興亡，要看它是否能建立其法治精神。故他倡「信賞必罰」的法治理論。

（丙）影響：韓非認爲過去的禮治，不能適合新社會的需要，故主張法治，以穩定社會的秩序，在列國中，秦是長期且澈底實施法治的國家，終能併吞六國，一統天下；亦因其用法殘酷，漫無節制，又使秦帝國走向敗亡之命運。故秦之興亡，與法家有直接之關係。

選擇題（上期答案）

（41）C	（42）D	（43）A	（44）B
（45）E	（46）C	（47）B	（47）D
（49）A	（50）E		

下期預習題

（甲）問答題 （三、秦朝）

（一）戰國初年，秦尙爲中原各國所輕視，其後不獨躋身強國之列，且能統一天下，其故安在？試加以分析。（一九七三年會考試題。）

（二）秦始皇併吞六國，統一天下後，在政治、軍事、文化、經濟及交通方面有何重要之措施？又始皇推行此等措施，背後有何高遠之理想？此理想爲何？其實現程度又如何？試評述之。

（一九七四年會考試題。）

（三）秦始皇統一天下，行中央集權制，其重要之措施如何？試簡述之。

（四）秦始皇統一天下後，推行中央集權，施政雖源於殘暴無道，然在政制法度與建設上，頗有創新之處，對歷史上有重大之貢獻，試列舉其重要之措施，評述其功過得失。

選擇題

（51）下列戰役皆發生於春秋時代，其先後次序爲：

1 夫椒之戰。	A 5 2 4 3 1
2 城濮之戰。	B 3 5 1 4 2
3 邲之戰。	C 1 4 5 2 3
4 肴之戰。	D 2 4 3 1 5
5 泓水之戰。	E 4 1 2 5 3

（52）鄢陵之戰爲春秋爭霸戰之一，此戰役對抗之兩國爲：

A 晉與秦 B 晉與齊 C 秦與楚
D 晉與楚 E 秦與齊

（53）齊桓晉文之霸業的最大意義爲：

A 使周室領土日漸擴大。
B 推行世界和平，達成天下一家。
C 維護周室八百年之統治政權。
D 關係中華民族的盛衰，加強抗外力量。
E 關係中華文化存亡，不致淪爲戎狄。

（54）楚莊王能完成霸主事業者是由於下列一役：

A 夫椒 B 牧野 C 邲
D 肴 E 澠池

（55）晉楚相爭，介於中間而受禍最烈的是：

1 魯，	A 1 3
2 吳，	B 2 4
3 宋，	C 3 5
4 衞，	D 2 3 4
5 鄭，	E 1 3 5

（56）五霸中維持霸業者最久者爲：

A 齊國 B 晉國 C 宋國
D 楚國 E 秦國

（57）吳王闔閭時曾舉兵破楚，建此功之吳將爲：

1 孫臏，	A 1 3
2 龐涓，	B 2 4
3 孫武，	C 3 5
4 吳起，	D 1 4
5 伍員，	E 2 5

（58）春秋時代倡弭兵論者爲：

1 李克，	A 1 3 5
2 吳起，	B 2 3 4
3 向戌，	C 2 4
4 伍員，	D 3 5
5 華元，	E 1 3

（59）弭兵會的性質是屬於下列那一項？

A 促進文化交流， B 國際和平會議，
C 國際裁軍計劃， D 軍事同盟會議，
E 聯盟抗秦組織，

（60）春秋時代，晉楚長期爭霸，介於中間之小國備受威脅，宋乃倡議和平，並獲晉楚同意休戰，結果換得：

A 十五年之和平，
B 二十年之和平，
C 三十年之和平，
D 四十年之和平，
E 五十年之和平，

1978 中學會考試題預習專欄
明德社主編

美術（二） 卷八 許允甜

中國美術史——元代至清代（之一）

由本欄列舉之預習試題之一般性建議答案，註明只限於考生作參考之用。

（一）述明代「寫眞實派」之發展。

答：寫眞畫（肖像）在唐、宋之間是與人物沒有分別的，元代以後逐漸又分了家，萬曆年有曾鯨專習此法，他吸收融化了西洋技法，暈染勻淨，眉目傳神。一時他的弟子甚多，如謝彬、張遠、沈韶等人，自成一個系統。

寫眞人物的畫家丁雲鵬、吳彬、陳洪綬，先後得名於萬曆，崇禎間：丁氏的畫有粗細兩種，細筆有趙孟頫、文徵明之風格；粗筆則多爲水墨的佛像。陳氏及吳氏則造形奇特，其二人的作品亦以佛像及仙道人物的故事居多，但傳派不盛，終不能與山水畫家分庭抗行。陳洪綬則長於花卉山水，傳派甚廣，是位傑出寫實派畫家。

「寫實派」在這時期開始吸收融匯更多西洋技法，以實物爲觀察對象，這是接受外來方法的又一新階段。

（二）述祝允明、文徵明的書法成就。

答：明朝中期的書法家有祝允明、文徵明。他們二人是擺脫了台閣體的書法家。祝氏的書法寫得很認眞，所學的又是多方面，因此他的字體也極多。但他眞得還是在黃山谷和米元章二家。他的草書則學懷素，但仍帶有山谷風味，他的小楷卻是另一體格。在「停雲館帖」中，他的風格表露無遺。後人評他的書法，說是筆意縱橫，才情奔放，但勁健不純，流於俗野。

文徵明則自幼好學不倦，他的草法完全是得力於黃山谷，他又學過「趙」體。這樣融合便成爲他自己的面貌。無論大小楷行草書，都看得出這一根源來。他也學過「米」體。不過卻不以「米」爲自己的面目而已，他的小楷勁健的地方雖源於山谷，但卻在字形上走進了王右軍的境界，他也善隸書。

祝、文二代是明代書法中興的代表，尤以文徵明直接或間接傳授的弟子極多，他不但是一個影响廣泛的書法家，而且更是一個大派別的首領。

（三）述清代畫壇盛況之三個時期。

答：清代畫壇可分三個時期：

㈠康熙年間，百家雜出，有嚴謹法則（如四王、吳、惲）和金陵的一部份畫家（樊圻、高岑等人）。有放縱或枯淡而面目新奇的如道濟、朱、江之瑞等人，這是第一個高潮。

㈡乾嘉年間，揚州地區以金農、華喦爲首的一大集團趨向豪放，不守陳規，大都近乎朱、道濟這一系派。

㈢晚清上海地區，趙之謙、任頤、吳昌碩是揚州圈的繼承人，直到近代還延伸着。

（四）述清代琺瑯彩瓷的興盛。

答：琺瑯彩瓷在清代雍正和乾隆年間特別蓬勃昌盛，「西洋紅」和「西洋綠」同時成爲這個時期頗受歡迎的顏色；各種濃淡不一的胭紅和玫瑰淺紅構成多姿多彩的構圖，予花色的寶玉似的效果，因而產生一種爲康熙時代以綠、黃、黑三彩爲主的奢色華麗優美的新形式。這時期的飾樣，和器皿的形態都有很特別的變化，新奇而有想像力。在確切把握陶土藝術的招式，中國人已臻入至化境。當初琺瑯彩瓷的藝人搜羅各種技巧手法和形式，借作一些本非陶瓷器皿應有法花飾。

至於乾隆時，更是琺瑯的黃金時期，著名的陶藝家唐英在乾隆八年所著的「陶成紀事」亦有記述當時琺瑯彩瓷的成就及盛況，從他的記述中看到這時期的瓷器製作的款式、形態、圖樣、風格，都充滿着仿古摹今的創作新意。

學能推理練習專欄

數字推理練習十九

綜合練習五

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個數中，那一個與其他四個不相同？
A 87 B 93 C 103 D 111 E 129

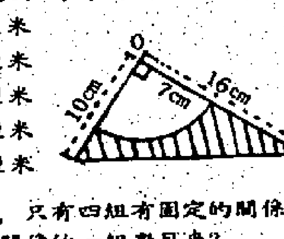
2. 若24+2X＝Y，下列那一項是不對的？
A $24=Y-2X$ B $2X=Y-24$
C $2X=24-Y$ D $12=\frac{Y}{2}-X$
E $X=(Y-24)\div 2$

3. （△－△）×□＋□＝？
A □ B □＋□ C 0
D □×□ E 不能計算

4. 下列各分數中，那一個最大？
A $\frac{6}{13}$ B $\frac{3}{7}$ C $\frac{1}{2}$ D $\frac{2}{5}$ E $\frac{5}{9}$

5. 以5除某數，其商是25，餘數是3，某數是
A $25\times5+3$ B $25\times3+5$ C $3\times5+25$
D $25\times5-3$ E $(25-3)\times5$

6. 在下圖中，O是圓心，求有斜線部份的面積。
A 121.5平方厘米
B 83.0平方厘米
C 77.0平方厘米
D 41.5平方厘米
E 38.5平方厘米

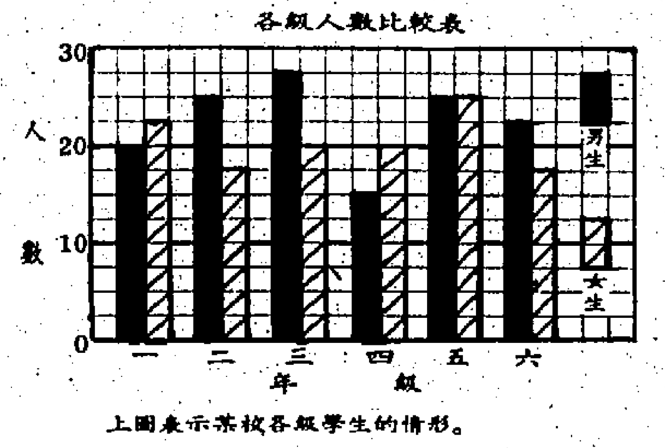


7. 下列五組數中，只有四組有固定的關係，試指出沒有這個關係的一組數目來？
A 1，2 B 2，5 C 4，17
D 3，9 E 5，26

8. 數目相同的紅、黃、白珠子三盒，若每盒平均分爲K份，每份有60粒，問共有珠子幾粒？
A $60+K+3$ B $60+K\times3$
C $60\times K\times3$ D $60+3\times K$
E $K+3\times60$

9. 從10至20中，所有奇數的和是什麼？
A 75 B 85 C 90 D 150 E 165

各級人數比較表



上圖表示某校各級學生的情形。

10. 那一級的女生比男生多？
A 一年級 B 二年級 C 三年級
D 四年級 E 五年級

答案					
	①C	②C	③A	④E	⑤A
	⑥D	⑦D	⑧C	⑨A	⑩D

1978 中學會考試題預習專欄 明德社主編

本報中學會考試題預習專欄所刊登之地理（七）及生物（七）兩科，現補登如下：

地 理（七） 李婉儀

GEOGRAPHY (7)

Suggested answers for questions 10 and 11:

11.

a. Although the equatorial regions always experience high angle of elevation of the sun, the hottest temperatures are not recorded there. It is because the equatorial regions are oftenly covered with thick clouds which can absorb and reflect a good deal of the solar radiation, thus the heat reaching the earth's suface is much reduced. The blanket of clouds there also explains why the diurnal range of temperature is small since it will prevent the rapid lows of heat in the atmosphere, by earth radiation leaving the earth's surface (FIG. A).

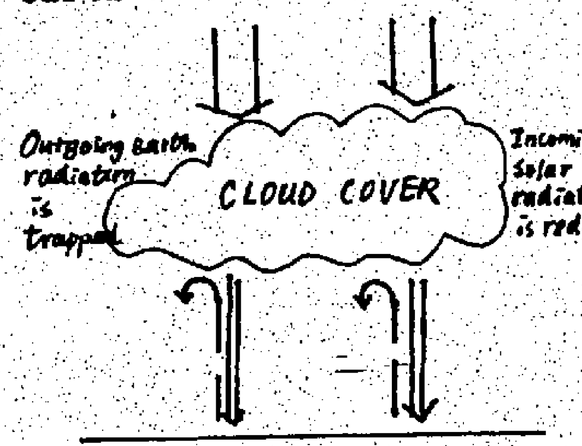
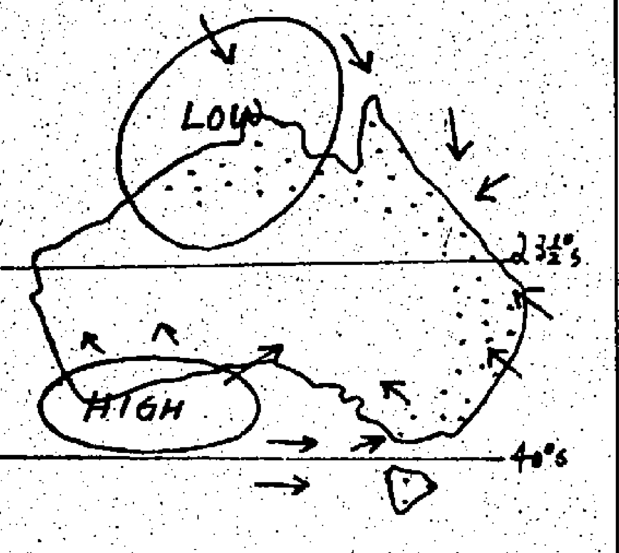


FIG. A EFFECT OF CLOUD COVER ON TEMPERATURE

b. The shaded areas, i.e. southwestern Australia, an area in the southeastern part of South Australia and adjacent Victoria, experience a hot, dry summer and mild rainier winter. It is because, during the summer the climate comes under the influence of stable air which flows out of the occanic subtropic high cell (FIG. B). Under this condition the climate is hot and dry, very much like that of the tropical arid and semiarid types. In winter the migration of the global circulation brings to these regions the tropical margins of the westerlies with their cyclonic passages and occassional invasions of modified polar air masses. They bring rain to the southwestern and south-eastern corners of Australia. The above mentioned regions are thus dry in summers and rainy in winters.

FIG. B SUMMER CONDITION



∴∴ Rainy areas

⟶ Prevailing winds

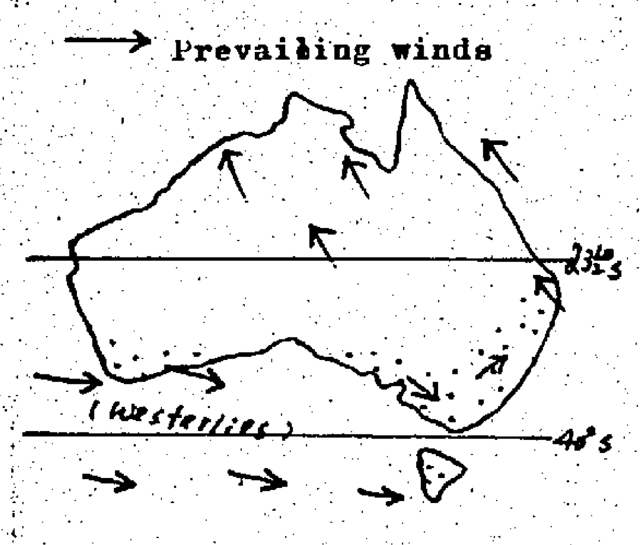


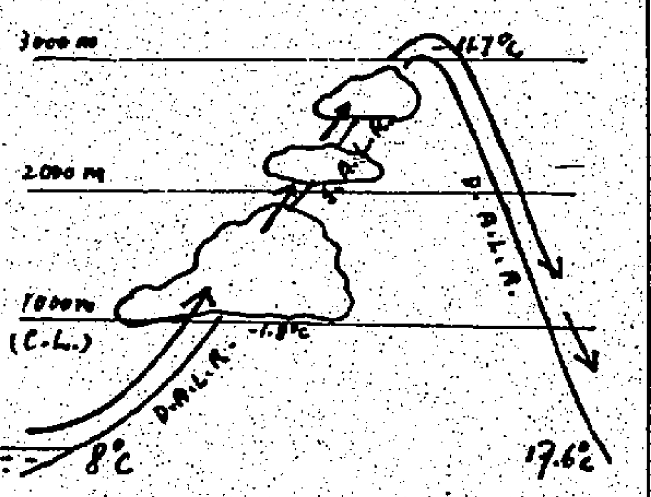
FIG. C WINTER CONDITION

c. The natural phenomenon described in the paragraph is the effect of fohn known in Europe or Chinook as called in North America.

The foehn or chinook is a warm, dry and often gusty wind on the leeward side of mountain ranges when stable air is forced to flow over the barrier by the regional pressure gradient. Often there is a loss of moisture by precipitation on the windward side of the mountains and the air is cooled at the saturated adiabatic lapse rate which is around 5°C/Km in average. The mountain barrier creates a frictional drag which tends to pull the air from higher levels down on the leeward. The air that forces down the leeward is now dry, so it is heated on descent at the dry adiabatic lapse rate, which is 9.8°C/Km. Thus its temperature at the foot of the mountain becomes higher.

As the prairie provinces described in the paragraph is found to the east of the Rockies which is about 3,000M, chinnok effect can be experienced. Supposing that the air that blows from the Pacific has a temperature of 8°C at sea-level and it is unsaturated. At it rises it cools at the dry adiabatic rate of 9.8°C/Km until condensation occurs (let's assume it to be around 1,000M). After condensation, it cools at the saturated adiabatic lapse rate of 5°C/Km, thus at the summit of the mountain the temperature has fallen to 11.8°C. The air descending the leeward slope is now dry, so it is warmed on descent at the rate of 9.8°C /Km. Thus its temperature at the foot ofthe mountain has risen to 17.6°C (FIG. D). This is the reason why temperature will rise for 11°C or even more in a few hours.

FIG. D THE FOEHN EFFECT



12.

INTENSIVE SUBSISTENCE AGR.

a. Relationship between the physical environemnt and farming pmactice

Intensive subsistence farming is generally practised by traditional societies, distributed mostly in the densely populated river basins, flood plains and deltas in hilly countries, such as the Yangtze Basin, Yangtze Delta, Szechwan Basin and Sikiang Basin in China, the Basins of the Menam Chao Phraya in Thailand and the Irrawaddy Delta in Burma. The thick and fertile alluvium deposited by rivers; the tropical or subtro ical monsoonal climate with high temperatures, abundant summer rainfall and long growing season; and the enough labour supply make intensive farming possible. Due to the population pressure, most of the readily tillable land is used, and additional areas are created with great labour th-through land drainage and the terracing of hillside.

b. Crops grown

The emphasis here is upon food, which is produced most efficiently by raising crops that man can consume directly. The crops are mainly grains and vegetables. Paddy rice predominates in most areas where it can be grown. Wheat, corn, barley, sorghum, millet, and some oats tend to be grown actively where rice does not thrive, their areas of growth overlapping somewhat with those of rice. Non grain crops include soybeans; peanuts; sugarcane; sesame seed, rape seed, tobacco, tea, many garden vegetables and some fruits. These regions also grow fibers, notably cotton; jute; silk; and hemp.

Relative importance

Under subsistence farming, crops are grown mainly for home consumption, only a small surplus is sold to nearby markets. This system of agriculture provides food for multitudes of people, who live in innumerable farm villages and till their tiny fields with endless patience and hard labour; but seldom do they achieve more than a bare existence.

PLANTATION AGRICULTURE

a. Relation

S.E. Asia is an important region of plantation farming. Large estates are mainly found on coastal hillslopes, e.g. in W. Malaysia, Java and the Phillippines etc. It is carried out very success-fully and in great variety. The humid subtripical or tropical rainforest climates, flat, fertile, well-drained sheltered land; at the varying elevations needed to grow crop specialities, are preferred by plantation owners and managers.

b. Types of crops

Usually, it involves the growth of commoidities for sale in markets where those commodities cannot be grown because of adverse climate and/ or other natural environmental features. Rubber, bananas, tea, coconuts and oil palms are principal crops grown in the plantations in S.E. ASia.

Importance

Plantation agriculture is mainly a commercial venture initiated by individual owners and operators. They are mainly Europeans. After W.W.II, many of the colonies became independant and many plantations are being broken up int0 small holdings. Nomatter what happened to the ownership, plantation is nevertheless an important type of farming, as it attracts foreign investment, provides job opportunities for people of the localities; attracts immigrants which in turn give birth to large city centres, encourages the development of communication; produces raw materials for industries and specaal food supply for many people. The expoet of the plantation crops is always an important source of income of the country which can be used for many purposes such as irrigation scheme and construction of school, hospital, industrial building and residential houses.

SHIFTING AGRICULTURE

a. Relation

Shifting agriculture is carried on the hilly districts and forested areas of tropical regions of S.E.Asia. There abundant heat and rainfall have produced a luxuriant vegetation, principally forest, but these same climate conditions also promote a luxuriant weedy growth once the original vegetation is cleared away. These regions mainly have the latosolic soils whose fertility is quickly exhausted under cultivation without skilful management. This type of management the primitive farmer may not be able to provide, and hence he is forced to adopt a system of cultivation that requires new lands for temporary cultivation. Shifting agriculture involves the clearing of fields in the forest and their tillage in subsistence crops for two or three years until weeds or soil exhaustion force their abandonment. This continues until all available field sites convenient to the settlement have been used. Then the entire population moves to a new site well removed from the earlier one and establishes a new village settlement. The old site of village and fields quickly reverts to forest, and after some decades it may again be cleared as new land, in a process of slow rotation during which the soil recovers some of its fertility and the troublesome weeds are crowded out by forest growth.

b. Crops grown

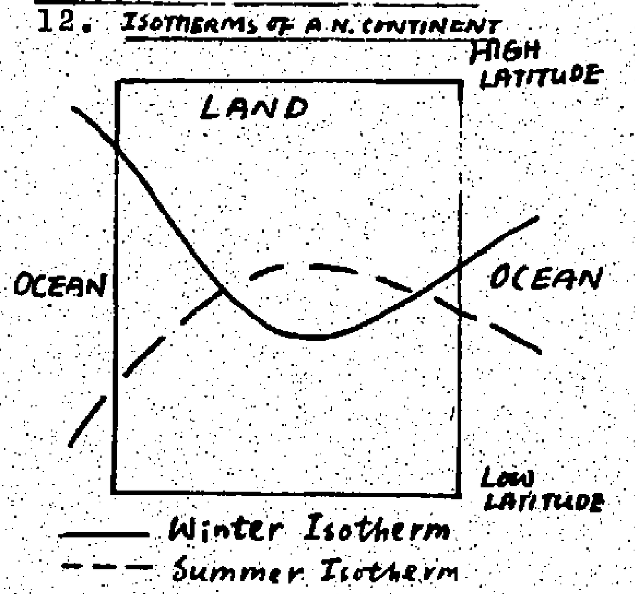
Individual farms are small, usually only a few acres, and the crops are grown almost exclusively to provide food for the farm family. Of the grains, maize, millet and probably upland rice are important. Other common crops are yams, manioc, peanuts, taro, beans, peas and melons.

Importance

It is still a way of life in several forested areas in S.E. Asia. It provides a way of dealing with several of the severe problems such as weed and soil leaching, with which tropical cultivation are commonly faced. The agricultural system requires less labour to produce a specific amount of food so it is not an unsuitable method of agriculture, where the population density is low enough to permit sufficiently long fallow periods.. Moreover, burning forest helps to destroy part of pest and disease in the forest areas.

Questions for revision:

12.

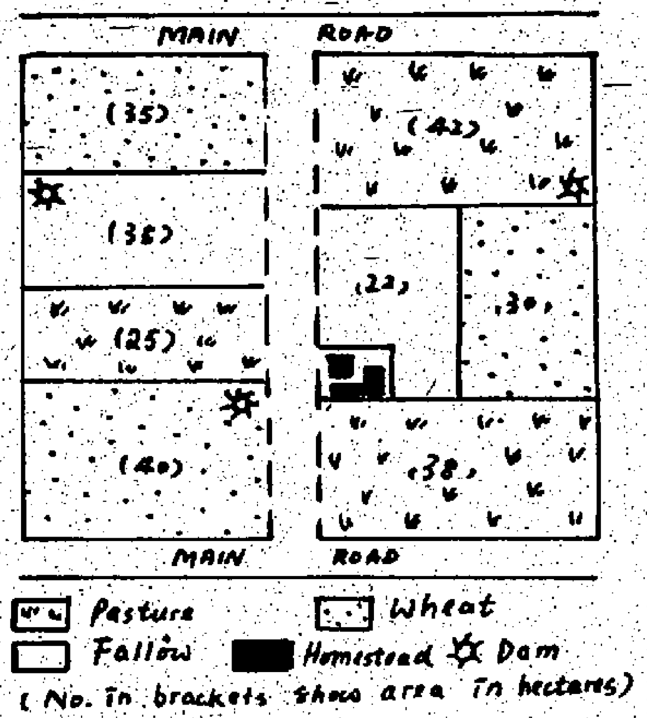


Above is a generalized pattern of distribution for summer and winter isotherms as they may appear on a hypothetical continent in the Northern Hemisphere.

a. Describe the characteristics of summer and winter temperatures as shown by the pattern.

b. Account for such a distribution pattern.

13. PLAN OF A FARM



Above shows a plan of a farm in the Murray-Darling Basin in Australia

a. Give a reasoned account of the farming activities which are carried on in this farm.

b. What are the main characteristics found in this farm which cannot be found in an average farm in Hong Kong?

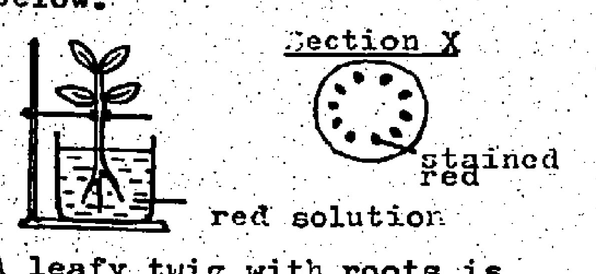
生 物（七） 梁永華

BIOLOGY (7)

Unit 4: Transport in Organisms

I Multiple Choice Questions:

The following three questions refer to the following diagram below.



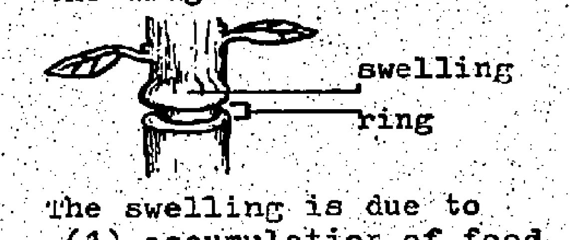
A leafy twig with roots is placed in a beaker of coloured water, as shown. After a day, sections of root and stem are cut and examined under a low power microscope.

1. The red spots in section X are the
   A. xylem tissue of the stem
   B. xylem tissue of the root
   C. phloem tissue of the stem
   D. phloem tissue of the root
   E. cambium tissue of the stem

2. The red solution is transported up the stem by forces produced by
   (1) photosynthesis
   (2) transpiration
   (3) capillarity
   (4) root pressure
   A. (1),(2) and (3) only
   B. (1),(2) and (4) only
   C. (1),(3) and (4) only
   D. (2),(3) and (4) only
   E. (1),(2),(3) and (4)

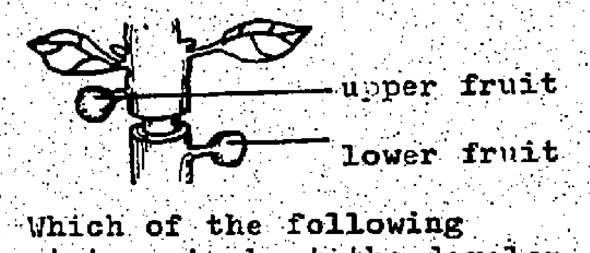
3. If a certain amount of sodium chloride is add to the red solution, the rate of rising of the water in the stem will
   A. increase
   B. decrease
   C. have no change
   D. have uncertain change
   E. increase at once and decrease later.

4. A ring of bark containing phloem was removed from a leafy branch. A few weeks later a swelling formed above the ring as shown in the diagram below.



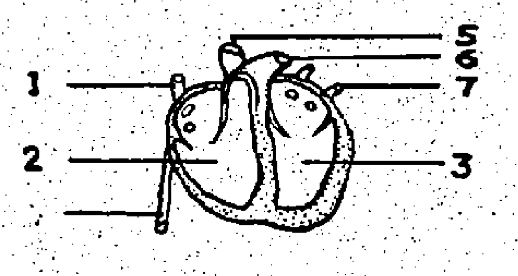
The swelling is due to
   (1) accumulation of food
   (2) more active cell division
   (3) enlargement of cells
   A. (1) only
   B. (1) and (2) only
   C. (2) and (3) only
   D. (1) and (3) only
   E. (1),(2) and (3)

5. Another branch was similarly ringed as in 4 between two developing fruits of similar size, as illustrated below.



Which of the following statement about the development of the fruits after several days is correct.
   A. The upper fruit becomes bigger since food is conducted to it.
   B. The lower fruit becomes bigger since water is translocated to it.
   C. The upper fruit becomes smaller since water is not translocated to it.
   D. The lower fruit becomes smaller since no food is conducted to it.
   E. Both fruits are similar in size since both obtain no food and water.

The next three questions refer to the following diagram of a section of the mammalian heart and its associated blood vessels.



6. Which vessel transports oxygenated blood from the lung to the heart?
   A.1 B.4 C.5 D.6 E.7

7. Which vessel contains blood with the highest concentration of glucose?
   A.1 B.4 C.5 D.6 E.7

8. The wall of chamber 2 is thinner than that of chamber 3 because
   (1) chamber 3 has to pump blood to distant organs from the heart
   (2) in such case chamber 2 has a larger space for storing more blood
   (3) in such case chamber 3 can pum blood faster to other parts od the body
   A. (1) only. B. (2) only. C. (3) only. D. (1) and (3) only. E. (1),(2)and (3).

9. Which of the following statements about veins is always true?
   A. They carry deoxygenated blood.
   B. They carry blood to the heart.
   C. They are found near the body surface.
   D. Their walls are muscular.
   E. They contain no valves.

Ans. 1.A 2.D 3.B 4.E 5.A 6.E 7.B 8.A 9.B

29屆 香港學校朗誦節特刊

粵語詩詞集誦女小一、二年級，評判員林蓮傑博士，頒冠軍成績與濟仁附小下午校代表接領。（本報攝）

圖中學一、二、三年級男女合誦粵語詩文集誦，冠軍協和書院，賽後與評判員及老師合攝。（本報攝）

圖示：中學一、二、三年級男女合誦粵語詩文集誦季軍，利瑪竇書院九龍第二校（本報攝）

圖示：中學一、二、三年級男女合誦粵語詩文集誦亞軍旅港開平商會中學。（本報攝）

下圖示：中學一、二、三年級男女合誦粵語詩文集誦季軍，青年會英文書院。

圖示：中學一、二、三年級男女合誦粵語詩文集誦亞軍赤柱聖士提反書院。（本報攝）

得到中三英詩集誦冠軍的荃灣官立中學朗誦時攝。

國語散文獨誦男組小學一、二、三級，左起冠軍蘇浙陳振雷、亞軍地利亞修女校陳琛、季軍蘇浙湛樹基。←

（上）聖瑪利書院昨晨英詩集誦，冠軍陳智賢與工業中學賽後與老師陳何素業（左）討論。（下）賽後荷英書院工中代表領獎，後為亞軍及季軍代表。

帶着勝利的微笑，在聽取評分紙上的評語。他們是獲得中一及中二自選英詩集誦冠軍的諾寶中學學生。

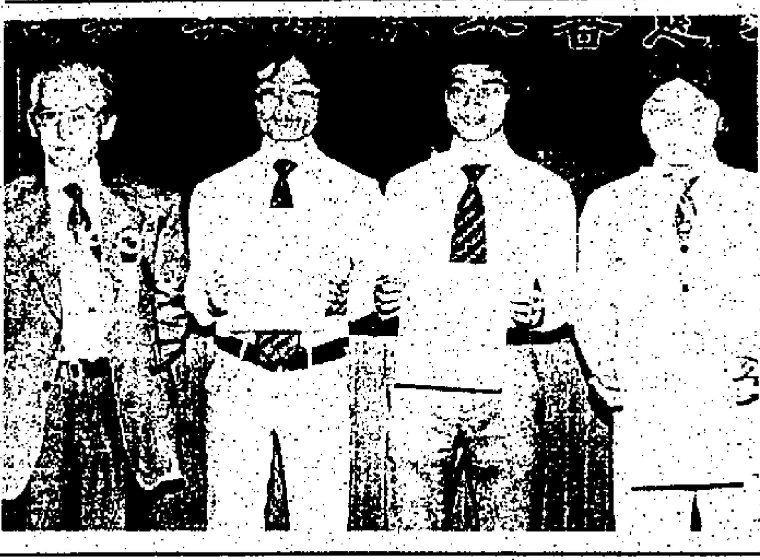
（上）國語詩詞集誦男組小學四、五、六年級蘇浙小學得冠軍。（下）國語集誦男小學一、二、三年級冠軍亦為蘇浙小學。

（上）國語詩詞集誦，男中四、五、六年級冠軍培正中學（下）亞軍聖保羅男女校（本報攝）

→圖示：中學一、二、三年級男女合誦粵語詩文集誦季軍，聖公會諸聖中學。（本報攝）

下圖國語散文獨誦男組中學四、五、六年級優勝者與評判員劉秋生（左）合影。（左起）冠軍培正呂婉均，亞軍培正侯小文，季軍蘇浙方彥。（本報攝）

（一）粵語詩詞集誦男中五，六年級決賽，冠軍香港島中學。（二）亞軍九龍華仁。（三）季軍陳維周紀念中學。←（本報攝）



今樂府

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四及一〇三兆赫並用中波六四〇千赫廣播，但由上午七時零五分至上午十一時卅分，及由下午五時至下午六時，分別用立體聲調頻及中波播出不同節目，頻道分途：（第一台與第二台分途）廣播。

七時，香江之晨。五分，天氣報告。六分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，新聞天地報告（第二十），四十，新聞天報。五十八分，「體壇快訊」，漁民天氣預告。八時，十二分，香江之晨。十五分，天氣報告，卅分，長江滔滔，一曲。四十分，天氣報告，漁民天氣報告。五十分，價格概況，中央市場蔬菜。九時，新聞簡報，太平山下漫步。十時，天氣報告。十一時，冰谷寶藏，第十五回。卅分，故事，新節目：「少年回」。十五分，（五）民間故事，勁奸四大奇案之烈士部。十時，心秒（第九回）。四時十分，警察與第二台合播，世界九分，會合，五。對球場，市政「東方」足球。第五時十五分，台會合。六時，新聞天地報告。十五分，新聞（第一節）。三十七分，批發市場，漁市價報告：批發市場，五十分，魚市價時代曲。品質報導及香港農產。漁民天氣報告，初級，市報。十時，新聞、七時，十分，新聞，第十五課，齊齊學英語：十五分，第三課，八時，二十分，「守正不阿」，五十分，不天氣。報告，你，一笑。笑由你，天氣報告。卅分，珠海笙歌。八時，粵語新聞播及英國廣播「今日」。卅分，節目評：步。九時，晚間，林時唱點你。十時，曲藝，史溫英黃飛鴻（二）之一集，優美笑史夢覺，何大勝，古今奇談「紅衣」，卅分，廿五分，與三國第二十九回，妖一秒。五十分，台會合。

香港二台

六時，報告香港天氣。十五分，新聞，天氣報告，卅分，天氣，四十五分，湖汐報告，潮汐報告。動興靜，廣播電台（第一輯）。閒天地，國語粵語新時代播客（四十分，新聞簡報）。七時，今日節目。一時，每日朝分，七時，第五十分，（第一輯），合播，報告天氣，四分鐘。天氣報告，天氣報告。十五分，新聞簡報。十八分，報時，天氣報告。卅分，天氣報告，新聞簡報，卅分，新聞，四十五分，天氣報告，音樂節目。播放天氣報告，錄音報告，昨晚英國廣播公司之時曲選唱。九時，京曲選唱。十時，空中歌壇：梁素琴、黃惠，花田錯，會（鄭淑銀花）。

商業一台

報告天氣。六時，新聞簡報，早晨天氣，甜心（續），七時，新聞簡報，甜心早晨，新聞報告，卅分，天氣預測。八時，天氣報告，（續），早晨新聞。九時，天氣報告，早晨甜心（續）。漁民天氣報告，卅分，與你在一起（續），新聞簡報。十時，新聞簡報，七天氣報告。香港，好時光（續）。十一時，好時光，新聞簡報。卅分，（續）日日好時光，十二時，漁民天氣報告，新聞簡報。卅分，十八樓C座，一時，新聞簡報，十八樓，十種股票報告。天氣報告，（續）卅分，導及偽你祝福（續），新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，傾吓，傾吓，（續），新聞簡報。三時，新聞簡報，卅分，（續）空中俱樂部，新聞簡報，空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（續）空中俱樂部）。

商業二台

六時，新聞簡報，早晨，老友記！天氣報告，卅分，天氣預測，（續）早晨，老友記！七時，新聞簡報，（續）早晨，老友記！天氣報告，卅分，（續）早晨，老友記！（續）早晨，新聞簡報，天氣預測！八時，新聞簡報，（續）早晨，老友記！九時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，（續）偷得浮生半日閒，十時，新聞簡報，（續）偷得浮生半日閒，十一時，新聞簡報，茶，咖啡，譚偉華，十二時，漁民天氣報告，新聞簡報，卅分，亞日記。一時，新聞簡報，（續）亞且日記，報告天氣。二時，新聞簡報，（續）年青人時間。三時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（續）年青人時間。四時，新聞簡報，（續）年青人時間，天氣報告。五時，新聞簡報，（續）年青人時間。六時，漁民天氣報告，新聞簡報，年青人時間。七時，新聞簡報，千週猛歌一〇一首。卅分，（續）六一〇千週猛歌一〇〇首）。八時，新聞簡報，漁民天氣報告，（續）六一〇千週猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（續六一〇千週猛歌一〇〇首）。九時，新聞簡報，（續六一〇千週猛歌一〇〇首），卅分，猛歌一〇〇首）。十時，新聞簡報，（續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

五時，新聞簡報，（續空中俱樂部），天氣報告。六時，新聞專輯，天氣報告。卅分，新聞簡報，（續空中俱樂部），漁民天氣報告。七時，新聞簡報，股票報導及逍遙在黃昏，十種賽馬座談會，卅分，新聞簡報，（續廣播集誌）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，（續廣播集誌）。九時，新聞簡報，（續廣播集誌）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（續廣播集誌）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（續懷想曲）。十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

凡，冷雨幽窗（陳卓芳），錦瑟無端五十絃（梁瑛）。十一時，第一時，二十九分，廿分，二台會合。卅分，步光十二時（心心相印），十二時，新聞簡報。新馬樂點唱），卅分，外國來港牛隻及價格，本地牛隻價格，及長沙灣屠房報導，價格報告，「陽光十猪」，二時，漁民天氣報告，「一刀一金（第十一回）」，新聞報告，記錄所日午旋律，十五分，廿八分，天氣報告，二時，新聞簡報。三時，新聞簡報，悲歌離合，卅分，新聞簡報，四時，「第一回」，九時五十秒，香港流行歌曲，九分，交響曲，青春榜，香港台分途廣播，（第一（續）五分）。五時，新聞報告，天氣報告，八分，十五分，警察通訊，個人與社會，第二（三）台，漁民天氣預告，分途，第一台，六時，七時，八時，優美的音樂節目，播放國語廣播，十五分，及「時事評論」，新聞。九時，下光，醉人的古典音樂，十時，新片介紹，唱片「新五分」，二十五分，第二台會合，十一時，廣播招聘海員，導報，十二時，第五十七分，天氣報告，夜夜笙歌，漁民天氣預告。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告，消息。卅分，甘露。八時，即日節目預告，宗教節目，十五分，漁音廣播，卅分，民天氣。九時，時代曲，三五小天地，卅分，天氣報告，粵曲。長篇，十一時卅分，漁民天氣，十五分，小球世界。卅分，天氣報告，稀史故事。十二時，天氣報告，妙韻寄心聲。卅分，一時，何力球消息，蝦虯傳。十五分，歌星選唱，卅分，漁民天氣，衛國音樂。二時，心曲寄情，卅分，天氣報告。三時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。四時十五分，普世佳音，卅分天氣報告。五時，歐西流行歌曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，體育消息。六時，時代之音，卅分，天氣報告，賽狗消息，五十八分，明日節目預告。七時，粵曲，十五分，開始實地轉播，問力球賽事至完場為止。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡，茶，譚偉華），卅分，新聞簡報，（續咖啡，茶，譚偉華）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報（續突破時刻），突破時刻。九時，新聞簡報，（續六一〇千週猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，猛歌一〇〇首），（續六一〇千週猛歌一〇〇首），分新聞簡報，（續六一〇千週猛歌一〇〇首）。

麗的第一台

七時，早晨節目。八時卅分，粵語長片：荊釵記。十時，測驗圖。二時，節目介紹，新聞，天氣。四時，影院驚奇案：（上），十五分，天氣。五時廿五分，「萬通」，卅分，新聞。六時，天氣報導，五十分，新聞。七時，麗的劇場：一代天驕。八時，星期一晚會。十時，新聞報導，觀點與角度，廿五分，一九七七世界盃排球決賽。十二時，櫻都春夢，卅分，完播曲。

麗的第二台

八時，電視教育。五時，兒童世界：小老鼠、麥士、動物巡禮、小肥豬、小丑、神兔、通卡十五片集、哈林巡迴籃球隊。六時廿分，生活的旋律。七時，四十分，大搜索。八時，天氣報告，新聞。四十分，飛鳳。九時，四十分，警廊神話。十時四十五分，最後觀點，夜新聞。

THE MCDUFF TALKIN DOG

無綫翡翠台

七時卅分，粵語長片「彩鳳榮華雙拜相」。九時，粵語長片：「真假俏郎君」。十時卅分，粵語長片「那些三個紅孩兒」。十二時，「觀感甦星」片集，五十五分，午間新聞。一時十分，粵語長片：「秦淮月下再生緣」。二時五十分，民間傳奇。四時，粵語長片「情場烏龍」。五時廿五分，「小寶森林歷險記」片集。六時，「青年幹探」片集，卅分，新聞及天氣報導。七時，「觀點與角度」，五分，粉墨劇場：家變。八時，「BANG!BANG!雷霆驚爆」，卅分，「百變財神」。九時「歡樂今宵」，最後新聞報導，狂潮」片集，四十五分，一聞道。十一時四十五分，「密探花」片集，十二時四十五分，國語長片：「乾坤三決鬥」。

一時，全日播映完畢。十一時廿五分，午夜電影：PROFESSOR BEWARE。

三時四十五分，國語長片：「七鳳鐸」。五時十五分，全日播映完畢。二時十五分，英語長片。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」片集。五時，「BIRDMAN AND GALAXY TRIO」片集，廿五分，「神奇樂園」片集，五十分，「勁旅新聲」片集。六時十分，「黑市賭客」片集，四十分，新聞及天氣報導，四十五分，「WELCOME BACK KOTTER」。七時十分，「SHA NA NA」片集，四十分，「陰謀大揭露」片集。八時四十分，新聞及天氣報導。九時十分，「觀點與角度」，廿分，「一英女皇登基銀禧紀念特輯」，十一時廿分，最後新聞報導，廿五分，「娜一小時」。十二時廿五分，「聯邦密探隊」片集。一時廿五分，全日播映完畢。

佳藝電視台

二時，教育電視。六時，節目預告，世界童話集，五分，新聞及天氣報告，廿五分，觀點與角度，五十五分，紅樓夢。八時五分，即日新聞，五十五分，稗華。九時，七星俠，卅分，秘書實務。十時，商業會計與管理，卅分，秘書實務。十一時，商業美術設計，卅五分，英雄。十二時卅分，全日播映完畢。

Fiesta Filipina VIA SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

出發日期
11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29日
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29,31日
(1978年)
1月1,4,6,7,10,12,13,16,18,19,22,24,25,28,30,31日

菲島註册 提防影射
聯合經營 增强信心

特別加班
全程足六天
上午出發晚上返港
費用$1290
11月24 12月16,19,20

聖誕加班
A全程六天$1290
12月16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31
B全程七天$1290
12月16,18,27

本團特點：
* 航空公司、各大酒店及旅遊機構特別贊助，無論酒店、膳食、交通均勝人一籌。
* 乘搭國內航機來往碧瑤，免除長途跋涉之苦。
* 全部採用一流大酒店，節目多姿多采，包括四晚不同情調夜總會節目。
* 酒店及交通工具全年訂妥，絕無臨時更改之弊。
* 特備餞行茶會，由專人講解各項入境手續及旅遊知識。
* 經驗豐富之個隊隨團服務，特爲團員安排夜遊節目。
* 聘請菲律賓旅遊當局認可之男females導遊，幫助深入了解當地風土人情。
* 每月十多團出發，成行者已逾萬人，報名前歡迎與其它旅行團作比較。

行程簡介：
第一天 香港—馬尼拉(住宿花園大酒店)
第二天 馬尼拉市區近郊—大谷地(火山湖)—蘇麗夜總會(住宿花園大酒店)
第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會(住宿松園大酒店)
第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會(住宿假日夏宮大酒店)
第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場(住宿假日夏宮大酒店)
第六天 馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S 夜總會(住宿花園大酒店)
第七天 馬尼拉—香港

菲律賓SUPER TRAVEL集團
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店
PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店
聯合贊助

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

新都 5-447648 5-447583
香港德輔道中李寶椿大廈812A室
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1290
住宿五星級大酒店
台灣九天豪華團 $1540
住宿希爾頓·圓山大飯店
(逢星期日出發)
泰國六天豪華團 $1550
全程一流大酒店
(逢星期二、六出發)

萬邦 5-763344-5 9AM-7PM假日照常
遊畢可分期,並有名貴相機,手錶,皮褸,金筆贈送
備商胡彙釗先生司儀,周石先生M.B.E.頒獎
台灣：大韓航空公司 圓山,芝麻大酒店贊助 九天阿里山,芝麻城 $1490 逢星期六出發 住宿圓山,芝麻大酒店 內陸航機往返花蓮
日韓：五天暢遊 乘中華航空公司客機,回程可自由逗留台北 $1890 逢星期五出發 暢遊日本,漢城,板門店,華克山莊,民族村,自然農園等
菲律賓：馬尼拉花園酒店贊助 七天特級貴賓團 $1290 11月23,25,29,31 12月1,2,5,7,8, 暢遊馬尼拉,百勝灘,艾蘭迪,千島縮影文化村等,內陸航機往返碧瑤
銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

假日遊蹤
日本
本洲七天豪華團 $2650
出發日期：11月18 12月23,24,25
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪 乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃 本團爲綜合團體，由各大旅行社聯合主辦
九龍：660303 695545 686987 662668 694621
香港：254511 249786 261505 444007 433774

華輝旅遊公司 3-687687 3-666735 5-240192-3
菲島 七天特級團 $1290 飛機來回碧瑤
台灣九天阿里山 $1740 逢星期六出發
台灣七天溪頭 $1290 逢星期日出發
韓國四天渡假團 $1688 逢星期六出發(包括簽証費)
曼谷五天豪華團 $1540 逢星期六出發(包括簽証費)
九龍彌敦道241號金峯大廈605室
中環威靈頓街52號昌生大廈804室

榮泰旅遊公司 3-944255
韓國 漢城 板門店，華克山莊 五天旅遊團
*逢星期五早上乘華航專人領隊出發
*回程於晚上抵港(或停台北，高雄不另收費)
特價 $1890(包括簽証費) 暢遊：民族村，昌德宮，佛寺宮，秘苑，博物院，自然農園(東方迪斯尼樂園)太平洋酒店夜總會
酒店：日本福岡第一大酒店(過境一天) 漢城最新最豪華之巴喇沙酒店 華克山莊設有賭場之別墅式酒店
旺角彌敦道729號地下

永達(香港)旅遊公司 3-679161-4 5-266791-4
緬甸曼谷豪華團 七天$2,650.(簽証費全免) 逢星期五出發 住宿兩晚香提雅 [illegible]
曼谷之旅豪華團 五天$1,599. 六天$1,680. 逢星期六出發 C.I.免簽証 乘中華噴射客機 住宿兩晚香提雅 [illegible]
寶島之旅豪華團 七天$1,550. 九天$1,750 逢星期五出發 代辦入台証 [illegible] 11/11,18/11,25/11,2/12,9/12,16/12,23/12,24/12,25/12,31/12
菲律賓碧瑤豪華團 七天$1,290.(四晚夜總會) 住宿花園大酒店 新松園大酒店 [illegible]
代理各地廉價機票 專辦特快泰國簽証
九龍彌敦道92號華敦大廈八樓B座2室
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1408室

香港假日 5-448643 5-435702
英航歐遊 十六天 $5900 17/12 4/2 18/3
菲島精選 七天遊 $1290 住宿一流
十一月份報名減收$100
日本 六天$2380 [illegible] 七天$2,650 八天$2550
台灣 七天$1550 九天$1750 週六日出發
香港中環德輔道中先施大廈1308室

捷順 K-305121 305151 309285 309286
菲島 七天特選 豪華貴賓團 $1290
台灣 四天$990 七天$1,190 九天$1,290
英航歐遊團 英.荷.德.奧.瑞.意.法.七國 20天$6625
韓日.星馬泰.日本.曼谷.定期出發
彌敦道363號恒成大廈904室 普慶戲院樓上

美意旅遊公司 5-445197
日本 五天$1998 七天$2498 24/12 25/12 14/1 4/2
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪 乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇、夜總會
韓國 四天$1678 24/12 25/12 14/1 4/2 漢城板門店、華克山莊(包証)
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃
於十二月前報名者，可獲減港幣100元
香港德輔道中86號彙記大廈1301室

寶華旅業 3-689291四線 5-456199四線
菲律賓七天特價團
美麗寶島 四天$1050 七天$1380 九天$1500
曼谷芭堤雅 五天$1588 六天$1688 免費泰証
凡參加本社團友，免費代購旅行保險
代售各大航空公司
學生，旅遊，移民，機票及簽証
九龍尖沙咀星光行1521
香港德輔道中130號大生銀行大廈1101室

康年旅遊 中華民國觀光局審定 *新台旅行社* 自置商業大樓，旅遊車30輛
台灣旅團總滙*聖誕天天出發
高雅*富麗*亞里山*芝麻城*溪頭*墾丁
富麗團*標準團*九天至四天*有廿多種不同行程任擇
循正式手續辦理台証*穩實依時可靠
馬尼拉碧瑤富麗遊*聖誕天天有團
香港辦事處：皇后大道中14號大夏行809室
電話：5-224765 5-260951 235164 夜電5-469957

星輝旅運 3-309385-6 9A.M-8P.M假日照常
菲島 七天貴紳團 $1390 聖誕23,24,25出發，中菜爲主 本公司專人同團出發
台灣 阿里山九天$1750逢週六出發 溪頭九天$1490 專辦台灣旅遊特快簽証
彌敦道343-9號永安置業大廈1606室

法德旅運公司 3-884585 3-853297 3-302251
泰國國際航空公司 大韓航空公司 露華濃化粧品 新麗齡紙公司 聯合贊助
花月佳期 歡迎新婚或已婚夫婦參加獎品人人有份
*台灣九天豪華團 $1690
*韓日觀光團八天 $2780
*菲島特級七天團 $1290
*泰馬星聯遊十天 $2750
逢星期日出發
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室

駿達 5-271818 5-281338
泰馬星 十一天 $2990
乘搭泰航空中巴士廣體客機
住豪華大酒店直昇機上雲頂
情商潛水攝影專家
熊秉寬(DAVID HSIUNG)担任領隊
代辦泰 台 菲証 代售各大航空公司機票

宜泰旅遊有限公司 3-960295-8
聖誕新年
九天台灣阿里山芝蔴城豪華環島 $1780(連証) 23/12
十天台灣青年合歡山滑雪環島團 $1280(連團體証) 23/12
十二天韓台歡樂渡假團 $2600 (只辦一團)
九天台灣環島酬賓團 $1680 (只辦一團)
七天台灣新年環島團 $1450 年初二出發
五天台灣青年滑雪環島團 $1150
代辦各國簽証·代訂各地機票
旅遊來宜泰·便宜又快捷
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

怡和 5-220322 5-226668
日本本洲六天 $2150 10/12 23/12 5/1 25/1 8/2
住宿新宿太子、山中湖酒店乘搭西北航空公司747客機
日本鹿兒島九州本洲八天 $2780 22/12 24/12
住宿杉乃井、指宿觀光等豪華酒店，全程三晚夜總會
菲律賓碧瑤七天貴賓團 $1290
11月23,25,29,31 12月1,2,5,7,8,11,13,14
聖誕加班六天18,19,20,21,22,23,24,25,26,27
台灣豪華團九天 $1700 逢星期六
高麗風情團 尋幽探秘 樂在其中 只此一團 23/12
德輔道中54－58號利興大廈601室

聯邦旅行社 H-213361 H-213206
台灣 七天 $1550 九天 $1750
菲律賓 七天精選團 $1290
曼谷巴堤雅六天 $1660 逢星期六
韓國五天豪華團 $1750 逢星期五
星馬泰11天暢遊 $2990 逢星期五
日本鹿兒島七天 $2650 29/10 12/11 26/11
香港皇后大道中74號皇后大廈104室

航運 5-258948 5-257945 參加航運一路行運
菲律賓七天 $1290　美國10天 $4990
台灣 九天 $1750 七天 $1550　12月24日
韓日 九天 $3250　代辦各國簽証
泰國 五天 $1590 六天 $1680　免費代定各國及香港酒店 澳門聯絡處：82197
逢星期六出發歡迎電話索取行程表
中環德輔道中61－65號華人銀行大廈1601室

萬事得 MASTER TOUR 5-772725 5-769219 假日照常 9AM-7PM
曼谷 五天 $1390
乘747SP特級豪華機往返
五天 聖誕特價12月29 $1390
六天 聖誕特價12月20 $1490
六天 逢星期二、六、日出發 $1550
聖誕加班12月20,22,23,24,25,26,27,29 兩晚芭堤雅，五次夜總會
住宿：假日、麗澤大酒店
[illegible]

怡樂遊覽社 K-680022 K-682727
怡神快樂 寶島遊(逢週末出發) 阿里山九天$1750 九天酬賓團$1500 七天貴賓團$1550 台北四天組$1050 泰國証，直接簽辦
菲律賓七天 $1290 11月25,26,29,31 12月1,2,5,7
曼谷芭堤雅 五天 $1490
●食宿一流●代辦各地機票簽証
●行程妥善●簽証辦時敏希從速
九龍尖沙咀海防道34號 [illegible]

利華旅運
寶島芝麻假期 七天貴賓團1550 逢週日早上出發 聖誕12月22至26每日加班
1.香港-台北(乘華航) 住圓山
2.故宮-陽明山-景福花園 亞士都
3.太魯閣-梨山-台中 台中
4.彰化-台南-澄清湖 圓山
5.乘莒光火車-溪頭-日月潭 涵碧樓
6.台中-臺湖-石門芝麻 芝麻城
7.台北-觀光巴-晚上返港
阿里山九天貴賓團$1550 12月23日
阿里山 合歡山滑雪 九天1350 12月23,24 2月4,6,7
1.香港-台北(乘華航) 歡樂會館
2.國父館-故宮-陽明山 歡樂會館
3.台北-蘇花公路-花蓮 潭西
4.天祥-橫貫公路-大禹嶺 大禹嶺
5.大禹嶺-合歡山 合歡山莊
6.梨山-日月潭-溪頭 溪頭賓館
7.溪頭-阿里山 阿里山中心
8.台南-高雄 皇都
9.澄清湖-下午返港
彌敦道577號高氏大廈4字 3-880157 3-301544

百威旅運有限公司 5-433774 5-433778
台灣 芝蔴假期貴賓團(中華航機)七天 $1550
阿里山超級豪華團(日本航機)九天 $1750
住宿：圓山、芝蔴城等一流大飯店
特點：專人領隊，往花蓮內陸機，行程舒適 歡迎持台証參加，特價優待
專辦特快台証，廉價機票
香港德輔道中[illegible]

亞旅 JETOUR 中環砵甸乍街28號金明行六樓全層
菲律賓碧瑤七天 $1290 聖誕加班22,24,26/12
泰國五天六天遊 $1588起逢星期五六C.I.免簽証費
台灣芝麻阿里山 $1050起 逢星期一五六日
日本本州貴賓團 $2690 3/12 24/12 25/12
韓國五天賞雪團 $1850 4/12 11/12 25/12 1/1
日韓九天貴賓團 $3350 25/12(名額有限)
英航歡樂歐洲團 $6625 13/11 17/12
澳航澳紐觀光團 $8480 24/12 21/1 4/2 18/3
5-232148 5-254713

亞細亞 3-969281 3-940251
美加西岸團 $5990
美國東西岸團 $7690
行程包括：夏威夷，關島，三藩市，溫哥華，西雅圖，紐約等名勝。
出發日期：16/10 23/11 18/12
台灣豪華團
寶島芝蔴團 $1550
九天環島 $1690
九天酬賓團 $1490
七天酬賓團 $1350
免費簽証　逢星期六出發
菲島特級七天團 $1290
九龍彌敦道666號上海商業銀行大廈1302室

博覽 5-438871 5-438801
菲律賓碧瑤 七天貴賓團 特價 飛機來回碧瑤、四晚夜總會 住花園、新松園等大酒店。 11月23,25,26,29,31 12月1
韓日福岡板門店 五天 $1790 四天 $1688 逢星期五依時出發 回程可自由逗留台北
曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭 五次夜總會 六天 $1550 逢週二，六日出發
台灣阿里山 芝麻城特價 九天$1460 七天$1340 暢遊：台北、芝麻城、阿里山、梨山等環島遊 逢星期六出發
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 3-676111 5-254511 彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣 九天環島阿里山 $1730 逢週一六出發 七天 $1530
聖誕芝麻城墾丁 12月21,23,24,25,26
菲律賓碧瑤七天貴賓團 $1290
11月17,19,20,23,25,26,29,31 12月1,2,5,7,
聖誕加班六天16,17,18,19,20,21,22,23,24,25
曼谷芭堤雅六天 $1590 逢週六日
聖誕加班22,23,24,25,26,27,28
韓日鹿兒島九天 $2980 [illegible]

喜雅旅遊貿易公司 3-669295-7
聖誕假期 高雄台北四天豪華遊 $1150 出發日期 24/12
住宿芝蔴城圓山 台証需時 報名從速
韓國五天超級豪華團 $1890 逢星期五出發
日本豪華團五天 $2080 七天 $2780
韓國八天豪華團 $2880 23/11 6/12 21/12 24/12
代辦特快簽証代售各國廉價機票
九龍尖沙咀金巴利道金巴利中心1001室

吉時吉 3-694971 3-695545
韓國 四天春夏秋冬團 $1688 逢星期六出發
菲島七天 $1350 蜂島貴賓團 [illegible]
泰國六天 $1590 曼谷渡假團 逢星期六
台灣九天 $1800 超級環島團 逢星期六
日本七天 $2650 本州精選團 [illegible]
九龍尖沙咀麼地道1-3號十一樓全層

一帆 5-258239-0 5-259428 3-692137-0
台灣 四天$1050 七天$1310 九天$1430
曼谷 $1550 芭堤雅六天 超級貴賓遊
代售 各地機票 學生機票 移民機票
韓日 四天$1690 九天$3180 六天$2410
香港德輔道中48-52號裕昌大廈802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

漢誠 K-883071 889734 H-438221 438231
菲律賓(七天) $1290
暢遊寶島 住宿圓山
七天 $1190
九天 $1290
出發：逢星期日
九龍旺角麼創興大廈415室 [illegible]
香港中環李寶椿大廈512室

百樂旅運社有限公司 5-444007至444000
菲律賓(七天) HK$1290
日本 全本州七天 HK$2590 大阪京都富士山,東京日光鬼怒川 逢星期二出發 依期出發
曼谷 芭堤雅六天 HK$1590 盡覽佛國勝蹟 一流酒店·四晚表演 逢週六及週日 依期出發
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

安時 ON SEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅運有限公司
菲律賓碧瑤七天$1290 11月5,7,8,11,13,14,
日本全本州七天 $2750. 11月5,15,26
泰星馬十日遊覽 $2990. [illegible]
日本東京富士山$2250 日本韓國十天$3290.
台灣阿里山芝蔴$1550 泰國曼谷巴提雅$1588
美加西岸遊$7790
澳洲八日遊$5850 澳紐十二日$8280
專辦澳洲簽証 海洋公園碧麗宮一星期日
中環德輔道中40號通明大廈501室
5-229779 · 5-228511

康達 3-852667 3-855060
[illegible]
菲島 $1290 聖誕渡假團 十二月廿四日出發 餘額無多·報名從速
代辦泰台菲證代售各大航空公司機票

聯耀 5-266681-4四線
七天暢遊菲律賓
馬尼拉-碧瑤-蜂島樂園-百勝灘
飛機來回碧瑤,免除長途六小時巴士顛簸之苦。
暢遊馬尼拉市區名勝,大谷地火山湖,菲島文化村。
百勝灘瀑布,蘇華海上賭場,艾蘭迪渡假勝地遊覽
最新渡假勝地—蜂島樂園,參觀精彩鬥雞。
住宿五星酒店,如馬尼拉花園,夏宮假日,新松園等。
四晚情調不同夜總會,可與菲島美女共舞。
每星期均有三團以上出發
中環德輔道中香港華人銀行大廈1603A室

捷運 5-222451 5-230743
台灣 環島豪華團 九天$1790 七天$1590 六天$1460 住宿一流大酒店 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅五天 $1599 CI免簽証費 逢星期六出發
韓日 五天聯遊 $1890 逢星期五出發 代辦各國簽証 代售各地機票
中環威靈頓街37號中匯紅A大廈602室

街邊工人

街邊工人工作辛勤 帶來大衆生活方便

風吹雨打不避辛勞爲大衆服務
有長工有散工有半勞半資身份

街邊工人的種類甚多，顧名思義，十九是要露天工作，或外勤工作的，有日薪工人，也有月薪長工，亦有亦勞亦資的小本經營，或出賣技術者，日晒雨淋，辛勤操作無非爲大衆服務，從而賺取工銀或小利，用以維持生活。

這刻，與建地鐵的工人，爲數衆多，他們分別在港九兩地不同地區開工，深入地底，架設天橋，分工合作，爲建設城市的「交通動脈」而努力，減少日後交通擠塞工酬雖然稍高，機聲軋軋，風砂撲面，滋味殊不好受，夠得上稱之爲勞苦功高的。

地鐵工人勞苦功高
高空工作有危險性

昔日落成的大廈，不斷經風雨侵蝕，褪色了，顯得衰老與古舊，油漆工友，冒絕大的危險，攀上棚架上，或架空垂下石板，進行髹漆工作，使舊變新，增加樓宇的美觀——間接保護了牆壁耐用，他們每天的工資近百元，但危險性相當大。

每天早晨或黃昏時分，清潔工人，挨門按戶叫倒垃圾，跟住戶及時將垃圾桶移送到門外，讓他們倒到竹籮裏，移到地下去，俟機送往應送去的地方，他們的分工合作，使樓宇，走廊，街道保持清潔，也保持了城市的衛生。他（她）們有的從黃昏工作到深夜，也有從黎明工作至中午。

那些風雨無間也出勤工作的綠衣人，他們揹負着沉重的帆布袋，分區的派，進行工作，承擔梯或與上高層大廈去，分別派出信件，讓你知道遠方的親友生活平安，進行人安全到達目的地，訴冷暖，或求職約見的喜訊，他們的辛勞，爲你帶來了佳訊，可能帶來了好運。

當你需要添置食糧的時候，又或者燃料快要用光了的時候，打電話通知零售商，不久，那些肩荷手挽的工友，乘腳踏車或徒步而來，將你所需要的物質端上門來，他們的操作，使你在生活上得到較大的便利與舒適。

「一個解（粽），一碗米黃（粥），炳餾，炸兩」，早上，附近設有牌檔的地方，常常發出擾人清夢的聲音。他們天未亮便開工，七時前後，供應趕上班的工人，趕上學的學童飯價早點，化一元多，便可以吃得又飽又暖，安然上班上學去了。

露天工作各盡所能 垃圾清除均蒙其利

無論上班，上學，抑或參加其他的應酬約會，急速代辦的事務，水陸的交通工友，會爲你分勞，付出較低的消費，在一定的時間之內，可能，受擠迫。若付較高的代價，卻可把你送到所需到的目的地去。無論在早上抑或午夜前後也如此，在露天工作的交通工友，爲人們的生活與工作，帶來了無比的方便。這是衆所公認的事實。

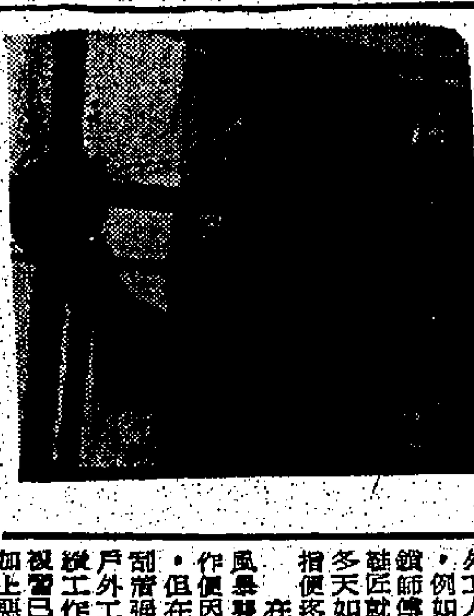
在工廠區之中，那些棄置的舊木箱，街頭設檔匠類的工友，會將牠搬走，拆毀之後，加工翻製新箱供出口工廠包裝使用。那些舊爛的廢紙，廢紙盒，也有街頭工友，加以撿拾，（收買），再加工打成捆紮，輸送出口，以供紉製紙張的用途，他們利用廢物去討生活，但卻促進了工廠區的清潔。

外出時忘記攜帶門匙，就要付出代價，街頭設的的門鎖匠會替你分憂，新鞋脫綫或甩了蹄，補鞋匠會以快捷的時間將它縫補好，使你及時有得使用。

林林總總的街邊工人，他們各盡所能去工作，供獻於有形無形，直接間接之間，使大家蒙受其益，滿足需要，這些，都是街邊工人。辛勤工作創造出來的好處。（阿清）

在寒風中沙塵撲面 戶外工作頗受影響

建築地盤工作危險年中意外不少
清潔工人清除垃圾保持城市清潔



搭棚師傅李煥謂：冬天手指手掌冰冷僵硬，並且帶上手套，頗感不便，此外，前要將在強烈之季候風中，棚架不時前後搖擺，增加工作危險。圖爲李煥師傅工作情形。（本報攝）

近日氣溫下降，顯示秋天已過，在這漸變的過程中，市面多宵日益濃厚，工人生活再次踏上冷天的步調。

各行各業中，最受天氣影響要算是戶外工人，舉例而言此類工人包括：六萬多名之建築工人，一萬三千多名公用交通工人，約六百名礦務工人，各類小販，部份清潔工人，運輸的工人，在街邊檔口工作的工人（如鞋匠及鎖匠等）、及部份之公務人員（如測量工人、郵差等），他們由於職責關係，經常需要露天工作，以致對天氣之變異，一冷一熱或是一晴一雨，每每留有深刻的感受。

夏季忌雨 冬季怕風

究竟戶外工人冬天的工作感受又如何？工人大致而言，冬季寒冷刺骨的季候風，對露天工作之效率及安全兩方面，有其一定之不良影響，不同行業之戶外工作工人，其各自感受相信與此距離不遠。

譬如當寒流襲港時，溫度固然驟降，工人加衣保暖，乃是理所當然的事，但多數衣服會減低身體四肢之活動效率，工作效率因而相繼減低，很多時收入也隨之而減少。

另方面，人們的手指會因氣溫下降而變得遲鈍，這對於需要運用靈巧手指從事工作的戶外工人，造成諸多不便，例如街邊補鞋匠及配鎖師傅等就是，一位補鞋匠就曾向記者表示：十隻手指冬天如要趕工，十隻手指便疼痛異常。

在夏季，每當颱風暴雨襲港，一般戶外工作便因安全理由而停頓，但在冬天，雖然街上刮着強烈的季候風，但戶外工作工人，仍要繼續工作，戶外工作環境已經難於控制，再加上惡劣的天氣，這些使安全措施更爲脆弱。這對於建築業及高空工作等方面之工人，尤爲不利。

測量搭棚 不憚辛勞

舉例而言，強烈季候風對露天工人之不利影響主要有以下三點：（一）造成工作場地沙塵飛揚，妨礙健康，（二）直接或間接導致物體下墮意外發生（尤以建築地盤爲然），（三）使工人傷亡，及（三）威脅高空工作工人之生命安全。

除此之外，數以萬計的街邊小販，也挑不掉冷天所帶來的煩惱，刮着北風的晚上，市民多留在家裏因而街道行人稀少，多類小販追得將開檔時間縮短，生意額通常減少，不少熟食小販指出：冬天因爲燃料多用了，以致增加皮費，實在受雙重損失。

然而，冷天是否對戶外工人有百害而無一利？既然有等戶外工人天工作時間減少了，與家人聚首一堂的機會料將相應增加，這籌附加的倫之樂可否彌補工作上之不愉快。這倒是見仁見智因人而異的問題，還是留待工友們自己下判斷吧。（晴）

測地人員經常要做戶外工作，圖中的劉彥資已有三年工作經驗，他的冬天工作感受是：海風刺骨，地盤沙塵撲面，影响工作。（本報）

街邊小販 亦勞亦資

日晒雨淋不易適應
利之所在不畏艱險

香港是生活極度緊張的繁華都市，在生活程度日高的壓力下，任何工人家庭都爲着維持生活——趕上生活水平——以至爭取較優越的享受，無形中作一種自然的推動力盡量付出精神與勞力去換取報酬，或作小買賣——街邊小販希望博取微利。

近年來，有一種新趨勢，就是由於地價日高，商店租金奇昂，稍具規模的，動輒月租以萬元計；即一般商場的小商店，月租起碼亦在千元以上。故此，沒有豐厚資金的，要是打開謀生途徑，祇有兩種方可循，其一就是出賣勞力，受僱於商業或工業機構，拿取有限度的工資；其二就是斥小資本擺街邊，以逐蠅頭小利。

另一種情形就是受僱於一些熟食大牌檔或攤邊檔。

無論自資做街邊小販，或受僱於街邊熟食檔或攤邊檔的，都屬於街邊工人，此外，還有街邊理髮工人、整邊鎖配鎖匙工人、剃刀磨鮫剪工人、織補工人、修補皮鞋與打鞋爭工人、擦鞋工人、電鍍表殼工人。還有些商店佔用舖外地方擺街邊檔，特別派出職工主持其事。上述種種工人，都屬於街邊工人的一類。

爲什麼有許許多多街邊工人？街邊工人究有若干？這很難作深入解釋和作準確統計的。大低擇業者有其自由的吧！現在爲社會人士注意的，爲無牌小販問題，因爲最近市政局通過一項小販條例要充公違例小販貨物和工具（主要是指無牌小販），究竟全港九及新界無牌小販有若干？雖然當局曾透露約有萬餘人，但綜合一般觀察，可能超過十萬人，而持牌小販則有一萬餘人。

故此，小販生活像是見仁見智的，不過，許多小販，由於要携小孩子，不能受僱於工商機構的緣故，就是小孩子要人料理，但做小販便可以携同小孩子一齊開檔，博得多少利潤，以維持生活，這是她（他）們唯一的抉擇。（蟓）

街邊小販 工作辛勤 要盡全力 始可搵銀

生活在香港，適過個人能勤儉苦幹，普遍能維持生活，即就一般過個人勞力博取兩餐之街邊工人，一般勤儉者，生活皆遍過得去。

街邊工人，類別繁雜，行頭至廣。一般而言，他們普遍日出而作，日入而息，但其中亦有若干專營夜市生意擺賣之街邊行業工人，其開工時間，每由下午開始。

街邊工人，有全業性專營者，但亦有作爲副業，每日餘職或利用工餘之暇做，以求幫補家計。

據擺賣生果之街邊小檔賈君指出：從事街邊擺賣，雖然工作時間較長，但唯一好處乃毋需受氣。由於是屬自家生意，一般較見自由，且工作有彈性，生活也容易控制。據彼指出，雖然是屬小檔，但由於人緣較好，兩口子動力經營，生活亦算過得。

另據熟食大牌檔伙記成伯指出：一般大牌檔伙記，工薪不俗，每較寫字樓文員優勝，只是近年由於治安不靖，夜遊人減少，頗多牌檔營業頗減少，而工人局部夜市熟客下榻收入亦相應減縮，兼且邇來由於天氣轉寒，每帶給街邊工作之工人較多不便。（行）

社區服務 義工訓練

一個名爲「人際關係與社區服務」義工訓練班，已於昨日開課。該課程由黃大仙民政處及香港基督教女青年會黃大仙青少年中心聯合舉辦，目的在培養青年認識人際間之互助愛精神，自我發展及學習，使信心及視野增進及利用所得知識於餘暇時實踐社區服務。

昨日開幕典禮假黃大仙路德會救恩堂舉行，到會主禮嘉賓有黃大仙民政主任苗學禮，社區之青年事務主任黎萬根，及基督教女青年會執行幹事葉芳。該三位嘉賓在會上均有致詞，闡釋是項訓練課程之意義，並對各學員勉勵一番。

培養青年 互愛精神

該課程於本年十一月十九日至翌年一月廿一日，由一連串的專題研討會及訓練組成，參加者約一百人，多屬區內十六歲至廿五歲的青少年，彼等在完成九節課程後，將可安排於有關機構担任義工。（晴）

賞心樂事兩小時

大角咀中心舉辦中午工餘活動
青年男女職工反應佳踴躍參加

香港青年協會之「工友賞心樂事兩小時計劃」自本年六月在大角咀區爲青年職工在午膳時間提供康樂活動，豐富生活，和舒適的休憩場，使他們在刻板式的生活中增添姿彩，同時也藉此再抖擻精神，於下午時間重新返回工作崗位。參加者對此項計劃不但踴躍出席，更要求該會舉辦其他特別假日活動項目，因此，該會自上月開始，每日均舉辦戶外旅行，一方面滿足其需要，另方面藉此機會計劃介紹予其他青年工友。

本月份的假日旅行定於二十七日（星期日）舉行，參加者將由專車接送，遠徑八仙嶺及烏蛟騰，龍潭，新娘潭，龍珠潭，及照鏡潭等，並漫步船灣淡水湖長堤，同時又可參加有獎集體遊戲，費用每位十元，包括專車接送及燒烤費，食水及燒叉自備。報名購票由即日起至廿三日，可逕到大角咀必發道五十四號六樓香港青年協會九龍外務辦事處洽購，或逕電三—九五〇一六一查詢。（晴）

牛頭角白會督夫人紀念中心舉行 社區小組展覽 招待青年職工

牛頭角白會督夫人紀念中心，爲慶祝該中心之青年服務部一週年紀慶，特定本月廿七日假中心舉行社區小組展覽及簡介，同時另有各類表演節目，以娛坊衆，全屬免費，歡迎區內工人家庭及街坊參加。

是次展覽，定是日下午三時開始至五時卅分，歡迎坊衆前往參觀。

爲招待街坊，屆時將有各類表演餘興，同時更另設有茶點招待街坊。

該中心康樂會，以工人家庭老人爲會員，人數已達一百二十人，爲慶祝該會第五屆就職典禮，該會將定於十一月廿七日，假座多好酒樓舉行聯歡餐會，會長李富金及主席唐全均獲連任，料屆時當有一番熱鬧。

秋季義工訓練課程由中心直接主辦，名額八十人，以十七歲以上，中四程度之在學及在職青年爲合。

上述課程分有講座，宿營，計共三日講座及二日宿營，收費僅五元，定十二月五日截止報名。課程內容如下：

十二月十日講座爲社區發展工作及簡介，十二月十六講座爲家訪與社區工作，十二月十七至十八爲宿營，稱爲住宿訓練營，包膳食，十二月廿一講座爲「怎樣與鄰合小組工作」。欲查詢可往牛頭角上邨三座地下，或電三—四五一八八八聯絡。（行）

工人世界

海明威 旅運 3-958547 公司 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室 假日照常
菲律賓 七天$1180 11月20.23.29日 12月2.5.8.11.14.17.20.23.2
台灣 七天 $1350 九天 $1490 逢星期六出發 專人領隊
曼谷 五天 $1599 六天 $1680 CI簽證免費
韓國 五天 $1880 四天 $1680 逢星期五、六出發
特快台證 廉價機票 百貨配售

仁人旅行社 洪姻年主理23年經驗成就
四大金剛蔡滌凡・梁敏・劉澤強・許慶業策劃
TEL: H-430361——H431826・公關顧問鄭新佑
誰人不曉二十年來日本團 我係開路先鋒
★日本本洲賞雪七天遊 $2750 12月21、22、23、24、2月6
★韓日賞雪遊八天$2850 12月22、23、2月6
★日本本洲團 $2650 12月22、23、25
遊：大阪、京都、奈良、名古屋、富士山、箱根、東京。行程一流。
美加西岸 14天逍遙遊
專家領隊・服務週到 本公司指導簽證・沿途英粵語解說。
——全程愉快舒適——
出發日期：12月20、29
$ 7280
索章報名請到香港德輔道中121號周大福商業大廈504室（即京都酒樓樓上）

仁人旅行社 洪姻年主理23年經驗成就
四大金剛蔡滌凡・梁敏・劉澤強・許慶業策劃
TEL: H-430361-3 H-431826・公關顧問鄭新佑
誰人不知十七年來 台灣、曼谷團，我招呼最好
台灣環島 七天遊 $1700 九天遊 $1850
12月22.23.24. 2月4.6.7.11.
聖誕新年 農年賀歲利特價
曼谷芭提雅七天 $1850 日期：12月23、24 1月15 2月6、20
菲律賓碧瑤遊 一流酒店 707客機
暢遊：百勝灘、火山湖、碧瑤、文化村、聖地牙哥堡。
聖誕新年・農年賀歲暢遊 名額有限・報名從速
$ 1200
索章報名請到香港德輔道中121號周大福商業大廈504室（即京都酒樓樓上）

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
方便讀者 選擇旅遊

華僑日報 分類廣告 實廉效大

包賺 包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

台證 3-302964 3-302982 特快準時 接同業 世界廉價機票 各地旅行
歐亞企業旅遊（香港）公司
九龍彌敦道593-601號創興銀行大廈 511

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行李外埠
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5-440550 448271

遊埠賺錢 台證120
往台灣可帶合法百貨賺回機票
東南

博覽 5-438871 5-438801
$1190 聖誕加班 16.22.27
菲律賓碧瑤貴賓團 七天 $1190
＊暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，艾蘭迪渡假勝地，百勝灘急流瀑布，文化村，海上賭場。
＊飛機來回碧瑤。
＊四晚夜總會。
＊住花園，夏宮及新松園等大酒店。
11月17,19,20,23,25,26,29
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,31
香港德輔道中李寶椿大廈421室

假日秋郊試馬遊
日期：11月27日（星期日）
時間：上午十時至下午七時
乘豪華旅遊車暢遊新界，策騎真馬拍攝馬上英姿，遊中文大學觀雄偉建設，沙田馬場，享用西式扒餐，參觀凌雲寺賞千斤大鐘，錦田吉慶圍觀古老圍村，暢遊龍珠島進下午茶點珍寶海鮮舫用海鮮晚宴設幸運抽獎送精美禮品
全程收費：（A）65.（B）35.（不包括珍寶晚宴）
百威旅運 電話：3-433774 5-433778 德輔道中有餘大廈七〇五室

一明旅行社有限公司
九龍北京道57號1403室 3-675681,663983,671059
韓國 冊平賞雪遊 $1790 11月20.12月4.25 東泰航客機
菲律賓 七天$ 1090 住鄉村急流，皇宮，松樹等大酒店 遊馬尼拉，文化村，百勝灘，碧瑤，香格里拉。專人領隊。保証滿意
日期12月1日
專辦菲律賓CI簽証

銀菲旅程
與閣下一起歡樂在菲律賓
七天暢遊全島祇需費用 1,090
並可得到足金戒指一隻或現金禮券 $ 100
◀百好珠寶行贊助▶
其實閣下實際付出……？
住宿於一流豪華之大酒店，遍嘗菲律賓佳餚，享受多晚不同情調之夜總會，遍遊菲島名勝美景，同時我們經驗豐富之領隊，隨時殷勤爲閣下服務，務使閣下有賓至如歸之感。
出發日期：77年11月19.25. 12月1.7.13.19.25.31 78年1月6.12.18.24.30. 2月5.11.17.23.

台灣 統一豪華團 七天$1.590 逢星期六出發 九天$1.790
統一渡假團 7天 $1290 逢星期六出發 9天 $1390
行程最新 住宿最佳 膳食最好 節目最豐
特別推薦 台北希爾頓大飯店 四天自由團 天天任何班機出發
滙豐旅運貿易公司 3-850087 3-850088 3-850089（假日照常） 九龍彌敦道636號銀行中心大廈1910室
華芳旅遊公司 3-958593 3-969919 九龍彌敦道655號胡社生行13樓1303室
捷運旅遊公司 5-222461 5-230743 香港威靈頓街37號中區紅A大廈602室
麗達旅運有限公司 5-451091 5-451092 香港德輔道中107—111號余崇本行501—502室
捷順旅遊公司 3-305121 3-305151（假日照常辦公） 彌敦道363號恒成大廈904室（普慶戲院對面）

台灣 機票 572 急證 120
菲律賓 七天 $1180 台灣 五天 $1150 兩日台來回機票 $1300
世界各地機票簽證・泰證 $220
四海旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶華大廈A座20字（近窩打老道口）假日照常 K308817 K306710 K306613

美加 中定 國位 環 球 菲島 860 $1400 澳洲 2380
台北 $625 亞洲 1600 歐洲 1750 東京 1420 夢谷 1500

免費代辦各國簽證四季平機票
英國1040 加拿大900 美國800 台灣團950 美加團4990
星加坡600 澳洲1220 歐洲1200 曼谷團1490 星馬團2090
台北200 日本309 曼谷140 菲島團990 歐洲團6625
馬尼拉140 紐約1400 椰加達850

信用第一 往台灣可帶合法百貨
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室

尚有分類廣告刊在第三九張第三頁

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855, 5-263944
馬尼拉・碧瑤七天：1190 曼谷・芭提雅五天：1490
台灣・芝蔴城九天：1500 日本本州六天：2190
◀世界各國・旅遊觀光；廉價機票・特快簽證▶

特平機票
英美加包機・泰證特快 $102
台灣蓬萊九天團 $1450 菲律賓碧瑤七日游 $1088（逢星期六上午出發）
康樂旅遊公司 5-443055 5-441531

海外旅遊平機票 ★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室 246196/7 233847 澳門87268
美國750 日本350 加拿大850 專辦澳洲美加歐洲特快簽證
歐洲1150 韓國950 英國1000 台灣證$130 法國證$80
澳洲1200 台北200 耶加達800 泰國證$230 星馬證$50
紐約1350 星馬550 馬尼拉150 菲律賓$105 日本證$200

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不拆不扣　上期交費
（每日下午五時截稿）

方便讀者　選擇旅遊

怡安旅運貿易有限公司
5-254431-6 3-856330

曼谷・芭堤雅・清邁
簽証特快
全程足七天，早上出發，下午返港，
採用超級豪華冷氣坐臥兩用旅遊車，
設有電視，廁所，免費供應飲品，遍
遊泰國所有名勝，多晚夜總會，芭堤
雅住兩晚，只收$1850　3/12　出發
有關旅程請收聽商業一台
星期五晚9-10時廣播雜誌
香港中環廖創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道新興大廈2409室A

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室穩誤請放10字

美加澳洲　旅遊探親 簽証準24 小時辦妥
特快中華民國護照$180綠印同價
印尼旅遊 探親經商快證綠印均可
泰證200法國簽證$100比利時300
王冊居住五年 有冇出世紙均 可辦理歸化入 籍領英國護照　英國護照

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山九天$1490 七天$1350 逢星期六日出發 四天 $795
菲島 七天 $1190 五天 $1050 11月14,17,20,23,26,29 12月2,5,11,17,20,23,24,26,29
韓國 四天 $1650 五天 $1850 逢星期五、六出發
特快台證 廉價機票 百貨配售
旺角彌敦道684號 邵氏大廈6樓室

台灣＊快意
阿里山芝蔴城 7天 $1550 9天 $1750
全程超級享受歡迎持証參加
逢週六、日、一依時出發
聖誕加開12月23 24 25 26 27報名從速
菲律賓 六天 $1290 25/12出發
阿里山梨山 七天$1540 週日出發 21/12加開
芝蔴城溪頭 九天$1490 週六出發 22/12加開
芝蔴城日月潭 四天$1150 24/12加開
電話 3-301277 3-808878 3-804826

新亞旅行社 H733740 H735168
香港軒尼斯道211號金軒商業大廈4B
台灣阿里山歡樂遊
九天 $1600（連證） 逢星期六出發
日本富士山賞雪遊
九天 $2880 六天 $2350 12月23,24,31
菲島豪華遊 $1190 探親團 $1050
◁代售各地廉價機票▷

台北	212	東京	517	星馬	499
曼谷	427	美加	1312	澳洲	1347

中華之光
美國西岸豪華團 十一天$5,190 12月15,22日 1月12日
台灣八天環島豪華遊 $1,690
阿里山 台北-花蓮-高雄-台北-兩程國內客機。
住：圓山新館・希爾頓・涵碧樓（逢星期日出發）

馬星菲 超級豪華遊覽團 10天$2850
住宿美輪・雲頂高原・阿波羅・四季風大酒店
12月16日,1月6日,2月6日,3月17日
銀菲假期 菲律賓（碧瑤） 七天豪華遊$1,190
住宿：馬尼拉花園・熱帶皇宮・新松大酒店
12月5,11,17,23,29日　1月4,10,16,22,28日

曼谷五星
芭提雅超級豪華遊覽團
5天$1650（逢星期三出發）
特點：1.住宿全曼谷最豪華之洲際大酒店 (SIAM INTER-CONTIENTAL)
2.兩晚芭提雅。
3.早機去・晚機回・足五天。

採用最先進之747SP
豪華特快客機直航美國

歡迎垂詢各大航空公司 往美加機票

包機 四海　**四季風旅行社**　香港德輔道中國際大廈2204室　＊旅遊部電話：5-432277＊票務部電話：5-457181・5-451094

慶祝八週年紀念　特別隆重推出蜜月旅行團

花月佳期

台灣	日韓	泰馬星	菲島
九天豪華團	八天觀光團	十天聯遊團	七天特級團
1,690	2,780	2,750	1,290
逢星期日、三	逢星期日	逢星期日	每星期一團

泰國國際航空公司
樂聲牌電器
永安公司
新麗牆紙公司
露華濃化粧品
聯合贊助

歡迎新婚或已婚夫婦參加・獎品人人有份　◀經驗專員隨團服務，本社直接經營，特設分期付款▶
新婚夫婦特設平治牌花車免費接送 九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室 **法德旅行社** 電話：3-302251-2 3-853297（假日照常） 3-884585

菲律賓　六天蠔島樂園高級遊 $1350

暢　　遊：馬尼拉、碧瑤、蠔島樂園、大谷地、百勝灘。
住　　宿：假日大酒店及蠔島樂園大酒店。
特　　點：飛機往返碧瑤・三晚夜總會。早機出發・晚上回港。
出發日期：12月23、24日　1978年2月4、5、6、7日

台灣・和泰　阿里山芝蔴城 特級豪華團

九天$1750　七天$1550　六天$1370
服務：本公司直接經營：每團均有專人領隊　行程最新：內陸飛機・三晚夜總會
遍遊：台北故宮、野柳、烏來。住宿：圓山及希爾頓大飯店花蓮觀賞大理石峽谷、九曲洞——亞士都大飯店太魯閣幽峽觀賞大自然奇景——梨山賓館阿里山日出、雲海及神木——阿里山賓館泛舟日月潭、參觀玄奘寺——日月潭觀光飯店參觀石門水庫遊覽芝蔴鄉村世界——芝蔴城大飯店。
出發日期：每逢週末　聖誕特別團　12月23、24、25日

香港和泰旅遊公司 香港中環干諾道中64—65號中華廠商會大廈M2室　電話：5-455262　5-441744

$1188　Fantastic Filipina 笑哈哈 菲島豪華團
七天暢遊 菲律賓
馬尼拉—碧瑤—蠔島樂園—百勝灘
飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村，百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭廸渡假勝地，遊覽最新渡假地—蠔島樂園，參觀精采鬥雞，住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等，四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。

每星期有三團以上出發
節目應有盡有
行程力求創新
出發日期
10月21,24,27,30日
11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29日
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,24,25,26,29,31日
報名及查詢
聯運旅運公司　電話：5-266631-4（4線）
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A室
聯運旅運公司　電話：3-681142, 3-662027
九龍尖沙咀漢口道14號橫濱大廈804室
（辦公時間：上午9時至下午7時）

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,190
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾蘭廸，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機，機上招待香檳。
日期：11月5,11,17,20,23,26,29日
12月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
聖誕節特增六天團
日期：12月22,24,25,27日
星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.

曼谷（古城）芭堤雅
六天超級團 $1,590
遊覽名佛寺，玫瑰花園，鄉村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店 逢星期二、六、日，依時出發。

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝蔴城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六・日出發
七天$1,550
九天$1,750

韓國釜山慶州五天超級豪華團
內容最充實，節目最精彩，住最豪華之巴喇沙大酒店，逢星期五，依時出發 $1,890
韓日五天超級豪華團
遊騰岡，華克山莊及板門店 逢星期五出發 $1,790

台灣九天海陸空遊
遍遊寶島名勝，乘乘豪華客輪，全新安排，年青人最愉快假期 逢星期五，依時出發
七天：$1,500
九天：$1,650

英航假期
歡樂歐洲20天團
包括七個名勝及20城，一流酒店，中菜膳食
日期：13/11, 17/12
特價$9,625

日本（本州）七天超級豪華團 $2,650
兩晚夜總會：美加多，美高梅 兩場歌舞表演：日劇，寶塚 試子彈火車，乘波音747客機 住豪華酒店。行程包括東京 箱根—靜岡—大阪—京都 —奈良—名古屋—富士山。
出發日期：30/10, 18/11, 23/12, 24/12

鹿兒島九州韓國九天團
暢遊日本九州名勝及韓國
日期：25/11, 9/12, 23/12
$2,980
日本九州七天豪華團
包括鹿兒島九州及東京名勝 24/12只辦一團$2,890

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭提雅等勝地 多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店
$3,250 馬星七天$2,620
日期：11/11, 25/11, 21/12, 23/12, 24/12

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，專人領隊。$4,990
日期：12/11, 24/12
美國檀島探親團
包括夏威夷觀光及洛杉磯來回機票。只收$3,990

美加十四天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，免費簽証及專人領隊。
日期：12/11, 24/12
特價$5,990

東南亞旅遊中心有限公司
九龍彌敦道494號晉利商業大廈20樓全層
電話：3-852521, 3-853562, 3-850443, 3-859934.

曼谷 芭堤雅
五天豪華團 $1650
住洲際，假日酒店
精心策劃最新行程
持CI者免保
十二月8,22,23日
78年一月12,26日
春節年廿八至初二有團出發

星馬泰 芭堤雅
七天 $2450
十一天 $3050
住美倫京華、總統洲際、假日等酒店
曼谷檳城、星加坡乘搭飛機絕無舟車勞頓之苦
十二月8,21,22,23日
78年一月12,26日
春節年廿九，卅，初一出發

台灣 阿里山
特價酬賓團
七天 $1450
九天 $1590
住圓山，美琪鴻賓涵碧樓等一流酒店
保証兌現絕不取巧
十二月3,10,17,18
19,22,23,24,25,31日
78年一月7,14,21,28日
春節年廿七至初四日有團

台灣 環島
豪華酬賓團
七天 $1590
九天 $1790
全新行程超值享受
高雄一花蓮一台北
乘搭飛機，絕無舟車勞頓之苦
十二月10,17,22,24日
78年一月7,14,21,28日
春節年廿九至初二出發

菲律賓 碧瑤
七天酬賓團
$1290
十一月20,26日
十二月2,8,11,14,20,26,29日
一月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
聖誕團 春節團 六天 $1290
十二月22,24,25日
二月6,7,8,10日

韓國 韓日
五天 $1850
六天 $1950
九天 $3250
住華克山莊，國賓新大谷，山中湖，名鐵，新阪急，住宿一流。
聖誕十二月21,25日
春節年廿八及初一
只辦四團每團限額60

日本 日韓
七天 $2690
九天 $3250
住銀座、第一、富士山、京王、新阪急，遍遊本洲風光景色、欣賞日劇精彩表演。
十二月21,22,23日
春節年廿九至初一有團出發

花邊雜文

紐約人感到香港交通可怕

于立

朋友李順聰兄夫婦久居美國，是住在全世界第一大都市紐約市區，他們搬近來港，對香港的交通情形感到可怕，在美國住慣的人都有時間觀念，他們到香港來守時間，以爲需要痛苦一下，在許多時間，要搭的士與紅牌車太難了。

有天順聰兄約我在十二點半會面後，因去進午膳，他在十二點半候我在酒店門口，我抵那邊是十二點二十分，準備到裏面打電話到他們房中，但進大堂遇到他，他起來對我道：「你我先下樓，定十二點二十七八分走出大門，你倒來得早？」我告訴他一向守時間，寧可早些，故常早到，若是準備再候十分鐘離家，車成問題，我住在北拱街，那邊是許多公共車輛由長康街上後到堡壘街，建華街，由清華街與北飛街當客落後的必經之道，讓我經驗，最快是走出大廈可落車，最慢是十二分鐘，通常是候兩分鐘。

由星期一到星期六，八點到九點五十分北拱街上的士與「紅牌」，都要候滿五分上車。

上週五，我與一位陳女士要到渣甸臣角去，我們祇能在八點十五分跳上到紫灘的小巴，抵符箕灣落車。準備在九號巴士站附近候白牌。以往那邊多白牌，那天候得一輛來而給別人搶去了。平日，到石澳的九號巴士每十五分鐘一度。那天車站也出現長龍，陳女士後來獨自過了大街與我相對而立候的士，很久始有一輛的士來，司機卻拒載她知道我照格子道要，若然能到渣甸臣角，所耗時間太多，便說：「我們在星期日去吧！」于是我們坐二號巴士回北角了。

目前，的士司機拒載之風更烈，有與主顧爭搶得快，跳上即道司機「艇閘」往何處，若他說不去，你與他上落館嗎？你要趕時間呢！若干司機即按了解這種心理而常拒載尤其是婦女客。

北角開市是英皇道上北角道，北拱街一帶，執筆時是十八日上午，早晨，那邊還沒有交通燈，是壞了幾天而待修，若在特殊時間，由警察指揮，普通時間則無，因此交通更混亂。星期四晚上，我坐在朋友的一輛汽車上無法由北角街開入英皇道，達七分鐘之久，朋友說：「我的駕駛技術不好，不能與的士司機比，的士開出去的多了，如此重要的地方交通燈壞了要修這許多時候，眞是嘲嘲怪事！此間對收錢的事辦得特別快，對於老百姓服務的事卻做得特別慢呢！」

我乃想起太太逝世十月多，連泛繼綠豆般小的遺產還未解決呢！

天下第一邪

文：賀泉　圖：林峯

這一回：喜見關西銅琶客　巧逢南海玉簫郎

「什麼人給我的？」她反覆看着，一臉迷惑。

「何必猜，拆開來看看就明白了。」男的說。

周潔貞把書展開，看得更奇，寫的事，他全然不明，具名的她也不認識。兩個人都在詫異中，小二又來了，他說弄錯了，這書不是她的，是已經離去了的客人的，客人已經離去了。

周潔貞不信，但一查問客棧登記冊，果然比她早的有位周潔貞，看來不會是假。

交還了書，周潔貞道：「姓名俱是一樣，眞怪！」雄冊：「你看，現在我們該怎辦？要不要管？」

「管，當然管！」那雄冊斷然說。

他倆答得如此肯定，倒使周潔貞覺得驚奇，問他何以有此想法，他說：「只憑她的姓名相同，就應該管了，他不能忍受別人欺侮她，所以非管不可！」

她說：「天下這麼大，同姓同名的多着呢，你管得了嗎？」

「我并不知，眼不見，自然不會去管，但既然知了見了，如何可以不理。」

「好吧，你打算怎麼管？」周潔貞問。

「你剛才不是看到了？我們去外邊走走，不是就可以冒充了？走，我們喝了幾杯，渾身發熱，正好出去走走，凉快凉快！」

「好吧，你這個人比我更好管閒事！」她一笑起座，便準備出門。

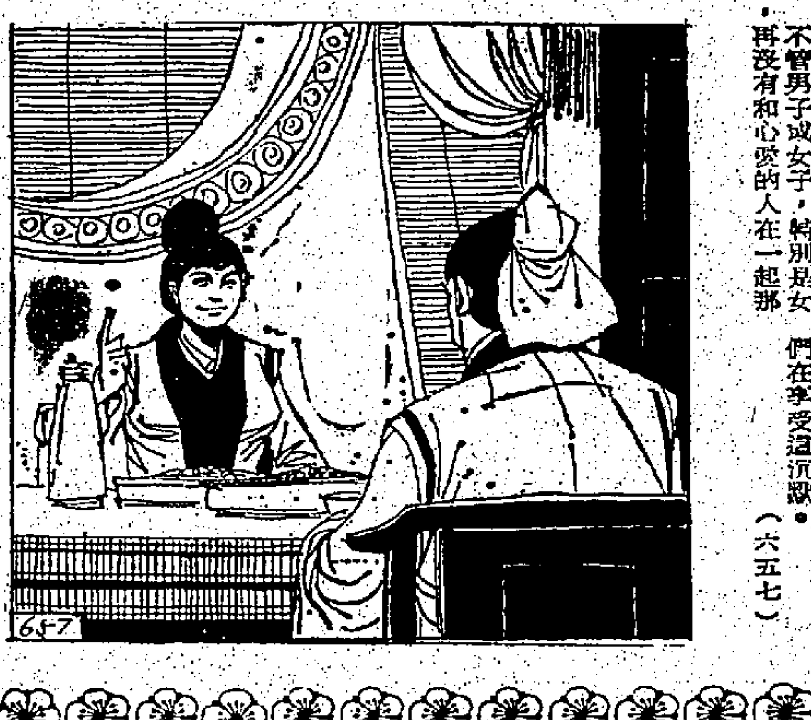
「慢着，你等一等，我們此行，可能會碰上一些想不到的意外，你我必須把傢伙帶在身邊，以防不測，你把頸帶上吧！沒有嗎？」

「你呢？也帶？」

「帶，當然帶！」雄冊肯定地說。

兩個人帶齊武器，飄然而出了客棧，朝郊外走去。

他們此去，只是漫步，並無特別目的地，打算摸清對方的底，再判定他們的身份。



郊外空氣特別清新，周潔貞好像是第一次吸到，開心極了。她開心是眞的，因爲她與自己心愛的人一起郊遊，確是值得叫她高興的。

她緊緊靠在他身邊，那份喜悅，那份熱情，決不是作狀，因爲作狀只可瞞人於一時，是無法保持長久的，周潔貞卻一直都那麼開心。

不管男子或女子，特別是女子，再沒有和心愛的人在一起那麼開心了。周潔貞的感受便是如此。她感到高興，她自己也說不出內心的感受，那是幸福的感受。

兩個人漸漸都不再出聲，有時故意碰一下對方，有時望着對方，就覺得身心都極爲歡快，那份感覺，是不易說得清楚的。

這樣默默的走着，走着，一點也不覺苦悶，更不覺寂寞，他們在享受這沉默。（六五七）

香港竹枝詞

半個詩人

旅行天氣

天氣涼了，正好是旅行天氣，今逢週日，郊外綠人由人海。正是：

何妨郊外作小遊
天光行到日頭收
莫嫌兩腿多疲乏
遊罷歸來上酒樓

僑樂村

狗肉「醜聞」？

陳璐

爲了近來寫過兩篇吃狗肉的文字，對報上說到狗肉的消息，特別留意。十七日，在一張報紙看到兩段，一段述五人一網成擒，一段捕得元兇之外，大有演變成「名單」案之勢。由此觀之，有關方面在緝辦狗肉之努力，與緝辦毒販或匪徒之努力，無分軒輊，誠快事也！

在前代有些不知爲何物的口中，有句俗諺說：「魚生狗肉，不請自來！」這句話，姑且先不研究其隱藏於某種形式下的事業，只就其文字寫來談：魚生可以傳染肝病，已有醫學證明，也早已成爲一般人的常識。但日本的魚生（刺身）卻似是日本文化一部份，雖然淡而無味，許多外國人都吃得眉飛色舞，吃後還大聲稱賞。

津津樂道上述俗語的人，認狗肉和魚生是一般貨色，但打上「日本製造」印記的魚生，雖然淡而無味，且至少是個傳播肝病的嫌疑犯，仍能在國際飲食壇佔上居一個高席次；明明「滾三滾」後濃香溢室（此其唐人破獲之機耶？）而又必然甚麼菌都致得一隻不生的狗肉，身價論爲毒品之列，兩者遭遇是有距的。

星相家說，人的得失窮通，講究遇合。何止於人呢？講究遇合，「魚生、狗肉」在某時某地是一般高下；換一個時間，換一個地點，兩者身份，就判若霄泥！

如狗肉可以和羊肉同樣上市，大概可以保存都多羊命，許多狗命就得斷送了。然則，狗肉不能上市，狗肉不能在獎仔與鮮、枚羊腩爭芳，正是狗之幸也。

似乎說到「義勢於人何厚薄」的問題，何必拾白樂天唾餘呢？提快轉頭！

且說截至寫稿時止，最後破獲那個屠狗場，在電話旁檢獲一份賬簿，是客仔名單和電話號碼，是時剛有人去電話「柯打」狗肉，警方人員即據此線索去搜查。可知上面說大有演變成醜聞案之勢，並無說錯。因通常的「醜聞」，都是從架步內的名單開始者也。

「製造」狗肉並出售的機關，算不算「架步」？這是個有趣的問題。按一般習慣是應該算的。「架步」其實沒有甚麼明顯的界說，一切秘密或半秘密、不公開或半公開、犯法或半犯法、神秘或半神秘的「竇（穴？）口」，都可以稱之爲「架步」，開設的人也以此自稱。賣狗肉的地方本稱「肆」，肆是正式商店；以後乃降而爲「竇」，以適合飯館才吃得滋味的階層。這「竇」字起得不好，「茶竇」在某些地方是風雅，香港則大酒樓才風雅，究竟已有被拆淪格，何況降爲架步乎？名單上之人無事，一身彩矣！

茶餘小語

新的時代

何行

她們在後面花園中坐到天暗，沒有開燈，直到山姆回來，找她們了，才始起身。山姆一到走廊上笑說：「你們是在黑暗中談了，這樣黑在談，張小姐難得來的，不知家中有什麼好菜招待？我們喝喝酒。」

「有的，替你弄到了好東西。」史璜笑說：「你會歡喜，美西不知敢不敢吃？以前我在電影界時的老朋友，在中區碰到了，以前他是曾帶我去城砦吃過三六的，我隨口問起，他說替我想辦法，結果他是找了二條腿，是煮熟用鹵水醃過再乾的，打電話給我，我是給了他五百元的，撕來吃了一點，是十分美味，你吃過嗎？」她是對山姆說的，因爲山姆是歡喜狗肉，鹵過的是不會吃過，史璜所以要問，她不但是問山姆，還對張美西說。

張美西卻是笑說：「我什麼都吃的，以前吃過紅燒的，卻沒有吃過這種吃的，十分喜歡這種香肉。不過五百元買二條腿，似乎太貴一點。」

「這位老友環境不太好，若是他開口，我二千三千亦會幫助他。」史璜笑說：「大家有交誼，不過他托我介紹他兒子有什麼事情做做，二十三歲了，在戲院中跑堂，我答應替他留意，有機會會打電話給他，這位老友認爲電影界對年青人來說，實在不太適合，所以不想兒子進這圈子去，這個老友骨氣是有的，看來這個兒子不會錯到什麼地方去，你有什麼機會，替他安插一個職位，實驗說那夫新邨的地盤中，致他去做一個管理員，亦是好的。」

「這位老友說是祇要他能自立便得了，不一定是要什麼擇擇的職位，這事拜托你了，不是山姆提起有什麼好吃的，我幾乎是忘記了。」

「你有見過這個人？」張美西笑笑說：「若不是飛仔或是鼎人物，我是可以在那邊地盤替他安排一個職位的，你打電話通知這個老友，教他明天下午三點鐘，到工業社來見我好了，外型若是過得去，那末可以給他一個較高職位的，這個我會替你安的。」

「那眞是十分感謝了。我們到飯廳去，我打電話。」史璜笑說：「同時亦是吃飯時候了。」

山姆是陪張美西到飯廳坐，然後拿出了吃的東西來，那是罐頭乾菜，是送酒用的，他們先斟酒吃起來，史璜打了電話回來笑說：「眞巧，這位老友的兒子亦在，他說有事，我叫他來這裏了，說是二十分鐘或是二十五分鐘可到，我已告訴他地方，亦通知開口可開了。」山姆笑說：「倒是熱鬧一點，現在你可以教廚房少許遲十五分鐘，再不然等他來後再開飯，先喝一點酒。」

說完他是替史璜亦斟上了酒，他已和張美西斟滿了。

牛公國傳

釣魚樂　梁甲

村中人語

運毒

由機場運毒品，顯著減少了。未經緝獲，如何知之，是緝獲的頭寸的減了。

習慣

香港人對于賭已成爲生活習慣矣。要養成一種習慣易，要戒則難。

涇渭分明

要發展，便得加賦稅。發展是你的，附加稅費乃是我的。

養老

鼓勵老人參加社區活動。最主要，還是老人有所依靠。

奇戀

曾璧

二四：青春艷旦

凝珠揩過了面，悲懷稍減，望着阿金。

「他們有說甚麼嗎？」

「他們祇說奶奶很不高興，因爲少奶奶硬說少爺有精神病，少奶，那到底是怎的一回事？」

「唉──」凝珠祇好把夫婿近況大概對阿金說了，但私底下的事兒，她是無論如何也說不出咀的。「昨夜雪卿的事，我告訴了他，但他今早卻當着奶奶面前不認賬。」

「以後妳便凡一舉一動都對奶奶坦誠地事先說個明白好了，反正，又沒有不可告人的事。」

「我會的，妳下去吧！」

凝珠獨自靠在沙發，含愁欲淚翻着結婚相簿，她呆呆注視着丈夫英俊的面孔。往事如煙，早已如煙消雲散的一樁未斷情絲，卻無端端惹起了她悲悽懷舊的情感。

「蕙棠──蕙棠──」她尖尖玉指摸着相簿內丈夫的面孔低喚，滴下了兩點情淚。

不知是淚眼含糊，還是幻，她彷彿看見相簿中，她丈夫振棠的面孔，竟然變了五年前的情人蕙棠，含笑深情的望着自己，動着咀唇不知說些甚麼？

「嗯──」她集中精神細看。

相簿中分明依然是振棠，這服裝也清楚得很的，她有點慌慌了，再留神望下去。

「啊──」她慌亂的把相簿放下。

「難道是自己的精神有問題？」她對自己的視覺產生了不信任，再又伸手去把相簿拿來重放在膝蓋上，偷偷的望了一眼，詳細不再有蕙棠的影子，精神這才安靜下，由此她的思潮，便被帶回到八九年前去。

× × ×

那大約是距離中日戰前的一段時間，廣州市海珠大戲院今晚上演粵劇「西廂記」，未到開場，早已經擠得人山人海，文武生是粵劇泰斗，正印花旦自然是美麗娘了，這已經是以一個滿堂紅的金牌班霸，但卻有幾十位也許是不知多少青年人，他們是特別爲着一位影劇兩棲的新人青春艷旦容凝珠而來的。

容凝珠是個十七八歲的姑娘，不但明眸皓齒，美麗可愛，而且生就嬌的可憐相，在銀幕上已經惹人憐愛，在舞台紅氍上更演來絲絲入扣，情感細膩動人，加上雲鬢花貌，那自然會讓年青觀衆着迷的。

大漠英雄傳

滕甄

四：艱難找黑豹深情

這話說得極低，但園中靜寂，鍾鶴羽倒聽得清楚，心中一跳，原來你這廝仍是爲了找我而來。

這園子十分奇特，除了方圓數丈之中阿翠那一所房子之外，便是紅花綠花，假山涼亭，小橋流水，竟有一條人工小溪之上架有竹橋，亭色相當幽雅。

那江總管輕步悄腳四下去巡查，他料想刺客必定仍在園中，便嚴加搜索。

他自問吃了一個啞虧，心中不憤，那怕上窮碧落下黃泉，也要把那刺客生擒，一則找阿翠當面對質，二則洗日間之辱。

他又想那刺客武功平平，決在自己之下，便不多帶一人。他這裏查查，那邊瞧瞧，沒多久便漸漸的走到大樹下。

鍾鶴羽心中一跳，暗暗摸出三口飛刀，準備必要時發敵。他爹爹于無邪大號「飛刀于老三」，一擲五口飛刀之技，稱雄江湖。他家學淵源，自幼便得一手好飛刀，只是火候所限，只能同時擲三口。

江總管抽出六刀，大步而來，倒執大刀，冷笑道：「……你幹什麼來着？」

江總管六刀倒執，冷笑道：「……」忽然間他對着一叢花草，喝：「出來！」那叢草之中，一物跳將起來，一個人頭，蓬髮曲鼻，相貌醜怪，惡聲道：「江總管，你幹什麼來着？」

「不知你在這裏，怨道：「那怪人全身赤裸，站了起來，怒道：「江總管，你是特地找我克里脫兒的麻煩來了，你且等我一等。」

鍾鶴羽一聽這話，心中一凜，想起江總管在阿翠房中那句話，鍾鶴羽先前是給克里脫兒擒了，卻又給別人救了，是于府小姐，擒他之人就在眼前。

他仔細的打量那怪人，想了一想，終恍然大悟。當日他跟爹娘深入戈壁沙漠腹地，相救他祖父于健，他爹娘最怕的人，倒不是瓦剌人，而是沙漠雙雄突裕人的領袖，就是這克里脫兒。

克里脫兒除了有一手摔跤的本領之外，還有一手甲讓身之外，還有一手奪得甚的功夫，瓦剌第一手「沙漠之鷹」更是了得，也讓他三分。鍾鶴羽心中慄然，那克里脫兒慢慢的解好褲子，撥開花草鑽出來，這一撥，倒給江總管瞧了其中之秘，只見一名小丫頭，全身裸露躺，軟軟的躺在草地上面。（一四五）

這是21世紀

稚名

旱魃

遲森拿起鏡框，瞧着他自己的相片，雖然他還認出那個在草坪上的圓孫子臉孔的孩子，但是現在，他們兩者之間的聯繫似乎有了一個絕對的中斷了，過去已經悄悄地溜走了，就像一條消失了的冰河，留下來的只是令人回憶的堆石，回憶中的殿板的結節現在就在這一船屋裏把他包圍起來。這一間船屋像似一個膠囊，保護着他去抗拒時間的各種壓力和空虛，正如一艘太空船的鋼殼一樣，保護着隔離太空裏的各種危險。如今，他那些半遺忘了的童年的回憶和過去的歲月，已經被孤立和定了，正如一件古董的碎片一樣，被密封在地質學博物館的一隻玻璃箱子裏一樣。

二

一聲響號警告地嗚嗚的響起來，一條只有一個高高的煙囪的內河船在那條汽車橋的兩個主要的橋塔中間駛過，白色的船篷張開了，遮蔽住那一排排沒人坐着的座位。船長杜樂志坐了在船房的屋頂上面，眯起眼睛在瞧着下面狹窄的河道。因爲水位太淺了，這條內河船的船底離開河底不夠兩呎。遲森懷疑這個大鼻子的船長可能是老糊塗了，竟然指揮着一條沒人乘搭的船，走上一條毫無目的的旅程。而這條內河船，曾經載滿了旅客，在這個湖上疾弋的。但是現在，看來它快要在一處泥濘的岸灘上擱淺了，再也動彈不得了。

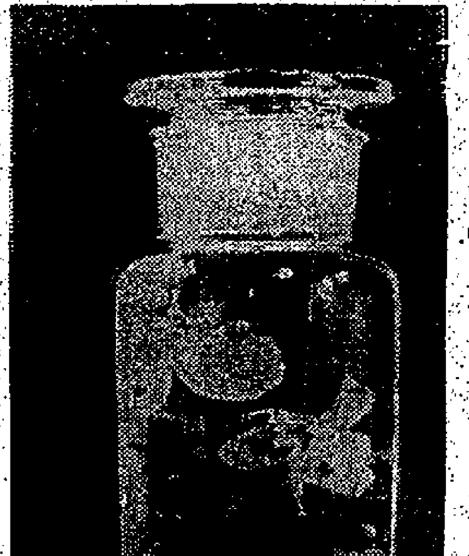
當這條內河船經過的時候，阿貴便走進水裏，縱身一跳，攀住了船上的欄干，而他的腳則踏着排水管。

「又來鬧事了！」杜樂志船長一聲叱喝，便從他的帆布椅裏站起來。他抓住一根船鈎，便沿着甲板跑向阿貴，從者仍舊用手緊住欄干，朝他做出了一個鬼臉。

杜樂志一面對他咒罵着，一面就拿起那根船鈎，朝着欄干戳過去。這時候，他們的船已經在橋底穿過了，阿貴的母親仍舊拿着殿船的扇子，快要追近阿貴的母親挺起腰身朝了，阿貴自己。杜樂志船長吐出了一句的粗言穢語。杜樂志沒有理會她，只顧追趕着阿貴，阿貴沿着欄干走避。內河船的船長一手就心擒向那條殿船，連忙把舵盤一絞，內河船便在那殿船的旁邊滑過。當它滑過的時候，阿貴的母親拿起了一些什麼，揮向內河船的船尾，阿貴向外一跳，便落在他自己的殿船上面，杜樂志船長仍舊企圖用船鈎去懲治他，給他一個迎頭痛擊，不料卻鈎着了阿貴母親手上的扇子，把它鈎了落水。（六）

瓶景的栽種法

園叟



近年許多人喜歡把植物移入瓶中栽種，外國人稱爲瓶景。這方法很像在一個瓶中放一些觀賞盆栽差不多。

把花卉入瓶，我想不少人都有這種興趣，可是有不少人卻不知如何去處理。

我覺得，把花卉入瓶，首先是土壤的處理很重要，因爲土壤入瓶最重要消毒，原因是土壤在瓶中不似在盆，外界的空氣流通少，容易影響植物的安全，所以，在土壤入瓶之前必須消毒，消毒的方法，最好是把土壤放入焗爐焗過，把細菌、害虫、甚至雜草全部燒死，這樣的土壤入瓶比較安全。在瓶底最好是放些粗石仔，然後再放入消毒的土壤，最後是放入花卉。

入瓶的花以苗爲佳，因花卉在瓶中要經過一段時間生長，然後才把瓶塞滿，若然大株的花卉，入瓶比較困難，所以最好是用小苗。

花卉入苗用兩支長竹子，先在土中掘一個穴，然後把花卉放入瓶中，再用竹子把泥土壓好，使花卉固定，花卉的安放，以爲於一角好，留出許多空位給花卉生長。

（附圖：瓶中的花卉。）

花鳥蟲魚集

樂園夢

葉果

一二三、重見故人

杏蕊和唐太太仍然站在柳樹下，她們默默觀望那一幕──母女意外重逢的怪劇。當私家偵探陳非利踏下斜坡路，趕去找尋秋明，在另一方向──別墅的門口，走出穿草綠色獵裝的老白來。

唐太太說：「老白打完飯後坐啦！」

杏蕊說：「好戲來啦！」

唐太太說：「不會有什麼的吧？」他們是彼此同意分開的。」

秋陽照耀下，鳥聲吱啁，老白穿着長筒皮靴，走過已放好「L」字形的長餐桌草場，向那羣貴賓移去。

好幾個見到老白走來的賓客，都在說：「老白來啦！」、「昭平，你們好多年沒見面的吧？」

「想不到，你這故人情深，跑來玉鹿島見老白。」

孟昭平抬臉望向別墅門口對開的草場。

老白終于走到那羣有身份的人身邊，老遠笑嘻嘻，最先向他伸出手，說：「老白，我替朋友帶你把昭平找來。」

黑臉膛的老白，抬臉打量，他見到離巢的故人，並沒有太太的驚奇，只淡淡地一聲：「嗨！」孟昭平也淡淡地一聲：「嗨！」然後環視一下四周的園林房舍，說：

「你終于把玉鹿島建成一個樂園。」

「這是我終老的地方，就要把它建成一個樂園！」老白說，一臉的傲氣與得意。

「歡迎我這個不速之客嗎？」孟昭平做了個得意洋洋的不羈神態。

「你已登岸了，難道我把你趕下海不成？」

「多謝玉鹿王國的國王不棄！」孟昭平說着故作恭敬地鞠個躬，引得賓客們哈哈哈。

「請到客房休息。」老白說。

「從港島半個鐘頭船來這裏嗎？那太對不起這中秋佳節好時光了！」孟昭平說。

「是呀！我和兒子，媳婦也打算來你的樂園痛痛快快玩個下午和一夜。」溫先生說。

「我們現在起程去參觀瀨島，然後潛水，下午六點鐘就回來吃晚飯，賞月。」老白說。

「好主意。」

「走，我們搭白雲公主號出海。」

「潛水用具和蛙人衣呢？」

「我們什麼都有。」

那羣有身份的人，從草場水邊路往下的碼頭走去。

樓上人家

童華信

五：應付之法

張大發繼道陳老二請午飯，也不禁暗地出奇，道：「中了四重彩嗎？」陳老二道：「有一件事想請教。」

兩人出了寫字間，便走上附近的一間茶餐廳，大酒家還是小茶廳，中午都是擠滿人的，兩人還好先走一步，來到一時，便趕來了，佔了一個位置，叫了兩客午餐。這是又簡單又快的午餐。客人多是白領階級，吃完了，便得匆匆走了，在馬路兜個圈子，到吳店喝一杯橙汁。張大發是習慣如此。

張大發還未結婚，家裏有點錢，父母不必他奉養，弟妹也不必照顧，每個月，他只是把薪金交家人吃一頓飯或者一頓茶也便算了，一個月賺千把二千塊錢，都是一個人花，舒服得很。

他除了那一份固定的薪金之外，還有一點佣金，這不算貪污，也沒有人要丟他的收入，甚至報稅也漏了這一筆。他本來可以積一點錢，只是他爲人好色，不結婚，卻好到處留情，這麼一來，花的錢比養一頭家還要多，每個月他都感到入不敷支。

他常常與陳老二提起他的艷遇。陳老二比他長十年，卻十分投契，在公司兩人是對面坐的，閒來少不免聊幾句。

張大發道：「二哥，看你的樣子今天必定有事。」陳老二道：「當眞有些事情要請教，這件事，我只是那末想，爲了自己見識不廣，所以未敢肯定。」張大發道：「你說，待我替你參詳。」

當下陳老二把昨日黃昏時份發生的事情說了，張大發笑道：「不必問了，你樓上必定有一個架步。」陳老二道：「我也那末想，這件事，以前未發生過。」張大發道：「但以後卻可能常常發生。」

陳老二不禁皺上眉頭道：「然則如何是好。」張大發搖頭道：「這個……」他想了想，道：「你的大廈，是誰管理的。」

陳老二道：「你的意思是指什麼會？」張大發道：「是，應該向管理員問問，他說不定知道那一個單位是秘密架步。」陳老二點頭道：「你說得對。」他呷了口咖啡，道：「先向管理員打聽，打聽到了又如何。」張大發道：「由你們的什麼會去干涉，把她趕走，行不通，再進一步，便報警。」陳老二若有所思，道：「報警，事情便鬧大了。」

張大發道：「你也常看報的，報上不也刊登滿嗎，有人循線芳客，破獲妓寨。」

陳老二想了想，他說得對，這等新聞確曾看過，而且不止一次，不料有一天，這等新聞落在自己的大廈來。張大發道：「不過，這已是最後一着了，其實，在這社會，謀生的方法有很多，人家用這方法謀生，你也管不着。」

陳老二道：「本來便管不着，不過那些人找到我家來，我便忍受不了。」張大發道：「你忍受不了，便是搬家。」陳老二搖頭道：「怎行，我這層樓是買來的。」

張大發道：「退而思其次，在你家門上寫上幾號幾樓，冒失鬼看到也會警惕一下發現走錯了。」陳老二不作聲。

看身後已有人在等候座位了，而他們的簡單午餐也早已吃完了，是走的時候了。

浪花集

顧盼

郊．遊．奇．遇

湯美和少娟這時上來了，湯美邊行邊對她絮絮不休的，似乎是與她繼續研究游泳姿勢。

回到帳幕下，少娟顯得有點疲態。

「少娟，成績如何？」小林笑問。

「剛開始，成績算是不錯了！」湯美代她答。

「湯美是大師父，所教的成績一定不錯。」

莉莉仍然垂下頭玩她的紙牌。

「嗯！」小林附和：「我十分相信這話。」

少娟這時臉上也帶有笑容：「儘可以游得像樣些吧了，而且還要師父跟着才放膽呢。」

「這已經算是好成績了」少娟，你應該滿意才對。再過兩星期，你可以跟着湯美游到浮台去。」

「再過兩星期，天氣漸涼了，要我非游多一點不可呢。到那時候，師父也不肯再教我了。」

湯美雙眼笑得瞇成一條縫：「如果你需要的話，我是一樣樂意陪你的。」

「少娟，」小林說：「師父既然刻意栽培，到了明年，你一定可以跟師父一起參加渡海泳。」

「參加渡海泳？」少娟失笑：「我連想也不致想呢！小林，別取笑我了。」

湯美喝了一口罐頭果汁汽水，聽了少娟的話，便立即轉過頭對她一笑說：「參加渡海泳並不難，俗語說：有志者事竟成，只要你立下志願，不斷練習，我相信到了明年，便能參加渡海泳也不是奇事。」

少娟臉上泛起一片欣慰的笑容：「莉莉，你參加過比賽嗎？」

莉莉搖頭：「我還未出師呢……」

小林剛才聽了莉莉說過那一番話，他覺得她的話一點不假。因此他連想到另一個問題，他說：

「莉莉今天還未下過水呢，爲甚麼？」（八）

鐵石心腸

司馬紅

七〇〇：海底最深處

金保羅很冷靜的說：「你們放心，所有人都知道，幹特務這一行，永不倒戈，稍爲倒戈，便即處死，理所當然。」他這句話已經表達了他的心聲，依照他說過的話去做，果然將金保羅送回小型潛艇之內，再由潛艇把他吐出去，於是金保羅就留在海洋最深處。

潛艇離開了他，一片黑沉沉的海水，把他包圍，他孤立無援，而且不知道那個海底有多深，只有六……

少頃，如果有巨大的鯊魚出現，那時，他將等於處身於另外一個世界，他是無法自衛的，他留在更深的海底，不過，只有黑衣人的預料非常準確，他留在那裏，他頭左右，就開始聽到密碼的呼號。他把那電報就是狄倫博士，他無法把自己標誌的話用電報拍發出去，但知道，狄倫博士正在四方八面搜索他，叫他安心留在原處，切勿輕舉妄動。對他說，那個呼號等於一線的曙光。

他期待已久的救星，終於到來，狄倫博士派出另外一艘深海潛艇，沿着海底峭壁來解救他，終於在五千尺的海底，把他帶回到狄倫博士那裏。

狄倫博士正在向他問話，何以留在海底那麼久，仍然能夠生存，他也覺得很詫異。幾個鐘頭之後，他也沒有再說甚麼，終於在密室裏面召見他，向他說話。

狄倫博士先把金保羅送入狄倫博士的密室，金保羅聽了一句話：「在這個地方，你可以說話，沒有人會錄音，竊聽，這個密室是科學的傑作，你們說甚麼也沒有人知道，也許你想有甚麼話要說？」「我們的談話，能夠使你放心了，好了，我跟你說：「世事很奇。我派你作監視金保羅的工作，想不到他竟然說了真話，他確實跳入了更深的海底……」

租賃 香港

堅道舖招租

中區旺舖

寫字樓租

寫字樓租

跑馬地租

堅道清靜

大樓房租

中區樓租

維愛樓

北角旺舖

柴灣廠租

寶峰園租

唐樓出租

唐樓出租

對正維園

柴灣廠房

寫字枱租

鴻昌商廈

二樓廉租

商業樓租

東成樓

寫字樓

跑馬地舖

光靜梗房

西營盤舖

地下免頂 有四線電話 貨落上備齊 即可開設

旺舖招租

地點旺盛南北行街54—56號 舖面特闊另文咸東街22—26號泰和大廈光猛大小寫字樓出租 另天台三千餘尺 特平電話：H437565．H493762

馬會德豐大廈 寫字樓招租

三百餘呎至七千餘呎 宜洽租金 電話：

德祐大廈寫字樓招租

德輔道中243—247號鄰近公共停車場

設備500呎高速電梯兩部

管理完善 租值廉宜

九樓277呎 八樓277呎

五樓227呎 四樓440呎及490呎

電話：⑤—227765浩羅有限公司洽 ⑥—441332樓下管理處引看

跑馬地寶華閣

毓秀街29—31號高尚洋樓出租

兩房兩廳．戶戶單邊．車位充足

由1,500—1,650包差餉 5—244628

電話：5—754092 5—231391洽

中區寫字樓

西區中心大廈

德輔道西40至50號18樓寫字樓．由五百至一千尺數單位．招租有意請到本大廈1802室洽看．

電話5-491821 5-491923-4

聯邦國際大廈 寫字樓招租

六百餘呎至二千四百餘呎 租金 電話：

寫字樓工廠出租

威靈頓街39-41號 六基大廈 寫字樓

青山道永康街 萬昌工廠

柴灣道 香苑大廈

中區大廈寫字樓

三百餘呎．七百餘呎．廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

50元寫字枱

港澳碼頭 誠信大廈租

MOUTRIES 謀得利琴行

（英之傑公司集團成員）

香港中環雪廠街 太子大廈商場5D．UG20及UG23

電話：5-242493，5-226059，5-238335

謀得利琴行贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十一月一日至十一月三十日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：HI FI 設全套 價值HK$3080

1 LEAK 擴音機

2 CORAL 揚聲器

1 GARRARD 唱盤

1 EMPIRE 唱臂

二獎三名：各得SUPEREX耳筒一對 價值HK$120

三獎三名：各得唱片禮券DECCA出品 價值HK$108

最大收効．廣告惠刊．百萬超過．讀者每日

抽獎公佈日期十二月五日

香港仔特大廠房

黃竹坑道中心區工業大廈一樓全層二萬呎出租樓高七層三面單邊樓底高十二呎鐵閘特大光線充足地台每呎承力三百磅適合重工業用電話：H—534129接洽

中區旺舖廉租

大道中二〇四號地下四百餘尺月租$3200

大道中二〇七號二樓四百餘尺月租$1050

電話：5—435893

單邊旺舖 租平數百元

中環寫字樓招租

銅鑼旺舖 招租免頂

寫字樓租

中區．域多利皇后街四號利隆大廈．406呎及600呎兩單位．電：5—253962

中區萬宜大廈

德輔道中60-68號

大小寫字樓及舖位招租

請電 5—239859

商業二樓

香港仔黃竹坑 實寶工業大廈 廠租

電5—535331蘇洽

租賃 九龍

西貢半山

閣樓出租

士多小食

二樓出租

大房分租

X光化驗

柯士甸道

平租三千五

漆咸道旺舖

荃灣廠房

紅磡旺舖

尖沙咀全層

司徒拔道

銅鑼灣旺舖招租

中區寫字樓

香港德輔道中121號

周大福商業大廈

十四字樓

面積3724呎 每呎$2.50

全部或分租均可詳情請電⑤036392⑥437596

永盛地產

中環利源西街12號 永盛大廈

寫字樓廉租

大小俱備

管理完善

跑馬地銅鑼灣

大小樓租售

電話委托

H-721516

觀塘道340號廠房

祥順工業大廈招租

六千餘呎至萬餘呎．樓底特高

知租：本廈管理處或順昌有限公司

電話：3—754818 5—435244

大單邊旺角 地王舖平租

旺角廉租舖

土瓜灣廠

式千餘呎招租

旭日街十五號

順煒工業大廈

管理處洽看或電：3—754818

元朗地王

葵涌工廠平租

旺舖平租 四百元

大單邊自由 閣免頂平租 數百元

閣樓招租

公寓房租

商業樓租

工廠出租

旺角旺舖招租

出讓 九龍

唐樓出售

荃灣地王工廠大廈 廉價出租

旺舖招租

大單邊旺舖 免頂手平租 千餘元

尖沙咀寫字樓

上海街舖王 月租式千元

彌敦道口41號 限街月租二千旺界

商業大閣 一千餘元月

彌敦道地王 大單邊月租二千

廠王招租

藍田街40-46號和宜合道口冠華工業大廈全層10,500尺地點一流工友廣集任位特少 無須轉樓高十一尺歡迎比較 管理處洽

洋樓出售

新樓出讓

深水埗

德興新街

唐樓吉售

全層出售

石屋出售

寶寧大廈

元朗洋樓

旺舖出售

荃灣昌泰

兩幢單邊樓 合拆建

嘉賓大廈

觀塘旺舖

錦田靚地

清水灣吉地

深水埗

吉樓出售

無線電器

超值唐樓

特大單邊

舊樓出售

地王旺舖

柏雨花園

尖沙咀

靚樓出售

馬頭涌道

吉樓出售

農場地吉售

鏡記 買賣樓舖 K620674 K627094

靚舖急售

商住旺樓

旺舖出售

旺舖平售

沙田別墅

洋樓急讓

金龍工業

士多出讓

免裝修

返美平樓

黃埔急售

大單位

恆景閣

各座黃埔新邨

歡迎委託樓宇租售業主免佣

顧客買樓代辦低息分期付款

各路最廣成交至快最值信賴

欲想拋售委托安和快捷無比

安和 紅磡船塢街二號（志好茶樓對面）電⑧657265 ⑧653931

◀金寶地產公司▶ 各座黃埔四期平售

WXUVTRS座大小單位齊備

歡迎來電★最佳選擇★買賣佳可

紅磡疗底街一號地下電話：K638567 K639081

歡迎委託★業主免佣★服務忠誠快捷

葵涌廠 金威二期

美譽 港九樓宇歡迎委託 K/725355 K/725897

購不交吉 天祥

漢記 K-640223

偉晶新邨 定安大廈 鴻英大廈 金龍大廈 泰山大廈 馬海大廈 丹桂閣 怡安閣 高威樓

銅鑼灣 何文田 又一村（土瓜灣）

屯門唐樓

時裝店出讓

旺角靚洋樓

沙田別墅

沙田

分層洋樓坐山面馬場七百呎二房二廳平售十四萬．購者請快．H226871

各期偉恒昌新邨

歡迎委托樓宇買賣業主免佣

客路最廣成交至快最值信賴

忠誠服務顧客至上人所共知

委托安和不用操心勝于自理

安和公司 ★電話K653931★（地盤售樓處對面）

仁信地產

歡迎委托

港九樓舖

租售管理

服務優良☆信譽超著 H722720 H736277

荃灣樓代售 成記

尖沙咀寶來大廈

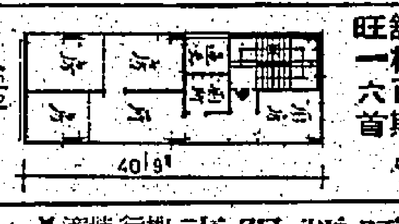
德興街9—10號七、八樓尚餘數層

每呎只售式百餘元勿失良機

新豐地產公司洽

大同新邨琪華街70號K九六四〇三二或本大厦八樓辦事處參觀K六七九四八一

九龍城獨立新樓 侯王道27號



旺舖千呎 六十餘萬

一梯一伙 三房一廳

六百餘呎 十六萬餘

首期三萬 即買即住

H225205 K763080

廠宅平售

別墅出讓

新界石崗近兵房連地三萬餘方呎有意請電 ⑤六三五二三一 文小姐洽

出讓 香港

工廠出售

官塘巧明街118號地下及車位

每月收租三萬元售350萬元

另柴灣、黃竹坑車位租售

電：五——式式九一六四

輝記 歡迎委託 港九樓宇

全幢單層 舖位工廠

業主委託 免收佣金

地址旺角山東街中僑大廈1203B室

電話：K302395—6 夜K715810

錦綉花園

大小單位出售

隆輝公司 H-779267

土瓜灣新樓 每呎二百三

旺舖出售 彌敦道口 限街35A 平界 賣三十七萬

新舖廉售

獨立唐樓

沙田

複式花園洋樓千八呎五房二廳私家花園七千餘呎．車直達． H226871

伊利莎伯

金鳳閣

慧景台

賽西湖讓

西環上環

灣仔

中學出讓

出國急售

中環旺舖

吉樓出售

香港仔廠

德成行 地產

吉樓廉售

浩棧行

代理買賣物業

樓房按揭服務

中環結志街24地下 ⑤-443955洽 ⑥-453581

高尚樓宇 雲景道31號

旺舖廉售

洋樓出售

讀者諸君：

凡欲如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也．

華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

啓

一九七七年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去（如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

洋樓廉讓

特大高級 洋樓急讓

長洲新樓

景輝大廈

洋樓廉售

學校出讓

堅道舖平售

高級洋樓

地舖樓 吉交不吉交

真價收購即日成交 拆舊樓建新樓歡迎合作

代客估價興則發展建築工程歡迎查詢

◀德利行地產發展公司▶

中環吉席披金融商業大廈1503室

電話：⑤435333-4 ⑧438701

出售

錦綉花園 850呎 800呎

廣播道富花園 518呎

樂聲大廈 475呎

鳳閣 1007呎

西湖 1640呎

賽西 862呎

慧景台 985呎

安苑 545呎

灣仔新樓

隆輝公司 H-779267

樂聲大廈

A．B座大小單位出售

隆輝公司 H-779267

長洲地王

北角旺舖平售

英皇道 1046—1048號

面積：429—724呎

請電：5-253003

旺舖廠房出售

旺舖：富景洋樓全層地下旺角渡船街3200呎售壹佰叁拾萬

廠房：柴灣廠房12,000呎有租約三年每月租14,000元現售壹佰柒拾萬洽購處：匯川置業有限公司 電話：H—447198—0

尚有分類廣告 刊在第二張第九頁

伊利莎伯

E座加一千

ABCD座向海

均有照價略加

太安 H—602065 H—609608 歡迎委託

快捷地產公司 H440138 H456561

東發大廈

皇冠大廈

駱克道新樓

置富花園

最好坐落 最先入伙 不收佣金 請電 12-218526或12-263525羅先生洽

英皇道新英大廈

維景花園

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 環：皇后大道西十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
仔軒尼詩道 仔：軒尼詩道244-246二樓蘇趣軒文玩公司 電話：5-747766
角渣華道 道華道157號香港報行 電話：5-613913
鰂魚涌：英皇道 [illegible] 電話：5-793915
東街 東街九號A地下（利舞台戲院側） 電話：3-037195
九龍灣 亞皆老街：亞皆老街二四號M地下恆達唱片公司 電話：3-621616
文田亞皆老街 紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-718532
新柳街 百老匯街15D三樓 觀塘街坊福利會內 電話：12-429081
新安郵 新安街三號二樓正康公司 電話：12-812675
荃灣 門鄉事會路一號地下衛光書局
新界屯門 每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車擠

尋人

孔蕙英 [illegible] 你離家已有 [illegible] 念見報請 [illegible] 自可解決 鄧勝啟

尋找 [illegible] 人林 [illegible] 雅工 [illegible] 27958 [illegible] 知今年47歲 [illegible] 者見報請 [illegible]

遺失 遺失聲明 茲遺失永安人壽保險公司5號保單29 [illegible] 郭綺文報失補發

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺號碼 [illegible] 作廢 [illegible]

遺失聲明 茲遺失恒生銀行 [illegible] 28—1 [illegible] 張合啓

遺失聲明

本人馮瑞文遺失大昌貿易行汽車服務中心有限公司職員證第M5C-458號 除已向公司報失外 特此登報聲明所失作廢。

遺失聲明 [illegible]

啟事 聲明啟事

茲有鄧平先生請在見字起七天內到元朗教育路鴻 [illegible] 二樓D座取閣下之 [illegible] 如到期不取本業主將不負責特此聲明 該樓業主（余秀清）。

磚鋁投標

茲有鋁磚一批共重702公噸現存於本港貨倉將於本年十二月五日由倫敦百飛倫巴公證行在本港以暗標方式出售如有意購買者請向香港軒尼詩道四至六號先施人壽保險大廈十樓東座簡達能侯活士公證行電話5—274412索取投標表格

承讓聲明

位於 [illegible] 九永街廿七號 [illegible] 承讓人：[illegible]

出讓啟事

[illegible] 九龍 [illegible] 一九七七年十一月 [illegible]

書報 [illegible] 1977年十一月 [illegible]

會計學

初級會計 [illegible] 英 [illegible] 元 [illegible] 14仲元 [illegible]

貓狗

病貓狗 古氏 H北角 617042 617620 另有貓狗出售 不計 [illegible]

狗 對貓狗內外症 [illegible] 九@466074 [illegible]

珠寶

光珠石寶 大道中82 電話H 453101 453111

出讓

出讓 項什

吉祥搬屋公司

迎接大小搬屋 港九新界 單人房40元 雙人房70元 小家庭120元 3-651749·652115 12-403047·403049

信利搬屋

迎接大小搬屋 港九新界 平通 九647951 港334617 九749862 港779014

好運搬屋公司

工廠寫字樓 九937456 龍937358 香612002 港 服務忠誠

搬運

寶石玉器 吉祥公司

新到大陸各款手飾，玉墜，玉鈪，担保眞貨，批發零沽 香港北角英皇道332號恒生對面

夜冷熨衣機

平生傢俬印油機熨衣機 沽財機 [illegible] 用什夾機 具物萬影機型機 對大政字街涌 面廈府樓41禾荃 四工一號塘灣 座廠近五咀葵

夜冷寫字樓

及住宅傢俬平沽打字機計算機影印機鋼枱摺椅轉椅文件櫃風扇雪櫃洗衣機油煙機吸塵機餐椅衣櫃大小鐵床傢俬物件一律平沽。永樂西街一八八號三樓洽（限日沽清）

夜冷大酒家

新款四門肉食櫃保暖櫃電水飯電雪櫃玻璃門冰櫃出冰機名廠25至30匹冷氣機大帮摺椅圓枱椅麻雀枱屏風牛角扇抽氣扇不銹鋼廚房用具灣仔菲林明道8至10號地下洽

大特價 美國 琴王 BALDWIN鋼琴

原價九千二 現售五千一 原裝 [illegible] 佳聲琴行 軒尼詩道一六四號地下 電話@7465879 [illegible]

首飾成衣 [illegible]

士多招頂 [illegible]

機器 廉售 [illegible]

夜冷印刷攝影

巨型英國機 分色 攝影 [illegible] 對大政字十塘 面廈府荃一咀 四工一號 座廠即五四 [illegible]

旺角旺舖租售

塘尾道199近好世界洋樓 面積：1,200呎 請電：5—253003

長洲旺舖 [illegible] 9815 [illegible]

租讓

瑞香園貨倉有限公司 [illegible] H-448221 H-448872 K-927797 K-928457

貨倉

汽車

迅誠車行 [illegible]

舊洗衣機 [illegible]

飛歌冷氣 [illegible]

廉價急讓 [illegible]

原裝鋼琴 [illegible] 378077 384070

夜冷圓筒機

各類單面針織機 雙面 [illegible] 對大政字街涌平生傢俬印移機 面廈府樓41禾沽財 四工一號塘。用什墨機布圓數

商工旺樓 特價租售

[illegible] 交通便利大小單位均有。大1870呎。小820呎 [illegible] H—257594 [illegible] H—763401 [illegible]

興華農場 頂讓 [illegible] 1555 [illegible]

元朗旺舖 [illegible]

廠房租售 [illegible]

公平行

[illegible]

英皇道舖

[illegible]

旺樓租售 [illegible]

旺舖租售 [illegible]

旺舖租售

北角錦屏街27、27A、29A 一連三間由四百餘呎至九百餘呎或分間亦可有意請電：631202 760815 王洽

洋樓租售 [illegible]

新廠租售 [illegible]

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

吉舖租售 [illegible]

聯興公司

代客租售樓宇 歡迎委托 快捷妥當 業主免佣 忠誠服務 [illegible] 日H495471 夜H485115 24小時電話H712371 4888

新蒲崗

[illegible]

接洽處 [illegible]

九龍商業樓 [illegible]

廠房租售 [illegible]

洋樓招租 [illegible]

洋樓出售 [illegible]

夏利文 地產有限公司

恒生銀行信託有限公司

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

代理物業租售

出售 （香港區） 5-255011 內線423·224·426 （九龍區） 3-314411 內線344·319

招租 （香港區） 5-255011 內線235·244·429 （九龍區） 3-314411 內線319·349·322

出售（香港區）

△山頂半山區▽ [illegible]

△中西區▽ [illegible]

△灣仔區▽ [illegible]

△跑馬地區▽ 長光街34號一單位 [illegible]

△銅鑼灣區▽ 黃泥涌道43號「雅詩大廈」特價預售 [illegible]

△天后廟道▽ [illegible]

△北角區▽ [illegible]

△鰂魚涌區▽ [illegible]

△筲箕灣區▽ [illegible]

△工廠大廈▽ [illegible]

△商業旺舖▽ [illegible]

△全幢樓宇▽ [illegible]

出售（九龍區）

△高尚住宅區▽ [illegible]

△尖沙咀區▽ [illegible]

△油麻地區▽ [illegible]

△旺角區▽ [illegible]

△深水埗大角咀區▽ [illegible]

△紅磡土瓜灣區▽ [illegible]

△九龍城新蒲崗區▽ [illegible]

△牛頭角官塘區▽ [illegible]

△新界區▽ [illegible]

△商業旺舖▽ [illegible]

△美孚新邨▽ [illegible]

△工廠大廈▽ [illegible]

△全幢樓宇▽ [illegible]

招租

香港區

（住宅樓宇） [illegible]

碧瑤灣二千四呎兩廳四房 [illegible]

（商業用途） [illegible]

（舖位） [illegible]

九龍區

（住宅樓宇） [illegible]

「麗斯大廈」旺角彌敦道625 [illegible]

（舖位） [illegible]

（工廠大廈） [illegible]

（商業用途） [illegible]

歡迎委託·佣金特廉

◁可代辦樓宇分期付欵▷

待聘 各業

專門申請報稅 CO K969676 H747298

廉價報稅

獨立處理

女中心 女傭

湊仔主婦

學位教師

女傭

鐘點女傭

女傭待聘

鐘點女傭 香港家庭服務社 ☎458591 ☎458492

經驗報稅

商業英文

專門報稅 做數

報稅理帳 5-720862

報稅記帳 最平 最快 按月記帳 各業報稅 申請CO 廖君 K三〇一六五

補習

理工學生

理工電機

理工學院

考捷經 會考捷徑

經驗補習

港大工科

經驗補習

中大理科

精補數學

香港大學

補習

數學補習

經驗教師

經驗教師

聖心

現職教師

浸會土木

經驗補習

註冊教師

現任教師

香港大學

師範教師

北角中小學 H—770585 H—719620

精補小學

中小數學

新法夜校中大及會考補習班招生

F. 文科：英、數（新、舊）、史、地、經、生物、理科：英、數（新、舊）、理、化、生、附加數。

中大 文科：英、中、史、地、經、普數、理科：英、中、理、化、生、高數。

地址太子道新法書院 電話⑧019206 辦公及上課時間：一至六晚7至9

1科 30　2科 50　3科 70　4科 80

英語雙週刊 啓示

小學四五年級

全科補習（11月28日開課）

真道堂青年中心

F.5中五會考班（月30十二月開）

英 化 物 新舊

文 學 理 數

讀必考會

THE TECHNIQUE OF COMPOSITION

讀了本書不用補習

港大理科

求精數專

耐心精補

七優一良

聘請

營業代表

工科教師

育嬰姑娘

急聘幼師

招請校工

聘請木匠

急聘教師

聘請女傭

大廠急聘

誠聘教員

營業代表

出口人材

女會計文員

留宿女傭

初級助理

招請校工

膠袋廠請

男女職工

誠聘幼師

牙科助理

聘請教員

某文具誠聘

西醫助護

則樓訓練班

文具送貨

律師樓派信

誠聘職員

誠聘職員

請營業員

男送貨員

請女傭

售貨員

診所助護

熟煮女傭

請男送貨

請女文員

打針助護

後生

娃娃餐廳

東海餐廳

月光餐廳

聘請幼師

見習修理

男練習生

聘請幼師

聘服務生

聘愛小孩

補習教師

請學校男

小學教師

出口行

PART-TIME

聘請女職員

習聘生練

亞洲時裝

女淨潔

女職員

室內設計工程助理此專業人材須志向工商業勤勁克苦20至30歲英語流利有繪圖認識更佳初薪五百供午膳詳細中英據照函中環鴨巴甸街39號新華公司

增輝電子

商業機構

簿記男信差員

會計師樓

請送信/見習、中學程度、合者請親筆函附學歷、近照及電話號碼投本報信箱八四八號

私家車司機

須有三年以上駕駛大車經驗年三十以上由上午八時半至下午六時半過時有補水逢星期日放假薪$1,050起有意外保險請將經歷近照寄本港郵政信箱2450號

社團女

女見習

後生

CR結構

男生 F4

地盤管工

某建築師樓（事務所）聘請建築地盤管工。有五年以上香港建築工程管理經驗，而有明顯執照者。請備詳細履歷及照寄新津函：DESIGG3, 3, TIN HAU TEMPLE ROAD, GROUND FLOOR, HONG KONG.

習聘生練

香港仔電子廠急聘

㈠生產部主管及生產管理員：須能安排及改良生產線生產流程管理必須具有電子廠二年以上工作經驗對計算機及電視遊戲機有深刻認識者能對錯誤使用及處理者更佳。

㈡物料管理文員：中學畢業程度中級簿記合格者。

以上各職自問或事故提對工作認識及動審者得申請詳履歷地址電話附相片函本報八四四信箱人事部

尖沙咀大表行 高薪聘請

中區酒家

工職員廠

任家女傭

登聘記女

女會計文員

誠聘電機工程教師

新開幕尖沙咀最大規模之 中國宮殿夜總會

500電子空缺 生熟手女員工

尖沙咀大表行 高薪聘請

尖沙咀大表行 高薪聘請

油畫人材

外國畫廊接有大量油畫訂單現在徵聘有經驗油畫人材凡有意者請函 TM SALES, 6437 TISDALL ST., VANCOUVER, CANADA V5Z 3N6.

全完夜中 聘請教師

旅行社請

急聘教師

柯式學徒

電氣見習

女文員

香港仔電子廠急聘女文員須中五或以上程度商科畢業中我會計一年工作經驗優者詳履歷要求待遇電話附相片函本報八三四信箱

兼職營業代表

晚間兼職英文教員

徵教師

收發助理

聘請女傭

醫藥

拿推壓指方秘欽玉葉

電話掛號：H七四一四九一號

胃潰瘍

包脫墨痣

基督教徒 吳周 精金科好

痔 家專痛

神經衰弱（優待工貧針灸五元）

男性衰弱

院址九龍旺角新填地街323號2樓（近鼓油街口）

轉弱爲強

敢誇必癒

麥堅盛

任勉芝 皮膚專科

中國國醫學院內科教授 雷英華 精醫男婦 久病

醫 中國國醫學院長 譚寶鈞

預約按摩

洪洪元芬 鼻喉

徵求

全球婚姻

徵舊電視

誠徵朋友

徵求鋼琴 K853689

高級徵求鋼琴 ⑧040071 祈小姐洽

仔布收牛布 K—854436 大利

徵求存貨任布何疋少請多迎歡 3-818201 林洽

世界友誼 婚姻服務 4020號 MAX

誠徵女伴

徵求女友

徵求假髮

玲姑娘

急徵鋼琴

誠徵男友

誠徵女友

代女徵男

誠徵女友

出國製衣

定做晨褸

君子徵友

徵姐母誼

鋼琴

先友後婚

誠徵女友

樂聲琴行 鋼琴 H 742740 K 692360 H 468646 K 037968

收塑膠機

現金高價交易收塑膠機工模車嘜刨鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

香港婚姻

眞善美婚姻服務公司

H770404 • 763006 K800633

美國分行 P.OBOX26301 L.A.C.A.90026

收買舊字畫

高價收購

電器冷氣雪櫃廢打五金工具清倉傢俬什物。電K三〇六〇七五 上海街506號光輝

徵購舊樓

專買酸枝

高價收購

收買酸枝

收買什錦

誠徵女友

誠徵女友

酸枝傢俬

◁徵求領養▷

美國紐約市華人夫婦誠徵領養父母不願全之男孩二至五歲大如有誠意人仕盼養者請將該男孩中英文姓名出生年月日時（西曆農曆請分別註明）並近照一張連同該男孩父或母中英文姓名地址寄來以便聯絡待雙方滿意即由律師辦理申請小孩來美通訊地址請寄：MRS. TAM, 43,EAST BROADWAY, 3RD FLOOR NEWYORK, N.Y. 10002 U.S.A.

收買酸枝

誠徵編織女士

36歲以內徵校內助務誠意照歷電話地址履歷北角英皇道二六八號大樓B 2室寫函收無照歷地址電話恕不約會（請勿用電話詢問）

專收購存貨布料電話 K77 2739 3331 9308 廠方誠意

代弟徵婚

代甥女徵

商業

修裝 藝成

修裝

台灣產品 展售中心

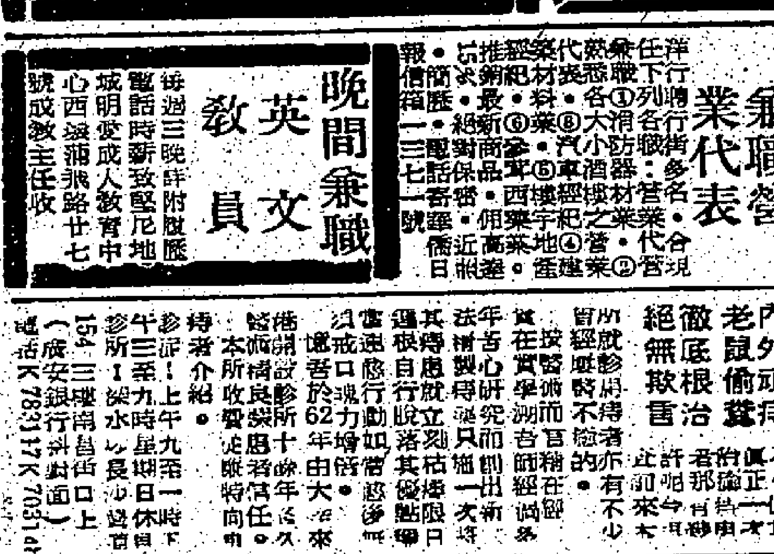
K030673 K030536 K030842

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵

專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280236



大型工商業用冷氣機

適合公共場所如酒樓餐室、娛樂事業、百貨商場及電子、製衣、塑膠、印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。

WEATHERITE AIR-CONDITIONING 惠風牌

大型窗口机6-8匹 (三夾內裝置) 柜机5-20匹

家庭用窗口机1-3匹 6000-30000 BTU

COILS, AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS. FINNED COIL SHELL & TUBE CONDENSER, HEAT EXCHANGER CENTRIFUGAL & AXIAL FANS.

歡迎垂詢：中國冷氣有限公司 電話：5-229025

聖誕咭 1977最新款已出版

歡迎同行索取樣本協助推銷 出品：各類精美賀咭。歡迎出口

一雅文具製咭公司 電話：H236382 H238537

晶地板 水磨地板 誠信 5—611321

打字機

油印機 影印機 咭鐘 全新$219 舊機$80 買賣 修理 交換 香港文儀行K962903 旺角亞皆老街64號五樓

漏水專科

漏水 宇宙防水

尚有分類廣告刊在第九張第三頁

本港新聞

西區社區中心辦聖誕飾物設計賽
歡迎八至十四歲坊童參加

（港訊）社會福利署西區社區服務中心圖書館，為提高區內青少年對裝飾設計之興趣，給予發揮個人創作天才之機會，及增添聖誕節之氣氛，特舉辦「聖誕飾物設計比賽」，歡迎八歲至十四歲之兒童或少年參加。比賽之作品以具有聖誕色彩氣氛之作品為原則，作品可用任何顏料及材料製作，飾物可作懸掛、擺設、裝飾或其他用途，參加作品之數量及尺寸不限，報名及交作品日期由即日起至十一月廿七日止。是次比賽設有獎品多名，冠、亞、季軍各一名及優異獎多名，報名表格請到西營盤西邊街西區社區服務中心二樓圖書館索取。比賽揭曉日期定於十二月三日，各得獎作品將於展期內在該中心圖書館內展出，歡迎各界人士蒞臨參觀，有關詳情可詢西區社區服務中心圖書館，電話五—四九五一四一四。

朱家超健身學院成立
昨日開幕暨新員就職
黃湛黃品卓錢世年等主禮

（港訊）青年柔術師朱家超，為已故柔術名師高足，在港島西營盤傳授柔術、摔角、擒拿等技，纏筋脫骨，濟世活人，歷時十載。最近鑑於「中國功夫」在海外各地，大受歡迎，門下桃李，散佈歐美，人數不少，決心作一步推進，擴大陣容，發揚光大，並與門人聯繫組成朱家超健身學院，申請註冊立案，日前已獲當局批准，並選出第一屆職員，主席朱家超，永遠名譽院長黃湛、黃威鳳多人。昨（二十）日開幕及新職員就職典禮，假座石塘咀大馬路將軍樂酒樓舉行，東華三院總理及各界來賓致賀。是夕下午七時由市政局民選議員會主席M．B．E．黃湛揭幕，市政局民選議員黃品卓監誓，錢世年頒發選任證；復興仁會會長黃震然頒發紀念品，港九中醫師公會研究院院長許仁生頒發紀念品，針灸研究會會長伍卓非頒贈獅子花牌紀念，該會永遠名譽院長黃湛醫師傳授獅藝。

寶麗來酬賓大貢獻

寶麗來酬賓大貢獻，台北、馬尼拉或曼谷雙人遊的第一次每月抽獎，經於日昨假寶麗來（遠東）有限公司舉行，並邀得畢馬域核數會計師行之經理米高．羅夫（MICHAEL ROLF）主持抽獎。欲參加該項抽獎活動者，只要由十月至十二月份期間購買任何價值由九九元起的任何寶麗來即影即有相機，連同購買單據及相機保用咭寄回寶麗來（遠東）有限公司，即有機會入圍參加每月一次之幸運抽獎。是次參加者相當擁躍，來函者達二百餘名，得獎者姓名將於十一月六、七日於各大中英文報章刊登。十月份之幸運得獎者為黃玉樑先生。第二及第三期中獎者名單亦分別於一九七七年十二月四、五日及一九七八年一月五日於各大中英文報章刊登。

淺水灣將舉行船展

（港訊）行將在港島淺水灣舉行之首次盛大香港船展，將帶給本港市民二天節目豐碩的好去處，表演節目包括由香港拯溺總會主持的澳洲式海灘嘉年華會，拯溺及水上安全技能。香港拯溺總會成立於一九五六年，在此二十一年間，經常提供各學校、工友及其他人仕免費的游泳及拯溺訓練課程。

圖示拯溺會在淺水灣之活動。

招生

英人教師 MR. EDWARD 英語會話個別教授 201號三樓 H750360

二月結他 速成手風琴 個別小組 中旺角 尖沙咀 成 K679407

英文會話 廣華街44號 亞皆老街 K950414

教授鋼琴 女教師 鋼琴 K679407

鋼琴樂理 英國皇家音樂院考試 H613377

英德日國語 全日速成 小組 K808053

易經 文教授 黃探微

中國舞蹈 K 三五四八九 四六

留美碩士 英文補習 K681623

英文速成 尖沙咀 K939743

英美人仕 個別英語會話 H772205

教授英人 精英語 高低程度個別 H022443

學仕英人 英語實用精讀 K843816

小姐英人 個別英語尖沙咀會話 K670272

正式英美 人仕個別實用英語 5-799524

彩色黑房班 11月23日開課 電話434471

上門日語 留日經驗教授 K825780

荃灣英人 數學 文法 英文 會話

專數 精數 數學 補習

經濟球 [illegible]

調酒餐廳 K303724

字母日文 H938020

英文會話 K700146

笛子 二胡 古箏 琵琶 ③806290 橫眉館

國畫油畫 成人兒童班

鋼琴結他 H731164

授舞 李瑞雅 25元保會

英人會話 K846468

急考 學車 H748040 K204710

學 K938001 一急易 次考學新 過補速大 關鐘成發

學 K843100 精安學車 金全車鬆 求第有頻 精一關仍

學 K027139

學 香港 H625482 新法教授初學 實習國際駕照

鍋爐船主大 考牌 K566755

會考英文 補習 六人小組

私家托兒 土瓜灣 ③031515

琴室租練 H748923

新舊英文 數理 90元 P.F.S. H722304

英文會話 K955008 K950044

專成英文人教講寫 K307876 H708060 九龍 中環 60元 每月

你要學嗎？易學速成！

尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班 ⑤678430日681910晚 新班11月24日開課

特別班 $30 政府註冊教育司署立案專科夜女校 上海街⑥717830 英皇道268二樓

香港護士國語班 K281405

攝影 新巴黎琴行 鋼琴結他

內政帝核 成本會計 GPO BOX9366

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239 A三樓 3—011719

香港商科語言書院 中英打字：GCE法文・英文專修・速簿珠算班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K858440 旺角彌敦道503號創興銀行大廈5樓電K859394 香港灣仔軒尼詩道439號二樓電H799835

中國烹飪學院 出國謀生・一技傍身 新法速成・注重實習 地址：太子道108-118號一樓1座 電話：⑤810702 ⑤883411

清華書院 ◀藝術專修班▶ 國畫 油畫 素描 會考美術 廣告畫 K808819

香港時裝設計學院 政府註冊立案 中外名師加盟 尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓 電K677952

九龍區幼稚園生家長請注意 升小一先修班招生 ⑥676144 ⑥684403

華革會舞蹈班招生 軒尼詩道290—296號德華大廈十樓H733261

中國語文國粵語實驗教學研習所 K281340 5報名

九龍德信烹飪學校 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下 ⑤303062 ⑤968771 ⑤703667

寶石鑽玉傳授珠 H011779

箏古琵琶 鋼童素油裱書詩 琴畫描畫畫畫詞 K040313 K034086

德法烹飪學院 旺角彌敦道494—496號香利商業大廈21樓全座 冷氣課室 電話K306427 K300110

鑽石器玉傳授 K397034

西太平洋職業訓練中心夜校課程 九龍尖沙咀星光行1227A室 ⑤—695577 ⑤—684403 香港德克道233—243號二樓 ⑤—724352 ⑤—724353 九龍金巴利街7至11號二樓 ⑤—676144 ⑤—676145

各科英中會考補習 K311317 K859364 H796834

國際聯邦書院 大專科系 各院系大專文憑課程及研究學部 ①校內晚間課程部②公開研修部 ③特別學員組須持有大專相當年級證明書 ③670974

德誠烹飪學院 旺角彌敦道554至556號寶聲大廈十式樓 電話K849248

打字 Telex C.I.F. 速成學校 3-942459 LCC、PITMAN

油畫 髮型設計 時裝 H512803 H741231

英語小組 尖沙咀 K836720

自我催眠 K849001

謝禮卿教授書畫 K858229

電腦・打孔・銀行學及其他文商課程 德聖夜中學 ③615406 ③616686

昌其關大學教授 英文文法速成班 K692795

GCE K689082 K690004

小姐英美 出國會話 K689082

英婦 H627866

舞 蕭文綺 安蓮妮 授

打字TeLex 速成 英專 P4-F5 日夜 字母 拼音 英專 會話

英語 日語 國語

SPEED-READING WINTER CLASS STARTS 3 MONTHS COURSE. IMPROVE YOUR READING 611-615 NATHAN RD, 10/F, 1001, KOWLOON. MR. GEORGE K-857702

催眠 助你事業成功 婚姻快樂 強身治病 學成收能 二十九龍號 旺角地址 下午二時至七時

英語日語 來校 到府 K690339

雅典鋼琴學院 729039

文一週簽證 TOEFL GCE 英

會青年辦 K880111

各國語言會話翻譯 K671945 K670252

理英化數 韓氏 H731089

東海日文 12月份初學班早7：15—8：15 H726802

商業

通渠改廁 K646188

百貨批發

結婚喜慶

帆布帳篷 貨架 ⑧612733

梳化翻新

最高價收音響電視 ⑧798428 ⑧866920

上門裝修 K821901

東方專影建築 K950335

⑧255192 ⑧203280

打字機五元 ⑤722009

洋服醫院 活衣有術 K841305

油印中心

裝修紙 H236495 H510873

打字機計數機

鐵器工程 ③863538

油屋 K883111

水地晶板 ⑧889017 ⑧303803

裝油修漆 ⑧880643 ⑧671226

天台露 K878396

西專裝改

水晶華 ⑧314311內線33⑧479856⑧352930

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

打字機 專營買賣補工修理 H437326 H517034

打字機 買賣 修理 交換 H—一七三八五四

清打潔臘 水晶床蓆 5—471633

萬裝修順 622005

清打潔臘 290442

冷氣購徹 H713301 H713300

漏水 K930151 K952634

水晶 清潔打臘 機洗地毡 港九日夜服務 聯安公司 ⑤444221⑤441615

補漏

皮草女褸 ($105) K309285

絲花壓骨形 自動水壓定 ⑥628149・320355

旅行睡袋$30

裝修特平 ⑫219514

水晶 打臘清潔 機洗地毡 立誠工程部 ⑧737438 ⑧711603 ⑤784189

水晶 和記 專業人才 ⑤268193・268195

鋁窗門 K030842 K030673

中國名畫 彩色精美複印品 新雅七彩畫片公司英皇道659號五樓・批發H620400新雅K64756利通

商行廠家

華明清潔

中英打字

特藝速印

美國鑽石 合成翠玉

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

聯廣 建裝 造飾

樂聲琴行 鋼琴中心 獨家代理 BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER, KARL MULLER, HERRMANN ⑤-742740 ⑥-468646 ⑧-692360 ⑧-037968 ⑧-037662

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：2 5 8 12 15 16 19 22 24 26 31 32 33 34 35 38 302 304 305 307 308 309 311 312 314 315 317 318 320 321 331 341 345 350 351 353 360 368 372 37? 382 387 390 391 392 394 395

中區辦事處信箱號碼：700 701 710 713 718 722 723 725 726 728 729 730 734 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 752 756 758 759 767 775 779 781 788 791 797 799 801 805 808 809 811 81? 820 822 824 826 830 833 835 846 874 884 889 891 893 894 895 895 897 898

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：911 91? 916 920 926 933 938 936 941 942 944 945 946 948 949 950 952 971 973 979 983 988 989 995 997 998

旺角辦事處信箱號碼：1271 1276 1282 1285 1289 1290 1291 1295 1297 1298 1302 1305 1306 1307 1308 1310 1313 1315 1318 1324 1325 1326 1328 1329 1331 1335 1337 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1349 1350 1352 1353 1355 1356 1357 1432 1471 1472 1474 1476

聖誕咭 免費印名 定印電話：5—772875華麗

打字機 買賣修理 K840931

捷誠註冊

註冊會計

追債 ⑥251920 ⑥271933

高級歐洲新款飾物

膠袋 紙袋 餅盒 飯盒

唱午城羊都花 本樂團廿八晚在大會堂公演

通渠 裝修工程

通利琴行 鋼琴中心 獨家代理：西德 STEINWAY・PETROF・MADDISON・OTTOSTEIN YAMAHA・DIETMANN・EDELSTEIN・ETC.

新百寶布 NEW PAPER TOWELWIPE SYSTEMS 總代理：冬青公司 電話5-623331

尚有分類廣告 刊在第九張第四頁

追債 ③952523 ③952640

新潮手袋 K798321

威信鋁門鋁窗

潔水改通 具喉渠廁

鍾應堂 掌相姓名

國泰鋼具第一品質 鋼寫字檯 電話5-231678 電話5-722392